華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一六一八號

每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

社址：香港荷李活道一〇〇號

共市委會主席宣讀聲明
美高利率趨勢 打擊經濟復甦
負債纍纍國家負担百上加斤
解鈴還須繫鈴人呼籲美負責

（法新社華盛頓廿三日電）歐洲共市說：美國利率上升，依然是對持續中的經濟復甦的「重大威脅」，而各發展中國家聯合呼籲美國應要在這方面負上「特別責任」。共市委員會主席杜基斯向國際貨幣基金會臨時委員會說：「近月來對美國利率的值得注意之新上升壓力，加上美元繼續的強勢，已對美國外國的利率，造成壓力。」他說：此舉正妨碍投資及消費，「在匯率及資金流動上，直接地造成反效果」。杜基斯說：且有不少「憂慮」，就是利率「正進一步加重那些負債纍纍的國家之負担」，並已在「國際財務及銀行體制上，造成緊張」。杜基斯正在宣讀一份獲共市財政部長（於一週前在愛爾蘭舉行非正式會談）所同意的聲明。他說：雖然這些問題一直存在至今，但這「不應欺騙我們進入一個自滿的感覺去」。

（法新社美國華盛頓二十三日電）貨幣界消息人士今日稱，美國盟國之間對美元的大波動，以及利率高企的不斷關注，已使到在明日舉行的國際貨幣基金會，及世界銀行週年會議前所舉行週末部長級會談蒙上陰影。工業及發展中國家的財政部長們，星期六舉行臨時委員會會議，該組織是國際貨幣基金會的最高決策機構。一名歐洲的中央銀行行長私下稱：「真正的重要會議」，是在另一處舉行。他稱，他們集中討論「匯率的情況」。一名高級官員透露稱：美國官員們在與歐洲及日本貨幣官員們在進行謹慎諮詢時承認謂，美元星期五在外匯市場的波動是表示美元升幅過火的情況。他稱，這個美國官員們首次承認這種情況。根據參予會談討論的經濟專家們稱，現時距離美國大選約有六星期，美元現時的高紀錄匯率水平，使到美國政府漸感頭痛，因為這會進一步損害到美國在世界市場的出口競爭地位。

美競選活動白熱化
蒙代爾作人身攻擊
稱列根是影城總統
民意測驗列根聲望壓倒蒙代爾

（美聯社華盛頓廿三日電）美國總統競選活動已進入白熱化與赤膊上陣階段。美國民主黨總統候選人當初發表競選演說，都是討論國內外大問題，如今，他矛頭直指競選連任的列根總統。每次發表競選演說時，蒙代爾都先將外套除去，袖子捲起，領帶放鬆，然後慷慨激昂地抨擊「荷里活總統」，擺出赤膊上陣的架勢。

上週，蒙代爾在加州斯鐸頓市說：這個孤獨的，有求必應的荷里活總統正在全國進行競選活動。蒙代爾前幾天在西雅圖說：在大選前，我要告訴各位。我現在是天天回答報紙和美國人民向我提出的問題。可是，這個荷里活總統卻不屑舉行記者招待會，不屑提出問題和回問題，只是熱衷於每天自我表演一番。蒙代爾赤膊上陣矛頭直指列根，是因為衆議院議長奧尼爾與其他民主黨議員，要他在競選中，表現出更大的攻擊性。目前，離大選日期只有六週，蒙代爾的競選助理私下承認，蒙代爾所負的任務太艱巨，因為在民意測驗中，列根聲望極高，風頭極勁，普遍受選民愛戴。前幾天，蒙代爾訪問威斯康辛州綠灣市一造紙廠，歡迎他的工人只是寥若晨星。場面之冷落，出乎意料。更有甚者，工人贈給他的禮物竟是一細則紙。第二天，蒙代爾指示助手安排他與公衆舉行問答座談會，希望改變自己的形象。

美助理國務卿梅菲表示
不受恐怖主義嚇倒 結束駐黎巴嫩使館

（美聯社貝魯特廿三日電）美國助理國務卿梅菲表示：此間美國大使館附屬建築物所遭敢死爆炸襲擊，不會嚇倒美國去結束其派駐黎巴嫩之外交使團。他偕同受傷之美國大使巴福羅潮舉行記者會，發表談話，作上述表示。站在梅氏身旁之巴氏，左眉，臉部和上唇被割傷的傷痕，記者們都可以看見，還有他的左臂已盜上石膏。美大使館女發言人嘉薇·馬狄遜說：在爆炸中，八名人員喪生，其中兩個是美國人。而黎巴嫩軍方報導之死亡總數為十二人。受傷之八個美國人及一個黎巴嫩人，已于梅菲接見記者發表談話之前，被飛機載送往西德就醫。梅氏之記者會是在保衞森嚴之巴氏寓所舉行。梅氏在記者會稱：「恐怖主義者于週四早上施行之敢死爆炸襲擊，我認為其目的志在摧毀大使館並藉着摧毀與殺人之暴行，打擊美國政府之意志，而不再想保持美、黎兩國之官方關係，但其此種目的並不成功。」他又說：列根總統之政府，對于是否因今次敢死爆炸（十七個月來第三次針對美國人之恐怖襲擊）而派遣美國海軍陸戰隊重返黎巴嫩，並未作出決定。當被詢及美國國會內有人呼籲採取報復行動的問題，梅氏答稱：「我不會談到這個問題」。

礦坑工頭將表決罷工
英僅有產煤額 勢將完全停頓

（法新社倫敦二十三日電）儘管英國的煤礦工人罷工已有半載，全國的產量仍可保持在正常生產額的四分之一左右。現在，恐怕這個四分一可能也不保，因為一個出煤礦坑監工員及燃點炸藥工作者組織的工會，準備罷工。這個代表工程人員及安全人員，成員約一萬七千的工會，將在本週投票，決定是否罷工，來抗議資方管理階層的警告——資方提出警告，任何人若不設法越過煤礦工人的糾察綫，就會受到制裁。那些不理全國大罷工的工人，每星期生產四十萬噸煤，但如果該礦坑工頭及炸藥工程人員聯會的罷工，付諸實行，勢將令所有礦坑，陷于癱瘓。與此同時，勢力強大的運輸工人工會已呼籲所有會員，停止替目前仍然進行生產的礦坑把煤運往發電站。能源大臣雷加表示，若罷工者繼續以目前的情況，僵持下去，英國在今年內，應該如常有電力供應。礦工發動全國停工的目的，是抗議關閉二十個礦坑及裁減二萬員工的計劃，因為這樣做，礦工工會的勢力，便有瓦解之虞。

法國總統米特朗及西德總理高爾星期五在法國梵爾登聯合主持一項第一次世界大戰時兩國戰死士兵之紀念儀式，象徵兩個國家由前後二次世界大戰中之「死敵」變為今日之「摯友」，此不獨係兩國關係之巨大轉變，亦為歐洲及世界史上重要的轉捩點。

洛杉磯求職者衆
車龍兩哩等候申請 三百碼頭工作職位

（合衆國際社洛杉磯廿三日電）申請三百個碼頭工人職位的人，在開始接受申請前四十二小時，便在一間汽車戲院那裏，排成了兩條車龍，造成了交通阻塞。找尋職位的人，於星期五大約中午的時候開始在聖伯多祿汽車戲院門外排成長龍，雖則國際碼頭工人及貨倉工人的職位，要在星期日上午六時才開始接受申請書。排成單行的汽車，長達兩哩。跟着又出現了另一條人龍和到了下午中段時間，這第二條人龍已長達一哩。大部份的汽車，都沿着行人路停泊，但其他的人則搭起營幕。警官詹奈特說：「他們很有秩序，但居民向我們投訴，說他們把收音機的聲浪開得太大和汽車是兩行並泊的，當然妨碍了交通，他們應該知道在某些地方，才是通到汽車戲院的合法路綫。」詹奈特說：工會的職員，想在星期日在汽車戲院外邊，派發申請書，而不像原定的計劃那樣在汽車戲院裏手派發。

西德總理 啓程訪問 哥本哈根

（法新社西德波恩二十三日電）西德總理高爾於明日前往哥本哈根展開兩日訪問的期間，西德及丹麥兩國將展開討論，有關使歐洲增強成為一個政治、甚至經濟集團的途徑。政治發言人波爾尼斯克稱，西德與丹麥的關係「將會更好。」他稱，兩國政府均對西方聯盟作出承担，并與華盛頓有着密切的合作，同時，兩國均相信中立主義是對和平構成危險的。他稱，丹麥支持高爾對於聯系東德的期望，并指出丹麥總理舒路特最近發表的一項聲明謂，「德國的統一將意味着一個更強大的歐洲。」

吉林省土畜產品洽談會

日期：1984年9月22日至29日　地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦十字樓

中國吉林地毯

中國吉林高級男工地毯，提供人們喜愛的各種優美圖案。吉林地毯有80道、90道、120道拉絞水洗羊毛地毯、天然色羊毛地毯、天然色加色羊毛地毯等。

吉林地毯為您提供滿意的服務。

中國土產畜產進出口總公司吉林省分公司
地址：長春市斯大林大街81號
電掛："PROKIRIN" CHANGCHUN或"1417"
電話：27156　26016　電傳：80063 JLSTX CN

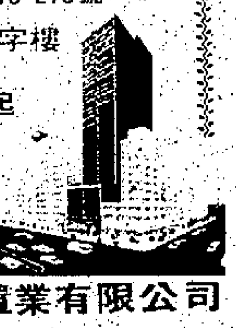
China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Jilin Branch
Address: 81, Stalin Street, Changchun, China.
Telephone: 27156　Cable: 1417 Changchun
Telex: 80063 JLSTX CN

高級貨倉出售
荃灣德士古道
* 樓面負重每平方呎350磅
* 樓底淨高15呎4吋
* 剛出入伙紙
* 每層15,422平方呎
* 巨型貨櫃吊機可容40呎、35呎及20呎
* 貨櫃直達各層
* 現有約150,000平方呎可供選購
詳情請與聯合代理洽：
衛健明測計師行 5-7909828
仲量行 5-217171

鋁質器材製造商 PVC人造皮製造商 請注意！
恒利化成株式會社 是表面處理劑的先驅者
HONNYLITE® PROCESS
防止鋁質器材的腐蝕並保持美觀耐用的電鍍鋁質之表面處理並在世界各地有專利權
HONNYTOP®
使各種人造皮有飄皮的感覺並能使表面更强韌美觀的表面處理劑
HONNYLON (ACRYLIC)　HONNYTHANE (POLYURETHANE)　HONNYTOP (POLYAMID) (POLYUREA)
恒利化成株式會社
HONNY CHEMICALS CO., LTD.
代表取締役社長 吉田昌二
本社：日本國神戶市長田區日吉町3丁目1番33號
3-1-33, HIYOSHI-CHO, NAGATA-KU, KOBE, JAPAN
遠東地區承詢處
香港皇后大道東43-59號東美中心1608室
TEL：5-274906　5-273937
TELEX：74082　HONNY HX

金多寶　六合彩
$5,000,000
將加入
第一組獎金基金
第76/84期中獎號碼
1 23 24 35 37 40 + 8
下次攪珠日期九月二十五日 星期二 下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
查詢開彩結果請電5-7587

安隆商業大廈
香港灣仔駱克道276-278號
樓上只剩兩間寫字樓
面積：538呎起
售：每呎486元起
地下旺舖壹間
面積：1,708呎
租售特平
適合各行業



灣仔商業中心
香港灣仔莊士敦道194-204號
面積：1057呎起
售：每呎578元起
租：每呎3元起
高級寫字樓
地點適中
交通便捷

正義置業有限公司 電話：5-452522
地盆電話：5-8939135 5-8930072（假日照常）
香港德輔道中84—86號華記大厦1201-4室

最高格調的享受，最夠派頭的停居
九龍莉苑別墅
太子太子道白加士街1-11號一樓（倫敦戲院後面）
電話：3-681113，698863
姊妹機構 香港莉苑別墅
灣仔洛克道175-191號五樓（收4字）（菲林明道口）
電話：5-752026，752028
帝苑別墅 尖沙咀金巴利道54-56號一樓（近天文台道）訂房：3-682582，682666
百家樂別墅 尖沙咀漆咸道29-31號漆咸大廈十二樓設11字（近赫德道口）訂房：3-665922，665988
富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓（停車場在本街15號）訂房：5-614388，614618
設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

紡紗機出售

NEW TEXTILE MACHINERY（原箱包裝）			台數	廠交貨價格 每台港幣
Carding M/C 梳棉機	英國CROSROL	1980	2	HK$380,000.—
Drawing M/C 併條機	西德ZINZER	1980	1	HK$120,000.—
USED TEXTILE MACHINERY				
Yarn Steaming M/C蒸紗機	西德HEMMER		1	HK$ 90,000.—
Electric Steam Generator電水汀爐			1	HK$ 20,000.—
Carding M/C 梳棉機	日本HOWA	1969	4	HK$ 10,000.—
	日本HOWA	1976	12	HK$ 30,000.—
	日本HOWA	1978	6	HK$ 30,000.—
Drawing M/C 併條機	西德ZINSER	1976	1	HK$ 70,000.—
	西德ZINSER	1977	1	HK$ 70,000.—
	西德ZINSER	1978	1	HK$ 70,000.—
	西德ZINSER	1980	1	HK$110,000.—

上列機器可接受整批或個別承購，成交前可安排驗看
有意者請電：5—272682 江君

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊
國家商業大厦寫字樓廉租
樓上尚有少數寫字樓廉租三百五十九呎至八百廿四呎每呎月租五元起。（824呎租金特廉）
十一樓B座住宅四百七十呎月租二千七百五十元
詢問處：本大厦管理處：五—七三六五九九

北角英皇道國都戲院前面
國都商場
G36 地下向街舖位200呎 月租$4,650元
103 舖位月租$2,200元
110 舖位月租$1,760元
205 舖位月租$1,650元
快餐中心招租月租三千元，設備齊全。
洽租處：國都商場地下管理處：五—七八六三四七

一名年三十以上深諳英文為佳有志者請寄香港郵政總局信箱十九號收
招聘女性雜務
電話號碼薪水面議
（一名年三十以上，粗識英文為佳，有意者請電話號碼寄香港郵政總局信箱十九號收）

急需新界地
新界地1/3畝左右或6,000平方呎，商業樓宇適合建築或改建基督教堂之用，地區①粉嶺②沙田③大埔，有意出讓者請於週一至五辦公時間電H-593011 EX.36莊先生或蕭小姐洽

廠房招租
九龍大角咀洋松街81號至83號美時工業大厦10樓面積三千呎有意請電③265125

85年 港穗提貨
月曆、日曆芯
歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索
膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322

清潔香港 人人有責

GREECE
Three story newly built house in Hydra. Panoramic view, terrace, veranda, garden, 2 fireplaces, 2 baths, 2 bedrooms, 2 living rooms, kitchen. Drch. 15,000,000. Cash preferred. Write Christos Angelakis, PO Box 61, Hydra, Greece or call 0298/52831

加拿大小額（C$50,000）及澳洲投資移民
本公司乃加拿大及澳洲專業移民律師駐港代表機構
溫哥華Vancouver, Toronto Montreal及澳洲各地投資移民服務，並備電視錄影
帶介紹各行業生意投資
Asia-America Inv. Inc.
海富中心第1期2803室
電話：5-290359
Miss. Wendy Chun洽

吳學謙葛羅米柯兩次會談

未能消除歧見 殊難改善關係

莫斯科外交家認為毫無結果 雙方事後並未發表正式公報

（法新社莫斯科廿三日電）此間外交家宣稱：雖然中蘇兩國外交部長上週末在紐約進行歷時六個鐘頭的會談，但是，似乎未能使中蘇兩國關係有戲劇性的改善。蘇聯外長葛羅米柯和北京外長吳學謙在上週五和週六先後進行兩個回合的會談，為兩國最近十五年來所進行第一次最高水平的接觸。蘇聯塔斯社雖謂此次兩國外長會談是「有益的」，但自從兩年前兩國恢復談判，以求改善關係以來，此一形容詞已成為蘇聯慣用者。記憶所及，今年三月兩國代表在莫斯科談判結束時，蘇方亦曾經謂兩國談判是「有益的」，然而，實際並未獲得重大的成果。該等外交家指出，在該次談判後兩個月，非但未見兩國談判有甚麼結果，相反地，莫斯科卻宣佈無限期押後蘇聯部長會議第一副主席阿基波夫訪問中國大陸的計劃。中蘇關係問題專家們相信，此次中蘇兩國外長級會談只可能使兩國關係回復至阿基波夫取消訪華之前的狀態。對於此次會談，蘇聯各報都刊登塔斯社的消息，但未加評論。由此可知，中蘇兩國「只是同意繼續展開各級談判」。況且，塔斯社只謂兩國外長曾討論兩國關係及國際問題，卻未予詳述其中的內容。至於所謂談判氣氛「坦誠與認真」，與今年三月談判的說法無異。

北京堅持三條件 蘇聯拒絕接受 試問有何可談

（法新社紐約聯合國廿三日電）北京一名官員星期六於中蘇兩國外長在此間進行接會晤之後稱，中蘇領袖在今次十五年來最高階層的會談中，都表示了要改善兩國關係的願望。葛羅米柯及吳學謙在星期五及星期六在聯合國大會以外一共會談了六個鐘頭。在這個層面的上一次正式會談是在一九六九年，當年是為蘇里江邊境之役之後，北京總理周恩來與蘇聯總理柯錫金會晤於北京機場。觀察家評論稱，即使經過六小時的商討，似無可能將自一九六三年以來存在於這兩個共黨大國之間主要歧見消除。這些歧見包括蘇聯進侵阿富汗、蘇聯支持越南佔據柬埔寨，以及中蘇邊界糾紛及安全憂慮。蘇聯對阿富汗及柬埔寨所採的立場，迄今仍未見軟化，北京的立場亦然。

列根在聯合國演說

建議改善美蘇關係 打破兩國談判僵局

週四蘇外長發表演說表明態度

（法新社紐約聯合國廿三日電）在今後幾日內，聯合國大會的議程將涉及美蘇兩國的關係和東西方關係，而會員國的領袖們雲集此間，是要試驗他們願意恢復個局已久的東西方對話。美國總統列根將於此間時間明日早上在聯大發表演說，先下，著棋，白宮已經表示，列根總統的演說將集中闡述美蘇兩國的關係，並會提出新建議，希冀能打破世界兩個超級大國的談判僵局。到本週四，蘇聯外交部長葛羅米柯在聯大發表演說時，料必會就列根總統的演說作出反應。同時，葛氏亦將同美國國務卿舒爾茲舉行會談。他將於本週五在華盛頓會見列根總統，屆時將是列根總統自從入主白宮以來第一次同蘇聯高級官員會晤。由於列根總統獲得與蘇聯的機會似是在所難免，克里姆林宮領袖們顯然已經計劃同列根政府再較量四年。正因為如此，華盛頓與莫斯科之間的關係亦似有解凍的跡象。隨着西歐部署美製的新式飛彈，以及莫斯科一廂情願地宣佈中止在日內瓦舉行的長、中程飛彈談判，美蘇兩國的關係一直都陷於冰凍狀態。過去幾日的情形已顯示，此種關係解凍的可能性已告存在，在上週三，葛羅米柯會見美國銀行家洛克菲勒時曾表示，莫斯科欲與華盛頓發展正常關係，亦想同華府舉行「誠懇而認真的談判」，以達到結束軍備競賽的目的。

美國人批評葛羅米柯

任職外長二十七年 是蘇聯職業外交家

（合衆社華盛頓廿三日電）蘇聯外長葛羅米柯被跟他交過手的美國人視為克里姆林宮外交政策統治集團中的頂尖兒人物。葛氏於擔任外長廿七年之後，他贏得認識他的大部份美國人士之專業敬重。前任美國務院專家及現任哥倫比亞大學哈里曼蘇聯事務高級研究所所長舒爾曼說：「在蘇聯目前并無一個強力的政治領導，而葛羅米柯卻一直發展他的技術性才能。他現在成為外交政策方面的領導性人物。」葛羅米柯曾是在美國人面前公然受過赫魯曉夫及布里茲尼夫屈辱的一個人，現在卻逐漸成為基辛格所稱的「蘇聯外交政策所不能或缺的驅動車輪」。「赫魯曉夫曾告訴過一批美國人士，葛羅米柯將會坐在一個雪餅上，以迄於赫魯曉夫准許他站起來為止。」基辛格寫道：「他忠誠也抱怨，但不阿諛奉承。他堅定不移的朝向他的才能可以主宰討論的地步」這個地步比之慣常情形為早的到。葛羅米柯現在具有豐富的經驗之外，還加上了蘇聯領導層其餘人物的多病、年老和不熟悉外交政策問題，使他頓然成為蘇聯外交政策的頂尖兒人物。美國的專家覺得，葛羅米柯雖則是掌權的政治局之一名成員，亦曾被委為第一副總理，但其主要力量之一，乃是他從不競爭蘇聯共黨總書記這一最高職位，因而他亦從不被懷疑有過份的野心。

列根抗儷 與小學生 結成筆友

（路透社華盛頓廿三日電）今年年初，列根總統參觀華盛頓一家小學後，與七歲小學生希尼斯成了筆友。列根夫婦不久前通知希尼斯的母親，說要來探望希尼斯，但希望事前別讓希尼斯知道，使他來一個突然的驚喜。昨天，列根夫婦到了希尼斯的家。希尼斯一見到列根夫婦，就高呼「媽咪，列根總統來了」。其實，他母親早已知道，並已準備好豐盛的燒雞晚餐款待列根夫婦。在這個家宴上，列根吃了不少燒雞，覺得津津有味。大家暢談，列根也大談他童年愉快的日子。後來，記者問希尼斯：「與列根夫婦共餐，有什麼感想？」希尼斯答：「簡直好極了。列根贈送了不少禮物給我，包括一瓶菓子醬。」

紐西蘭總理蘭治與愛妻娜美，廿二日在加州參觀迪士尼樂園內的米奇老鼠屋。（合衆社）

艾倫評論香港前途

竟謂北京統治香港 就是香港繁榮結束

「經濟學人」促英協助香港人離港

（中央社台北廿三日電）美國共和黨全國委員會資深外交顧問艾倫今天說，「中共統治了香港，就代表香港繁榮的結束」。艾倫於昨天來華作私人訪問，今天他在陽明山假國就香港問題，接受了記者的訪問。英國與中共將於廿六日就「香港問題」初簽一項協議草案。艾倫表示，雖然中共一再保證在未來五十年內，香港的制度將不會改變，但香港居民，甚至國際上對中共的「保證」都缺乏信心。這位曾任美國國家安全顧問的外交權威強調，中共統治了香港，就代表了香港繁榮的結束。艾倫以他與香港居民親自接觸的感受表示，「如何離開香港，在其他地區尋求美好的生活」，是香港居民現在及未來，必須要考慮及面對的問題。至於「香港問題」與台灣的關係，艾倫說，無論「香港問題」如何解決，絕不會破壞國際上對中華民國的支持，中華民國的經濟、戰略地位的重要性，以及自由社會的發展，都已贏得國際上的重視與支持。他認為「香港問題」對中華民國而言，可能是一個「挑戰」，但中華民國政府顯然已了解並掌握有關情勢的發展，並積極地為保衛自己而努力。於今天下午來華訪問的英國國會議員史蒂文斯在接受訪問時說，如何使香港的自由經濟制度免於極權的統治，是大家應努力的方向。

（中央社倫敦二十二日電）英國「經濟學人」週刊促請英國政府協助不願在共黨統治下生活的香港人，移居其他地區。該刊支持倫敦泰晤士報著名的時事評論家柏納．李文所提出的建議。李文建議說，英國應該籌劃一項國際會議，討論香港人的移民問題。

接納阿會長國 伊朗首次表示 調停兩伊戰爭

（法新社德黑蘭廿三日電）伊朗今日第一次暗示，該國可能會願意接納阿拉伯會長國調停兩伊之戰。伊朗最高領袖高美尼的一位心腹副官在接受記者訪問時作上述表示。他並稱：伊朗並不反對波斯灣六國合作委員會。該位副官說，對於海灣六國合作委員會成員國所組成的調停代表團或個別調停代表到德黑蘭，伊朗都表示無任歡迎。

高美尼的該位高級副官就是伊朗國會議長拉佛辛查尼。他所發表的此項聲明是對該委員會上週四之調停呼籲作出反應。在伊朗的戰時內閣中，拉佛辛查尼是大力支持高美尼的防衛政策。不過，他又說，「解放伊拉克」仍然是伊朗在此場戰爭中的目標。他還說，仍相信需要發動一兩次軍事攻勢，始可扭轉兩伊之戰局。他強調表示，伊朗希望能通過外交途徑來解決此場戰爭。

禁核艦到訪 美警告紐 抵觸聯防

（合衆國際社美國華盛頓二十五日電）美國警告紐西蘭的新工黨政府謂，工黨政府宣佈禁止美國核子戰艦到訪的政策，可能將會為紐西蘭付出重大的經濟及政治代價。兩名具影響力的美國國會議員——農業委員會主席德州民主黨議員加爾薩，及國會外交事務委員會委員蘇拉茲，公開地提出有關的警告。美國務院及國防部官員們，亦有作出同等的私下警告。這些警告是對紐西蘭工黨政府，宣佈禁止核子動力或有核子武器裝備的美國戰艦，訪問紐西蘭在內的港口而作出的反應。包括美國國務卿舒爾茲在內的美國官員們，均警告威靈頓的新工黨政府謂，禁止美國戰艦駛入紐西蘭，將會抵觸澳、紐、美聯防公約條款。

蘇聯老壽星 一百廿七歲

（新華社莫斯科二十二日電）據塔斯社報道，蘇聯格魯吉亞共和國的老壽星達維塔澤今年九月迎來了他的第一百二十七個生日。這個老人居住在格魯吉亞的一個高山村莊裏。自青年時代起他一直在烟草種植園工作，但是他本人從不吸烟。最近四十年來老人已不再從事大田的勞動，然而他每天都堅持在宅旁園地勞動一兩個小時。老人家從來沒有得過病，沒吃過藥。

發現蘇聯機羣

飛過日本海 日戰機升空戒備

（法新社東京廿三日電）日本防衛廳發言人宣稱，日本戰機今天急忙出動，以防萬一，有關部門發現廿架蘇聯逆火式轟炸機在日本海上空飛過。發言人稱，該廿架逆火式轟炸機分為兩架一組，共有十組。雖然他們並未闖入日本領空，但十六架日戰機趕忙從日本北部的自衛機場起飛，避以顏色。日本機師表示他們在早上七時四十五分，發現該批蘇聯戰機在北海對開向南飛過。在上午九時三十分又發現該機羣轉向北飛過能登半島，最後從雷達網上消失。據悉，本年六月廿日時亦有類似事件發生。

新加坡人民行動黨

積極培養李顯龍 為下任國防部長

最後將繼承李光耀為新加坡總理

（合衆社新加坡廿三日電）執政之人民行動黨昨天（週六）宣佈：新加坡總理李光耀之子李顯龍准將，將作為其父之人民行動黨代表名義參加今年之大選。該黨喉舌「行動報」作上述宣佈，描述李顯龍為一位「才華卓越之學者」，曾在新加坡武裝部隊任職十三年，位居司令及參謀官職。他已於週五辭去軍方職務，同時，獲其父委任為國防部長與作棟之政治秘書。總理府發表一項聲明稱：李顯龍將協助其父「制定向武裝部隊指示之政策方針。」政治觀察家們稱：此一任命乃意味着李顯龍可能成為下任國防部長。更有一位觀察家預測：「李顯龍料將終於繼承其父職位。」李光耀現年六十一，最近曾暗示他將會在六十五歲退休。李顯龍現年三十二。

（路透社新加坡廿三日電）新加坡一名內閣部長及勞工領袖今天表示，一項關於在新加坡選出一名總統的建議，並不就是說，新加坡將會實行總統制。新加坡人民行動黨主席黃天昌（譯音）在一個公衆集會上稱，新加坡政府會繼續維持其源自英國的國會民主制度。不過，不同之處是，要選出一位總統，他的職務只是可以否決總理及其閣員處理財政盈餘的建議，新加坡現在約有二百億坡幣的財政盈餘。黃天昌（譯音）現在是不管部部長，亦是全國工聯會主席，他被人們推測是總理李光耀的繼任人選之一。李光耀在上月的一次講話中建議，由選舉選出一名總統，賦與否決權，他表示新加坡的憲法因此要作一些更改。

比利時的阿絲特烈德公主跟她的新婚夫婿，以平民結婚儀式成婚後，向羣衆揮手。（合衆社）

英女皇下週訪加

會莫朗尼總理 遊覽數十城市

（合衆國際社倫敦廿三日電）英女皇伊利沙伯二世將於下週一飛往加拿大，進行為期十二日的遊訪，此次訪問曾經因為加拿大前總理特納宣布九月選舉而告押後。而特納亦已在該次選舉中敗下陣來。自從一九五一年以來，英女皇都曾會見加拿大每一屆總理。女皇現年五十八歲，是英聯邦組織的元首，亦是過往加拿大七屆政府的元首，因加國是英聯邦組織成員。到下週一，英女皇將會見她的加拿大第七位總理莫朗尼。屆時英女皇將抵達加拿大東南部的新布倫茲維克省的蒙克頓市，莫朗尼屆時將前往熱烈歡迎英女皇駕臨。在此次訪問中，英女皇將包括訪問加拿大三個省份和七十五個大小城市。英女皇此次遊訪原本是由加國前總理杜魯多政府負責安排，原擬在今年七月成行，但由於加國在九月四日選舉，故對訪期押後至下週一。在過去卅三年，英女皇曾經先後訪問加國十三次，從東到西，遊歷過加拿大不少名勝古跡。英女皇此次訪問的省份是新布倫茲維克，安大略和曼尼托巴三省。屆時亦是女皇偕夫婿菲臘親王在加國進行第十四次訪問。

社論

不要愁「變」只要「變則通」

在中英草簽香港問題協議前夕，本港兩位財經界領袖分別在紐約與多倫多演講，談論香港當前與未來的經濟問題。一位是財政司彭勵治爵士，另一位是滙打銀行總經理白朗。

財政司在紐約所說的大致與較早在香港經濟學會發表的經濟中期檢討相同，但對象當然有異，在港是以管家身份對香港人民作例行的半年結，在紐約是對香港工商協會——遠東——美國委員會致詞，主要對象是美國人民與特別是美國一部份政客。出發點有些不同，但要點不外說明本港近年來經濟發展的成就，經濟前景的展望，這兩點是前後兩篇演詞共同的，在紐約發表的有一個獨特點，這是分析與糾正外人對香港的看法。

財政司向美國人指出，過去十年來，香港生產總值以實質計算，平均每年增加百分之八。過去十年中有兩次衰退，一次是一九七四至七五年，一次是八二年，當時的增長率只有百分之一點二，現在平均數字能達到百分之八，實在頗為可觀。他在較早時預測，一九八四年本港產品出口以實質計算增加百分之十八，轉口貿易、出口總額及入口貿易，則分別增加百分之二十五、百分之二十及百分之十八。香港能有這樣經濟成就，實在得來不易，主要所靠的還是如財政司所說：「我們雖然遇到這風暴，仍能循着計劃好的路綫前進。」

財政司不惜費詞向美國總界香港各種貿易的增長趨勢，自有其深意存焉。除了產品出口貿易，其餘三項貿易增長所帶來的利益，都是與外國商人所共享的，就是以產品出口而論，表面上或似有利於輸入國的某些工業，但何嘗不有利於入口國的消費者與零售商，何況，香港出口工業亦有一部份是外商資本，所用原料盡是由外國輸入。香港工業產品外銷所帶來利益，亦不是香港人所獨享，香港的經濟繁榮實在是國際所分嘗，香港的經濟前景亦該為國際所關注與珍惜的。北京港澳辦公室主任姬鵬飛曾說過：「香港繁榮起來，對香港、對中國、對世界都有利。」保持香港作為國際金融中心，是香港、中國及國際上的需要。」

然而，由於有些外國人士仍未明真相，或受了本國政客所蒙蔽，對香港產生了錯誤的想法，有意或無意對香港不公平的貶損。因此，彭勵治爵士在美演講時特別指出：「雖然香港前景引起政治上的關注，加以保護主義加強帶來的威脅，香港仍然如常運作，而且海外投資亦繼續增加。……那些趨向忽視香港的人士是錯誤的，而更為嚴重者，是他們對香港造成不公平的損害。」彭勵治提到了「保護主義加強」，言中之意包含了對美國頒行紡織品來源證新例與「普及優惠稅制度」對香港的限制。

在另一方面，白朗以商人身份在加拿大亦說：香港並非一顆即將殞落之星，事實上香港生機勃勃，同時這情況沒有理由不會繼續下去。白朗更解釋香港人與外國人不該過於為九七問題所困擾，指出「無可否認，一般香港人及商界人士都帶着戰戰兢兢的心情來等待一九九七年的來臨，但同時人心中亦抱着『變則通』的心情。」本報九月十七日的社評亦有同樣的看法：「在行將公布的中英協議的輪廓已大致明朗，香港在九七年縱不能十足維持現況，至少該另有前景，別有可資發展之處。」

香港人——包括一部份外商——由於九七問題所引起的疑慮，多由於一個「變」字而起，在蛻變的初期，這心理確是難免的，但如新華社香港分社社長許家屯對香港的大學畢業生說：「把一切說成不變，也非事物發展的常理。」變不一定是好，也不一定是壞，好與壞繫於要接受變的事實，能夠「變則通」，該不愁前無去路的。

彭勵治和白朗所說絕不是恐無事實根據，一部份外商早已有共鳴，而且用行動來響應。單就外來投資來說，截至本年六月底，在本港登記的外國公司接近二千間，比去年增加百分之十一。白朗說：「世界上只有少數地方能夠生產總值增加，失業率低，展望實際工資上升，擁有大量儲備而不需要負債。」單就這樣條件，香港已值得外人陸續前來投資，香港人放棄他還的行動與準備，雖然彭、白二氏的說話是對美、加兩國人士來講，但香港人亦該洗耳來聽。在協議草簽日期宣佈後，香港股市與港匯上升，更證明彭、白兩氏所說不虛。

日製新型電視電話 可防電話勒索騷擾

勒索犯色情狂者顯像板上現形

（路透社東京廿三日電）打恐嚇電話，勒索電話或淫褻電話的人其得格外留神，從本月底起，慎勿打這種電話給東京郊區三鷹鎮上的居民，因為打這種電話的人的電話號碼很可能清楚地顯出現於受騷擾之人的電話機所附的電視螢光屏上，受騷擾的人而且可以按動機紐，通知警察同時接聽打入的這種恐嚇、勒索電話內容。日本國營電報及電話公司為了日本進軍電訊廿一世紀作試驗而選中三鷹鎮上居民約五百戶，裝設上述新電話設備。除了這種新型電視電話，還有一種附有「素描屏」的一種電視電話，你可以將你要向對方表達的話，藉此傳給對方或藉素描或藉畫圖畫將信息傳給對方。商界人士可以藉此各自安坐辦公室中與各方舉行電話電視會議，家庭主婦可以足不出戶，從電話電視屏上，選購所需之物品。據該公司總裁島山對路透社說：該公司有計劃在九十年代中期，使日本各地普遍設裝這種電話電視機，但首先要調查是否人人還有此需要，或什麼人特別有此需要。

世界展望

香港與兩個女人

香港的命運，是由兩個女人決定的。這兩個女人，都是近代史罕見的女強人。其一生行事，使到千千萬萬人受到影響。

第一個與香港結了密切關係的，也可以說是今日香港「催生婆」的女人是英國維多利亞女皇。維多利亞女皇是英國歷史上著名的女皇，在其統治期間，英國踏進了「工業革命」的啟發時期，對內改良生產，對外開拓市場，擴大了大英帝國殖民地版圖，於一八四一年佔領了香港，一八四二年簽訂南京條約，清廷割香港給英國。英國由是憑了在印度與香港這兩個根據地，迅速的侵滲了亞洲，成為亞洲第一個殖民地主國家。其後不斷擴展，不斷經營，維多利亞女皇奠定了英國殖民主義的基礎，殖民地遍佈全球，到處是英國的米字旗高懸，所以英國有「沒有日落」國家之稱。這個稱號，可以說強大之表示，也可以說是稱王稱霸的「臭名」。不管我們從那一方面想，總之是不能否認維多利亞女皇開拓英國殖民地之「豐功偉績」，更不能否認維多利亞女皇與香港的密切關係，英國內及海外的臣民，回顧香港歷史，對前人之創業，應該是低徘弗失，淚盈於眶的。

這是第一個女人，維多利亞女皇建立了這個後來被稱為「東方之珠」的香港。

第二個女人是誰？雖然在位的是伊利莎白二世女皇。但執政的，卻是保守黨的戴卓爾夫人。戴卓爾夫人是今天負責解決香港前途問題的。作者以為，由維多利亞女皇開始佔有香港。一百四十多年之後，由戴卓爾夫人結束對香港之統治。由女人而起，由女人而終，也許是巧合，但香港與女人的關係也可說密切而奧妙了。

讚揚戴卓爾夫人

維多利亞女皇揭開了香港歷史的第一頁，不算光榮。戴卓爾夫人終結了香港殖民地主義歷史，將香港交還中國，重建中英兩國友好合作的新關係，卻是偉大的貢獻，英雄的氣魄，無私的，致力於亞洲和平之表現。作者衷心的敬佩戴卓爾夫人，讚揚戴卓爾夫人。

當兩年前戴卓爾夫人親赴北京訪問，以期打開解決香港前途問題之大門，確立中英談判之基礎。人人知道是萬分艱難的任務，人人亦明白此乃有損尊嚴，吃力不討好的行動。原因香港問題太複雜，中國之立場並未明朗。縱使人們憂心如焚，是談判的對手太強，殊非在外交習慣禮儀上可以應付的，但戴卓爾夫人將成敗榮辱置諸度外，不畏艱難，不怕辛苦，決然毅然的到了北京，親身體驗了種種非局外人所知的「甜酸苦辣」，一手排除了不勝枚舉之障礙，終於打開了「中英談判」之門。戴卓爾夫人之氣魄與機智，特別是沉着忍耐，逆來順受，委曲求全的精神，顯示無遺，這是當代東西方的政治家與外交家所望塵莫及的。

其後「中英談判」幾經波折，你退我進，你棄我取，有若兩陣對圓，勒馬持槍，風雲險惡，變化萬千。但最後終於化險為夷，雙方在友誼合作，互諒互讓的大前提下，擬訂了「中英協議」文本草案，且已定於本月廿六日簽訂。由是確立了解決香港前途問題之基礎，中英兩國，今後根據「中英協議」解決了歷史的問題，創立了新的榮觀的香港遠大前途。

作者必須再三聲明，結束英國在香港的殖民地主義，開創中英合作新紀元，正是戴卓爾夫人。戴卓爾夫人豐功偉績，啟發後人，將是香港市民世世代代永誌不忘的。

香港人決定香港前途

大陸人大副委員長兼國際信託投資公司董事長榮毅仁在記者招待會上被問及對香港前途問題的看法時表示，他個人認為，香港這個地方的安定和繁榮是中國大陸人民的希望和要求，在這個方面，我們和香港同胞一齊，使香港能夠不斷取得繁榮和發展。他又說，我們的政策是明確的，真正要做到香港的安定和繁榮，主要是要依靠香港的同胞。

榮毅仁說對了，香港前途好壞，在「改朝易代」之後，仍然決於香港人。在英國統治時期，香港人能夠創造香港繁榮，一九九七年香港交還中國之後，作者認為香港人一樣可以創造香港繁榮的

李子文

富國窮國明年會議 解決國際經濟困難

美財長李根建議

美反對發展國家分配特別提款權

（特訊）美國財政部長李根今天在國際貨幣基金組織臨時委員會上建議，富國和窮國在明年四月就國際經濟問題舉行討論。他重申，美國反對發展中國家所要求的分配第四基本期特別提款權。李根的這個建議是在許多第三世界國家要求舉行高級會議來解決當前第三世界嚴重的債務問題的情況下提出的。他主張把外債、匯率，資金流轉和貿易政策等問題放到預定明年四月舉行的臨時委員會和發展委員會的例會上去討論。不少發展中國家對李根的建議反應冷淡。發展中國家的外債總額一九八三年底為八千一百億美元，估計到今年底將高達九千億美元。李根在講話中還表示，美國反對發展中國家所要求的分配第四基本期（一九八二——一九八六年）特別提款權。他認為，這會損害工業化國家和許多發展中國家在同通貨膨脹鬥爭中所取得的進展。「二十四國集團」（發展中國家）的外交部長在昨天發表的一項聲明中已經反駁了這種論點。特別提款權是國際貨幣基金組織成員國政府之間用于結算國際收支的一種儲備。鑒于國際貿易回升和國際支付手段嚴重不足，以「二十四國集團」為代表的第三世界國家一直要求進行第四基本期特別提款權的分配。但由于美國為首的一些西方國家的阻撓，三年來這個問題一直未能解決。

查理斯王子 前赴荷蘭 致祭烈士

（美聯社荷蘭尤斯塔比克二十三日電）英國的查理斯王子今日到此間來，向四十年前在安恆戰役中殉陣的英國傘兵部隊將士們致敬。查理斯王子又是英國王位繼承人，他是以英國傘兵部隊師團最高司令的身份，在安恆的萊茵河橋數公里外的空軍基地向當年殉陣的一千七百四十六名英聯邦和波蘭傘兵部隊將士致送花圈。該批傘兵部隊將士當年是為勇奪該座橋而犧牲。

在查理斯王子致送花圈時，荷蘭女皇碧特麗克及其夫婿克羅斯，以及當年曾指揮英軍第一空運師參戰的退職少將烏喬克遵前在場，同時，查理斯王子與在場的波蘭、加拿大和澳洲的數百名二次大戰退伍軍人們一一握手。此次向先烈致敬的場面由荷蘭國家電視台實地播映。

美助理國務卿格菲（右）與美駐貝魯特大使巴福羅蘭星期六在東貝魯特寓所內舉行記者招待會。美大使在汽車炸彈爆炸案受傷，臉上傷痕可見。（合衆社）

日本是大男人主義 百分七十反對離婚

婦女在職業上未能獲平等待遇

（法新社東京廿三日電）據今日發表的一份民意測驗的結果顯示，認許離婚的婦女，較男性為多。自全國各地的一萬名年齡最少為二十歲的男女徵詢意見的結果是有百分之三十三點一的婦女，認許離婚，而男子認許離婚的，則為百分之廿六點八。這次民意測驗是與聯合國婦女十年（一九七六年——八五）有關的。答覆問卷的百分率為百分之八點三，有百分之三十二認許離婚的婦女是已婚的，而已婚男子的認許離婚的，則有百分之廿五點五。這次測驗的結果又顯示，約有百分之三十的人，是不反對離婚，而有百分之七十四的男女回答說，則反對離婚。關於女子的地位問題約有百分之十六點九則認，婦女在工作上未獲平等待遇，而有百分之二十五點五則認婦女已開始獲得平等看待而在答覆詢問的婦女有百分之七十七點五對不平等待遇，表示不滿。

世界興起合作經濟教育

李學明

一

目前世界各國對合作經濟教育都相當重視。蘇聯的消費合作系統已建立了一個全國性的高等、中等和初等的三級教育系統，據統計，一九八〇年，消費合作社系統的高等院校有七所，中專一百二十七所，技校二千所。七所大學專門為合作社培養商業管理家、會計師、商品經營師、廚師等高級人才，至今已有八萬多人畢業。莫斯科合作學院內還有留學生系，專門招收亞、非、拉各國的合作經濟骨幹。每年招生一百人，學員免繳學費，每月還可領取二百盧布的助學金。合作中專通及全蘇聯，主要培養計劃員、會計員、工藝員等專業人員，學員來自中學生。近二十年來，蘇聯這類中專學生已達到七十八萬人以上。

英國的合作社聯盟辦有一所合作學院，學院有教職工二百多人，主要對本系統職工進行培訓，學制為半年，其中有一個月到零售商店實習。它還開設兩年制的專科班，培養一些專業研究人員，學員由所在單位推薦和提供學費，一律免費入學，畢業考試合格者發給文憑並授予學位。每兩年招收六十人。此外，它還專門為第三世界國家培養合作社的人才，訓練時間每期為九個月。

瑞典的合作學院主要任務是培養合作社的高級經濟和管理人員，同時也對合作社的普通職工進行函授教育和開短訓班，每期招生一百人以上，每年可培訓三千人。這所學院的專業課程有商品知識、商業經營學、商品銷售學、行政管理學等。入學學員的經費通常由所在合作社負担，國家給予百分之二至三的補助。學員在校學習時，工資照發，車旅費和伙食費均由學院供給。

二

丹麥的合作社也都大力提倡合作教育，普及合作經濟知識。全國現在共有五十二所私立合作學校，專門招收即將就業的高中畢業生。學制半年至一年不等。這些學校除了開設有關合作經濟課程外，還向入學青年講授如何進入社會獨立生活，及待人接物等知識。因此，一般家庭都喜歡把自己的子女送去這種學校學習。

有些歐洲國家的消費合作社組織，聯合在西德漢堡開設了一所合作培養學校為各國培養合作社經理。

亞洲的泰國，印度，南韓和日本都十分重視發展合作教育事業。泰國的農業大學及印度的兩所大學，都設有合作經濟系。日本農業協同組合在東京辦了一所合作經濟專科學校，學制三年，學員入學免費，畢業後分配到合作社系統任職。

三

台灣現有三所綜合大學辦了合作社系合作經濟系，其中一所公立，兩所私立。每年畢業生有五百人。但由於供過於求，台灣的這類畢業生卻難找到對口的職業，有的又改行讀農業經濟。此外，文化大學的合作經濟研究所有碩士班，博士班，近年來已有七十餘人獲得了碩士學位。

中國大陸在五十年代初對合作經濟教育頗重視，當時中國人民大學，復旦大學，上海財經學院，東北人民大學，湖南大學和東北財經學院都設有合作系，培養了大量的合作經濟專業人才。但到一九五六年後，各院校的合作系專業逐步取消。經過一番風雨，現在中國大陸正在急切地恢復此類合作經濟教育，除一些公立大學，大專，中專開設合作經濟課外，更多的職業大學，專科，職業中專都開設了這類課程，以適應開放政策和合作經濟發展的需要。

菲島印度發生地震 威力不大沒有傷亡

菲島震源在馬尼拉西北三百哩 專家認為由於地殼變動所造成

「合衆社印度新德里廿三日電」此間地震學者稱，繼星期六，印度次大陸發生兩次大地震後。印度今天又發生地震，此次地震較爲輕微，但震央距離首都新德里甚近。據悉，地震在上午四時廿七分發生，震央在新德里西北十二哩的地方。到目前爲止，過去兩天以來，前後三次地震的影響程度，仍未有報告發表。

（法新社馬尼拉廿三日電）此間警方稱：根據菲律賓新聞社報導，菲律賓西北部今天發生地震，但受損程度不大。據悉，地震震裂了兩座古老鐘樓的牆壁，一間修道院及數座新型大廈的外牆。警方稱，地震中沒有受傷或死亡，但曾引起一陣恐慌，在西北端的佬沃市，電力供應曾停頓了廿分鐘。馬尼拉地質學院的地震學專家蘇蘇諾沙向法新社證實了此次地震，他表示此次地震可能是由於地殼變動或斷層所造成。地震在早上五時廿分發生，達到中級程度，震央在馬尼拉西北偏北二百九十一哩。

文化革命十年浩劫 孔子弟子塑像毀壞 經過修整恢復原狀

前天孔子誕辰舉行揭幕儀式

（特訊）廿三日消息：中國古代偉大教育家、思想家孔子及其弟子和孔子思想繼承者等十七尊塑像，經過修復後於昨天孔子誕辰二千五百三十五週年之際，正式揭幕供中外人士瞻仰。曲阜縣縣長徐慶剛主持了有中外來賓參加的揭幕式。孔子及其弟子等人的塑像矗立在曲阜孔廟的大成殿內，在十年浩劫中被毀壞。爲了使這些珍貴文物復原陳列，國家撥專款於一九八三年二月動工，至一九八四年八月底竣工。修復後的孔子像身高三點三米，以王制彩妝冠冕頭帶十二旒之冕，身着十二章之服，手執鎮圭，腳登雲履，正襟危坐於莊嚴肅穆的大成殿內，雙目炯炯有神，直視前上方，彷彿正在給學生講經書。孔子像兩側的「四配」、「十二哲」等十六尊塑像，皆爲九旒冠冕、袞衣玄裳、手執鎮圭，雙目平視、神態安祥，好像在靜聽孔子講經。金碧輝煌的大成殿內，遵懸掛着七塊御匾，每塊長五點六米，寬二點八米，四周精工雕刻着龍鳳呈祥等貼金圖案。匾上的「萬世師表」、「斯文在茲」等貼金大字，皆爲康熙、乾隆、嘉慶、咸豐、光緒御筆親書。恢復後的孔子像及其他塑像仿清雍正八年孔子塑像用內脫胎法塑成。有關專家們認爲，現在的塑像面部有肌肉感，超過了原塑水平。

廿五名棒球準國手 第一階段集訓

郭泰源趙士強因傷未入選

（本報台北訊）中華棒球協會，爲應付幾項國際比賽，特選出二十五名在左營選手訓練中心，作第一階段集訓。

全國棒協此次將選拔國手的權力，完全交給教練團自行決定，不再另外舉行選拔會議，所以今天吳祥木提出的名單，即是正式的國手名單。

目前在左營參加集訓的準國手有廿五位，落選的五位選手將回原屬球隊報到，不再參加集訓，而由廿位國手進行第二階段的集訓。廿五位準國手爲：

投手——郭泰源、莊勝雄、杜福明、涂鴻欽、黃平洋、廖照銘、郭建成、陽介仁。

捕手——涂忠男、呂明賜、江泰權。

內野手——趙士強、鄭百勝、葉志仙、呂文生、吳復連、吳德生、洪正欽、吳思賢。

外野手——李志傳、林易增、宋榮泰、蔡生豐、李居明。

參加第廿八屆世界杯棒球賽的中華棒球代表隊已於九月二十一日由總教練吳祥木與教練團研商後作決定，郭泰源與趙士強因傷勢未愈，因此未能入選國手。

總教練吳祥木於九月廿一日北上而提出二十名國手呈經棒協理事長嚴孝章核定。總教練與教練團研商後所決定二十位國手名單如下：

投手七位——莊勝雄、黃平洋、郭進興、陽介仁、郭建成、涂鴻欽。

捕手三位——涂忠男、江泰權、呂明賜。

內野手六位——鄭百勝，呂文生，葉志仙，洪正欽，吳復連，吳德生。

外野手四位——李志傳、林易增、李居明、宋榮泰（兼一壘手）。

未入選的五位球員爲：郭泰源、趙士強、廖照銘、吳思賢、蔡生豐。廿位代表隊員將於廿一日起展開嚴格集訓，仍由教練團吳祥木、林家祥、方水泉與謝信民負責操練，準備參加下月在古巴舉行的第廿八屆世界棒球賽。

全國棒球協會理事長嚴孝章對郭泰源與趙士強兩員大將，因傷未癒，在集訓中無法全力參加。以致未能入選中華隊隊員，表示非常惋惜。

嚴理事長希望他們在沒有隨隊赴國外比賽這段時間，在國內調理傷勢，期能迅速復原，郭泰源如果在十一月尚未赴日本參加職業隊，希望他能參加在國內舉行的中華杯國際邀請賽，他並希望趙士強也能參加中華杯，並能參加明年一月在澳洲舉行的第十三屆亞洲杯，繼續爲國效力。

北京與印度決定 下一回合談判 在新德里舉行

（法新社香港二十四日電）此間收聽新華社稱，北京與印度有關邊界問題下一回合的談判，將在新德里舉行。該社稱，雙方今天在北京作第五次會談後，所作出的決定，但未說明下一次會議在何時召開。該社引述在北京的人士稱，下次的會談試探尋求能達成對邊界糾紛解決的公平合理的辦法。北京副總理萬里，今天對印度代表團稱，第五回合的會議，在若干問題上已達成協議，但雙方仍存在一些歧見。萬里表示希望雙方致力於解決邊界問題之際，雙方能保證邊界平靜無事。該社說，會議係在友好坦誠氣氛下進行，在互相尊重立場下交換意見，並致力於縮小歧見。

阿富汗抗議伊朗 伊朗軍攻擊邊境

阿富汗運輸機降落巴基斯坦

（路透社蘇聯塔斯社廿三日電）蘇聯塔斯社今日稱，阿富汗就伊朗軍隊向阿富汗邊境發動兩次攻擊之事，已正式向伊朗提出抗議。阿富汗駐喀布爾大使館遞交之抗議照會指責謂，伊朗一隊邊境警衛隊於九月十一日滲入阿富汗國土。前些時，伊朗革命警衛軍曾襲擊伊斯蘭卡拉鎮附近一個海關站衛員，並把六人俘擄。此等事件，顯示伊朗繼續對阿富汗進行侵略活動，並警告訊，若事件重演，將會有嚴重之後果。

（法新社巴基斯坦伊斯蘭堡二十二日電）伊斯蘭堡消息報導根據此間可靠消息報導：一架阿富汗軍用運輸機今日降落巴基斯坦西北部的空軍基地，首次作出的報導指出：全部五名乘客均投奔巴基斯坦，其中包括一名阿富汗陸軍少校。邊境市鎮巴沙瓦的消息指出：在此架蘇製「安二十六」型軍機上，共有五名乘客及三名阿富汗軍官在機上，軍機降落在巴沙瓦以南三百二十公里（二百哩）的米允斯亞空軍基地，三名軍官包括兩名上尉及一名少校。消息指出，機上人員在巴基斯坦要求政治庇護。

胡娜訪台 期在十月

（本報台北航訊）投奔自由的前大陸女子網球健將胡娜，已訂十月底之前來台訪問比賽，時間暫定一週。

據悉，胡娜來台行程，將由一家體育器材廠商代爲安排，目前雙方已談到訪問比賽細節問題。

胡娜在台期間，並另邀請美國，日本，澳洲，印尼及中華民國等網球界的好手與胡娜進行數場表演賽。

達賴在美頗爲活躍 聲言暫時無意返藏

口口聲聲說共黨壓迫西藏人民

（中央社華盛頓廿三日電）西藏的達賴喇嘛，今天排除他將在最近重返西藏的可能性。他說，鑑於西藏目前的情勢，他還是留在西藏境外好些。他一再說，他最關切的事是西藏人民的真正滿足與幸福。他說，假如他留在北京，對達成這個目標有助益，他樂意這樣做。不過他說，班禪喇嘛的事例，足以使他心生警惕。達賴喇嘛說，西藏人民的另一位宗教領袖班禪喇嘛，在北京遭到軟禁，一度受盡折磨。一朝被蛇咬，十年怕草繩。他說，他就有如被蛇咬過的人。（這位流亡印度的西藏人民宗教領袖，在此間告訴記者說，北京壓迫西藏人民的作法，已完全失敗。他說，儘管廟宇已遭共黨摧毀，儘管西藏人民學佛的設施極其簡陋，但宗教信仰在西藏仍極堅定，特別是在青年人當中。他說，中共在西藏橫加壓迫的結果，已發生反作用。西藏人民的信仰更爲堅定。

達賴喇嘛正在華府作四天訪問。這是他在美國四十二天九個城市旅程中的第三站。他於十八日晚抵此後，已和好幾位美國國會議員會晤，向他們簡報西藏的情況，並發表關於西藏文化的演說。他拒絕詳論西藏的政治情勢，但對香港居民的未來表示關切。達賴喇嘛強調，對他而言，最要者莫過於謀求人民的最大利益。思想意識、政府制度和政治地位則在其次。他還暗示，他可能是最末一個達賴喇嘛的說法，並不就心。假如達賴喇嘛在有生之年不能重返西藏，則可能首次在西藏以外物色一位新的精神領袖。他說，他不擔心所遭遇的各種困難。他說：「這不是我的決定。」他說：「別人去做。達賴喇嘛的設置仍爲有益的事。假如他們希望維持這種制度，他們要物色另一位達賴喇嘛，不會有何問題。」

達賴喇嘛預定明天下午離此前往賓夕法尼亞州倫鎮，行前將接見華府地區藏人和佛教僧尼。

英國會議員 訪問台北

（中央社台北廿三日電）英國國會議員史帝文斯，今天下午應邀抵華訪問，時表示，中華民國隨着奇蹟式的經濟發展，人民生活水準的高品質，帶來了令人敬佩。史蒂文斯在桃園中正機場表示，他首次來華，但對中華民國的發展已耳熟能詳，他很高興能有這次機會，親自來考察，希望藉此行進一步瞭解中華民國。史蒂文斯將拜會立法院、經濟部、經貿、金融、觀光、外交部，參觀我國工業建設、有關生產及文化建設，預定廿九日離華。

台採購團 啓程赴美

（中央社台北廿三日電）我國大宗物資採購團，今天下午分別由外貿協會董事長張光世及國貿局長蕭萬長率領，啓程前往美國。採購總值六億多元美金，採購團包括國內各工業公司負責人、技術人員共六十五人，分南北兩團，由張光世率領南團，主要採購農產品。蕭萬長率領北團，由工業產品採購團，將在美國廿一州訪問並進行採購，並將介紹我國經貿環境，投資環境，引進科技。預定十月下旬返國。

比利時王姪女出閣

（法新社比利時首都布魯塞爾廿二日電）比利時王波杜恩陛下的廿二歲姪女愛斯德烈公主，今日下嫁奧地利的羅蘭士大公爵，大公爵現年廿八歲，是「奧匈帝國」最後一位皇帝查理斯一世的孫兒。婚禮在布魯塞爾市政廳的歌德式大廈中舉行，所有歐洲及日本的王族都被邀請參加婚禮，貴臨的貴賓包括西班牙王后蘇菲亞、盧森堡大公爵佐傑、丹麥王太子佛德烈特及日本皇太子明仁等。一對新婚夫婦在婚禮舉行後，出現陽台，接受羣衆歡呼。

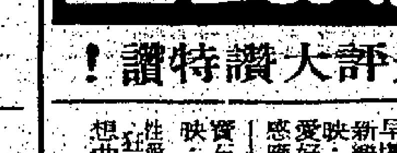
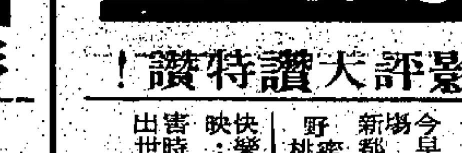
馬榮火山再度爆發 五萬居民撤離家園

岩從火山口流向六哩外村鎮

（路透社菲律賓黎加實比廿三日電）救災官員稱，菲律賓中部的馬榮火山爆發後，約五萬名居民今日離開他們之家園，距火山六哩之多明高鎮，因熔岩從山坡流向民區，有二萬八千居民亦準備逃離家園。倉惶之村民紛紛乘搭卡車，巴士及單車前往疏散中心躲避。官員稱，並無有人受傷之報導，怕距火山十哩的黎加實比部份地區，可能受到熔岩流入影響。官員宣佈火山五哩範圍內地區爲危險地帶。火山爆發時火山口噴出烈燄，爲兩週前開始爆發以來最猛烈一次爆發。

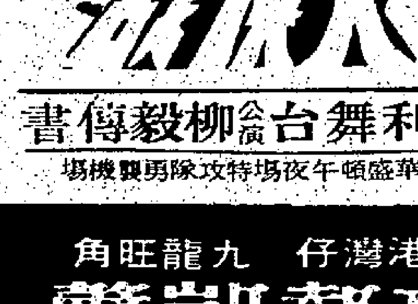
（合衆國際社馬尼拉廿三日電）馬尼拉首都東南約三百三十公里（約二百英哩）的馬榮火山今日黎明前又爆發。火山熔岩勢如河流倒懸，順着山坡而下，山腳的村莊被黑色灰燼籠罩，幸無傷亡報告。馬榮山高達二千四百六十二公尺，（八千一百廿四英呎），正圓筒形的火山頂，本月九日已爆發過一次，但過去五天又歸於平靜，不料今日上午四時卅三分，又告爆發。據菲律賓通訊社稱：今晨火山爆發之時，伴有「震耳欲聾的」爆炸聲。

南昌·光華 ｜ 新大華 3-841199 ｜ 龍華·福星·油麻地 ｜ 樂聲·富都·美都(元朗) ｜ 新都·快樂 K666148 H773496 ｜ 新樂·寶石 K618167 K657116 ｜ 珠江·銀都 37123941 3891187 ｜ 英華(新蒲崗)·榮華(荃灣)·寶華(大埔)

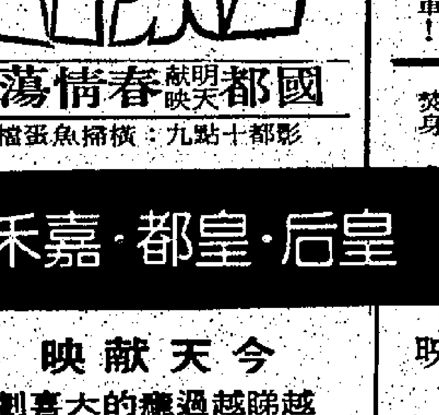
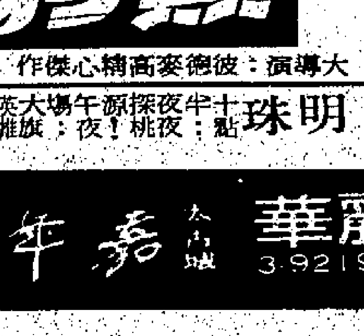
今天獻映 南極物語 紋身的女人 深作欣二經典作
九龍首映 第二週今天五場 緊張刺激驚動心魄日本名片 爭霸 主演 三船敏郎 丹波哲郎 千葉真一 兒童不宜
大滿！今天五場 梁家輝 倪淑君 彭健新 當時得令三星陣：開心刺激 鬼纏人 特技驚人 又開心又過癮！ 鬼做二五仔 究竟搞乜鬼？
大滿！今天五場 梁家輝 倪淑君 彭健新 鬼纏人 特技驚人 又開心又過癮！ 鬼做二五仔 究竟搞乜鬼？

大滿第2週映 搏到盡 影評大讚特讚！

大滿進入第2週 搏到盡 影評大讚特讚！ 今早場寶石：性愛狂想曲
映期無多 欲看從速 一部無愧於這個時代的電影 斯琴高娃 顧美華 領銜主演 似水流年 嚴浩導演·夏夢監製 銀都今早場：真白蛇傳
連日爆滿今天五場 梁家輝 倪淑君 彭健新 兒童不宜 鬼纏人 羅維監製 許冠麗出品

域多利 ｜ 新光 H632959 ｜ 翡翠 ｜ 文華 ｜ 娛樂 ｜ 黃金 ｜ 寶聲 ｜ 順利 ｜ 明月 ｜ 蘭宮 ｜ 聯華(元朗) ｜ 碧麗宮 ｜ 金冠 ｜ 京華①②③ ｜ 利舞台·華盛頓

五場請早 愛奴新傳 表現男女性魅力的電影 兒童不宜 余安安 胡冠珍 萬梓良 張國柱 四大明星主演
今天盛大獻映 第二次世界大戰最雄壯一役戰爭片 空前絕後超級大製作 陣容偉大 場面偉大 動作最多 刺激最高 坦克大決戰 羅拔蕭 查理士布朗臣 亨利方達

今天五場 翡翠文華加映午夜場 亦主亦僕·亦夫亦妻 性感迫人·豪放電影 至「情」至「性」的愛情故事 愛奴新傳 余安安·胡冠珍主演·楚原導演
今天五場火速定座 糾纏不清嘅愛慾關係 唯情唯美嘅放蕩電影 男與女·女與男 愛奴新傳 余安安·胡冠珍主演·楚原導演
今天五場火速定座 愛奴新傳 余安安·胡冠珍主演·楚原導演 蘭宮早場：賣命小子
今天五場早請定座 愛奴新傳 余安安·胡冠珍主演 楚原導演 元朗鳳翔街329地段
今天四場請早定座 叛艦血史
五場映 兒童不宜 少女情慾 紅了櫻桃外份嬌 早場：怒火
今天獻映 大小不良 坦克大決戰 愛奴新傳
今映 坦克大決戰 12.15 2.30 5.15 7.30 9.45 利舞台公演 柳毅傳書


香港仔 九龍旺角 京都·凱聲 ｜ 大華 ｜ 華聲 K617169 香港仔 H551449 ｜ 普慶·明珠 ｜ 海運·百樂 H704646 K678091 ｜ 倫敦·國都·影都·宇宙 ｜ 好運(海天花園) K7556810 ｜ 凱旋 0-461419 ｜ 海城①②

兩院仍映六場 加四點 愛奴新傳 余安安 胡冠珍 萬梓良 張國柱主演 大小不良 曾志偉導演 尖沙咀廣東道海港城 電K六九六九一五
絕早滿座 坦克大決戰 羅拔蕭 查理士布朗臣 亨利方達主演 百萬兵團短兵相接決一死戰
今天五場 新藝城巨獻 搭錯車 劉瑞琪 吳少剛主演 全家出動齊選錯搭車！
第二週映 國都最後五場 危城十日 UNDER FIRE 國都明天獻映 春情蕩漾

盛況依然今天五場 孫越 劉瑞琪 吳少剛 領銜主演 新藝城皇牌巨片 台灣·星加坡·香港賣座電影！ 搭錯車 有錯搭車 有錯睇戲 有流淚 黃霑 張艾嘉 監製 看戲聽歌·十倍傳神
第二週映五場 中國式衝刺 熱狗

絕早滿座 加開四點場 當時得令三星陣 梁家輝 倪淑君 彭健新 鬼纏人 兒童不宜
連日爆滿今天五場 一部震撼人心電影 黑獄飛鳳 兒童不宜
越映越旺 第三週 榮獲8項1984年美國電影金像獎！ 性亂情迷
大滿今天五場 請早訂座 一部震撼人心電影 黑獄飛鳳 京都午夜場 功女正傳

南華 K881755 ｜ 南洋 5-737388 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 國際 K820749 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 嘉年(大角咀) ｜ 嘉華 H670421 ｜ 帝國 ｜ 帝后 ｜ 金聲 旺角鼓油街 ｜ 總統·麗聲(北角)·國泰·金門·民樂

今天五場續映 一部無愧于這個時代的電影 似水流年 粵語對白 顧美華 斯琴高娃主演 本年度必看港產片 全港評論一致公認 早場：女英雄 午夜場：大鷹王
今天五場獻映 一部無愧於這個時代的電影 加開四點場 似水流年 斯琴高娃 顧美華主演 音樂：喜多郎 午夜場：黑帖
今天獻映 越睇越過癮的大喜劇 擺出四大一小強勁陣容 曾志偉 艾迪 岑建勳 張艾嘉 小彬彬 楊雪儀 大小不良 岑建勳策劃·曾志偉導演
國際獻映 一縷柔情在夢中
紅磡五場 大小不良
狂滿第3週 影評大讚特讚！ 大小不良 全新搭配 笑料新鮮
狂滿五場 愛奴新傳 楚原導演
帝國最後五場 大小不良 明天獻映 欲拒還迎 帝后今天五場 姊妹美容院 兒童不宜
即將開幕
連日爆滿 梁家輝 倪淑君 彭健新 鬼纏人 兒童不宜 羅維監製 許冠麗出品
連日爆滿 梁家輝 倪淑君 彭健新 鬼纏人 兒童不宜 羅維監製 許冠麗出品

本港新聞

房屋區找出頭顱與四肢
碎屍身世大白
警方急欲會晤同住三男子助查
死者證實是新婚裝修工人李陸

（特訊）大窩坪恐怖碎屍案真相有驚人突破，警方證實案中死者爲綠印男子李陸，現時警方正急欲會晤死者的一名同鄉，相信他可協助瞭解這宗兇案。

警方是繼昨日凌晨在長沙灣荔枝角臨時房屋區發現一個鐵桶裝藏有人的肢解報告，經深入追查後作出上述推斷。

據接近警方消息顯示：昨晨發現的斷肢，是碎屍案中失去的一部份。警方並相信上址爲兇案的第一現場。

負責辦理這宗碎屍案的有組織及嚴重罪案調查科C組探員，昨晨亦是抵現場調查，至四時許，帶走兩隻膠桶及一批證物，這包括一個紅色膠袋，分別儲有一名男子死者的頭顱，兩隻手及兩隻腳的部份。

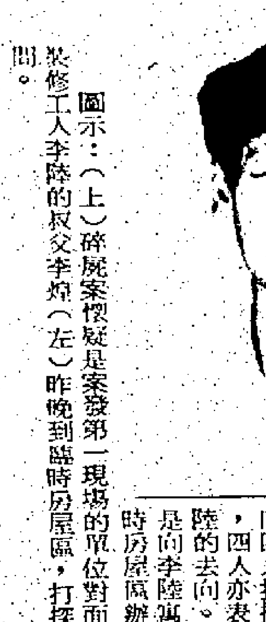
昨晨發現的斷肢現場爲荔枝角臨時房屋區十五座十號，據現場消息指出，上址住有四名綠印男子，分別爲李陸，卅三歲；李兆雄，卅餘歲，林雄基，廿餘歲及李義財，卅餘歲，四人同屬高要縣同鄉，五年前與另外數名同鄉由大陸涉水來港，其後一同住大窩坪深安邨對下山邊木屋，去年十月當局清拆上址，在荔枝角臨時房屋區分配兩個單位給他們居住，四人被分配同住上址，而另外數名同鄉則編配住第七座某單位。

據悉四人全部從事裝修工作，其中一名男子李兆雄，上月返回深圳工作至今未返，而林雄基因身爲判頭，甚少返回上址居住。故最近數週，上址只餘下李陸及李義財出入，據悉兩人素有積怨，於五個月前，兩人曾因一筆約數千元裝修費收入分賬問題發生爭執，李陸懷疑有人將收入併吞，遂與對方鬧得不快。

消息指稱：李陸經常返鄉，去年經友人介紹在鄉間認識一名姓麥女子，雙方已於今年八月初註冊結婚。今年初李陸返鄉時，有人致函找他，但同居一名男子指沒有此人，李陸返港知道此事後憤而將函話擲壞，其後，李陸又與該名男子因錢銀問題發生爭執幾至動武，後經同鄉排解無事。

本月十九日（星期三）下午，亦即大窩坪碎屍案發前一日，街坊仍見李陸踪跡，至此即未見他露面，當晚十一時，李陸一名姓焦同鄉往找李陸，但同屋男子李義財說他不在，當時李義財在屋外沖涼，並稱沖涼後睡覺，無暇傾談，姓焦同鄉見其異常言談，及從窗內望見其中一牀沒有牀褥，覺已感奇異。

案發現場最近數週
僅死者與另一人住
兩人素有積怨警方找他助調查



圖爲駭人聽聞的肢解碎屍案中死者李陸遺照

前晚十一時半，居住區內第七座另四名裝修青年，欲到李陸的寓所借取工具，但無法聯絡，因雙方是「行家」且稔熟，四青年亦持有門匙，遂自行開門拿取工具。

正當該四名青年搬取工具之際，李陸一名亦住在區內第八座的焦姓同鄉（三十餘歲），途經李陸住所門外，見四人在搬取工具，於是向四人打探李陸的下落，四人亦表示不知道李陸的去向。焦姓同鄉於是向李陸寓所對面的臨時房屋區辦事處打探李陸的消息，管理員對他表示，日來還見有兩、三名住客會在李陸的單位出現，但未有留意是否包括李陸在內。

焦姓同鄉對李陸的失踪感到奇怪，遂返回李陸的寓所外查看，當走到門口即發覺一股臭味自屋內傳出，於是詢問四名在場搬取工具的青年，是否亦有嗅得臭味，四青年表示可能屋內有死老鼠，但焦姓同鄉認爲不像死老鼠味，於是與四青年入屋仔細查看，赫然見工具箱旁滴有血漬，覺得奇怪，再從床底拉出白色載白膠的圓形鐵桶，揭開後惡臭味湧出，發現桶內的石灰覓「軛住」肢體，即刻到對面的辦事處投訴及報警，一名警員首先抵場，將所見一切告知上級，派員到場增援調查，並將現場封鎖。

警方人員抵達現場調查，在一個半米高三十厘米直徑圓桶內發現一隻類似人手混在一些相信是石灰的黏狀物體中。

警方人員於是搜查屋內，並在一隻紅色膠桶內再發現一些好像是人體內臟或殘骸之物。

警方徹夜在屋內調查後，將兩張碌架床下格床床板及床褥檢走。現場屋內佈置簡單，有兩張碌架床、一床頭木櫃、另一爲吊櫃，在吊櫃內，仍放有一個紅色硬身旅行喼。

警方目前急欲會晤上址居住的三名男子，以協助瞭解斷肢案，及是否可以提供有關大窩坪碎屍案的線索。

據李陸之叔李焯昨晨指出：其侄上週二致電給他，而他叫李陸於週四赴廣東道飲其同鄉兒子之婚宴，但該晚未見李陸露面，目前不知他下落。

李焯表示：其侄自大陸來港後本與他在大埔同住，其後搬出九龍與數位同鄉居住。其侄在鄉間由耕田及習武，故身材魁梧，孔武有力，平常兩三人很難制服他，除非是偷襲。（合）

圖示：（上）碎屍案懷疑是案發第一現場的單位對面就是房屋區辦事處。（下）失蹤裝修工人李陸的叔父李焯（左）昨晚到臨時房屋區，打探侄兒李陸的消息，並接受記者訪問。（本報記者攝）

私家車失事
撞傷兩巡警
失控制衝上行人路

（特訊）一名十八歲青年昨晚駕駛一部私家車駛經屯門區時，疑因失控剷上行人道，撞毀鐵欄，釀成兩名巡警被撞傷，幸腳部受輕傷，事後送屯門診所治療，而肇事司機目前正協助警方調查。

昨晚十時，陳姓司機駕駛DC八七×七私家車駛至屯門建榮街擬左轉入建榮街時，突失去控制，該車剷上行人道，再撞毀十多米路邊鐵欄，其時剛有兩巡警經過，亦因事發突然走避不及被撞倒受傷，其後救護人員送院治療。（合）

六煞闖入餐廳斬人
傷四職工其一命危
殃及池魚兩食客走避不及受傷

（特訊）牛頭角道啓業邨一餐廳昨晚發生尋仇血案。五至六名手持木棍利刀大漢闖入，將四名職員斬傷，混亂中兩名食客亦走避不及受害，事件中一名職工情況危殆，恐有性命危險。

六名傷者，朱榮弟，十九歲，情況危殆，目前在聯合醫院留醫；另陳演立，二十九歲；江志新，卅五歲；馬列工，六十歲，四人皆爲職工；兩食客，余文興，卅五歲；羅國安，廿三歲，各人情況欠佳，在伊利沙伯醫院治療。

事發於昨晚九時四十五分，案發現場是啓業邨啓樂樓六號地下一間金燕餐廳，當時食店內有數拾顧客，其間有五至六名男子持利刀木棍衝入，不由分說，見職員便斬，結果四職員同被斬，而混亂中兩顧客亦受波及。

警方案發後到場調查，初步疑是尋仇傷人，其後會於現場一帶兜截可疑人物，但無人被捕，目前該案仍在調查中。（合）

華富邨居民協會
認識毒禍康樂日

（國際社）華富邨居民協會，香港戒毒會康聯會，聯合舉辦認識毒禍康樂日暨頒獎典禮，定本月卅日下午二時卅分，假華富邨社區會堂舉行，請南區政務處，華富分處主任劉鎮基，房屋署華富邨辦事處經理馬緒源，南區區議員林國光，香港戒毒會社會福利總監錢明年，南區區議員簡文利，華富邨居民協會監事長黎芬，康聯會監事長盧金，分別主持頒獎禮，大會會場，設有如何毒禍害人不淺，切不可吸毒，及宣傳運動。大會主席，鄧材厖，副主席陳歡喜，聯名來邀各界嘉賓及社團首長蒞臨觀禮，屆時當有一番熱鬧。

交通新例寬免期結束
警方加強檢控
違例駕車人士

（特訊）執行新交通規例的寬免期今日結束，由明日起，警方會加強對違例駕駛者的檢控。

但職業司機團體認爲，由於警員對推行這一個月新交通規例仍未熟識，故當加強檢控時，會引起更多磨擦事件。

摩托車職工總會代表謂：政府是在倉卒情況下，推行此新規例，但警方對新規例未了解，所以執行時出現問題。該會亦接獲的士司機投訴，他們受到不適當的檢控。

代表指出：職業司機最担心是扣分制度，主要原因是其中一項不小心駕駛，有關方面未明確界定，使司機無所適從。故總工會建議政府在路上安裝有閃燈的交通燈，讓司機在停車時有所準備。另外，有關方面對新交通規例作廣泛宣傳，並印刷一些中文小學，讓市民可清楚認識新規例的來源。

不過，警方對有關投訴作出反駁，指出新規例推出前，所有警務人員曾受特別訓練。警方並設立電話熱綫，以處理市民諮詢及報訴。

港商籌備在大陸
舉行軍火展覽會

（特訊）本港一間公司，最近獲准在中國大陸舉辦全國首次高級科技保安及展覽會議，使各國的軍火商可以進入中國市場。

軍火展覽預料將會在八六年五月舉行。

據該公司負責人表示：他們已向西方國家發出保密問卷，以決定何者有興趣參與展覽，而中國方面在其中加以挑選。

他說：該公司已進一步計劃在北京，舉辦反污染設備展覽。

多雲驟雨
最高溫廿八度

本港地區今日天氣預測，吹和緩東風，離岸地區風勢稍勁，多雲，下午開始間中有狂風驟雨，最高氣溫約二十八度。

據天文台報導：呂宋以西之低氣壓現正向西移動，引至華南沿岸及南中國海北部之天氣不穩定，一度低壓槽由西南向東北伸展橫過華中，並慢慢向南移動。

鄭玉泉 李靜霞 珠聯璧合
航業股商鄭耀新翁之喜

（港訊）本港航業股商鄭耀，鄭馬美蓮伉儷之長公子鄭玉泉君，與本港名媛李靜霞小姐結婚，本月二十日先在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，觀禮親友甚衆，由雙方家長主禮。

新郎鄭玉泉畢業本港聖瑪嘉烈英文書院爲高材生，年少英俊，現任本港惠澳針織廠廠長，新娘李靜霞小姐畢業本港利瑪竇英文書院，服務本港銀行，一對新人，堪稱男才女貌，珠聯璧合，佳偶天成。

乾宅昨晚假座九龍新世界中心海城酒樓設筵款待嘉賓親友，是晚到賀嘉賓有香港市政局議員關廉豪，楊勵賢，香港革新會梁小姐，香港善導會主席余錫光，副主席王孔倫，姿永祥，譚國禎，張佩文，劉灶，陳洪標，陳福如，何立天，常務委員潘國華，梁妙芝等，香港善導會義工委員會全體委員，港九褓母車司機協會全體首長，香港革新婦女委員會全體首長委員，航業界，銀行界，工商界，文化界，暨親友達五百餘人，筵開五十桌，場面熱烈，深夜賓主始盡歡。

新郎新娘新婚儷影。

陽江鄉會雲浮會所
組團回國慶祝雙十

（國際社）陽江同鄉會組織致敬團，回國慶祝中華民國七十三年雙十國慶大典，定十月三日，乘華航班機返國，行期十四天，順道遊覽台灣各大名勝，該會團長陳百吉，副團長盧介仁，梁琰新，秘書葉蘇，團員一行廿餘人。

（國際社）雲浮會所組織致敬團，回國參加中華民國七十三年雙十國慶中樞大典，定十月二日，乘中華班機返國，團長鄧錚，副團長陳寶珍，陳燁，總務張彭，財務陳球率領團員一行共廿餘衆，行期十五天，十月十六日返港。

黃埔新邨停車場內
男子被搶數百元
警方拘捕流浪漢

（特訊）一名居無定所男子，昨晨在九龍紅磡黃埔新邨停車場內，被一名流浪漢搶去五百六十元現金，在劫案中剛巧一名警員巡經上址，於是將疑匪拘捕。

被劫男子爲四十六歲胡姓男子，向警員稱居無定所，昨晨九時許，他在黃埔新邨停車場內，突被一名狀似流浪漢男子搶去他身上的五百六十元現金，一名軍裝警員在劫案發生時剛巡經上址，於是上前將疑匪拘捕，連同事主一起返回警署。

被捕可疑男子，四十六歲，姓鄧。（合）

郊遊踏單車樂極生悲
單車貨車相撞
騎士傷重不治

（特訊）新界大埔汀角道，昨午三時左右發生一宗車禍，一名踏單車郊遊客，與一部迎面而來的貨車相撞後，單車車主死於車下。

車禍中死者名廖致奇，卅歲，他是於昨日與多名友人在汀角道踏單車郊遊者，豈料樂極生悲，死於車下。

肇事貨車編號CT三六九×，駕車司機姓李，他昨日也是與妻及子女，駕車往新界遊玩者，怎料在汀角道往新娘潭途中，發生此宗有人死亡的意外。

發生此宗車禍現場，是在汀角道六咪附近，上址是一處斜坡，當時，貨車是途經汀角道入新娘潭途中，於駛經上址時，突有一部單車自斜坡衝下，與貨車迎面撞上，單車上的駕駛者連車於碰撞後，更凌空飛起始跌下，單車當時車毀人傷，及至報警將傷者送院，惟已證實不治，發生慘劇。（合）

停泊愛秩序灣碼頭
大陸漁船凌晨被劫
六七名大漢持利器登船
劫匪僅掠走七十元毆傷兩船員

（特訊）繼前日葵涌貨物起卸區一艘載有二十多萬元電器用品的貨船被截劫後，筲箕灣愛秩序灣碼頭昨晨又再發生劫漁船事件，漁船被劫現金七十元，但船上有兩名男子在劫案中被打傷，送院救治後，其中一人敷藥後無碍出院，另一人則需轉往瑪麗醫院留醫。

被劫的爲一艘大陸漁船，編號六〇〇×一，前日停泊在筲箕灣愛秩序灣碼頭近南安街，約在昨日凌晨三時許，船上有十名船員正在熟睡，此時突有六至七名分持兩利刀，水喉鐵及鐵枝的匪徒，從岸上跳上漁船，指嚇及綑綁十名船員，聲言打劫要三千元，但劫匪從各人身上僅搜得七十元現金。

劫匪可能不滿只得七十元，即向其中兩名船員襲擊，其中三十六歲的梁×江大腿及左手食指「虎口」受傷，另外一名三十六歲的孫×生則左腳受傷。

各船員事後在清晨六時三十分掙脫綑綁，致電報警，兩傷者事後先送鄧肇堅醫院救治後，孫姓船員敷藥無碍出院，而梁姓船員則需轉送瑪麗醫院救治，情況尚好。（合）

沙田美林邨
老婦跳樓亡
被騙黃金耿耿於懷

（特訊）一名女子，昨午在新界沙田美林邨，跳樓，當場肝腦塗地，送院證實不治。死者疑因二年前曾被騙金，引致情緒不穩，死因無可疑之處。

死者林影，六十歲，住沙田美林邨美松樓某單位。家有兩子一女，已長大成人。

昨日下午三時，死者被人發現在十七樓走廊躍身跳下，跌下地面，當場重傷，送抵醫院證實不治。

其後，警方在現場調查，死因無可疑之處。據稱，死者兩年前疑因被騙金，情緒開始不穩。事發時，祗死者一人在家。（合）

私家車四輪朝天
閃避車輛失去控制
兩名男子受輕傷

（特訊）彩虹邨太子道西昨午發生交通意外，一輛私家車疑因閃避其他車輛失控翻車，四輪朝天，車內四男女其中兩人受傷，兩傷者送院敷藥後已出院。

事發於昨午四時卅分，一輛私家車BY七〇×八，沿太子道西駛向九龍，途徑彩虹邨對出，據稱疑因閃避一輛貨車，私家車轉呔失重心，全車翻倒，四輪朝天滑行數米始停下，車內四名男女自行爬出車廂，其中兩名男子受傷。傷者姓鄭，廿歲，姓羅，廿五歲，於送院敷藥後出院。（合）

尚有港聞刊三張一

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂哂

歷史最久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

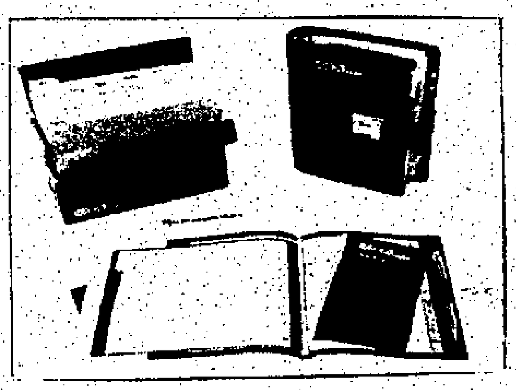
治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證蕩除多種原因引起之過敏性反應，正本淸源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文成東街唐拾義藥廠發行。

高尚住宅出售
九龍何文田常盛街常康園
面積1,813呎　高層海景無阻隔
售$1,100,000.連套裝兩個車位
泰盛發展有限公司　5—254571

如何善用時間？



時間是人類最珍貴的東西。
香港的商界人士，
更經常有時間不足之歎！

幸而，現在有了克服這個問題的方法——就是採用「Time Manager System」。這個系統在丹麥設計，現已傳入全球五十多個國家，而且大受歡迎。

「Time Manager System」提供一套輕巧而便於携帶的資料庫裝備並設有一項爲期兩天的研討會，指導參加者如何充分利用時間及實習使用這套「Time Manager」。對於業務繁忙而經常與時間競賽的行政人員來說，「Time Manager」實在在不可或缺！

請即報名參加!

下次研討會將於**九月二十六至二十七日假海景假日酒店**舉行，如欲參加，請即電：

5-286570

向Elcee Asuncion或Lucy Yeung報名。

time manager hong kong®
香港皇后大道東183號合和中心41樓
a division of
SGV-Byrne Technologies Ltd.

1984 商旅指南

全書分十六類
內容包羅萬有

詳載

商旅指南

每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話三－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

出入口簽證規定，貨物報關，法國籍及人民入境修訂法例，駐港領事及旅遊移民手續等。

◁各大書局均有代售▷

金章名葯、功效神奇
云南白药

選用中國雲南特產的名貴葯材田七和多種具有特效的中草葯配製成的雲南白葯，具有止血愈傷、活血散瘀、消炎消腫、排膿去毒等功效，是主治各種跌打損傷、紅腫瘡毒、婦科出血、咽喉腫痛和慢性胃痛的特效葯品

雲南白葯過去稱"百寶丹"，現在由雲南白葯廠出品的茶花牌雲南白葯是按照"百寶丹"的原配方經過科學鑒定，用現代科學方法精製而成。

通過多年來臨床驗証，質量穩定、安全可靠，榮獲國家金章獎，是各行各業及家庭均宜常備的良葯。

香港代理處：
德信行有限公司

特約分銷：
瑞安公司　5-660415
信昌醫葯有限公司　5-447723
建興隆企業有限公司　5-489551
華泰公司　5-490021
德盛行　5-783721

製衣業訓練局

全日制課程：
裁床＊車縫＊整熨＊皮草
針織＊縫盤＊品檢＊織辦
嘜唛放碼＊時款車縫

本訓練局專爲製衣業培養技術人材，自備膳堂及多綫校車接送，每週津貼＄80，申請表格可向各區政務處及屋邨辦事處索取，或攜同身份証及照片２張親到下列訓練中心報名

新增沙田大圍至九龍灣訓練中心校車綫

1 九龍灣訓練中心：九龍灣大業街63號
詢問電話：3-7544802（近九龍灣地鐵行政大廈）

2 荔景訓練中心：葵涌荔景山路201號
詢問電話：3-7433710（荔景地鐵站對面）

本港新聞

議員籲請市民發表意見

立法局十月進行 辯香港前途協議

港督後日公佈協議料議員將不發言
非官議員未決定會後是否發表聲明
辯論將提搜獲意見向有關方面反映

（特訊）兩位立法局議員呼籲市民在中英雙方草簽及公佈香港前途協議後，應主動向兩局及民意審核專員辦事處發表意見。

彼等認為，該份草簽協議雖以白皮書發表，但市民就協議內容所提意見，會對日後草擬基本法及中英聯絡小組工作，有相當程度的影響力。

立法局非官守議員范徐麗泰表示，草簽協議公佈後，相信立法局議員會在一個月內，就其內容進行辯論，並藉此機會將議員所搜集得來的意見，在會議上提出，向有關方面反映。

因此，她相信不會有議員在港督週三召開公佈協議的立法局特別會議上發言。而立法局非官守議員會否在會議後，就協議內容發表聲明，則迄今仍未有決定。

但她相信，立法局非官守議員在協議公佈前，定會召開多次特別會議，商討有關問題，其中包括會否就協議內容發表聲明及如何有效地收集港人對協議的意見等。

不過，她強調，在這關乎整個香港的問題上，議員對協議內容的睇法，可能不盡相同，這是不足為奇的，但問題是議員迄今仍存有一個共同意願及目標，就是繼續維持香港的繁榮與安定，故相信議員對協議內容，終可取得一致立場。

而港人亦應摒除往昔沉默不語的習慣，她表示，應趁此機會，儘量向有關方面，包括兩局及民意審核專員辦事處，以及區議員，報章傳媒等，發表摒棄己見及以大局為重的意見，供有關當局在草擬基本法時參考。

她相信，市民就協議內容所提意見，雖不能列入協議內，但對日後草擬的基本法條文，是有一定的影響力。

草簽協議並非問題完結

就協議所發表意見可影響基本法條文

顧及不善書寫者收集意見勿限書信

范議員強調，草簽協議後，並不表示問題已告終，相反地，正是問題的開始，故港人想提意見，相信會受到重視。

至於港府如何有效地收集民意的問題，她表示，要做到有效地收集民意，不應祗侷限於以書信表達，因部份市民會因不善於書寫表達，而自動放棄應有權利。

另一位立法局非官守議員伍周美蓮亦表示，市民應就協議內容，踴躍發表意見，因為這能影響日後草擬基本法及中英聯合小組的工作。她呼籲社會賢達應將草根組織起來，將他們的意願忠實地向民意評核處反映，希望中英協議確確實實是一個香港人能夠接受的一個好協議。

她指出，協議本身是一些原則性的問題，而香港本身是一個複雜的社會，許多細節可能是協議內無法包括下來，因而這就有賴各界人士對該協議提出實質意見，作為以後基本法制訂的參考，而這些意見亦可以供給中英聯絡小組作為參考的用途。（東）

港督明日赴北京前 與兩局議員談協議

（特訊）港府消息透露：港督尤德爵士計劃在星期二下午往北京前，與兩局議員見面，匯報香港前途協議的最新情況。

消息透露：港督爵士準備取消當日行政局例會，利用該段時間與兩局議員見面報告。除簡報協議內容外，亦會與兩局議員商討；當協議公佈後應如何收集民意工作。

另一方面，較早時中英兩國外交部宣佈有關香港前途問題的中英聯合聲明，將會於星期三上午十時，由中英雙方會談代表團團長在北京草簽。

香港前途問題回顧之四

會談保密會起恐慌 搶購外幣港匯劇跌

踏入八四年情況好轉信心回復

（特訊）在歷時十四個月的中英香港前途會談第二階段期間，香港曾經出現信心危機。尚幸港人終能保持忍耐及冷靜，而令香港經濟命脈的工商業及金融業，亦安全渡過驚濤駭浪。

中英就香港問題展開的第二階段接觸，仍然選擇在北京進行，自八三年七月十二日及十三日舉行首輪會談後，至今共舉行了廿二輪。信心危機曾出現於第三及第四輪會談期間。

首輪會談結束後，當時的中國代表團團長姚廣以「有益的和建設性的」來形容雙方所進行的會談，這樣的公佈無疑是受到港人歡迎。不過，在八月二日及三日舉行的第三輪會談後，官方公佈只見「有益的」而不見了「建設性的」，當時，港人亦作廣泛的猜測及表示憂慮。

九月下旬，中英雙方進行第四輪會談，廿四日，雙方分別各自發表一份聯合公報，表示在廿二、廿三日舉行的第四回合會談中，中英雙方進一步交換了意見，並提及下一輪的會談日期，至於「有益的」及「建設性的」字句，竟然全不見於公報之內。

外交所用的字句，向被視為有重要的含意。因此，當此消息到達香港，一時間人心惶惶，一般猜測認為中英雙方在談判桌上出現重大歧見，且會談進度一次不如一次，遂出現恐慌。

由於受前途會談消息影響，廿四日那天港元兌換外幣匯價急挫，是日，港匯指數一日下跌五點五而至五十七點二，創下有史以來的最低紀錄。各主要外幣兌港元紛紛升至新高點，其中美元兌港元升至一比九點六的空前紀錄，人民幣牌價，在數小時內三次調高，港元急瀉，市民驚恐不已。

在這情況下，市民爭兌外幣保值，以致銀行出現人龍。另方面，市民為求保值，亦紛紛搶購物品，廿四及廿五兩天，超級市場人潮湧現，食米，廁紙，梘粉，牙膏等日用必需品，均被大肆搶購，曾經有人以「黑色九月」來形容當時的港人心情及市面情況。

信心危機並未馬上獲得解決，港督尤德爵士在八三年十月五日發表施政報告時，亦呼籲市民忍耐冷靜，意志堅定，共同安渡時艱，中國方面也明白到港人失去信心的後果，因此曾提及在發生大騷亂的情況下可能會提早收回香港，同時，由第五輪會談起，聯合公布均見「有益的及建設性的」字眼，可笑的是，港人漸感到不夠新鮮。

會談踏入八四年後，情況見好轉，自第八輪會談開始，雙方更換了團長，中方由周南接替姚廣，英方由伊文思接替柯利達，英國外相賀維爵士亦兩度訪問北京，據傳這兩次訪問均為會談進度帶來突破。

事實上，八四年開始，港人漸漸回復信心，同時亦適應了會談必須保密的做法，工商業開始從世界性經濟衰退中復甦，股市及港元幣值趨於穩定。

中英雙方已定於本週三上午草簽，港人可於同日晚上透過電子傳媒獲悉協議內容，中國新聞社專文報導現時平靜的市面，表示香港人心安定，另方面，外國通訊機構則報導有關港人因對前途失去信心而移民海外，兩則報導說法不一。無論如何，在協議內容揭盅之前，一般港人心情平靜。畢竟，英國及中國曾多次作出預先保證，表示協議會令絕大部份港人滿意。

北京報章電視 幹部參考消息 顯著報導草簽

（本報記者北京長途電話）中國官方報章對香港前途報導處理較為低調，但中央一份發行近千萬的幹部參考消息，連日來都有報導香港前途等草簽協議消息，顯示政府內部對此問題甚為關注。

該份參考消息，於本月二十一、廿二及廿三日都在頭版，以顯示版位及重大篇幅，報導連日來中，英宣佈草簽香港前途協議消息。

另一方面，北京電台和電視台前晚的新聞聯播中，報導外交部新聞司副司長王露宇公佈草簽的時間與地點，而「人民日報」、「北京日報」和英文「中國日報」亦有作此報導，其中「人民日報」更放在左上角的顯著篇幅版位。

另外，面對草簽協議的歷史性時刻，香港兩間電視台和兩間電台，利用人造衛星現場直播，整個草簽過程。

韓素音深信97後香港續繁榮安定

強調國人不容中國走回頭路

（本報記者北京長途電話）美籍華裔著名作家韓素音說：中國人不會容許中國走回頭路，故相信香港在九七年後能夠維持繁榮安定。

應邀參加十月一日國慶的韓素音，於前幾天抵達北京，她說：香港能有今日穩定繁榮，因為得到中國支持，故相信九七年後香港前景繼續美好。

她又批評中、英兩國簽署協議需要其他國家保證的說法，是奴隸主義的表現。

提及很多外國人認為中國領導人鄧小平如果去世，中國就有亂事，對香港政策亦會有改變，她就這番說話作出解釋：她接觸過中國很多不同人士，發覺很多年青人都很聰明及愛國，對四個現代化很感興趣，中年人士亦有很多具能力「接班」，且中國十一億人口中，有八億人口為農民，而農民近來生活水準提高得很快，他們更不想中國走返以前的路。

她說：她對香港有信心，故經常在香港買股票。她會繼續在港投資。

韓素音多本中國著作，對九七年後中國譽多毀少，外間有些人士批評她為歌功頌德派，但韓氏昨日說：中國雖然進步了很多，但仍有不少缺點，官僚主義盛行，科技落後等，故希望中國能改革現有官僚制度，改良科技及注意培養新一代人才。

香港前途協議內容 尤勝當初談判期望

星期日泰晤士報謂中國許諾港自由
楊寶坤認為協議可為港人接受

（特訊）倫敦「星期日泰晤士報」昨日的社論表示，本星期三公佈的香港前途協議內容，將會較中英談判開始時所期望的好得多。

法新社引述該報說：中國已許諾讓本港得以保持繁榮的各項重要自由維持下去，甚至同意將這些權利在九七年後列入「基本法」。

該報稱：在現階段中，最佳選擇就是攪好香港，而香港上星期之股票市場股價進展，已經反映出香港及外商已有打算作出努力。

對英國來說，這次談判是務實作風戰勝了奢望，如果英國用同樣態度處理福克蘭問題，就可能不會發生八二年的福島戰事。

報導稱：現時英國應以這個談判方式來解決英國餘下來最令人頭痛的殖民地——直布羅陀。

（特訊）立法局非官守議員楊寶坤對於在週三簽署的前途協議表示樂觀，並認為內容相信不會與英外相月前在港發表的聲明有太大的分別，應該是可以為本港市民接受的。

他並鼓勵市民在中英協議簽署之後，儘量向有關部門發表意見，以便他能夠從更多的意見中評估一個更合理和更客觀的標準。

楊寶坤昨日在一童子軍展覽會後接受訪問時表示，從最近中方的表現，港督及行政局成員訪英時的表現，可以顯示中英前途協議應該比較樂觀，相信市民可以接受，不會做成社會大震動。

他並透露，立法局會在協議公佈之後一個月內隨時召開會議，不停就此問題進行討論，並會就市民向他們發表的意見轉交民意評估處。

另一方面，九龍城政務主任張雲正透露九龍城區目前新選民登記有二萬六千，距原訂目標四萬，尚有距離。政務處將在十月一日截止前會加強最後的衝刺，除仍採逐戶探訪外，並聯絡當地的大公司，主動要求他們對屬下職員登記作選民。

他又稱，九龍城區在八二年已登記者有八萬，希望加上四萬就有十二萬選民，目前仍未達到目標，但最後努力至少希望該區有十一萬六千選民。（楊、琦）

各政務處後晚延遲收工

晚上七時起分派白皮書
亦會收集意見轉交民意審核處

（特訊）港九新界各區政務處已接獲指示，為配合發放週三的中英草簽協議的消息，當晚會延長工作，直至港督尤德爵士於晚上七時在立法局公佈協議內容後，隨即將香港前途協議白皮書分派予全港市民。

消息又謂：政府會在各區政務處及其分處，收集市民對協議內容意見，然後加以整理，便轉交民意審核專員辦事處。（般）

黎義廉星期三抵港 將聽取各階層意見

先晤李福善麥法誠瞭解及商討工作
欲接觸區議會壓力團體與各界人士
若發覺不妥善肯定會提出意見

（特訊）將於後日抵港的民意審核專員辦事處監察團的英方成員黎義廉說：來港之後，將與各階層團體接觸，聽取意見。

他又說：辦事處工作如果不妥善，肯定會提出意見。又監察團在於辦事處完成工作兩、三天後，亦將會完成報告，呈交外相賀維爵士，然後，公開給國員議會參考。

倫敦時間明日動身前來香港的黎義廉說：抵港之後，會與高院上訴法庭按察司李福善，商討如何進行監察工作，並會與民意審核專員辦事處負責人李法誠接觸，了解搜集及評估民意的工作。

黎氏指出：雖然仍未確定如何進行監察團工作，但如果發現於辦事處做得不妥善，肯定會提出意見。

他抵達香港後，希望能與多方面諮詢團體接觸，如區議會、壓力團體、學者、及各界人士。

現任牛津聖潔靈院長的黎義廉，來港工作約兩個月，他在一九四七至八一年間，曾任國防部副次官，內閣第二秘書，及衛生與社會保障大臣。（般）

草簽日期有意義 聯國宣示增信心

（港訊）革新會常務委員黎兆霖昨日表示，中英草簽香港前途協議的日期，定於九月二十六日，甚饒意義。

黎兆霖說，由於北京與紐約有十一個鐘頭的時差，協議二十六日在北京草簽，中國外長吳學謙二十六日在聯合國大會致詞，恰好是同日，同時在中國與聯合國，將這件歷史性大事昭告全世界，意義重大：（一）為歷史開新頁，（二）中國人足自豪，提供世界創一國兩制，樹立國際新楷模，解決歷史性及統一問題，開新領域，（三）此外，向聯合國宣示，亦可增強世人對香港前途的信心。

北京拍攝紀錄片 向國民介紹香港

（特訊）北京正為順利收回香港主權而展開龐大的宣傳運動。並已派員到港拍攝了「香港的一百天」紀錄片，觀衆對象是大陸領導幹部甚至各階層，概括性向觀衆介紹香港的社會。紀錄片今日早上將在中華全國新聞工作者協會中試播，香港記者將為座上客。

安排部份港人秘密移英 建議正等待英首相批准

（特訊）英國一份報章報導：英國已擬定一個臨時計劃，為恐懼中國在九七年後收回香港的數以百計市民，提供一條秘密離港移英途徑。

「星期日循訊報」說：英國外交部已建議，北京的政治難民，及在香港政府與警隊服務的人士，英國該給予他們移居的權利。

香港有五百五十萬人口，約有一萬九千人持有英國護照，有二百萬人持有屬土公民護照，但這羣人士，沒有權利移居英國。至於餘下的三百萬人士，大部份都沒有護照或旅行證件。

該份報章又報導：此份秘密離港移英途徑的建議，正等待首相戴卓爾夫人批准。（般）

小評

協議草簽面臨歷史時刻 冷靜分析減低過敏反應

中英香港前途協議本月廿六日草簽，當晚七時會在北京倫敦香港同一時間發表聯合聲明，公布草簽協議的文本內容。

前途會談自八三年七月開始第二階段第一輪會談以來，一共談了十四個月，波折重重，期間香港市民亦經歷了困擾和憂慮，金融經濟起了頗大波動。到了本週三草簽協議宣布，將是總結，亦是本港未來轉變一個重要歷史時刻。

草簽日期距今僅三天，目前人心對協議多較為看好，恆生指數近期大幅攀升，衝破一千點大關，足可反映財經界人士對協議樂觀。而香港市民在過去一年，已學懂了對前途消息的傳聞，用較冷靜態度去分析及作出反應。在有充份的心理準備下相信對週三公布的協議，不致有過敏的反應，製造出混亂。

基於中英不斷重申以維持香港繁榮安定的目標，我們對協議抱有信心，而有利於消除疑慮及不明朗因素。而事實上，有關協議的內容，已傳出不少消息，大致上亦符合了港人的要求，加上英國外相賀維爵士在港宣布的十點方案，差不多已見協議的輪廓，目前最受港人注視是土地及國籍問題，估計亦不會與近期報導，有太大的差距。所以協議公布料不致帶來巨大的衝擊。而關注的重點，是協議未來的約束力，以什麼形式確保九七年後協議得以貫徹執行。

草簽協議內容估計只列出一些大原則，而細節的安排，雙方可能同意在基本法上才詳盡說明。面對關鍵性時刻，希望港人能以冷靜的態度去看協議內容。

CARRERA 可調較長度眼鏡腳（Vario Temple）有獎問答遊戲之得獎幸運兒現已抽出，名單如下：

頭獎：HO PUI LAM 01202

貳獎：鄭麗華 00538，陸玉珍 00808，陳漢輝 00537，SZE LIN CHUNG 02278，PEGGY LAU 02688

叁獎：梁寶材 00975，潘志明 01121，謝國安 03192，陳伯光 02015，ALBERT AU 03263，Y Y KWOK 01001，TOM AU 01497，E LAU 00465，PAUL LAI 02833，EDWARD TSUI 03144

特別獎：盧玉蓮 02155，陳華美 00898，李慧琴 00769，王詠儀 02075，陳慧明 02725，LAU WAI CHING 03096，JENNIFER CHIN 00944，JANEY HO 00962，CANDY LAM 02602，GRACE CHEUNG 02854

將會另有專函通知得獎者

Sunglasses & Frames

CARRERA

出口商請注意

香港出口信用保險局將於一九八四年十月八日舉辦免費研討會，題目為

"國際貿易付款方式與有關之出口信用風險。"

(English Seminar to be held on 84. Oct. 15).

參加者請填妥下列回條寄回本局

研討會時間：下午六時至七時三十分

地點：香港出口信用保險局

香港九龍尖沙咀東部麼地道七十五號"南洋中心"第一座二樓

郵政地址：香港尖沙咀郵局信箱98548號

專用電報：56200 HKXC HX 電報掛號：EXPORTCRED 電話：3-7233883

HONG KONG EXPORT CREDIT INSURANCE CORPORATION

香港出口信用保險局

公司名稱：

參加者姓名：

地址：

電話：

擬參加研討會日期：十月八日□ 十月十五日□

W/9 中文 英文

華僑日報讀者七海旅行團

84' 秋日海陸逍遙遊

豪華遊艇、龍蝦乳鴿餐

海灣風光、離島攬勝、旅遊獵影

特別介紹：上湯焗龍蝦、金牌紅燒乳鴿

（南丫島南江海鮮酒家鼎力贊助）

① 乘特備巨型遊艇遨遊港海
② 索罟灣榕樹灣畔旅遊獵影
③ 南江海鮮酒樓享海鮮午宴
④ 漫步神學院欣賞秋日景色
⑤ 選購院內曲奇士及鮮牛奶
⑥ 船上設趣味遊戲獎品豐富
⑦ 回程賞海上黃昏夕陽美景

費用：$138

日期：九月三十日（星期日）

時間：上午十時正

歡迎團體委託

出發日期任擇

報名處：七海旅運有限公司

德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）

澳門東亞大學

University of East Asia, Macau

為在職成人而設

兼讀學位及專業課程

● 業餘修讀不礙職業 ● 不限年齡

● 修讀公開學院及中文校外學位課程第一階段者，無須正式學歷

研究院 Graduate College：工商管理碩士課程 M.B.A.；管理學文憑課程 Dip. M.；文學碩士課程 M.A.；管理學碩士課程 M.M.S.；社會科學碩士課程 M. Soc. Sc.

公開學院 Open College：文學、歷史、哲學課程 B.A.；工商管理課程 B.B.A.；數學及電腦計算課程 B.Sc.；理科基礎課程 B.Sc.

中文校外學位課程 C.E.D.P.：中國文史課程 B.A.；工商管理課程 B.B.A.；應用數學課程 B.Sc.；社會科學課程 B.Soc.Sc.；新聞傳播課程 B.Soc.Sc.

最後截止日期：十月九日

詳情及報名表格請向下址查詢索取：

● 澳門海島市東亞大學教務處 電話：27322

● 香港中環太古大廈1719室東亞大學香港辦事處 電話：5-210261

● 九龍漆咸道67～71號安年大廈1202室公開學院辦事處 電話：3-681208

尖沙咀 九龍 彌敦道

金冠大酒樓

高級專菜 選料至上 定價最平 真材實料 永不取巧 忠誠服務

結婚壽筵上等翅席

每席特價壹仟三佰八十元

菜譜列下：大紅乳豬半隻、玉帶翠蝦球、瑤柱扒雙鮮、紅燒雞絲生翅、玉掌烤鮮鮑、正式鹽焗雞、香露燉花膠、清蒸雙喜斑、長壽燒伊麵、生炒雞絲飯、蓮子紅荳露、美點或桃飽

（足十二位用）

秋季夜總會翅席

每席特價六百八十元免收入場費

口福・耳福・眼福・最高享受・每晚三場精采表演

菜譜如下：一品金冠大拼盤、彩鳳明蝦球、蟹肉鮮菰羹、紅燒雞絲生翅、北京片皮鴨、三寶燉菜胆、茉片填鴨崧、家鄉炒魚球、生炒雞絲飯、長壽燒伊麵、蓮子紅豆露、美點或桃飽

（足十二位用）

上列菜譜一、三樓夏季雀局通用（另加一小賬）

（另有精選●十大名菜●宴客自奉●超值享受●菜譜備索）

定座電話：（三）六六六二一九一至八 停車場在美麗都大廈地庫

一樓晚飯小菜百欵由15元起

諸君在「金冠」請客保證滿意

本港新聞

港府鑑於非法入境者增　重申不會特赦
蛇頭播謠前途協議達成後特赦　本月至今約捕獲八百人

（港訊）政府發言人昨日一再駁斥有關特赦非法入境者的謠言。

現在又活躍起來的蛇頭今次散播謠言說，香港前途的協議達成後將會特赦全部非法入境者。

政府發言人昨日說：「謠言會時時改變，有種種不同說法，但散播謠言的動機一直以來都是一樣，只是為了欺騙容易上當的非法入境者辛苦賺來的金錢。」

但謠言已導致非法入境者在試圖潛入香港時被拘捕的數目增加。

在邊界的保安部隊去年共捕獲八百三十八名非法入境者，而本月到目前為止已有大約八百人被捕。

發言人說：「這使到本年的捕獲人數共達約五千八百名，已較去年的四千六百七十一名為多。」

警方及武裝部隊繼續在邊境保持高度警戒的同時，已潛入本港的非法入境者仍然發覺若要長期不被發現是愈來愈困難。

首先，非法入境者沒有獲得工作的希望，因為僱主知道僱用任何沒有身份證的人乃是違法。

而親戚亦通常不願收留他們，因為明知非法入境者沒有辦法可以在這裏過正常生活，亦知道幫助及教唆非法入境者是違法。

每日平均有八名這類非法入境者被警方及人民入境事務處驅逐出境。大部份非法入境者都是在警方例行截查中被發現，其他則在特別搜查中被拘捕，一些則往自首。

政府發言人一再指出，無論蛇頭會怎樣說，香港的入境政策都不會改變。

政府發言人一再指出，無論蛇頭會怎樣說，香港的入境政策都不會改變。

他說：「絕不會有特赦。全部非法入境者將會被遞返。那些愚蠢到相信這些謠言的人只會招致金錢甚至可能他們生命的損失。」

英工黨議員認爲應加速民主化　香港維持繁榮穩定　中國不會干預改革

（特訊）英國工黨國會議員高義德指出：倘若香港能夠繁榮安定，中國是不會干預香港的民主改革，而且，香港應要在九一年之前，盡快實行民主政制，令港人有足夠時間實現港人治港的構想。

高義德昨日出席香港民主協會舉辦的民主政策講座上，面對着一群聚眾，提出對香港民主化的意見，同時亦聽取市民的意見。

他表示：在他訪港期間，一些接近港府的有力人士對他說，香港有三個原因不能實行民主化，包括：（一）中國社會傳統的觀念一向以來都無民主，而香港人本身又不喜歡干涉政治；（二）如果香港實行民主化，經濟及社會容易被弄跨；（三）中國不會容許香港實行直接選舉。

高義德個人認為：香港已有足夠條件實行民主政制，若實行民主化的過程拖得越長或過慢，對本港可能做成不穩定的局面。

然而，他說：作為英國的議員，在香港民主改革方面好像是採用兜圈子方法，因為他們不能大聲疾呼的要求香港民主化，因此，香港的市民必須提出實際的證據香港必須民主化，才能打破圈子。

高義德又表示不同意代議政制綠皮書建議政府在八九年時才檢討直接選舉的可能性。他批評綠皮書的建議太緩慢和過份謹慎，香港應在一九九一年，即中國收回香港主權前六年便應進行直接選舉，才能令本港市民盡早適應新政府。

出席講座的一些市民指出：中國政府表示本身亦有民主，但他們的民主與本港提出的民主政制，兩者的性質會否適合，在九七年之後，中國能否容忍一套不同的民主。

高義德稱：假如香港的安定繁榮得到保障，相信中國政府是不會干預香港進行民主改革。

香港民主協會主席錢世年促請英國國會議員及英國政府，希望能代表港人向中國表達大部份港人都希望香港民主改革的意見。

錢世年謂：真正支持香港民主運動的人士，例如社會的精英份子、民眾領袖、社會活動家，不分老少必須聯合在一起，將經驗結合起來，組成聯合陣綫，不要斤斤計較個人或集團的利益，以民主運動來保障香港的繁榮與安定，則香港居民今後可以有真正的前途。

另外，出席講座的部份市民認為：國會議員來港訪問，都是由港府出錢邀請，一切安排都出於港府，議員根本無接觸到廣大群眾，得到的印象不能具有代表性。

高義德因此反問一般市民在表達本身意見時，渠道方面是否有阻塞，但市民卻沒有回答。（挺）

制度不變人心趨穩定　前途明朗化後　有利金融發展

（特訊）據中國新聞社報導，香港廖創興銀行總經理廖烈文表示對香港前途極具信心，認爲本港前途明朗，且會進一步繁榮。

他續稱，爲配合中國沿海港口十四個開放城市的建設，該銀行將拓展內地投資服務。

廖烈文說，基于中國領導人對「一國兩制」之創見及信心，以及明確表示維持香港經濟制度、社會制度及生活方式五十年不變，且將中英聯絡小組之工作責任超越一九九七年後三年等，均對解除港人信心問題起極大作用，也是維持香港繁榮和穩定的重要條件。

在談到今後香港金融界的發展時，廖烈文稱，只要協議內容照顧周全，人心一定趨于安定，當可進一步推動鼓勵本港金融界的積極性。

廖烈文表示，今後廖創興銀行在香港的業務將作積極的推展。他說：內地進一步開放沿海港口十四個城市，目的在于引進香港工商界、海外華僑以及外資于內地投資，加强經濟發展，「如果本行客戶有意向內地投資，本行當樂意予以支持。」

中國可能在港設諮詢會　搜集協議民意　成員料包括各階層人士

（特訊）中國政協港、澳區委員何世柱說：香港前途草簽協議公佈後，中國可能在本港設立諮詢委員會，搜集市民對協議及基本法意見。

何世柱說：後日公佈草簽協議後，中國將在香港搜集民意，至於用何種方法搜集民意，現時仍未決定，但他估計，中國可能在本港設立一個諮詢委員會，成員包括本港各階層人士，搜集民意。

他接受訪問時說：據他了解，中國很注重搜集民意方面，但實際如何搜集，仍在考慮。事實上，其中一個方式，看來會在香港設立一個諮詢機構或委員會，其內包括各基層人士，專業人士，在此情況下，就可取其專業知識及經驗，協助中國在港進行諮詢工作。

他又說：如果市民欲表達意見，可在報章，電台，約見政協委員，前往新華社，或計劃成立的委員會。

談及協議公佈後即時成立該委員會，他認為：由草簽協議後至年底正式簽署期間，就該籌組。何世柱又說：搜集到市民意見後，經過整理，就會呈交北京中央，作爲草擬基本法的參考。

何氏最後說：即將公佈的中、英協議，已經全部列出港人的需要，如果市民再有意見提出，中國會考慮在基本法補充，他估計，基本法草擬委員會，將在草簽與正式簽署協議期間在北京成立，而香港方面，就會成立諮詢委員會，將港人對協議及基本法意見提交北京。基本法經過「幾上幾落」程序，約在兩至三年間完成。（般）

女子便裝展覽會本週日揭幕　展示流行城市時裝　介紹名家最新設計　數千名買家來港選購一流產品

（港訊）香港本年度最主要的時裝拓展活動——「香港女子便裝展覽會」——的籌備工作進行得如火如荼，已臻最後階段，從昨天起，倒數一個星期，就是開幕日。

主辦機構香港貿易發展局宣佈，預料該項拓展活動於本星期日（九月卅日）開幕時，各地的數千位買家將雲集香港參觀。

籌備委員會主席王培麗形容這一項活動是具有國際份量的重大的貿易展覽。

假九龍麗晶酒店大禮堂及禮堂外的走廊舉行的展覽會，將提供國際買家一個求之不得的機會，以發掘大批流行的城市時裝，包括白天穿着的便裝，針織衫，組合裝，一件頭裝以及設計家精心設計的個人商標的時裝。

這次的展覽會將包括一連串的時裝表演及為時兩日的開放式攤位的時裝展覽，所陳列的產品是由八十餘家香港一流的製衣廠和設計家所提供的最佳女子便裝。

九月卅日星期日開幕那天的下午三時至四時，將會舉行一項預演，特為買家和新聞界而設。

緊隨預演之後，當晚的盛大演出將由貿易發展局主席鄧蓮如主持，屆時港督尤德爵士偕夫人將以嘉賓身份蒞臨參觀。

時裝展覽定於十月一日正式開幕，由署理工商司易誠禮主持開幕儀式。

除了預演及開幕晚的盛大演出之外，在整個展覽期間，尚有幾場分別示範春夏秋冬四季新裝的時裝表演，參展商及一流時裝設計家舉行的八次個別時裝表演。這些表演包括劉培基為「中藝公司」設計的最新的「姬」牌時裝——一批費麗絲設計的便裝和晚裝、棉質女裝及民族裝，林國輝的八四——八五一系列新裝及林櫻櫻名牌豪華便裝及真絲、喱咔和棉質的一件頭晚裝。

舉行個別時裝表演的其他商號有「世界洋行」、「亨達行」及「乘利有限公司」。新成立的「香港時裝設計家協會」亦將舉行一次個別時裝表演，展出十一位該協會會員設計家的一大批精美的便裝。

所有時裝表演的主題都根據一年的四個季節來編排，再配合每一季節的特別氣氛和顏色。

香港目前是世界上女子便裝的一個主要供應地區，舉辦此項展覽會的目的在於進一步展示香港在這個專類服裝市場的份量和潛力，並且藉以再次襯托出香港是亞洲地區供應高級服裝來源地的地位。

根據官方的統計數字顯示，今年一至七月期間，香港女子便裝的出口貿易比一九八三年同期增長百分之五十，總值達一百三十二億三千一百萬元（港幣，下同）。此項增長，與香港成衣總出口的可觀的增長率百分之五十一點五等量齊觀。最大宗的出口品種是針織衫，值三十六億五千一百萬元，恤衫三十三億四千六百萬元及西褲二十五億八千七百萬元。美國是最大的市場，購入港製女子便裝的數量佔壓倒性的百分之六十三點四，或等於八十三億九千五百萬元的價值。西德（值十六億三千七百萬元）及英國（值八億九千七百萬元）分別居第二及第三位。

（特稿）因近視不能當差終成懲教署長　簡能回顧監獄今昔　認爲眞是天淵之別　明年中退休留港定居寫回憶錄

經歷了本港懲教工作三十七年來轉變的簡能署長，在明年六月便告功成身退，在其榮休前來一個回顧，正是最適當不過。

在四七年一月三日，簡能隨英軍來港駐守，當時他祇是一個二十歲的年青小伙子，而當時他志願找尋一份團體性的職業；在同年十月，他便加入監獄署（懲教署前身）任一級獄吏；不過，他原欲投身警界，但礙於近視緣故，未能如願以償；這不知是否上天的安排，使他能發揮其長處。

懲教署工作，往往給人「沉悶」、「刻板」的印象，但他並不以爲然。他認爲用「挑戰」及「危險」來描述，似更適當。因爲面對的囚犯都是情緒變幻莫測的。就是他本人爲例，曾兩番遭犯人用屎淋身。

此外，在七四年有人曾計劃暗殺簡能，但幸好得到情報，才能逃過大難。他鄭重地說：「危險是正常的。在以前未曾被屎淋過者，不配被稱爲獄吏。」

懲教署歷來，共有六名署長——包括簡能在內，而簡能曾爲其中四位服務過。經歷多個「朝代」，又經過這歷長的日子，當然清楚知道懲教署的今昔。他說：「簡直是天淵之別」。

在他最初加入工作時，囚犯約有一萬六千人，職員祇有三百多人，當時，監房有過人滿之患，設備更是差勁。加上很多職員均未受過訓練；雖想控制，但無能爲力。難怪簡能形容當時的監房是雜亂無章的貨倉。

不過，經過卅多年的努力，昔日的惡劣景況，已不復再。他說：「現在的是百分百的懲教署。」

現時的懲教工作，已受到職員控制；監房環境亦大大改善，懲教署職員共有六千多人，而懲教機構共可容納近萬囚犯。此外，亦有良好的工場和服務水平。簡能說：「本港現時的懲教工作，稱得上達到百分百的專業水平。全球是數一數二。」

對於以上的成果，難怪簡能說是「引以爲榮」。他個人定下的目標，在服務期間，已一一實現。儘管如此，他認爲現時的假釋制度，不適用於本港；他建議採用「受監管釋放」制度。但礙於有關法案仍在立法局審閱階段，他未有進一步發表個人見解。

另方面，他認爲喜靈洲禁閉式難民營的設施，不應是針對短期而設的。因爲在難民進出後，這將可改建爲中等設防懲教機關。

有些社會人士會認爲嚴刑峻法可對罪犯起阻嚇作用，但簡氏相信監禁亦非輕鬆的刑罰，因爲囚犯每日廿四小時的每一舉動，也受到控制。他的字典裏囚犯應在無其他囚犯的干預騷擾下，完成刑期；而控制祇能來自懲教署職員。

他說：「懲教署對待囚犯，是採取「人道立場」，但「人道」並不等同「厚待」。若因「人道」而增加自己困難者，就不應實行「人道」。」

他對難民問題上採取的態度，就是如此。他認爲香港地少人多，不可能容許更多難民湧入；加上本港有自己的困難，若加以容許，將影響港人的生活水平，故不應同情難民，應儘一切力量阻止。至於本港難民問題何時可獲解決？他也不能預測。

回顧過往日子，簡能認爲最艱巨的時刻，是五十年代初期監房的惡劣環境，七三年當他剛出任署長一職不久所發生的赤柱監獄暴動和當時的貪污問題。

「七三年那時剛巧是復活節前夕，住滿了三百五十位年青囚犯的赤柱監房爆發暴亂，囚犯挾持了三位人質。後來人質獲安全救回。事件中，祇有兩名職員受傷，囚犯則絲毫無損。」在這四日裏，簡能表示祇睡了三至四小時。

至於貪污問題，他說：「在現時的完善制度下，若有職員貪污，保證會被揭發。你們不妨向廉署查詢，很多有關懲教署職員的貪污案件，都是由我們親自舉報的。」

近一、兩年來，本港囚犯數字相當穩定。由於懲教署適當地利用其它刑罰，現時每一監房均維持有百分之十五的空位。他個人認爲好的監獄必然是奢昂的，故監獄應是懲罰中最後選擇的方式。

在他退休後，他會著書回顧介紹懲教署的工作。據稱，這書已完成了七成。至於會否寫自傳，則仍未決定。

屆時，他仍會留在香港，繼續生活。他說：「我在廿歲時來港，在這裏住了差不多卅八年，相信我能稱香港爲「我的家」吧。是嗎？」

他又說：「很多人會害怕九七，但如我認爲這問題是存在的話，我根本不會選擇留居香港。」事實上，他早已在荃灣購下一個住宅單位，於退休後與家人共享天倫。

這位現年五十八歲的懲教署署長，四七年加入爲獄吏，六七年晉昇的署理副署長、在七二年開始成爲署長。在明年六月後，他將有更多時間，繼續參與康復志願服務工作，爲傷殘人士作多一點貢獻；目前他正是這些志願服務的活躍份子。（本、佳）

國泰董事總經理謂　九七年以後　港仍爲基地

（特訊）國泰航空公司董事總經理薩秉達強調，決不放棄以香港爲國泰之大本營基地。並預料會留在香港至一九九七年以後，仍可作出重大貢獻，繼續進行發展計劃。

薩秉達表示：「香港是我們之業務範圍樞紐，是我們的航綫均是自此樞紐開出，故我們不會離開此地。」

薩秉達在一份該公司出版的宣傳特刊，以「國泰之今日與未來」爲題接受訪問，他稱：「中國的航空政策似乎有變。現今仍未清楚中國會採用何種類型政策。但國泰與中國民航將會愈來愈特別加强合作。例如國泰現時正訓練中國航空公司部份機艙事務人員。」

他說：「我們希望在香港至北京航綫中，由中國航空公司取代英國航空公司地位。由於中國旅遊業及其他方面均見增長中，我預期在這條航綫及其他航綫上，需求日增。」

在被問及最近有很多人談及中國境內之地區性或省份航空公司與國際性機構合作。國泰會參與此類安排？薩氏答：不會。有些地區性機構會與我們接觸，並邀請我們參與此類服務，但我們迄今仍拒絕參與。但我們時常歡迎此類建議，並且願意進行商討。」

另外，薩氏稱：「國泰會繼續招聘各級職員，但仍決心維持是一間精簡航空公司。」並無跡象顯示，一九九七問題會影響對海外僱員之招募。我們最近會與來自歐洲，澳洲及英國之航機駕駛員及工程人員簽約。他們要放棄海外之航空公司職位，在國泰由最低級從頭做起，定必經過深思熟慮。」

至於訓練方面，本公司會對各部門、各級職員繼續進行訓練，而且會愈來愈多舉辦這類訓練，因航空公司業務日趨複雜，訓練會更趨精密。對於行政管理階層，我們會選派職員往INSEAD，乃巴黎南部之商業學院，他們會接受五週之緊密課程，該等課程乃商業管理碩士銜之基礎。」

他說：「國泰投資龐大的費用在訓練方面，亦可反映國泰對將來之信心及對香港之承諾。」薩氏最後認爲：由航海船隻時代到珍寶飛機時代，太古旗幟在中國海岸飄揚逾一世紀，他有信心，這旗幟會在香港太古大廈飄揚至二十一世紀及未來。」

香港年鑑載有移民簽證簡介
華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南、貨物報關、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following:

* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列本學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：28/9 FRI 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

STATE YOUR CASE

香港中文大學校外進修部・香港電台
聯合舉辦

RTHK 香港電台

檔案十二——實用商業英語文憑課程

宗旨	訓練並增强學生在常見商業環境中，英語的應對和表達能力。
內容	從處理種種商業問題中，教授英語。
學習形式	可選讀任何一項:自學，函授，課室敎授。
教材	牛津大學出版社，英國語文敎學發展組出版，State Your Case 一書。
對象	中學畢業，有一定英語基礎之人士。
入學資格	沒有限制。
文憑及考試	由香港中文大學校外進修部頒發文憑予成績及格的學生。
電台廣播	由一九八四年十一月五日起每星期一晚上十時三十分，第一台。
時間	一九八四年十一月至一九八五年八月。
開課日期	一九八四年十一月五日。
截止報名日期	一九八四年十月十七日。
查詢詳情	請塡妥下列表格逕寄：九龍尖沙咀郵箱 95737 號，香港中文大學校外進修部收或電：3-660714，3-683503。

請惠寄實用商業英語文憑廣播課程簡章：

姓名：

地址：

澳門旅遊服務處
MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大廈201室　電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

ATTENTION

各銀行家，律師，會計師，財務顧問
請注意

INVESTMENT PROPERTY REVERSIONS LTD.有限公司現照交吉市值五成價格，推銷英國最佳之自由保有不動產權之物業。

投資「自由保有不動產未來享有權」適宜在通貨膨脹時期投資從而賺取利潤。通膨率越高，物業投資價值越大！一間摩登之「自由保有不動產」平房照交吉價應爲三萬英鎊，但閣下現只須付一萬五千鎊即可購得！若以每年增值十巴仙計算，三年內屋價將增至四萬英鎊，五年爲四萬八千英鎊；十年七萬八千英鎊，而十五年則爲難以置信之十二萬五千英鎊，實賺十一萬英鎊！亦即以初期一萬五千英鎊投資，每年平均獲利七千三百三十三英鎊。每年盈利約五十巴仙！

誠投資保值及對抗通貨膨脹之最佳方法！

本公司尤爲海外僱員，外僑，及一般享有英國免稅權者所歡迎。

物業售價由港幣十萬元起。
垂詢詳情，請函寄：

INVESTMENT PROPERTY REVERSIONS LIMITED
108 Stafford Road, Wallington, Surrey, UK Tel: 01-669-9444

香港電話有限公司
致認股權證持有人之通告

本公司謹請持有香港電話有限公司認股權證之人士注意。本公司認股權證所附之任何認購權如屆一九八四年九月二十八日仍未行使則於該日之後將告作廢，而認股權證亦將告失效。因此，認股權證持有人如擬行使認購權，應確保於一九八四年九月二十八日或之前將認股權證連同正式簽署之認購表格及有關股款一併交回香港干諾道中一一一號永安中心二四零三室本公司股票過戶登記處滙倫股份（香港）有限公司辦理。本公司認股權證在香港證券交易所之最後交易日期爲一九八四年九月二十六日。

承董事會命
公司秘書
譚美士謹啓

一九八四年九月二十四日

HongKongTelephone

本港新聞

青年涉及黑社會 上半年情況嚴重
廿歲以下佔七成半

（特訊）「城市論壇」昨日以「如何杜絕黑社會勢力入侵學校」為題進行討論。據統計，今年上半年被控與非法組織有關的人士共一百五十六人，其中十六歲至廿歲佔百分之四十一點六，而十六歲以下者則佔百分之三十四。

警察公共關係科區關係助理總主任謝鎮輝表示，現時在港黑社會會員人數不超過十二萬，而活躍分子約佔八萬，目前警方正注視到黑社會滲入學校的情況，六月間已開始加派社會關係人員與市民及學校接觸，加強聯絡工作。

伊利沙伯英文中學校長歐陽英昌指出，解決黑社會份子滲入學校，在治標方面，老師可以識別那些學生是黑社會份子，了解其背景及給予協助和輔導，但若情況嚴重時，學校應知會警方。

在治本方面，歐陽英昌指出，學校應消除學生對黑社會之誤解，老師在課餘時多接受學生的傾訴，學校與家長保持密切聯絡，此外，學校亦應給學生更多的表現自我的機會，在課堂內應加強德育教育，接與人際關係，消費知識及善用課餘等。

灣仔水上嘉年華 加強居民歸屬感
籲參與建設成模範社區

（特訊）摩利臣山游泳池昨日舉行水上嘉年華會及游泳比賽，吸引近五百名居民參加。灣仔區文娛康樂體育會主席李國寶致詞時表示，舉辦今次水上嘉年華會的目的是希望透過多種戶外活動，提高區民歸屬感，並與政府推行地方行政，培養區內代表。」

他指出：青少年到了今時今日應該多關心社區事務，在參予之餘，參到爲己爲人的信念。然而，共同支持區議會就是一個例子。

他強調：選民登記將於上月一日結束，故呼籲居民盡快登記爲選民，同時，有志之士也應獻身參加競選行列，爲區居民服務，將灣仔區改變成爲模範社區。

這項活動是由灣仔區議會贊助，灣仔區文娛康樂體育會、灣仔體育事務處及政務處聯合舉辦。

是次優勝者將獲頒獎座或獎牌，其中接力賽優勝者更可代表灣仔區參加本年十一月十四日在維多利亞游泳池舉行之港島區際游泳比賽。

大會於上午九時正開始，並由灣仔五個分區委員會組成之「名人浮板游泳比賽」。參加者有：李均、錦劉僑偉、潘季自筠、朱榮基、何鑑榮、何福注、彭銘江、廖隆華。結果彭銘江首先抵達終點。

出席主禮嘉賓有灣仔政務專員林錦光、灣仔區文娛康樂體育會長湛兆霖、灣仔政務主任楊立門、灣仔康樂體育事務處主任葉錦開、主席李均議員、副主席徐中吉、鄭樂賢、李何淑雲、湛佑棠、文康會康樂主任朱榮基議員、體育主任何焯榮先生等。（輝）

電子道路收費 非一面倒反對

（特訊）消息人士表示，運輸科研究完成一項電子道路收費的民意調查，結果顯示，一般市民對這項計劃相當開放，不是一面倒的反對，但調查報告不會公開，只會交到有關部門討論。

消息說：負責電子道路收費試驗計劃的兩名專家，在港已進行電子儀器及電腦系統訊號的接收試驗，準備在明年一月，所有記錄儀器安裝妥當後，便開始整個試驗計劃，希望可以在明年六月，將試驗結果交給行政局，決定是否執行這個計劃。

慶祝十一綵排 試驗發射激光

（本報記者北京長途電話）中國為慶祝建國三十五週年紀念，昨日凌晨在天安門進行車燈檢閱大綵排，同時，中國已決定在國慶當日晚上，第一次大規模使用激光配合烟花向大空發放。

今次為中國第一次大規模的激光演出，動用了十部激光儀器，及一百多名工作人員。

當晚正式表演時，激光會從天安門四方八面發射，在空中交織成各種圖案，同時，還會配合烟火，構成一角星，四邊星，及五角星等圖案。

南灣道擬建巴士迴旋處

（港訊）工程拓展署現擬在南灣道與南灣坊交界處建築一個迴旋處，作為巴士掉頭處。

有關建議工程之告示已於最近一期憲報刊登，工程預料可於明年中之前完成。

該署發言人指出，多年來，以淺水灣為終站的巴士均要在淺水灣酒店沿地鐵出口處掉頭。

他說：「每當巴士駛前／倒後／掉頭的時候，引致淺水灣道來往交通之阻，於泳季週末時候，此情況尤為嚴重。「為永久打算，一個較具規模的巴士總站工程已在計劃中，但是為了早日紓和現時交通阻塞情況，現正急切需要提供一個巴士臨時掉頭處。」

有關建議工程之圖則及摘要，可在下列地點查閱：香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處；香港灣仔海港中心十三樓港島南區地政處；及香港仔大道美聯閣地下南區政務處。

反對是項建議者，須於十一月二十日前以書面向地政工務司提出。

紅磡區童軍會童軍展覽，圖為立法局非官守議員楊寶坤、九龍城政務主任張雲正、馬頭圍邨副房屋事務經理伍寬洋女士、九龍地域總監盧世昌博士等主持剪綵。

大球場安裝電子記數器

（港訊）機電工程署現正招標承投插針轉柵系統之供應及安裝工程。

該系統包括三十部轉柵及一部電子記數器。記數器可計算通過各轉柵之人數，並將結果顯示於馬館控制室之控制鉸板上。

安裝工程將於明年六月至八月球場進行，以便於明年九月當八五／八六年度球季開始時使用。

投標書必須放置於密封之信封，信封面註明「中央投標委員會主席收」。投標書須於（十一）月二十六日（星期五）正午十二時前，放入香港下亞厘畢道政府合署東座地下低座電梯門廳之「布政司署投標箱」內。逾期之投標概不受理。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

沙田新翠邨辦事處答覆讀者
對改善環境取締違例泊車正處理中

逕啓者：貴報日前刊登讀者「新翠邨居民程張逝」來函，提出改善沙田新翠邨內環境之建議，茲詳覆如下：

有關通往市場道路違例泊車，本辦事處已與警方聯絡，考慮嚴厲執行檢控違例泊車者。目前，該段臨時道路已設置行人輔助線，並豎立「嚴禁泊車」告示牌，務使駕車者嚴加遵守交通規例，儘量減低車速，方便居民橫過馬路。

在滅蚊捕鼠保持環境衛生方面，本邨環境優美，遊樂場之花圃甚多，本辦事處除飭令清潔承辦商定期噴灑殺蟲水外，亦經常與新界市政署沙田分處緊密聯絡，共同安排滅蚊、蠅及鼠等運動。新界市政署目前於本區舉辦本年第二期滅蚊運動時，本邨各座互助委員會及商戶亦予以大力支持。

有關貴報讀者對本邨外圍改善環境之多項建議，本人亦欣悉各有關部門及機構現正在處理中。倘貴讀者或其他居民有任何疑問，請在辦公時間內致電〇—六九八八八八與本人聯絡爲荷。

此致華僑日報編輯先生。

新翠邨辦事處房屋事務經理鄭榮寶謹啓。

一九八四年九月二十一日。

柴灣邨辦事處答覆讀者
如厠者將報紙膠袋拋入厠坑造成淤塞

逕啓者：貴報日前刊登讀者「柴灣人」來函，投訴柴灣邨第三座地下公廁淤塞發出臭味一事，茲覆如下：

據該邨辦事處紀錄顯示，該公廁經常淤塞，主要原因乃其毗鄰茶樓及街市，如厠人數衆多，而有部份欠公德心之使用者，每將報紙，膠袋等廢物抛入厠坑內，造成淤塞，爲此，邨辦事處已在當眼處張貼告示，勸喻使用者顧及公德，而辦事處職員亦每日必例行巡視該公廁之清潔狀況，現請藉此呼籲街坊及使用該廁人士自律，以重公德。此致華僑日報編輯先生。

柴灣邨辦事處房屋事務經理，連家典謹啓。一九八四年九月十七日。

柴灣邨辦事處答覆讀者
天台外牆分別裝有射燈照明休憩場

逕啓者：貴報日前刊登讀者「柴灣邨一居民」來函，提及柴灣邨第六至八座間休憩場所缺乏照明一事，茲覆如下：

查第六座及八座天台外，分別裝有一支五百瓦特之射燈，用作照明地下之休憩場。其操作時間由晚上六時至翌晨六時，經查驗證實該等射燈並無損壞。可能由於毗鄰最近落成之羽毛球場設有四支泛光燈，故貴讀者相比較之下，便覺得休憩場內之光度稍弱而已。此致華僑日報編輯先生。

柴灣邨辦事處房屋事務經理連家典謹啓。一九八四年九月十七日。

體育

西德甲組足球聯賽
2—0 拜仁擊敗科隆
六戰全勝高踞聯賽首席

（路透社波恩廿三日電）拜仁慕尼赫今天以二比〇擊敗科隆，創今屆開鑼以來六戰六勝的卓越成績。

就算今年西德足球先生出色的表現，亦阻止不了拜仁路明尼加及胡法斯的建功。按今年西德足球先生為門將舒密查。

今天前仍是不敗之身的布華沙，以二比三負於利華高遜，而不萊梅則在主場以一比一賽和密成。

不萊梅以得失球率較佳晉升至聯賽第二位，凌駕布華沙及卡沙倫拿之上。卡隊昨晚失一分予升班馬史托加，雙方打成二比二平手。

仍有四名傷兵缺陣的盟主史特加，在三比三負於甸頓隊後，已於聯賽榜上跌至榜末附近。這是史特加本屆第四場敗仗，現時被拜仁拋離達八分。

漢堡在今年五場賽事中第四次與對手賽和。蘇格蘭國腳麥基於本屆「開鑼」使漢堡追和主隊卡斯奴。

西德甲組足球聯賽最新形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
拜仁	六	六	〇	〇	十六	五	十二
不萊梅	五	三	一	一	十三	八	七
布華沙	五	三	一	一	十三	十	七
卡沙倫拿	五	二	三	〇	九	六	七
於甸頓	五	三	〇	二	十一	八	六
漢堡	五	一	四	〇	五	四	六

呂明才中學陸運會 十二項大會新
中五明中五會分膺男女甲組錦標

香港華富邨聖公會呂明才中學於九月十九及廿一日假灣仔運動場舉行該校第十二屆運動大會。全體員生、嘉賓及學生家長共逾千多人，場面極為熱鬧。

是屆運動會競賽項目共達一百項，分男女子甲、乙、丙、丁組進行比賽，經兩天激烈角逐後，共刷新大會紀錄達十二項。大會於廿一日下午一時，由校長吳美文頒獎並主持閉幕禮。

大會全部成績如下：

團體錦標：男甲：中五明，男乙：中三呂，男丙：中二聖，男丁：中一會。

女甲：中五會，女乙：中四會，女丙：中三公，女丁：中一公。

個人錦標：男甲：何偉成，男乙：毛偉文，男丙：姚暉，男丁：吳子平。

女甲：黃玉琴，女乙：嚴燕芳，女丙：唐百旋，女丁：鍾婉雯。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	何偉成	彭啓榮	李樹成
二百米	彭啓榮	何偉成	周耀榮
四百米	梁卓明	李健強	張國輝
八百米	郭少昌	李松溪	梁健生
千五米	郭少昌	林春泉	梁健生
五千米	郭少昌	李健強	梁醒樞
百十高欄	麥國強	杜尚明	李樹成
四百中欄	馮耀雄	郭少昌	何偉成
四百接力	中六聖	中五明	中五公
千六接力	中五明	中四、五公	中六聖
跳高	吳俊福	馬耀強	郭少昌
跳遠	李樹成	黃文輝	張偉倫
三級跳	何偉成	吳俊福	郭錦華
鐵餅	李松溪	張廣之	李朝明
鉛球	馬耀強	梁卓明	李朝明
標槍	何智明	張廣之	黃國華

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	高國偉	李燦華	翁仰輝
二百米	鄭偉強	李燦華	馮宇東
四百米	湯耀雄	毛偉文	郭元英
八百米	陳頌明	李志文	劉仕佳
千五米	李志文	陳頌明	李允光
五千米	李志文	郭兆和	吳悅文
一百低欄	梁國全	翁仰輝	鄭鴻基
四百接力	中四呂、五會	中五公	中五呂
千六接力	中三聖	中四會	中二呂
跳高	李俊明	曾永康	劉仕佳
跳遠	毛偉文	關鎮廣	鍾子宜
三級跳	湯耀雄	李國偉	鄭鴻基
鐵餅	李允光	鍾子宜	任家強
鉛球	毛偉文	洪智賢	鄺振榮
標槍	蕭燦榮	湯志輝	曾志輝

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	朱少鋒	姚暉	姜志文
二百米	朱少鋒	姜志文	范偉強
四百米	梁偉傑	關悅斌	葉家傑
八百米	姚暉	葉家傑	羅耀輝
千五米	陶國琛	李積善	林錫樂
三千米	林錫樂	李積善	張樹良
一百低欄	余健輝	關悅斌	林顯兆
四百接力	中二聖(甲)	中二會	中二聖乙
千六接力	中三會	中二聖	中三聖
跳高	姚暉	陳志榮	梁偉傑
跳遠	黃旭文	黎永康	袁冠森
鐵餅	李積善	余建輝	黃崇亮
鉛球	陳志堅	陳志榮	陳俊文
標槍	唐蔚成	黃海歌	李德偉

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	吳子平	黎少志	李喬生
二百米	黎少志	林志為	徐子超
四百米	祝程豪	徐子超	鄭偉豪
四百接力	中一明	中一呂	中一會
跳高	何建業	梁貴華	祝程豪
跳遠	吳子平	林志為	黎少志
鉛球	吳子平	張子彪	李文發

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	黃玉琴	黃慧娟	許思蘭
二百米	黃玉琴	陳彩雲	黃雪薇
四百米	高樹華	陳倩芬	徐嘉麗
八百米	高樹華	徐嘉麗	鄧易文
千五米	黃雪薇	邱少君	邱易文
一百低欄	黃慧娟	麥仲欣	劉艷華
四百接力	中七公	中五呂	中五明
千六接力	中五會	中五聖	中六聖
跳高	黎綺雲	高慧敏	鄭玉嬌
跳遠	黃玉琴	黃慧娟	高慧敏
鐵餅	區浣寧	何倖玉	高樹華
鉛球	麥仲欣	何鳳玲	區浣寧
標槍	鄭嬋瓊	馬慧珠	麥仲欣

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	嚴燕芳	周惠珊	羅蔓莎
二百米	嚴燕芳	楊欣華	黃美賽
四百米	唐百儀	張麗超	李中慧
八百米	唐百儀	周惠珊	謝頴茵
千五米	朱惠芳	樊寶玲	周惠珊
一百低欄	何其敏	嚴劍萍	李君萍
四百接力	中五會	中四會	中五聖
千六接力	中四聖、明	中四會	中四呂
跳高	何其敏	黃彬彬	陳瑜蕙
跳遠	陳杜娟	嚴燕芳	何其敏
鐵餅	戴穎儀	黃美賽	陳淑貞
鉛球	戴穎儀	黃嘉琪	陳淑慧
標槍	胡淑敏	何婉枝	譚玉娟

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	藍頌施	李文珠	李芷筠
二百米	李文珠	范麗明	譚美美
四百米	唐百旋	符淑雯	何靜儀
八百米	唐百旋	李相麗	許婉玲
一百低欄	謝淑儀	鄭美儀	洪鳳華
四百接力	中三公	中三會	中三呂
千六接力	中三聖	中三呂	中三明
跳高	何靜儀	李惠芳	李麗貞
跳遠	張惠芬	李明明	譚美美
鐵餅	張惠芬	彭婉嫻	陳鳳儀
鉛球	唐百旋	陳鳳儀	陳妙娟
標槍	馬佩文	周旋珍	洪鳳華

女子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	李潔華	陳佩君	楊潔茵
二百米	鍾佩雯	鄭玉娟	梁婉嫻
四百米	鍾佩雯	鄺爲賢	陳寶芬
四百接力	中一公	中一會	中一呂
跳高	楊潔茵	郭少瓊	陳佩君
跳遠	蕭靜雯	梁婉森	葉思雯
鉛球	吳瑟琪	李鼎燕	李婉詩

科學

首個科學園區見效 北愛效法致力發展

北愛爾蘭將於一九八五年建立該省第一個科學園區，今後到當地投資設廠的工業界及製造業將可利用園區內的學術研究人員和科學家的幫助，以發展高科技產品。

科學園區的構思始自美國，首於一九五一年由史丹福大學在加州谷設立了世界第一個科學園區，事實證明成效卓越，推廣高科技工業突飛猛進。

所謂科學園區，實際上是從事尖端科技發展的工業部，開設在風景優美地帶，因而名為科學園區。區內的住客只限於從事各種高科技研究和發展，以及從事高科技生產工作的人。科學園區通常與大專學府保持密切聯繫，以使校方的研究工作者與工業界能共同合作，發展高科技工業。

北愛爾蘭設立科學園區的創議，剛於最近由工業發展局主席羅懷文爵士公開宣佈。據悉北愛工業發展局內的行政人員和發展局屬下的研究、發展暨教育委員會為了這項建設計劃，曾經花費數月時間不斷研究，參觀了英國多個科學園區，並與北愛工業界及高等學府方面詳細商討後才決定這計劃。

至於設立科學園區的地點，經過詳細評估後，終於從多處公衆及私人土地之中，選擇了位於安徹爵郡的馬加摩。

北愛爾蘭工業發展局希望藉着發展科學園區作為一個適當的基地，促使當地公司參與研究計劃並吸引海外的高科技公司前來設立研究中心。

位於馬加摩的科學園區佔地六十[illegible]，現為北愛農業部的森林保護區，此地的優點衆多，其中最大的優點是地點適中，可作低密度發展為高科技工業的地區。

科學園區發展計劃將由工業界、高等教育機構及北愛工業發展局代表組成的一個籌劃委員會統籌發展，預計在明年便可接受第一批住客入住。

要節省汽油 六方法可循

以下是六點節省汽油的方法，駕車者到油站入油常感肉痛者，可以遵行：（一）行車速度每小時不應超過五十五哩。（二）汽車不在行駛時不要任由引擎空轉，因為引擎只要空轉三十秒，所消耗的汽油與開動汽車時所需要者可能一樣；（三）避免緊急開車及緊急煞車；（四）行李應放在行李箱內，不應放在車頂，以避免行車時產生無謂的阻力，多耗汽油；（五）避免在凹凸不平的路上行車；（六）機件效力較差的汽車每年最少調較一次，如此可節省燃料達百分之二十。

英設計安全帶 適合各類體形
坐姿如何均無不適

英國一家公司因為推出了汽車座位安全帶用的上部固定調節機構原型而獲得設計協會表揚。汽車駕駛人採用這調節機構後，便可以容易和安全地改變安全帶柱子的固定高度，那麼無論他們的體形和坐的位置怎樣，都會舒服地佩帶安全帶。

設計它的最初目標是調節機構必須適宜進行式樣翻新；必須栓全在一輛汽車的現成固定點上面；產品本身一定只需要簡單的工具加工，因而保持了生產時必需的高水平；它必須是一件各方面都很周全的元件；也必須操作暢順。

安全帶的基本設計是照顧到動力安全所需而非使用者舒服與否，汽車製造商也了解到舒適感的重要性，而且已有好幾家公司出品的安全帶設有可調節的上部固定點。該公司希望研製一件可以作為原裝設備或翻新裝置的產品。結果製成的原型毫不阻佔地方，自設的鎖合機構對側面衝擊有慣性禦防。

配帶這安全帶的人只需用一隻手便可以調節安全帶。它會自動鎖台，防止同車的其他人例如兒童亂攪它或者將安全帶自己鬆脫。調節它的機械結構時候，只需將調節器鈕作反時針方向旋轉，跟垂直的安全帶一致之後再按下製鈕。

未來電話無需按鍵 只憑聲音即可駁綫

由米高風傳播聲音來控制機器及電腦的科技在近幾年來頗有進展。這些改進，若又有了數碼式電腦的改善及半導體的迅速發展，則似離實現。

圖示西門子出產的一部電腦就是此種科技下的產品，它的功用是將詞彙翻譯成外國語言，此種電腦可用於旅遊公司處理翻譯的工作，另一種用途是用作鐵路及民航的電話網，連接資詢中心，當然，亦適用於銀行、郵務及圖書館等機構。將來的由聲音控制的電腦可透過「點名」方式自動駁綫通話。

素食有益健康 可療心血管病

素食向被認為對身體健康有益，而不少上了年紀的人為了避免血管疾病也盡量減少以動物脂肪為食物。

根據一項研究顯示，素食可以使心血管的健康情況。

、接受試驗的四十多人，全部為介乎四十五至七十五歲的中年或老年人，而他們均患有嚴重心臟病紀錄，並且因此而不能進行劇烈運動的病人，他們其中的一半。改變飲食習慣的試驗，另一半則照常各自在家中進食平常餐食，結果證明參加試驗的一組病人的心臟功能大有改進，而如常生活的一組病人的身體健康情況沒有明顯的改變。

據指出：接受試驗的一組病人徹底改變飲食習慣和生活方式，同時，他們每天三餐膳食一律為熱量低的素菜，經過三週半的時間便收效。

太陽能源取之不竭 中國古代已懂應用

很多人可能不知道，太陽照射地球每三十分鐘的總量，估計相等於全世界每年所消耗能量的總和，因此，人類面對能源危機的自然及合理的反應，便是轉向太陽能方面，希望研究出合符經濟而效率高的方法，以利用從太陽而來的免費能源。

現時太陽能仍處於研究及發展的階段，在可見的將來，太陽能的利用仍將不會非常普及，更不會取代現有一切能源，不過，香港目前亦有吸取太陽能來熱水的設備，外國更有研究以太陽能來推動汽車。

無疑，作為一種能源，太陽能的用途將會非常廣泛，但目前在大量應用方面，尚未有重大的突破。

集體利用太陽能的一個困難是來自人口密集的社會結構，現時的先進國家，人口稠密，能源消耗量驚人，若要把太陽能取代慣用的能源，裝置設備的費用極之高昂，而且亦未能提供足夠可應用的太陽能。

反而，在發展中的國家，由於人口分散，所處的地理環境，又有大量陽光照射，再加上人口對能源的需求不大。所以，太陽能可更有效的派用場，況且在這些地區電力傳送不化算，發展太陽能便更為合情合理。

另一項鮮為人知的就是幾千年以前人類便開始小規模地應用太陽能。

中國古代的記載，周禮秋官以一塊凹面的金屬鏡將太陽的光綫集中於一點而取火，古代西方亦有相傳的記載，而利用太陽能的近代一項突破，要算是本世紀初美國人製成了一部吸收太陽熱力的蒸氣機。

太陽能的一個缺點就是能量不集中，而且又受到晝夜及氣候的影響，在收集能量及貯存方面的設備相當昂貴，所需面積亦大，在這種種限制下，香港可說一個不適宜大量應用太陽能的地方，但無論如何，人類並不斷地搞腦汁，希望尋求出更有效的方法來利用這種不分國界的資源。

佩戴隱形眼鏡 駕車應知避忌
本文五事項宜緊記

佩戴隱形眼鏡的人與日俱增，戴隱形眼鏡駕車也隨之而普遍，倘若閣下經常駕駛而同時又戴有隱形眼鏡，那麼，下述五項事項，閣下應緊記下來。

首先，戴了隱形眼鏡駕車，對猛烈的陽光和晚間的燈光，容易感到刺眼和疲勞，影響駕駛情緒，在日間可戴上太陽眼鏡以濾去部份強光，但在晚間則不能，否則會產生危險。

其次，戴硬鏡者，若不幸有沙塵走入眼內，眼睛會劇痛，有時甚至撐不開眼，如果在駕駛途中惹生此類事故，便會極之危險，是避免這情形最好亦是加戴太陽眼鏡。

第三項是初戴隱形眼鏡而未完全適應者切勿駕駛。

另一項是隨時帶備有框眼鏡，以防隱形眼鏡一旦遺失時可以有替換。

末項駕車者應該留下某種識記，使在緊急情況下別人能知道你戴有隱形眼鏡，因為隱形眼鏡如留在眼內超過廿四小時，不但令眼睛不適，而且會損傷眼球，倘若有所識記，救護人員可以迅速將隱形眼鏡除下。

福特雅士型私家車 去年銷量世界冠軍

福特雅士型房車去年已連續第三年成為世界最暢銷私家車。

據福特發表的數字顯示，雅士型較銷量第二的威能R9型售多十萬輛，比第三名的豐田歌露娜超出二十萬輛。

去年在英國利物浦附近哈爾活德生產的雅士型私家車達到十二萬輛，另外生產雅士型客貨車廿一萬輛。去年全世界的雅士型總產量為八十二萬七千輛。

一九八三年福特對歐洲售出逾一百三十萬輛汽車。相等於市場總銷售量百分之十二點六。

去年英國的新私家車銷量達到破紀錄的一百七十九萬輛，福特汽車佔了五十一萬八千輛，為全國總銷量百分之廿九。除了在英國連續七年取得各種車輛包括私家車、貨車和拖車的總銷量冠軍之外，福特車的銷量在丹麥、愛爾蘭和挪威也高踞首位。

P-3獵戶座海上巡邏機

早期警報控制機 洛歇試航顯性能

洛歇加州公司利用P-3獵戶座海上巡邏機改建成新式航空早期警報及控制機最近特為新聞界與洛歇公司人員進行試航表演。

根據構想，洛歇公司自資發展這種飛機，將可解決以低廉成本建造以地面為基地的早期航空警報及控制機的問題。它在外型上的最大特色是機身頂部裝有一個直徑長達廿四呎（七點三米）的飛碟型雷達盤，內藏天線供通用電力公司製成的「APS 138」雷達使用。此機在今年內將會反覆試航，以研究其氣流性能。

到了一九八五，機上將加裝特製的雷達及航空電子儀器，藉此確定它的操作性能。據洛歇公司表示，只要接到足夠的訂單，這種飛機便可進行初步生產，在廿八個月內交貨。

電腦經營 成本增加

電腦隨着應用的普及和需求的漸趨飽和而價格下降，但操作費用則見增加。

根據美國加州一間電腦市場研究公司研究：一九八三年，電腦保養支出方面，增加了百分之十九，亦即是說，保養電腦的生意額達九十億元，而電腦銷售額又增加了百份之十三，電腦服務人員，亦由八一年的十三萬六千，到八三年增至十五萬。

另一方面操作時所需的經費最近迅速變成一項主要的開支。

儘管電腦和印刷機的價格可能已經下跌，但卷帶和紙張等的價格，卻大為增加。

此車夠「霸道」

由於要節約能源及適應單元家庭結構，私家車的體積有趨細的傾向。不過，在另一方面，體積假如龐然巨物的車輛也正在生產中，圖示德國製造的一部農業用車，單是車輪已有人的高度，相當「霸道」。

本港新聞

單位數目較少・設施更為齊全
新Y四型公屋大廈 設有浴缸冷氣機位

（港訊）房屋委員會不斷致力提高公共房屋的設計標準及改善生活設施，最近又完成一款新的租住公屋樓宇設計。

這種新設計的Y（四）型大廈，外型與其他Y型大廈一樣，但面積較細小，適合小型的地盤。

房屋委員會發言人昨日說：「Y（四）型大廈每層的單位數目較少，祇得六個，即每層共有十八個單位，環繞着一條中央走廊，單位面積分為四種，分別為四十七，五十四，六十三及七十平方米，組合較具彈性。」

Y（四）型大廈的單位均不設間格，住戶可自行選擇自己喜歡的設計。即使最細的單位，亦可以間成一廳兩房。

單位內的設計，方便住戶將睡房及客廳設在窗的一面，享受廣闊的視野，而廚房，廁所，浴室等工作間及晒衣架等設施均設於較隱蔽處，保持大廈的整潔外觀。

Y（四）型大廈另一項特色，是所有單位均設有冷氣機位，供住戶使用。而單位內部設施亦更為齊全，如較大型的單位甚至設有浴缸。

與其他Y型大廈一樣，每座Y（四）型大廈均設有六部升降機，令住戶更感方便。

發言人說，由於Y（四）型大廈單位組合較具彈性，使建築師在設計屋邨時，可以根據實際地理環境及預計入住家庭的人口數目來訂定大廈的建築圖則。

位堅拿道天橋底・十二月完工
跑鵝坊會新址 加强照顧老人
提供廉價醫療及代寫書信服務

（特訊）跑鵝區街坊福利會新會址，將會在年年底前為區內居民提供多項服務，而其對象主要是集中在老人方面。

灣仔為舊社區，在老化現象影響下，聚居處相當多老人。不過，當社會福利與區內需求產生不平衡下，區內缺乏老人中心去為老人提供服務。

灣仔區議員兼跑鵝區街坊福利會理事長李均認為：區內貧老人極需別人幫助生活，所以，特向政府申請撥出灣仔堅拿道東天橋底一塊空地，興建新跑鵝區街坊福利會，為區內老人及居民服務。

他解釋：區議會在去年初曾撥款進行區內老人調查，希望能為現有老人提供福利服務，進而加深耆老與社會的關係，提高彼等參予社區發展的興趣。

他說：灣仔區內的老人約佔全區總人口百分之十三，較全港百分之十及新界百分之九的老人數字為高。雖然中央資源和政策所限，政府未能在短期內提供足夠老人設施，但區議會對這類問題已集中關注，並成立關心老人工作小組，致力謀求改善方法。

跑鵝區街坊福利會新址為單層建築物，佔地千餘呎，已於本年中動工興建，估計在十二月完成，為區民提供多項服務。

李均指出：落成後的會址會為區民提供廉價老人醫療計劃，義工代老人書寫及協助政務處推廣區內文娛康樂活動。

他強調：由於老人並無固定收入，當被病魔纏擾時，可能無多餘款項支付醫藥費，故此，該會準備向區內老人提供廉價醫療服務，並計劃聘請中、西醫駐診。倘若經濟持續許可，耆老可獲免費服務。

另方面，耆老們因眼力衰退而難於自行書寫信件，街坊會特為彼等設立代書服務，以方便他們與人通信。

李氏深信街坊會除為區民提供多項服務外，亦會配合政務處推行地方行政，培養街少年的歸屬感，使他們日後能積極參予區議會活動。

跑鵝區街坊福利會新會址興建費用約五十萬元，建築工作已進行得如火如荼。（鄭）

「你我齊建健康家」展覽暨嘉年華會開幕剪綵。（本報記者攝）

齊建健康家
培育良好身心人格發展
家人溝通增進和諧感情

（特訊）為引起大眾市民關注如何攜手建立健康的家庭，觀塘社區健康發展計劃與觀塘政務處昨午在月華街公園合辦「你我齊建健康家」展覽暨嘉年華會。

該活動的揭幕剪綵儀式由立法局議員范徐麗泰，基督教聯合醫務協會醫務董事巴治安院長，基督教聯合醫務協會觀塘社區健康發展計劃管理委員會主席畢斯頓，醫務衞生處首席社會醫學主任黎秀楓醫生，觀塘政務處市區分區主任何權忠及觀塘區議員林衍輝等人主持。

范議員在開幕致詞時表示家庭是社會的一個基本單元，而個人成長亦始於家庭，因此必須要有一個良好，健康的家庭，才可培育良好的人格發展，對社會履行責任。

巴治安亦稱，一個健康家庭，成員必須有良好的身心，環境及社交發展，以及在家庭裏多與家人溝通。

畢斯頓則透露，「你我齊建健康家」是觀塘社區健康發展計劃今年活動主題，由五月開始已陸續開辦多項活動，包括訓練課程、興趣班、康樂活動、社康服務、比賽、參觀、健康教育活動及有關之展覽等。而今次的大型展覽更以嶄新形式出現，有卡通人物「健康先生」一家人展示於場內，並有保健組示範攤位，和闡述如何攜手建立健康家庭的大型展覽板等，而展覽亦將於十月廿一日假新世界中心展出。

該項嘉年華會活動，節目包括有免費健康檢查、攤位遊戲、益智兒童讀物展板和綜合節目，如：布公仔劇場、歌唱、國術、話劇等。（東）

施祖祥赴德出席會議
藉機游說美國 放寬紡品限制

（特訊）貿易署副署長施祖祥與紡織界代表方鏗均會代表香港出席一日後在西德舉行的研討會，討論有關多種纖維協訂。

貿易署副署長施祖祥表示：在此研討會上，除可與出口國家，入口國家之官員交換意見外，亦可值此機會，游說美國代表放寬最近實施的紡織品產地來源新規例。

此為期三日的半官方式研討會是由德國國際發展協會以及國際事務研討基金會聯合舉辦，而研討會目的是讓紡織品出入口國家交換目前多種纖維協訂的意見，以及研究此協訂在一九八六年底到期後，是否需要延期。

施祖祥表示：此研討會對香港是很重要的，因此可搜集紡織品入口國家對紡織協訂意見，值此可以知道美國更多方面的立場。

他說：美國將有代表出席，故發展中國家當然會游說美國，放寬紡織品生產來源證的規例或其他的規例。

保護青葱林木及大自然環境
重陽掃墓慎防山火 郊野露營勿遺火種

（港訊）十月三日是重陽節，政府籲請前往掃墓之人士，慎防山火。

防火運動宣傳委員會發言人昨天說：「每年本港都發生數以百宗計的山火，燒毀成千上萬的樹木，大部分山火都是由於人為的疏忽所造成，只要大家都小心點，在旱季中發生的山火數目就可大大減少」。

發言人勸籲市民於重陽期間前往郊外時，應特別注意防火措施。掃墓人士更應遵守以下守則：

△燃點香燭前，先將墳墓附近的野草清除；

△在金屬器皿內燃燒香燭及衣紙；

△燃燒香燭衣紙時，必須有人在旁照料；

△離開墓地前，必須把所有火種熄滅；及

△遇有火警發生時，應立即通知有關方面。

發言人說：「郊遊、露營及遠足的人士，切勿胡亂拋棄煙蒂或火柴，若要在郊外燒烤，只可使用指定之燒烤地點。」

他警告說：「任何人士在郊外地方引致火警均會被檢控，並可能會被重判罰款及入獄」。

籌建中私人醫院
推行首創供款保健計劃

（特訊）沙田一間籌建中的私人醫院，有計劃推行全港首創的供款式保健計劃。參加者祇需要定期繳付一筆少額保費，當患病時可得到該院的醫療及住院服務。

此間仍在策劃的醫院位於獅子山隧道沙田出口附近，最近完成了地盤工程。醫院策劃人指出，此間私人醫院預料可於兩年半後完成。到時將會添置先進的醫療設備外及提供高水準的護理服務外，亦會仿效美國的做法，設立一種在香港屬全新概念的供款保健計劃。

他指出：根據此構思，凡有意使用此間醫院服務的人士，每個月只需要繳交一筆有限的保費，有病時可往醫院求醫，如果有需要留醫，醫院保證有床位提供，而病人在治療期間，除了一筆少額的登記費外，住院及醫療費用都會全免。

他並說：醫院預算招收十萬名會員，繼而才拓展至三十萬的目標。主要對象是大機構、銀行、酒店僱員，由僱主與僱員一齊供款，作為員工的一份福利。另外，醫院有考慮接受個人成為會員。（般）

洛杉磯全年展覽中心 適合本港中小型廠商
陳列櫃每月租金祇收一百五十美元
展覽中心代參展者向買家提供資料

（特稿）「香港經濟以出口為主。但因缺乏一個良好的展覽中心，本港廠商通往推廣損失不少；另方面，在本港以外設立分公司或展覽室，需要高昂費用。」美國國際參展商公司（IEN）董事長史嘉特相信，即將於本年底在美國洛杉磯開幕的美國全年性展覽中心正為港商解決上述難題。

史嘉特在港對記者表示：這座展覽中心乃一全新概念，參展商祇需提供陳列產品及有關資料，毋須另外派員前往負責陳列攤位。展覽中心會代客向買家提供資料。這可省卻不少時間和金錢。

另方面，他相信每個面積三×二×二立方呎的陳列櫃，每月租金祇是一百五十美元，是本港中、小型製造商可以支持的。而史嘉特此行來港，亦是針對這類廠家。不過，除了和中華廠商會及印度商會接觸外，他亦會與貿易發展局洽談。

據稱，貿易發展局有意租用該中心的展覽場地，準備日後作大型宣傳活動之用。

由於美國是香港的一大出口市場，這座展覽中心又座落於區內林立着各式各樣商業大樓，相信是一座理想貿易場地。據稱，洛杉磯是加州最大城市，亦是美國西岸最重要城市，其貿易及商業總和名列第三位。

該展覽中心的另一特點，是沒有時間限制的；展覽全年三百六十五天舉行。買家可隨意前往參觀，比較同類的各國產品。這與其它國際產品展的環境有別。

就以美國最大型的國際貿易展為例，當時展期祇得三天，參展攤位有二千個，參觀人數共達九萬。「走馬看花」的情況，實在不難想像。

這座佔地面積三萬多平方呎的展覽中心，約有二千個陳列櫥。據負責本港代理的國際貿易出版有限公司負責人稱，其中超過一成是預備分配本港廠商的。

史嘉特是在上週三抵港的，他昨晚離港往台灣，繼續其宣傳行程。在離開前，他透露會在明年四、五月間，另外在紐約市興建一座同類型的展覽中心。而他們的目標，是希望將數目增至六間。（本）

東南亞電腦展覽會 工商司今主持揭幕

（特訊）第五屆東南亞電腦展覽會今日上午將由工商司何鴻鑾主持開幕儀式。

這個東南亞最大規模的電腦展覽會所展的是最新系統的先進電腦技術、硬件、軟件，週邊設備及其他與電腦有關的服務。

今次展覽是由廿四日至廿七日在香港展覽中心舉行，預料有超過五千名亞洲各地的電腦專業人士參觀。

今屆展覽佔地四千五百平方米，連同澳洲及加拿大的政府代表團，共有一百零二個參展商，代表二百多間公司參加，參展的有著名歐美及日本電腦公司包括：美國商業機器、王安、NCR、迪吉多、廣元、惠普、蘋果、德州儀器、飛利浦、日本電氣、斯巴利、富士通及利多富等。

圖示：國際參展商公司董事長史嘉特講述國際全年性展覽中心事宜（本報記者攝）

第五屆東南亞電腦展覽會是由康樂博覽統籌公司主辦，支持機構有東南亞地區電腦協會，由香港電腦學會贊助。

除展會外，同期在大會堂又舉行電腦研討會，海外及本地電腦權威將應邀出席作專題演講，分別探討資訊科技對社會影響，電腦安全保密問題，電腦網路，電腦發展方向，電腦與藝術，中國發展與資訊科技關係，辦公室自動化，日本第五代電腦計劃，微電腦現狀，回顧與前瞻，第四代電腦語言，電腦輔助設計及製造在工業應用之個案等，內容十分豐富。

大會為方便觀眾往返香港展覽中心，特在金鐘站設穿梭巴士服務，每十五分一班開出。中心亦提供複印服務，及諮詢服務。（寵）

漢城見聞
岑才生

高麗蔘研究會

高麗蔘中心有限公司董事長趙漢鏞先生邀請香港新聞界，組成考察團，到韓國漢城參加韓國舉行的第三屆國際人蔘研究會，日期是由九月十六日至二十日。

應邀赴韓的報界有：華僑日報岑才生、汪石羊，工商日報潘乃光，呂國榮，成報宋郁文，香港時報陳寶森，新報羅輯，天天日報韋建邦，明報黃志強，星島日報陳舜鍇，星島晚報溫世達，快報楊金權，商業電台馬德明等共十三人。

由港前赴漢城參加研究會的學人，有中文大學顧克仁醫生，曾守焯教授，楊顯榮教授，和曹宏威教授共四人。

今次趙漢鏞先生適抱病，未克成行，該團由高麗蔘中心總經理李耀輝先生負責。領隊則為喜利旅遊江悅榮先生，此外健康食品麥紹鈞先生，廣海廣告公司陳國儉先生，信利國際貿易張蕃夫先生亦同行。

漢城的房屋和小販

記者在這幾年內，已曾三度到訪漢城，今年又有機會作第四次訪問漢城。

漢城給記者的印象，是每次到訪，都見到有新的酒店和新的大建築物，從機場到樂天酒店的公路上，兩傍大廈是更多而更高。公路的路面相當寬闊，而街道則十分整潔。

上次來時，是在一九八〇年，仍聽到政府方面，如何鼓勵加建民房。現在市面十四五層的民營大廈，已有多座。大廈外表建築是相當整齊而美觀。政府對這些大廈的設備和型式，加以嚴格管理。

據說這些民居是得到政府給予多種鼓勵，建築商獲利不少。因售價較市面其他同類屋宇為廉，有些財團，大量購入這類房屋，轉售獲利更大。目前市價，如以每層單位約一千英尺計算，可值港幣六十萬元，頗為搶手云。

這類新建的民營房屋單位，供應相當的家具設備，而每座大廈屋頂，設有吊架，用來方便搬運傢俬，是以樓梯和升降機的保養，更為滿意。

漢城的地下鐵，已成為市民的主要交通工具，聞說政府有意將地下鐵擴至四線，則市面交通更為完善。

地下鐵站的附近，都有巴士站，市民接駁這種交通工具，咸稱便利。

晚上乘車經過市面，發現多數是沒有街燈。街燈是設而不亮光，只有在市中心最旺的地區，或是汽車天橋等地方，纔將街燈點亮。

漢城有很多小販，晚上在熱鬧地區兩傍營業。據團友曾到南大門觀光的說：該處小販雲集，和香港廟街不遑多讓。

漢城人口有一千萬，而南韓人口僅得四千萬，可以想像得到漢城人口是何等集中。凡人口眾多，而求職不易，或街頭販賣營業興盛，則小販必多，因小販成本較輕，擺位接近民居，方便購物，售價常常可以較廉。若漢城無法善導管理小販，或有足夠市場以收容街頭小販，則恐怕幾年後，漢城因人口日益膨脹，小販數字亦會相繼增加，卒至有日成為阻塞交通的重要問題，希望韓國政府能夠早作準備，則小販問題不致成為一個嚴重的社會問題。

房署解釋邨民投訴
外牆石屎剝落 鹹水滲透造成

（特訊）部份公共屋邨居民投訴居住單位的天花與外牆石屎剝落現象。居民認為此可能是在興建期間適逢制水，所以有關當局以鹹水開英泥興建。

但房屋署負責人表示：上述所說的可能性極低。房署會例行檢查一些屋齡超過五年以上公共屋邨，在過去十二個月以來，房屋署在一百三十座屋邨中抽樣調查了二千五百個英泥樣本，發現含有鹽份的英泥樣本主要集中於屋邨廁所外牆及走廊地板上。

房署代表相信，此等樣本含有鹽份，其中主要原因是屋邨廁所用鹹水沖廁，而洗地時鹹水滲入地板而造成。

專責維修服務事務的助理房屋署長強調，在二千五百個樣本當中，部份樣本亦是抽出自制水期間興建的公屋樓宇，而此等樣本的含鹽量非常低，不足以影響屋宇結構。

房屋署將於未來一年內，繼續在其他屋宇進行了英泥樣本化驗，以調查含鹽量是否正常。而房署現正重建第一、二型舊型公屋，而仍未獲得重建公共屋邨，房署會在今年財政年度內，以維修較舊公屋，如葵盛、石排灣、石籬與秀茂坪。

工程包括安新電線，加強電力量，讓居民安裝冷氣機，換掉殘舊的升降機，及改裝洗手間等。（鳳）

深水埗順寧道
嘉寧閣推出發售
每伙只售廿餘萬

由聯美企業有限公司興建之嘉寧閣，位於九龍深水埗順寧道四十七號，交通方便，環境優美，旺中帶靜，商住皆宜，誠一理想地點。

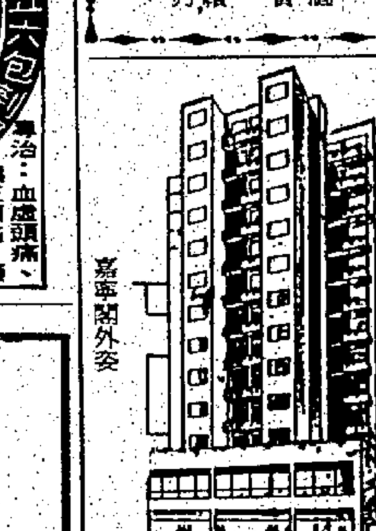
大廈樓上住宅單位，面積四百餘呎，兩房一廳，每伙售價廿餘萬元，並訂首期二成，分期付款，最長可達二十年，地下旺舖，一樓商業，訂價特平。

大廈由名師精心設計，外觀軒昂宏偉，三面單邊，廠房四正，設備齊全，且材料上乘，是專為現代家庭而設計，置業安居，至佳選擇。

洽購處：聯美企業有限公司

地址：荃灣沙咀道368－370號王子工業大廈一樓　電話：0－4934116

地盤電話：3－602321



嘉寧閣外姿

政務專員呼籲把握機會
選民登記月底結束 促請居民從速辦理
中西區體育節三星期活動展開

（特訊）中西區政務專員林錦光昨日促請區內居民盡快登記成為選民；因為登記運動在一個星期後即下月一日結束。

林氏在遮打道行人專用區舉行之中西區體育節開幕典禮上表示：每個市民都應運用他們的公民權利，前往登記做選民。

他指出：區議會的成立，是讓市民有機會就區內事務提供意見，如環境改善，交通及運輸，加強社區關係及提供公共服務設施等。

超過四千人出席昨午的開幕禮及歷時三小時的綜合表演，節目包括舞獅，音樂演奏，功夫示範，競技遊戲，中國民族舞及健體舞。

林錦光解釋：區議會希望透過體育節目活動，提高市民對體育活動產生更濃厚興趣，並更踴躍參加區內的康樂體育節目。

他說：是次為期三週的體育節將會有多項精彩活動，包括水運會，陸運會，風帆同樂日，競技比賽，綜合表演，香英旅遊，舞蹈之夜及體育嘉年華會等。

體育節共需費八萬元，其中五萬元由區議會贊助，大會並由政務處、康樂體育事務處及中西區康樂體育會聯合主辦。

出席昨日開幕典禮的主禮嘉賓尚有高級康樂體育主任譚伯行，中西區康樂體育會主席梁適華，副主席水啓寧和梁頌堯，及區議員廖烈科和李達如。（輝）

圖示：昨晨參加灣仔文娛康樂體育會主辦之水上嘉年華會競技大賽，部份灣仔區議員與林錦光專員及楊立門主任合攝。（本報記者攝）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港隱形眼鏡中心

全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構

◀紫外線超薄硬鏡・特強透氧軟鏡▶

隱形眼鏡學家 胡漢權

歐美人仕配隱形眼鏡必到專業機構。本中心始創隱形眼鏡專業化，經16年不斷改良，經驗卓著，深獲大衆愛戴，港人不必遠涉他求。

香港總中心 5-248583　九龍分中心 3-7212823

中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時半至下午二時　尖東堅好時中心208-209商場 下午三時半至晚上七時

星期日及公衆假期港九休息

澳洲 活士 薄荷止咳露

與別不同功效卓著 清涼潤喉傷風咳嗽特別有效

全球大藥房總代理 H四四四一八二

移民 專辦 巴拉圭

本公司經該國有關機構認可，專門代辦移民簽證，無需投資便可歸化入籍，所託辦證件，入境居留，絕對有效，現已開始接受委託辦理，歡迎查詢。

康達旅遊公司

彌敦道748A始創行801室

K 924132・924122・930417

□英國大學理工申請表格
□英國住宿中學申請表格
□加拿大中學申請表格
□美國大學申請表格
□澳洲中學名單
□安排學生機票

免費歡迎索取及協助申請

校聯服務中心

九龍尖沙咀星光行1525室

電話 3-680093，672957

中醫陳爕吾博士臨床實驗結晶

頭痛 特效藥

祛風歸地丸

美國 汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳

保用三年

九龍灣偉業街87號

3-7570566 3-7570661

惠風牌 油壓叉車

電動、脚踏，各種款式俱備

起重，推動、控制簡易 大省人力，耐用價廉。

中國冷氣有限公司

垂詢電話：5-295581　0-6586061

旅遊介紹 專欄廣告

★方便讀者 ★選擇旅遊 ★刊登廣告 ★收效最大

最新防盜聲映傳真系統

TELECALL 大利牌 電視傳真對講機

現代化 大厦必備 無論大廈 單位多少 均可安裝

總代理：天一電業有限公司

香港中環萬宜大廈316室

電話：5-239724　5-232758

香港英語會所 HK English Speaking Club

兒童英語活學班 Children's English Club

＊全由經驗外籍導師，以活學活用方法教授。

報名時間：

星期一至星期五（12:00pm—10:30pm）

星期六、日（9:00am—10:30pm）

創辦人：Mr Oliver Davies

九龍尖沙咀彌敦道192—194號5樓

（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）

電話：3-661131

年齡：4-12歲

週末班／輔導班（星期二、四）

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：9月30日10月7日（星期日）

梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分 費用：$ 110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩 瀏覽東方威尼斯大澳漁村 漫遊龍田新村觀最新建設 自由選購著名特產及海味 專車直達昂平寶蓮寺攬勝 遍遊大嶼山風光秀麗如畫 鳳凰山齋堂享用精美上素 漫遊茶園品嘗山水豆腐花 觀光石壁水塘宏偉大建設 送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場

◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園

◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：

七海旅運有限公司　香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1802室　5-413081（四線）

新界版

中途宿舍需求與設施 政府應多宣傳

大埔區員賴錦璋出席區政論壇 表示宿舍員工足夠病者已康復

（特訊）大埔屋邨居民對在屋邨內設立中途宿舍事，認爲有關當局對此方面之宣傳教育不足，令居民有恐懼感。

香港電台與大埔政務處合辦之區政論壇昨午三時在大埔廣福邨商業平台上舉行，出席有：政務專員陳鎮源、區議員：黃源章、何容生、賴錦璋、張漢球、及宏福苑居民會主席祁志飛，大元邨督教社朱燕莉、馮偉。

大埔爲新發展之市鎮，人口急劇增加，預計在九十年代人口將有卅多萬，居於公共屋邨約有十九萬，私人樓宇有十三萬。

由於舊居民之活動、工作生活不同，居民間如何促進了解，實屬重要，社會福利教育委員會賴錦璋表示：溝通新舊居民間之隔閡，區議會及區內各有關團體已推動不少不同工作，最重要者深入民間，委員會屬下小組經常定期探訪屋邨居民，灌輸健康衛生常識，促進睦鄰相處，舉行各活動，推動居民、青少年參與。

有關中途康復宿舍問題，賴錦璋指出，宿舍設立之目的，在使病者在回返社會工作前，得有機會習慣與人相處，而宿舍內每四十名病者即十一個職員包括專業人士、社工、護士照料起居生活進食藥物等，其實病者皆已康復。他說：八二年元洲邨事件，乃因病者在家中無人照料依時食藥而致。彙呼籲當局對此方面向市民加强教育宣傳工作。表示此類宿舍全港共有十九間。

一居民認爲：居民入住後始設立此類宿舍，實不公平，不贊成，因爲居民多外出工作，祇留下小孩與老人，實屬危險。

大埔區議員張漢球認爲 屋邨設立中途宿舍 應遠離學校幼兒園

張漢球建議：如在屋邨設立，應儘量避免離開學校、幼稚園幼兒院等；而在居民遷入屋邨前，應先明確知會有此宿舍設立。

一居民表示：入住前未知有此類宿舍設立，實有受騙之感，指出年長者多外出工作，有如計時炸彈。

祁志飛表示：基本上應有此類宿舍，但設在何處爲適宜，使病人能適應羣體生活，如果邨民反對，必需先解決對病者始有好處。

郭朱燕莉提議：有關方面應邀請居民代表作實參觀視察已設立入此類宿舍，俾加深瞭解實際情況。

馮偉表示：每人均有權利享受設施，康復者亦有其權利，當局應切實推行向大衆加强教育，將知識灌輸予居民。並建議可否改善工作人員與病者之比例；設立專員調協教育服務。

一居民表示：康復者需要有更多人關心。

有關大埔交通問題，黃源章透露：明年六七月間海傍公路通車後，使用車輛者將感方便得多，而公共巴士亦可駛經屋邨；而下月起大埔市中區交通改變，大多數道路單程行駛，交通暢通無阻。

祁志飛指出：在繁忙時間上午上班時，往往超過十五分鐘始有巴士，但過了繁忙時間後，巴士班次反而頻密，不知何故？

居民表示，廣福邨應有總站設立之必要。

鄧龍威區議員指出：大埔並非自給自足社區，居民仍須到外區工作，大埔目前已有四條到九龍市區之巴士綫行走，惟繁忙時需求大，區議會已關注，但每一地區均有此情況，居民可利用電氣化火車。

黃源章表示：區議會交通委員會已盡力爭取九巴增車行走，例如七十二A及B，原擬電化火車後撤銷，而今不但並無撤銷，並且加車行走。

大埔區議會、香港電台主辦的八十年代區政論壇。

屯門辦緩步跑獎勵計劃 專業人士講解要訣 田徑教練在場指導

（港訊）屯門區將於下月推行一項緩步跑獎勵計劃。該區愛好緩步跑的居民，將有機會在練習跑步時，獲得專業教練的指導。該項緩步跑獎勵計劃爲期十個星期，是由新界市政署及康樂文化署轄下的康樂體育事務處屯門辦事處合辦。

新界市政署發言人表示，該項計劃的參加者將於本星期六（九月二十九日）被邀請出席一個緩步跑研討會，屆時，體育界的專業人士將會向參加者講解緩步跑的要訣及健身之道，同時更安排跑步示範，讓各參加者在正式練習未開始前，對緩步跑有基本的認識。

獎勵計劃的跑步練習時，將於十月八日開始，逢星期一至星期六，每日上午七時至八時半，在屯門鄧肇堅運動場舉行。

在每日的緩步跑練習時間，將有合格的田徑教練在場，悉心指導個別參加者，例如矯正錯誤的跑步姿勢或解答有關緩步跑的各項問題。

當十個星期內的跑步練習結束後，出席率最高二百位參加者，將會獲贈精美的T恤，以資鼓勵。

屯門緩步跑獎勵計劃，現已接受報名，凡年滿十二歲的屯門居民，均可申請參加，報名表格可向下列地址索取：屯門政務處大廈〇二二室康樂體育事務處屯門辦事處，以及屯門鄧肇堅運動場辦事處。

市民如對緩步跑獎勵計劃有任何查詢，請致電〇—八二〇八〇〇內綫四二一與屯門市政處聯絡。

西貢居民結隊郊遊 午膳時辦選民登記

（港訊）八百多名西貢居民昨日遊覽新界，他們除參加各項別開生面的集體遊戲外，並參觀各新市鎮，了解其迅速發展。

是次「秋季大旅行」是由西貢區內二十二個互助委員會舉辦，每年一度，由區議會贊助。

政務專員鄭月娥說：「西貢與新界其他地區不同，因爲西貢仍是一個人口分散的鄉村地區。

「所以，今次的活動特別有意義，無論是老幼，新居民或原居民都可藉此互相認識，培養睦鄰精神。

各人首先到沙田模範新市鎮遊覽，然後在香港中文大學共進午餐和參加集體遊戲，政務處人員並即場協助他們登記爲選民。

隨後，他們經大埔，石崗和元朗到青松觀參觀。

一行人最後前往屯門蝴蝶灣，參觀最新型公共屋邨之設計，及該處的社區設施。

鄉村地區青年中心 政府逐步重新開放 汀九川龍中心本年度恢復啓用

（特訊）荃灣汀九及川龍兩間青年中心將會繼深井及排棉角村兩間後，於本財政年度內重新啓用，使荃灣鄉郊區七個停用多時而計劃重新使用的青年中心，在本財政年度內可重開兩個。

荃灣政務主任羅智光目前在主持排棉角村青年中心重開揭幕禮後表示：政府逐步推動新界鄉村地區的青年中心重新開放，爲村民舉辦文娛康樂活動，是一項中央政策。

在荃灣鄉郊區，計劃重開的鄉村青年中心共有七個，分別位於深井村、排棉角村、汀九、川龍、青龍頭、深井東村及馬灣。

其中深井青年中心已成爲荃灣區首間重開的青年中心，該中心重開前並未有進行維修工程，而首間經政府撥款資助重修經費的排棉角村青年中心已隨深井青年中心後重新使用。

至於汀九及川龍兩間青年中心，會將儘快重開。而青龍頭、深井東村及馬灣的青年中心，須留待下個財政年度再作考慮。

羅氏謂：青年中心重開的維修經費來源，可從鄉村小型工程、戴麟趾基金、何東基金及村民中籌集及撥款。同時，在批准一卜心重開前，政府要透過對一項程序，協助該中心成立青少年中心管理委員會，使能經常籌辦各項康樂文娛活動。

他續稱：爲鼓勵更多地方人士參與社區活動，首先要培育更多有才幹及有衝動的青年領袖，政府將於明年一月安排一些講座及訓練營，使這些領袖在鄉郊區的青年中心中更能發揮其效能。（新）

沙田公屋居民 十六萬五千名 全區人口近廿九萬

（特訊）沙田正被建設爲一個均衡的市鎮，擁有一切現代化的基本設施，包括良好的交通網，教育和醫療設施，街市，社會福利和社區建設設施，救急和保安服務，以及提供就業的工業發展。爲使沙田建立爲一個均衡的社區，當局正致力使公共和私人房屋適當地維持在六十對四十的數字比例。

目前沙田已容納了大約廿八萬九千。最新的沙田新市鎮分區發展大綱圖所包括的土地面積有三千六百六十三公頃，計劃在一九九一至九二年間可容人口達六十六萬。這數字是將馬鞍山的十五萬左右的人口包括在內，平均每月遷入沙田的居民約有五千六百人。

截至本年四月沙田公共屋邨的人口有十六萬五千四百二十人，臨時房屋區之數字則有二萬〇一百五十二人，總數達十八萬五千五百八十一人。其分佈如下：

甲：屋邨：瀝源邨一萬六千四百八十九人；禾輋：三萬三千八百十八人，沙角邨二萬七千六百一十八人，新田圍一萬七千六百十三，美林邨一萬五千四百二十八，博康邨一萬二千一百五十二，新翠邨一萬三千九百廿五，隆亨邨一萬零四百四十五，秦石邨三千三百九十九，乙明邨一萬五千五百五十。

乙：臨時房屋區：沙田頭：二千五百四十七，大涌橋六百五十，下城門九百廿三，梅里三千七百廿二，圓洲角一萬二千三百一十。

康樂處元朗體育會合辦 第二屆水運會 現已接受報名

（特訊）政府康體處及元朗區體育會爲促進水上活動，提高元朗區之游泳水準，定於本年十月六日（星期六）下午一時正假元朗公衆游泳池聯合舉辦第二屆元朗區水運會。

本屆大會主席，仍由梁水發蟬任，大會組織名單如下：會長：聶仁信、副會長：趙玉全、黃志光、李俊文。

主席：梁水發、副主席：麥永傑、劉國光，總幹事：梁袁雪微，秘書：陳森、總務：鄧福如，財務：李瑞蓮，賽務：區玉珍、麥永傑（兼），場地：徐荷芬、黃明聯，公關：駱鑑球。

當天將邀請新界政署署長希活蒞臨主禮。

上述水運會由即日起開始接受報名，歡迎元朗區居住、就讀或就業之人士參加。報名地點爲元朗橋樂坊二號元朗政府合署四樓康樂體育事務處（元朗辦事處）。如有查詢可電〇—七八四三四二。

傷殘人士海上樂遊

（港訊）一項由元朗區肢體傷殘人士自務小組主辦，元朗區議會贊助之「傷殘人士海上樂遊」活動於九月卅日（星期日）舉行，目的爲提供機會予肢體傷殘者遊覽海上風光，除俾益身心外，更可增進彼此之認識和溝通。當日將會乘坐新款遊艇暢遊蒲台島一帶，並安排集體遊戲及釣魚比賽等活動，務使各參加者渡過一個愉快的假日。

歡迎區內十六歲或以上肢體傷殘人士報名參加，該小組屆時會安排義工協助有需要者。收費方面會員廿元，非會員廿五元，費用包括車資，船費及午膳。查詢或報名可親到元朗邨五座地下基督教元朗青少年服務中心，或電〇七六四八二三。

大埔公路一段 明日凌晨封閉

（港訊）運輸署宣佈：大埔公路介於獅子山隧道公路與沙田鄉事會路一段，將於星期二（九月二十五日）由凌晨一時至上午五時三十分，暫予封閉，以便進行工程。封路期間，前往大埔之駕駛人士請改用獅子山隧道公路及大涌橋路。

又同日起，車輛將不准由深水埗寨仔街北行轉入南昌街東行，寨仔街介於白田街與南昌街之一段將由單程北行改爲雙程行車。

大埔籌辦活動 慶祝雙十國慶

（特訊）雙十國慶即將屆臨，大埔各界自由人士成立聯合籌備慶祝大會，定名爲「大埔各界自由人士慶祝中華民國七十三年雙十國慶大會」，公推惠州同鄉會理事長林秀華爲大會主席；副主席：鄭華、陳永和、鄧普生、徐雲、蘇來、練水全、呂坤、何仲文、溫冠強、俞天粦、邱東、丘才、黃月獅、鄭球、黃成、李根、冼平；黎偉昌、張賢、馬義盛、姚根、陳東、李志明、蘇志強；總務：溫冠強、冼平；財務：陳東、鄧普生；佈置：俞海泉、楊就、郭秀欽、鄧顯全、姚根；司儀：鄧顯光；公安：林奇、何光、黎偉昌；秘書：鄧業福。大會地點：新寶城酒樓，大會定於十月十日下午七時舉行，席劵每張五十元。

老婦遭擊傷不治 男子涉嫌謀殺 押候轉庭審訊

（新亞社訊）一名不良於行男子，涉嫌月前在西貢區因建丁屋風水問題與一名老婦發生爭執，以拐杖將老婦擊傷，老婦送院數日後不治，警方事後將其拘捕，去控以一項謀殺罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，經和善法官以控方對案情偵查經告一段落，而控方請求，諭將案押候至十月廿四日，轉解北九龍裁判署，以便向嚴重刑事案程序進行初級偵訊。被告暫時仍無需答辯，不准保釋，需遭押監房看管。

被告李有，卅歲，製衣廠工人，被控於八四年八月卅日，在新界西貢西澳邨十四鄉四十五號一石屋外謀殺女子廖甲蘭。

青衣長環女青年會 聘小學輔導班導師

（港訊）青衣長環女青年會將於十月舉辦功課輔導班，幫助長環臨時房屋區內的小學生解決功課難題，現招聘功課輔導班導師，只要你有中四或以上的程度，而又有興趣輔導小學同學，請電〇—四九五〇二九二，與周姑娘洽。

雅麗珊社區中心興趣小組招新員 十至十二月舉行

（港訊）社會福利署雅麗珊社區中心小組工作部將於本月招收八四年十月至十二月份各興趣小組組員，目的爲使區內居民善用餘暇，培養學藝興趣，體驗羣體生活，發展個人潛能和領導才能，繼而促進個人及社會之發展，現將各組別列出如下：

星期一：兒童美術組、女子藝術組、東方舞組、女子籃球組及健身組。

星期二：現代舞組及國術組。

星期三：社交舞組、國語組及土風舞組。

星期四：瑜伽組、素描組、攝影組及跆拳組。

星期五：兒童舞蹈組、乒乓球組、結他組、鋼琴訓練組及鋼琴練習組等十九組。

以上各興趣小組歡迎本區居民參加，詳情請到荃灣大河道六十號雅麗珊社區中心三樓二二三室查詢。

大興邨老人優惠計劃 展示老人證 購物獲優待

（特訊）由屯門區議會贊助，屯門政務處大興邨分處，社署大興社區會堂，宣教會老人中心，伸手助人會老人宿舍，屯門區敬老會聯合主辦之「大興邨老人優惠計劃」，將於本年十月一日至十二月三十一日舉行。是項計劃旨在發揚敬老揚孝精神，並希望藉此增加老人之購買能力，間接改善他們的生活。

計劃內容是邀請大興邨商戶參與，提供優惠予本邨老人。各參加者人憑證到支持本計劃之有關商戶，便可獲得優惠。是項計劃特定於本年九月二十八日（星期五）上午十一時假大興邨大興社區會堂舉行開幕典禮，屯門政務主任王國彬、屯門區總福利主任朱珀瑜女士區議員柳子元、蘇炤成，國際宣教會麥嘉理牧師，伸手助人協會華尚華神父將聯同主禮。

本港新聞

在東頭邨球場玩耍 遇變態色魔 男童遭狎玩 警方已列爲非禮案

（特訊）一頭色狼昨午在九龍東頭邨球場出現，在球場內獨自一人玩耍的七歲大男童，竟被色狼視爲獵物，拖入附近公廁內，對該男童展開粗獷性的行動。

警方已將此案列爲「非禮」案處理，並通組一名穿白色T恤的男子歸案。

案發現場爲東頭邨十五座男子公廁內，現場外面，有一個足球場。昨午一時四十分，一名七歲大男童，獨自一人在球場嬉戲時，被一名男子强拖入公廁內，褪去他的褲子，展開粗獷性的行動。

色狼其後逸去，留下男童，哭哭啼啼，連走帶跑，奔返家中，向祖母投訴。

男童家人聞訊大驚，急電報警，將男童送院。

警方現已將本案列爲「非禮」案處理，並通緝一名男子歸案，彼身高一點六七米，穿白色T恤，深色西褲。（合）

上水何東花園火警 焚毀兩間貨倉 消防隊目受傷

（特訊）上水金錢村附近的何東花園昨晨發生三級火警，兩間用作儲器貨倉及塑膠廠房的單層建築物被嚴重焚毀。一名四十八歲鄭姓消防隊目在救火時受傷，被送往伊利沙伯醫院救治，需要留院，情況欠佳。

火警發生於凌晨一時廿四分，十六分鐘後升爲三級，消防人員使用八條滅火喉進行灌救，火警於三時十分受到包圍，十九分鐘後受到控制，並於四時零三分將火撲滅。（合）

五十鈴車廠代表作 JJ精英豪華房車 歐美科技車壇精英

日本「五十鈴」車廠代表作「JJ」「精英」豪華房車，近日在車壇上錄得大賞，極佳讚揚。車主們對「精英」評價甚高，並謂其性能表現極之理想，外型華貴大方又經濟實用，的確是最具魅力的理想座駕。

查該車之設計乃沿襲一個興起於八十年代初期，名爲「J車」的新設計意念，其時該意念迅速風靡美國歐洲，依據J車意念創製的新車，每一款都取得空前偉大成就，而現在五十鈴的JJ精英，乃是將歐美J車的製作質素提升至更高境界，完美實現J車設計意念眞締，堪稱是劃時代車壇精英。

五十鈴JJ「精英」系，外型優雅華貴，而車廂極度寬敞，豪華設備則集高級房車之大全，包括電動車窗，三段動力輔助選擇之風油咕，遙控倒後鏡，綺哥仔物箱，電動門鎖，原廠高效能冷氣系統：等，機械性能方面，備有千八CC電油及二千CC油渣兩款引擎可供選擇，同樣採用前輪帶動式設計，通風散熱式碟型煞制系統，裝有壓力調節活門及八吋眞空升壓器，緊急煞制安全可靠，無論行車享受及性能表現，都令人稱心滿意。

總代理合衆汽車有限公司在本週特別展出該車於中環恆生銀行大廈地下商場，同時香港高士打道合衆汽車陳列室亦有展車，歡迎參觀試車。

青山灣海灘三攤檔 招商承辦賣紀念品 明年初營業合約長三年

（港訊）新界市政署現正招標，分別承投屯門青山灣海灘三個售賣紀念品攤檔的專營權。歡迎有意經營者參加競投。

新界市政署發言人表示，青山灣爲一處風景宜人的旅遊勝地。多年來一直吸引無數外國遊客前往觀光及購買紀念品。

同時，該灘在青山灣海灘成一處深受市民歡迎的渡假地點。

投得該紀念品攤位的人士，可於明年一月一日開始經營，合約爲期三年，至一九八七年十二月三十一日爲止。

紀念品攤位的投標表格，現可向下列兩處地點索取：九龍尖沙咀柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部，或屯門德政圍六十至七十號桃苑大廈二樓屯門市政辦事處。

填妥之投標表格，請於十月十二日（星期五）上午九時前，投入新界市政署總部的投標箱內。

有意競投的人士，如有任何查詢，請致電〇——八二〇八〇〇內綫三〇一，與屯門市政辦事處聯絡。

社區活動彙報

秋郊齋宴合家遊

救世軍大坑東青年中心擬於十月十四日舉行「秋郊寺院齋食合家遊」，目的爲提供機會給深水埗區居民與家人遊覽數間寺院及共享天倫之樂。費用：三十二元（包食齋、車費），地點：圓玄學院、西方寺、竹林禪院、青山寺及青松觀。詳情請電：三—七七五二五七查詢或報名。

義務記者訓練班

香港基督教女青年會橫頭磡社區工作辦事處於本年十月十五日至十一月十二日（逢星期一）晚八時至九時三十分，假橫頭磡一座地下舉行「義務記者訓練」，旨在培育青年人透過學習出版區報，共同研討社區事務。費用爲十五元正，歡迎十七歲或以上有興趣參加的朋友。查詢電話：三—三七四二九三。

拯溺銅章訓練班

香港基督青年會僅定於十二月十五日，逢星期六上午十一時至十二時，於該會尖沙咀室內泳池舉行拯溺銅章訓練班。是項課程理論與實習並重，課程內容針對考取拯溺銅章而編寫。歡迎十四歲或以上朋友參加。詳情請電三—六九二二一一內綫一三五。

旺角區橋牌比賽

旺角街坊會陳慶社會服務中心定於十月十四日（星期日）在本中心舉行「橋牌友誼比賽」，歡迎十六歲或以上會員二人爲一組結對報名參加，收費爲每對港幣五元正，賽會屆時提供飲品，並分設冠軍、亞軍及季軍優勝獎，分別獲得名貴獎杯及盾牌。查詢電話三—九五三二〇七。

修頓青中興趣班

香港遊樂場協會修頓青年中心於十月份爲青少年朋友提供課餘及工餘之康樂活動，以能充實自己，善渡餘暇。各興趣小組包括有：健體舞、社交舞、彩色幻燈片班、攝影研習高班、瑜伽班、鋼琴班、日文初班、電腦初班、國語初班、髮型初中班、日用英語會話班、編織班等等。另有粵曲組及結他民歌組，歡迎參加。查詢請電：五—七二三五四五。

青年會國樂初班

香港中華基督教青年會，窩打老道會所青少年部屬下之中樂組，現正舉辦初級及中級國樂班，凡十四至二十四歲之青年男女，對中樂有興趣者均可報名參加，國樂班分二胡、笛子、琵琶、古箏等等，內容包括基本簡譜、樂理及演練中國樂曲。上課日期爲十月十三日，逢星期六下午七時至八時。報名請電三—三九二一一一，內綫三〇六五查詢。

遠足獨木舟訓練

香港小童羣益會麗閣兒童及青年中心於十月十三及十四日（星期六、日）在大美督水上活動中心舉行「遠足、獨木舟訓練營」，內容包括遠足、獨木舟訓練及晚會等，訓練完畢經考試可獲頒發獨木舟合格證書，歡迎十四至廿四歲青少年報名查詢，地址：深水埗麗閣邨麗荷樓地下一〇一至一二〇室。電話：三—六〇〇二四四。

讓路予地鐵

——圖·文·郭立——

路邊沙龍

就港島「地鐵」支綫建造上之需要，以及工程進度上之安排配合。皇后像廣場左邊一座長條形別緻的休憇亭，刻鳩工予以拆卸。

經常時日，特別是白領階級午膳以及假期，上述休憇亭充份顯露出其被使用的價值。

由於這處將深挖做地鐵的新出入口，故休憇亭將從此「失踪」。

MIL學位訓練課程 免費講座向各界介紹

香港之專業考試凡數十種，分別爲不同行業之人仕而設，而每年考獲文憑或學位者更可藉此而得到升職之機會，故每年之專業考試均可爲各行各業造就不少人才。

由英國語言文化中心主辦之M.I.L.學位訓練課程亦爲專業考試之一，其專業範圍及作用更廣及多個不同行業，例如教師，翻譯，行政人員，社會工作者，銀行，秘書及工商管理等多個行業。考獲上述學術者，均被港府承認爲大學學位，該中心將於本月廿八日下午六時及七時，假座灣仔溫莎社會服務大厦四樓舉辦免費示範介紹講座，並將有關考試的範圍資料及政府認可等情况詳細加以說明。可查詢電五—二六一六二六或五—二二〇二六四預約留位。

華僑教育

1985 中學會考試題預習專欄

中國語文（二）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

語文運用（一）

「語文運用」是要試驗考生多方面的語文能力，包括理解、組織和表達能力等。因此，這部份的擬題也是多變的，例如有語譯、理解寓意、各類型的改寫、縮寫、列寫大綱，加標點符號、語法、修辭知識和運用等等。由本期至第七期，我們將分別介紹各類擬題方式的特點和要求，同時附上一些練習和答案。希望同學能先依照題目指示把練習做好，才翻看解答。

文言語譯

文言語譯是最常見的一種擬題形式，它要求考生理解原文的意思，再用流暢的現代漢語把它改寫成語體文。處理語譯，同學應先充份了解原文的中心內容和結構層次，然後把它分成細小的段落，按序改寫。譯時要注意語氣的連貫完整，不可見字譯字。試做以下練習：

練習（一）試把劃有下綫的地方改寫爲語體文：

魯有執長竿入，初豎執之不可入，橫執之亦不可入，計無所出。俄有老父至曰：「吾非聖人，但見事多矣，何不以鋸中截而入！」遂依而截之。

練習（二）試把下面一小段譯爲語體文：

樂與苦相爲倚伏者也。人知樂之爲樂，而不知苦亦爲樂也，人樂之爲樂，而不知苦生於樂，則樂與苦相去能幾何哉？

練習（三）把下面段文言譯成語體文：

余爲西昌校官，學圃中築一軒，大如斗，僅容几椅各一，几僅可置經籍數卷，實至無可升降，拚躋以入，因名之曰獨坐。

予訓課暇，輒思其中，上求堯舜禹湯文武周公孔子之道；次閱關閩濂洛數君子之心，又次則咀嚼左傳、荀卿、班固、司馬遷、揚雄、劉向、韓、柳、歐、蘇、曾、王之文；史暇則秦漢以下古人行事之迹，少加褒貶，以定萬世之是非，悠哉，以承終日。

軒前有地半畝，隙地數丈，池種菱荷，地雜植松檜竹栢，予坐是軒，塵氣不入，胸次日拓，又若左隔太行，右扶東海，而藩籬間之廣厦也。

練習（四）試把下面一段文言文寫爲語體文：

余幼時即嗜學，家貧，無以致書以觀，每假借於藏書之家，手自筆錄，計日以還。天大寒，硯冰堅，手指不可屈伸，弗之怠，錄畢，走送之，不敢稍逾約。以是人多以書假余，余因得遍觀羣書。

既加冠，益慕聖賢之道，又患無碩師，名人與游。嘗趨百里外，從鄉之先達執經叩問。先達望尊，門人弟子塡其室，未嘗稍降辭色。余立侍左右，援疑質理，俯身傾耳以請，或遇其叱咄，色愈恭，禮愈至，不敢出一言以復，俟其欣悅，則又請焉。故余雖愚，卒獲有所聞。

理解寓意：

這類型題目是要考驗學生的理解能力，看看他能否領會文章背後的寓意，同時也要求考生寫寫他對那寓言的感想。不過，一般來說，對一段寓言我們可從不同的角度去理解它的寓意。例如龜兎賽跑是個寓言，寓意可以是驕傲者必敗，也可說有毅力者成。處理這類練習，我們應了解它的中心意思，把握它的主要寓意來寫。至於讀後感想，則可自由發揮，只要和寓意的道理有關便成。

練習（一）細讀下面一段文字，然後用語體寫出①這段文字的寓意；②個人對這寓意的感想。

（①——②兩項文字共不可少於一五〇字。）

（下同）

昔人有睹雁翔者，將援弓射之，曰：「獲則烹。」其弟爭曰：「舒雁烹宜，翔雁燔宜。」竟鬥而訟於社伯。社伯請剖雁烹燔半焉。已而索雁，則凌空遠矣。

練習（二）細讀下面一段文字，然後用語體寫出①這段文字的寓意，②個人對這段寓意的感想。

人有畏影惡迹而去之走者，舉足愈數而迹愈多，走愈疾而影不離身，自以爲尚遲，疾走不休，絕力而死。

練習（三）細讀下面一段文字然後用語體寫出①「園中有樹」至而「不知彈丸在其下也。」一段文字的寓意；②個人對這一段寓意的感想。

吳王欲伐荊，告其左右曰：「敢有諫者死！」舍人有小孺子（青年人）者欲諫不敢，則懷丸操彈，游於後園，露沾其衣，如是者三旦。吳王曰：「子來。何苦沾衣如此！」「對曰：「園中有樹，其上有蟬，蟬居高悲鳴；飲露，不知螳螂在其後也；螳螂委身曲附，（曲身緊貼樹枝，彎起了前肢）欲取蟬，而不知黃雀在後也；黃雀延頸，欲啄螳螂，而不知彈丸在其下也。…………吳王曰：「善哉！」乃罷其兵。

解答：

文言語譯：

（一）他先豎着拿竿，結果卡在城門洞上進不去，後來又把竹竿橫來，還是卡住進不去，這人一籌莫展。

你爲什麼不拿鋸把它從中間一截兩段再拿進去呢？

（二）快樂和痛苦是相爲表裏的，人們只知道快樂所給予我們的快樂，却不知痛苦也是快樂，只知道快樂所給予我們的快樂，却不知道痛苦是生於快樂的，這裏看來，快樂的痛苦又有什麼分別呢？

（三）我當西昌校官時，在學校的園子裏蓋了一間僅如斗大的書房，只能容下几和椅各一和，那几子的大小只能放置幾卷經書，有客人到來也不能招呼他們入內，因此便把房子叫作「獨坐」。

在課餘空暇時，我每每在這軒中休息，向上探求堯、禹、湯、文、武、周公、孔子的道理，其次便體察關、閩、濂、洛幾位君子的思想，又或者更細味左傳，荀卿、班固、馬馬遷、揚雄、劉向、韓愈、柳宗元、歐陽修、蘇軾、曾鞏、王安石等人的文章，更有空餘時便取秦漢以下古人的的行事，加以褒揚或貶抑，以定萬世的是非，就這樣優悠閒適地渡過每一天。

書房子前面有半畝大小的水池和數丈空地，池中種了菱荷，空地上夾雜種了些松檜竹柏等樹木，我坐在書房子中，塵俗的空氣不能侵擾，人的胸懷也日益開拓，又像左面是大行山，右面是東海，是一所寬廣宏大的屋宇。

（四）我小學時候就喜歡學習，家裏窮，沒有辦法買書來看，便常常向藏書家裏借閱，親手抄寫，算好日子按期歸還。遇到天氣十分寒冷，硯台上的墨結得冰硬，手指頭冷得發僵了，也不偸懶休息。抄寫完畢，趕去送還人家，一點也不敢超過約定限期。因爲這樣，人家大多數肯把書借給我。我因此有機會廣泛地閱讀各種書籍。

成年之後，便渴慕聖賢的道理，又担心沒有大師，名人親近指教。曾經趕到百多里以外去，向當地有學問的前輩捧着經書提出疑問。那位前輩修着深，名望大，學生們擠滿了一屋子，他的語氣和臉色總是非常嚴肅。我站在旁邊伺候着；提出疑難，探問究竟，彎着腰，偏着耳朶來請教。有時候碰上他發脾氣，我態度更加恭敬，禮節更加周到，一句話也不敢搭腔。等到他面色和悅了，就再向他請教。我以我雖是愚蠢，到底也懂得一些道理。

理解寓意：

（一）寓意：我們做事要當機立斷，說幹就幹，否則便會坐失良機。（感想：略。）

（二）寓意：神經過敏，疑神疑鬼，不敢正視現實的人，往往自討苦吃，自受其害。（感想：略。）

（三）寓意：我們處事要作全面周詳的考慮，只看眼前利益，不顧後患，利令智昏，必招失敗。（感想：略。）

從瑣事看香港人對前途的心態

勞國維

一、草簽前夕

有關香港前途的文件，後天便要「草簽」，雖然還要經甚麼民意審核，國會辯論之類的程序，中英兩國才算達成協議，但香港人前景的交易，早已在談判枱上（希望不是枱底）完成。「互諒互讓」精神，相信是存在的。各類訪京團轉述這位主任那位主任頹頹「不變」的承諾，以及香港政要們的「欣然」，確實挽回許多瀕於崩潰的信心。

然而，香港人的心底深處是否一如上層架構那般積極樂觀呢？我想舉兩個例讓讀者自己判斷。

二、教會論調

九月八日晚，香港電台面面觀座談會中，幾位宗教人士談及代議制及九七以後宗教所担當的角色問題。他們一致反對教會以功能團體的角色參政，但亦一致贊成積極參與社會事務。究竟一九九七之後教會應做甚麼？面對此一問題，一位講者居然說：「首先我們要看實際是否能夠做，然後才可以講是否應該做。」這似乎與真理或公義有些距離。

另一位講者，基督教協進會代表，林卓姿女士則有比較具體的意見。她說：「教會可透過現有資源，促進民主教育，讓市民了解，參與。」又說：「宗教團體另一特色是考慮問題時可以較爲長遠和深入。香港現時發展着重經濟利益，是短綫方向；宗教團體在整個社會發展模式中，應深入地去考慮甚麼是基礎，背後有甚麼目的，最後達致甚麼理想。」

林女士的偉論可以說放之四海而皆準，但對面臨九七實質問題的信徒，究竟抓得到甚麼安身立命的要點？讓市民了解甚麼是代議制這些問題何需教會花精神做，其他社團可能做得更方便。

教會主要功能之一是幫助信衆自我反省。當晚座談會似乎未觸及這一點。教會其實應積極地反省中港二地教徒溝通問題。

三、悲觀者言

在宗親會的敬老聯歡宴上，一位長者對香港前途表示悲觀，他引杜甫詩「聞道長安似奕棋，百年世事不勝悲，王侯第宅皆新主，文武衣冠異昔時」，說將長安二字改爲香港，便是此地九七後之寫照。他覺得香港文武衣冠，制度，生活等一切將大改，巨宅，財富將屬新主所有。他甚至不敢想像十年後一九九四宗親會是否仍可以舉辦敬老聯歡活動。

長者所引杜詩，是「秋興」第四首，是七言律詩，全首是：

聞道長安似奕棋，百年世事不勝悲；
王侯第宅皆新主，文武衣冠異昔時。
直北關山金鼓振，征西車馬羽書馳。
魚龍寂寞秋江冷，故國平居有所思。

這是杜工部經歷安史之亂後，漂泊西南，晚年之作。前四句寫長安政局，是亂世必然之象，第五六句寫開元天寶年間討伐回紇吐蕃時軍旅之盛況，最後兩句自嗟蟄伏，有京歸不得。

對前途悲觀，自然走爲上着，但請記住，魚龍寂寞秋江冷，故「港」平居有所思，類似杜甫的處境是不好受的。

四、教師問題

九月十五日晚，面面觀座談會又討論專業人士如何面對九七問題。於背境資料中，主持人把教師列入專業人士，但參與討論的，卻沒有教師代表。

這裏不打算討論教師是否專業人士。一位教師訴說他是「專業人員」會員，但領導人則是「勞工」顧問，他不知道自己究竟是專業人員抑或是勞工。

面對前途協議草簽，面對基本法的製訂，面對中國收回香港主權等前提，教師有責任提出下列問題：

甲、九七年後，審定學位教師資歷，是否保持不變？

乙、踏進二十一世紀，中英聯絡小組撤消之後，語文政策如何厘定？

丙、現政府是否仍然履行承諾，接受國際教育顧問團建議，繼續改革香港教育？

丁、教育統籌委員會是否着意長遠將來，建議現政府採用中文爲教學語言，加強教育效率？

身處歷史轉捩點，既得利益者當然希望保持不變，但希望愈高，失望之可能性愈大，因爲影響社會發展的因素永遠在變。筆者不認爲教師權益值得不變。

教師希望工作環境不斷的改善，教育制度逐漸合理化。教師最担心的是教育被放入政治框框裏面。希望香港永遠沒有黨化教育。

周氏宗會上午校發展校務五方針

本年度增班謀更進一步

周氏宗親總會學校創立於一九六二年。七零年秋，二期校舍增建竣工，校董聘資深教育學者周廣智陞任上午校長，校務穩步發展。前年完成三期擴建，除原有普通課室十八間，大禮堂，樓下與天台兩運動場外，特別課室四間分設：中央圖書室（藏書萬冊，供師生借閱，另各年級設圖書櫃，歸各該班專用），美工室，語文幻燈室，音樂電影室，另設自然科學角，花圃等，足供全校學生課內外教學，作息、活動之需。

新學年開始，該上午校除增添至一至六各年級每級三班，合計十八班外，另「新啓導班」一班，全校場室，已提供服務。周廣智校長透露：該校今後發展方針，約爲以下五端：

（壹）各科教學，注重均衡發展。任何學生某科程度落後者，給予小組式「學業輔導」；並舉辦多元化競賽，以滋長兒童之榮譽感與向上心。

（貳）訓導工作，依循倫理道德、團體紀律、合作精神等目標，使兒童建立愛人如己、推己及人之仁恕美德，時時記取上進，處處謹守秩序。

（叁）積極參與公益服務，視人力、財力之所及，多辦例如：「戶外教育營」與集體參觀、旅行、嘉年華會、電影晚會等，並參加校際、國際各項文藝比賽，使兒童吸取校外生活經驗，充實自己。

（肆）視財力所及，並適當籌劃，添置各科教具，改建房室，以便利「新啓導班」之教學。

（伍）擴大家庭福利服務，擴大社區參與，與學生家庭，歷屆校友，保持聯繫，使收相輔相成之效。

爲達成上述目標，該校現設有公益少年團，交通安全隊，少年警訊，歌詠團，朗誦班，藍球隊（中英文），並在每週之星期六，由全校老師在「長訓練」原則下，施行各項小組訓練（包括：國語，英語，常識，書法，問答，小手工藝，繪畫等二十組，由三至六年級學生，一律編配參加。

現值全港小一派位第一階段，凡已擬分函家長，在該校八五年九月進入該校小一就讀者，依例加分，倘值得表格，可到校由校方代爲填寫，此種服務，去年曾提供，甚獲學生家長歡迎。（成）

學能推理練習

智慧社提供資料

數學推理綜合練習二

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列各分數中，那一個最大？
A $\frac{4}{3}$　B $\frac{5}{4}$　C $\frac{6}{5}$　D $\frac{7}{6}$　E $\frac{8}{7}$

2. $33\frac{1}{3}$＝？
A 1÷3　B 3÷100　C 3÷1　D 100÷3　E 100×3

3. 下列五個數中，那一個等於0.07？
A 70　B 7　C $\frac{7}{10}$　D $\frac{7}{100}$　E $\frac{7}{1000}$

4. 下列五個數式中，那一個的值與其他四個不相同？
A $\frac{1}{4}\times\frac{1}{4}$　B $\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}\times\frac{1}{4}$　C $\frac{1}{2}\times\frac{1}{8}$　D $\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}$　E $\frac{1}{12}\times\frac{1}{4}$

5. P＋Q＝M，下列那一項是對的？
A P＝Q－M　B P＝M－Q　C Q＝M÷P　D Q＝M＋P　E P＝M×Q

6. $\frac{1}{5}$是$\frac{3}{10}$的幾分之幾？
P $\frac{3}{50}$　Q $\frac{1}{3}$　R $\frac{2}{3}$　S $\frac{3}{2}$　T $\frac{50}{3}$

7. 下列各數式中，那一個的值最小？
P 0.1×0.4　Q 0.4－0.1　R 0.1÷0.4　S 0.4÷0.1　T 0.1＋0.4

8. 下列五組數中，那一組與其他四組不相同？
P 10，3　Q 15，8　R 21，14　S 30，23　T 12，6

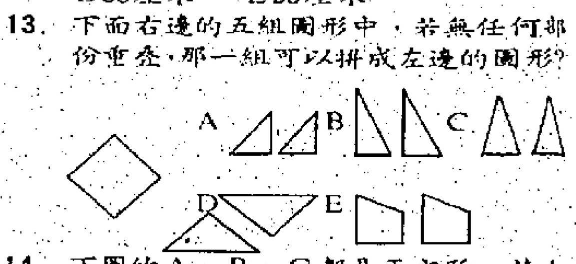
9. 下列的英文字母中，缺去的是什麼？
NYNXNWN？
PV　QU　RX　SZ　TN

10. 用某數去除1405，餘數是5，下列各數中那一個不可能是某數？
P 2　Q 7　R 14　S 25　T 35

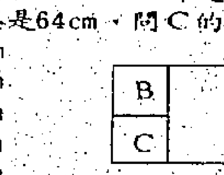
11. 甲數是乙數的3倍，乙數是甲數的幾倍？
A 9倍　B 6倍　C $\frac{1}{3}$倍　D $\frac{1}{6}$倍　E $\frac{1}{9}$倍

12. 半米的一半是多少？
A $\frac{1}{4}$厘米　B $\frac{1}{2}$厘米　C 25米　D 50厘米　E 25厘米

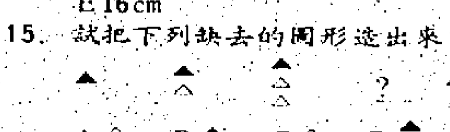
13. 下面右邊的五組圖形中，若無任何部份重叠，那一組可以拼成左邊的圖形？



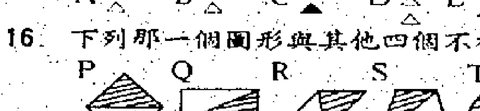
14. 下圖的A、B、C都是正方形，若A的周界是64cm，問C的一邊長多少？
A 2 cm　B 4 cm　C 8 cm　D 12cm　E 16cm



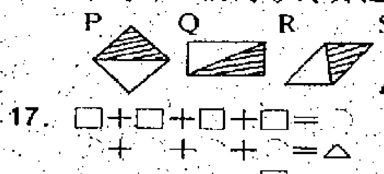
15. 試把下列缺去的圖形選出來？



16. 下列那一個圖形與其他四個不相同？



17.



P $\frac{1}{32}$　Q $\frac{1}{16}$　R $\frac{1}{8}$　S 8　T 16

18. A＋B＝100，若A＝$\frac{Q}{4}$，Q＝？
P125　Q80　R75　S25　T20

19. 糖40粒，媽媽吃去$\frac{1}{10}$，其餘的平均分給兄弟4人，問每人可得幾粒？
P44粒　Q36粒　R18粒　S11粒　T9粒

20. 波子一袋共200粒，其中紅色的佔$\frac{1}{4}$，綠色的佔餘下的$\frac{2}{5}$，其餘是黃色的，問下列那一項是不對的？
R紅色波子有50粒
Q綠色波子有60粒
R黃色波子有90粒
S黃色波子佔全部的$\frac{3}{5}$
T綠色波子佔全部的$\frac{3}{10}$

答案　①A　②D　③D　④E　⑤B　⑥R　⑦P　⑧T　⑨P　⑩P　⑪C　⑫E　⑬D　⑭C　⑮B　⑯S　⑰Q　⑱Q　⑲T　⑳D

學能推理練習

智慧社提供資料

數字推理綜合練習三

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個數中，那一個與其他四個不相同？
A91　B81　C71　D51　E21

2. 下列五個數式中，那一個的值不等於1？
A $\frac{2}{3}\div\frac{2}{3}$　B $\frac{3}{4}\times\frac{4}{3}$　C $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}$　D $\frac{6}{5}-\frac{1}{5}$　E $\frac{1}{4}\times\frac{3}{4}$

3. 9×9×9＝3×3×（？）
A 3　B 3×3　C 3×9　D 9×9　E 3×3×3

4. 6×（$\frac{1}{2}+\frac{1}{3}$）＝？
A 6×$\frac{1}{5}$　B 3＋2　C 6×$\frac{1}{2}\times\frac{1}{3}$　D 6×$\frac{1}{2}+\frac{1}{3}$　E $\frac{1}{2}$＋6×$\frac{1}{3}$

5. 在0.2578這個數中，「7」的位值是多少？
A七　B十分之七　C百分之七　D千分之七　E萬分之七

6. 若▲×●＝■，下列那一項是對的？
P▲＝●×■　Q▲＝■÷●　R▲＝●÷■　S●＝▲÷■　T●＝■×▲

7. 下列各數式的值，那一個在$\frac{4}{5}$與$\frac{2}{3}$之間？
P 7×$\frac{1}{10}$　Q 6×$\frac{1}{10}$　R 5×$\frac{1}{10}$　S 4×$\frac{1}{10}$　T 9×$\frac{1}{10}$

8. 若a＝b，b＝c＋c，下列那一項是不對的？
P a＝c＋c　Q b÷2＝c　R a÷2＝c　S a＋b＝c×4　T a＝b＋c

9. 下列那一個數式等於18－21＋7？
P 21－18＋7　Q 7＋21－18　R 7－21＋18　S 18－7＋21　T 21－7＋18

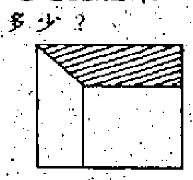
10. △＋△＝□，□＋□＝○
若○＝16，△＝？
P64　Q32　R8　S4　T2

11. 假如☆是由10至20間的任何一個數，那麼100÷☆不可能是下列那一個數？
A5　B6　C8　D10　E12

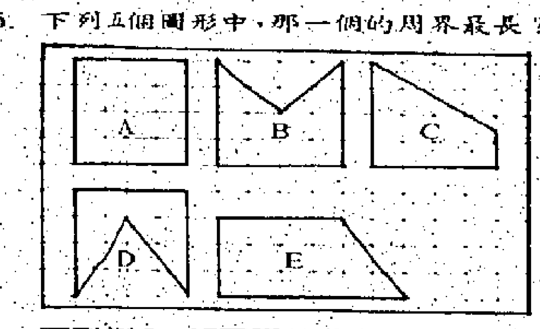
12. （M＋M）÷M＝？
A0　B1　C2　D$\frac{M}{2}$　E$\frac{2}{M}$

13. 下列那一個數式的值等於$9\frac{1}{4}\times\frac{1}{4}$？
A $9+\frac{1}{4}\times\frac{1}{4}$　B $3\times3+\frac{1}{4}\times\frac{1}{4}$　C $9+\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}\times\frac{1}{4}$　D $3\times3\times\frac{1}{4}\times\frac{1}{4}$　E $9\frac{1}{4}\times\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}$

14. 在下圖中，若大正方形的一邊是20厘米，小正方形的一邊是12厘米，問有斜線部份的面積是多少？
A 64平方厘米
B 108平方厘米
C 118平方厘米
D 128平方厘米
E 256平方厘米



15. 下列五個圖形中，那一個的周界最長？



下列第16、17兩題的英文字母，在排列上互有關連，試把缺去的英文字母選出來。

16. AXCXEX　？
PB　QX　RG　SD　TF

17. HAGBFC　？
PD　QB　RF　SI　TE

18. 甲數是乙數的$\frac{3}{4}$，乙數比甲數大幾分之幾？
P$\frac{1}{3}$　Q$\frac{1}{4}$　R$\frac{1}{2}$　S$1\frac{1}{3}$　T$1\frac{1}{4}$

19. 某年級共有K班，人數是542人，問平均每班有幾人？
PK÷542　Q542×K　R542÷2÷K　S542÷K　T542÷K÷2

20. 媽媽的月薪是爸爸的$\frac{3}{4}$，姊姊的月薪是爸爸的一半，哥哥的月薪比姊姊多$\frac{1}{2}$，下列那一項是不對的？
P爸爸的月薪最多
Q姊姊的月薪最少
R媽媽的月薪比哥哥多
S哥哥的月薪是爸爸的$\frac{3}{4}$
T爸爸的月薪是姊姊的2倍

答案　①C　②E　③D　④B　⑤D　⑥Q　⑦P　⑧T　⑨R　⑩S　⑪E　⑫C　⑬E　⑭D　⑮D　⑯R　⑰T　⑱P　⑲S　⑳R

遷址通告

敬啓者：本學院之所有部門及學系將於一九八四年九月二十四日全部遷往：

九龍彌敦道七百號
旺角中心第二期
電話：三—九八四三二一
三—九〇〇三三一

入學辦事處電話仍爲：
三—九八四〇二九　三—九八四〇三〇
三—九八四三四一　三—九八四三四五

香港城市理工學院謹啓

北潭涌渡假營聘

助理營主任（行政）協助處理一切營務及日常管理。薪級4835至7915元加員工福利，需按浮動時間當值及駐宿，供應宿舍。

申請人需大學或認可專上畢業，主修社工，副修康樂，具營舍管理訓練及起碼三年康體經驗，能與各級和睦相處。

請以中英文親繕履歷附近照電話於十月一日前寄香港禮頓道保良局主席，信封註明申請職位，必代守秘。

轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）法案第四節之規定茲通告如下：

啓者：HAU KA LIMITED（厚嘉有限公司）其註冊地址爲香港新界荃灣德士古道二百二十一號華基工業中心A座十九字樓十三號（以下簡稱出讓人）向在上述地址以 HAU KA LIMITED（厚嘉有限公司）名義經營塑膠製品生意，現出讓人已于一九八四年九月十七日簽署合約將該出讓人之所有生財工具全部轉讓與 WALTER MANUFACTURING COMPANY LIMITED（華泰製造廠有限公司）其註冊地址爲香港新界上水達塘尾三三一六地段（以下簡稱承讓人）承受該項買賣交易將於在本告示刊出一個月後在戴鄧莊律師行正式立契交易，各界人仕對於出讓人所經營上述生意之任何債務及華洋轇轕未清者，除非於本聲明刊登日期一個月內採取法律訴訟，逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人之代表律師
承讓人之代表律師　戴鄧莊律師行
地址：香港德輔道中六十一至六十五號 香港華人銀行大厦八樓

一九八四年九月十八日

九龍汽車（一九三三）有限公司

招標啓事

本公司現有廢巴士一批（共捌部）及舊分紙機（TOPPAN MOORE MODEL: 283A）壹部及舊電腦（IBM S/3）壹部，分別以投標方式出售。

有意者請於一九八四年十月三日前，在辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一號本公司採購部面洽及索取表格或電0—272491查詢。

不包括商譽之商標轉讓

（商標法例第41章（6）與條欵第49（1））

"VOXSON" 商標號數，一九八零年1239號

茲聲明依照一九八三年二月七日之轉讓契據，VOXSON AUSTRALIA PTY. LTD. 爲一遵照澳洲聯邦維多利亞州（STATE OF VICTORIA, COMMONWEALTH OF AUSTRALIA）法律成立之公司，地址：113 KEILOR ROAD, NORTH ESSENDON, VICTORIA, AUSTRALIA，是上述商標所有人。該商標曾在香港商標註冊署註冊爲一有關「汽車卡式機與無綫電組合、汽車身歷聲揚聲器、擴音機及平衡器，與及包括其他在汽車內使用之音響零件」。由上述日期開始，VOXSON AUSTRALIA PTY. LTD. 已經將上述商標，但不包括與此商標有關之商譽，全部出售、讓與及轉讓給 AYOKO PROPRIETARY LIMITED。受讓人爲一遵照澳洲STATE OF NEW SOUTH WALES 法律成立之公司，地址：SUITES 3—6, 360 HOMER STREET, EARLWOOD, NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA 受讓人依照商標法例第四十三章第一節第四十一條條欵，向商標註冊官申請註冊，成爲該商標之後繼所有人。

MESSRS. LLOYD WISE & CO.,
CHARTERED PATENT AGENTS

香港遮打道16—20號歷山大厦2606室

香港時裝學院招男女生

政府註冊立案　十年歷史成材數千　招男女生十月六日八日開新班

時裝設計師文憑全科，紙樣啰嘜證書班，（各班詳細章程時間表電索即寄）培養一技之長實習理論并重，由名師指導，各班畢業發文憑輔導職及創業　尖沙咀漆咸道123號永業大厦六樓（近玫瑰教堂）電話：③677952　③692095

東華三院

招商承造院舍髹灰水及油漆工程

本院現招商承造三院院舍髹灰水及油漆工程。

有意承投者，請於辦公時間內，到九龍窩打老道廣華醫院中座三樓總務處索取章程。填妥後用火漆封固，投於該院標箱內，並到會計部繳交按標金港幣二千元正。定於一九八四年十月八日中午十二時截標。本院有絕對取捨權，不取之標，按金發還，如投得後棄權或不依約交貨，則將按金撥充善舉。

東華三院主席　莫華釗

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WINFORD INTERNATIONAL SALES 之寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12873 OF 1983 準於一九八四年九月廿四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍加連威老道門牌二十號——二十二號A TUNG SHUN HING COMMERCIAL CENTRE 一五〇一室（KWOK CHEUK KAY T/A WINFORD INTERNATIONAL SALES）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1423 OF 1984 準於一九八四年九月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五七〇號——五七二號 KELLY COMMERCIAL CENTRE 五字樓一五〇一室 LI PING（NATURE OF GOODS—METAL WRITING DESK 貨物性質——寫字枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HOUNG HING COTTON COMPANY LTD. 之打咭鐘鑽機磨機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1417 OF 1984 準於一九八四年九月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道（譯音）門牌八十二號 ON TAI IND. BLDG. 八字樓 HOUNG HING COTTON COMPANY LTD.（NATURE OF GOODS—MILLING MACHINES, IRON CARTS, DELIVERY CART 貨物性質——磨機，鐵車仔，運輸手推車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮傢俬陶瓷器擺件古玩屏風掛屏名畫網球拍床單相機銀器攝影器材百科全書工業吸塵機洋娃娃燈飾瓷餐具電器用具古玩大夾萬及其它雜物廣告

茲定於一九八四年九月二十五日星期二下午二時三十分及九月二十六日星期三上午十一時在香港畢打街畢打行士庫本行拍賣房內拍賣大帮傢俬日常用品陶瓷器古玩擺件漆相銀器瓷餐具掛牆鐘油畫刺繡名畫相機床縮影機百科全書工業用吸塵機屏風掛屏大夾萬漆柜冷氣機洋娃娃網球拍文件柜枱椅新床單水晶及玻璃器及其它雜物投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清並限於九月二十九日（星期六）中午十二時前出清

香港畢打行士庫內　電話二二〇三二四　攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

城市設計條例（香港法例第一三一章）

茶果嶺、油塘及鯉魚門分區計劃大綱草擬圖第LK15/45A號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八四年九月二十七日前，在正常辦公時間，前往香港政府合署西座中西區政務處諮詢分處，香港花園道美利大厦五樓城市設計部或九龍同仁街政府合署觀塘分處四樓及五樓觀塘政務處。

根據城市設計條例第七條第（4）欵之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦地政署轉交城市設計委員會秘書收。

草擬修訂圖則第S/K15/1號現已在香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售；不設色者每份十元。

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱草擬圖則第LK15/45A號之修訂項目附表城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1. 本圖則「註釋」之修訂項目——由一份經修訂之「註釋」予以取代。

城市設計委員會主席　陳乃強

一九八四年九月七日

登記爲市政局供應商

茲招請有意爲市政局供應下列物品之公司登記爲市政局供應商：——

第一組
1. 電機儀器及零件（包括水泵）
2. 電子、照明、收音、視聽及資料處理儀器及配件（包括閉路電視系統）
3. 辦公室設備用具及附件
4. 樂器
5. 潔淨服務
6. 衛生服務
7. 保安服務
8. 運輸服務
9. 保險

第二組
1. 一般用品及家庭用具
2. 五金製品及工具
3. 醫療及化驗室儀器及其他有關物品
4. 建築材料
5. 排水及水務工程用具
6. 鼠餌
7. 殺虫藥、化學藥品及園藝用具
8. 地氈及經化學方法處理之門口墊子

第三組
1. 金屬及木製傢具及用具（包括佈告板及箱子）
2. 制服及其他裝備
3. 紡織品及衣物
4. 體育用品
5. 洗衣服務
6. 燃油、機油、漆油、氣體燃料及液氯
7. 彈藥及槍械（包括起步槍）
8. 牲畜
9. 氣缸及其附屬物之保養服務

第四組
1. 文具、繪圖用具及其他辦公室用具
2. 植物及種子
3. 期刊及書報
4. 印刷品及印刷服務
5. 部門表格、收據及領牌表格
6. 攝影器材及有關用品
7. 植字服務
8. 書畫複製服務
9. 圖書封面加膠服務

有意供應上述物品之公司，請去函香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦七樓市政總署物料供應組，詳述其經營之業務，並列出可供應之物品，如有產品目錄，亦應隨函檢附，以供參考。

倘若本署認爲有關公司之產品合用，即請其填備一份申請表格，供登記之用。該公司所提供之資料及有關文件經本署查核後，倘屬確實無訛，本署即按有關品物編號正式登記該公司爲市政總署供應商，日後每當本署需要該等物料／服務時，將請該公司參加投標。

市政總署署長班禮士（戴澤銘代行）

教育署佈告

官立及資助小學一九八五年九月小一入學申請手續

（一）各家長請注意，所有在一九七九年十二月三十一日或以前出生而尚未入讀小學之本港兒童，現在均可申請在一九八五年九月入讀官立及資助小學一年級，家長申請時應注意以下程序及有關日期。家長必須留意，根據法例，所有足齡六歲或以上之兒童必須入學。

（二）私立小學及英童學校基金會屬下小學將不在統籌之列。家長如欲其子女入讀該等學校，應一如以往，自行向學校申請。

（三）家長應於一九八四年九月二十四日（星期一）至十月六日（星期六）在辦公時間內向其子女原來就讀之幼稚園免費索取「小一入學申請表」、「填表須知」及新辦法之簡介小冊。至於未有就讀幼稚園之兒童，家長可在上述期間內往各區政務處或教育署各辦事處索取申請表及有關資料。

（四）家長如欲爲其子女申請某一間官立或資助小學之自行分配學位，可將填妥之申請表格在本年十月八日（星期一）至十月十二日（星期五）辦公時間內直接交回該校，以便辦理。家長選擇學校時，所選之小學不限於在兒童所居住地區內。但應盡可能選擇較近居住地址之小學，以期減輕兒童往返學校之困難，並宜先參考「計分辦法準則」，始行選校，因家長祇能爲其子女呈遞一份申請表，如同時向多過一間官立或資助小學申請，則將會自動喪失獲派自行分配學位之權利。

（五）家長如不欲爲其子女申請任何小學之自行分配學位，可將填妥之申請表在本年十月八日（星期一）至十月十二日（星期五）辦公時間內交回下列任何一個收發中心，以便統一派位：

一、呂祺教育服務中心——香港灣仔皇后大道東二百六十九號三樓。
二、教育署九龍分署——九龍彌敦道四百零五號七樓。
三、教育署九龍城區辦事處——九龍土瓜灣馬頭圍道一百六十五號土瓜灣市政大厦暨政府合署八樓。
四、沙田政務處——新界沙田火車站大厦六樓。
五、大埔政務處——新界大埔汀角路政府合署。
六、荃灣政務處——新界荃灣青山公路二百一十號富華中心三樓。
七、屯門政務處——新界屯門青山公路屯門政務處大厦二樓。
八、元朗政務處——新界元朗青山公路二百六十九號。
九、北區政務處粉嶺分署——新界粉嶺馬會道。

教育署署長　許瑜

一九八四年九月二十四日

本港新聞

黃竹街住客疑打翻火水爐起禍
一場小火燒死老婦
兒子搶救同告受傷

（特訊）深水埗黃竹街昨晨發生火警，導致一死一傷意外慘劇。一名行動不便的婦人疑因打翻火水爐，引致大火慘劇，結果送院證實死亡，警方事後展開調查，相信是在斟火水時打翻爐引起，起火原因無可疑。

火警發生現場為深水埗黃竹街一號J六樓。上址戶主姓胡，與母親及八兄弟姐妹同住。死者為五十四歲婦人黃好，傷者為其卅歲長子胡×煜，據悉死者患有老人病，常在家中甚少外出。

昨晨七時廿五分，死者擬於廚房內煮早點，但突發生火警，其子聞訊查看，發現母親全身滿佈火水著火，他情急智生立即用衣服企圖將火拍熄，其他家人亦協助救火及撥電報警。

消防員稍後趕抵現場，廿分鐘將火救熄，並將兩名傷者送廣華醫院救治。

惟女傷者送院時證實死亡，而其長子則情況欠佳。

警方事後到場調查，火警無可疑，而火場內一個火水爐及一些斟火水的漏斗散於現場地方，初步相信死者是用爐時不慎打翻所致。（合）

紡織製衣訂單 七月份稍下降
製造業工人新金均增加

（港訊）政府統計處昨日發表一九八四年七月之按月就業、新金及手頭訂單調查結果。

在該月份內，本港製造行業整體而言，以月份計的平均手頭訂單數量與對上一個月比較稍下降。紡織業訂單之降幅較為顯著。製衣業及電機和電子業的訂單亦告減少，但平均之訂單數量仍維持在較高水平。

與對上一個月比較，製造行業特別是塑膠製品業的就業人數繼續增加，因有更多工廠招聘暑期工人。而建築行業之就業人數下降，是因為某些建築計劃經已完成。服務行業方面，就業人數幾乎沒有變動。

除就業人數上升，幾乎所有製造業的新金均有增加，然而由於新聘僱員之工資較低，每人平均收入則告減少。建築行業及服務行業之新金及每人平均收入增加，是派發年中花紅及調整新金所致。

在發表調查結果時，統計處發言人指出這項調查包括製造業中二百家規模最大的機構和建築業暨選定服務行業內五十家規模最大的機構。選擇此等機構是以在一九八三年三月時僱用人數為準則。

發言人說，由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必反映出整體經濟狀況，但亦會是有關變動趨勢的有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

一九八四年七月份之就業，新金及手頭訂單調查報告，現已在中環郵政總局大廈政府刊物處發售，每本一元五角。有關該項調查結果資料可向統計處工業生產統計組查詢，電話為三一七二二五七九。

嗇色園祝黃大仙誕
黃允畋談擴展計劃
董事會修章加入官紳賢達人選

（國際社）黃大仙嗇色園於去週二晚（十八日）假座九龍尖沙咀新港中心海國酒樓，舉行恭祝赤松黃大仙師寶誕聯歡宴會，該園董事會主席黃允畋太平紳士在宴會席上致詞，除報告該園所辦中西醫診施藥年達六萬二千九百餘宗。及所屬可立中學，可立中學，於初中評核試中五會考試，港大入學高級程度試，均有突出成績，可正小學，可信小學升中試及派位學能測驗，亦有理想表現。該園中小學校及可仁幼稚園合共提供各級學位近七千個。此外該園辦有可敬護理安老院收容老人近百名，可康老人康樂中心提供三百老人康樂服務。

黃主席又述及該園最近善業大計將繼向教育署申請多辦學校並獲社會福利署核准在石籬新邨開辦老人宿舍，及第二間老人康樂中心，可望於明年初啓用。至於園內建設蒙政府多撥後園吉地以建造長廊，又計劃將稍有餘台建築亭，兩者皆以北京頤和園為借鏡使嗇色園成為國內庭院園林縮影，該園同人對此兩項高度價值之建設，將努力完成，並表示對香港美好前途具足信心，黃主席最後并謂：該園組織亦已修改章則，與政府民政科加緊合作加入社會專業賢才參與園務，以臻於至善。

在宴會中致詞並有首席助理民政司馮余梅芬女士及東華三院主席莫華釗均對該園過往致力善務建設發展，備致推頌是夕蒞會參加歡叙者有政府各部門長官，東華三院總理，市政局及區議會議員，社團首長，文教，工商，各界友好，共千餘人，該園董事會主席黃允畋太平紳士，副主席黃水，董事李元炳，盧焵年，何子猷，陳欽，盧東，潘可賢，陳章，陳立，陳頌榮，蔡兆，黃燊華，陳成昌，林友棠，何俊仁，孫玉樞，梁伸濤，黃保華，莫華釗，在會中主持，情況隆重熱烈。

嗇色園恭祝黃大仙誕董事會同人祝酒。

未能擺脫世間煩惱
被迫提早破關
老僧大吐苦水
街坊仗義送他入廟棲身

（特訊）果真佛門也無淨土？一名來自泰國的七旬高僧抱着為港人祈福，籌資修建廟院為名，在慈雲山一道觀內進行閉關一百零八天，誰料日子才過一半，卻為種種塵世煩惱所迫，遭人破關兼要流浪山邊棲身，附近街坊看不過眼，分別撥電向各大報館投訴。

該名自稱「落難」和尚名蒲提達摩法師，七十餘歲，於七月份由曼谷來港，在七月卅一日假慈雲山一道觀舉行閉關大典，發明在一百零八天內禁食、禁說話……。

過去五十六天內，「落難」和尚在鐵罩內以紙筆和善信交談，並開藥方予問病人仕，有人以金錢相酬，一一將款項放入一個鐵箱內。

昨日下午，慈雲山的街坊在路過山腰一石亭時，見和尚跑了出來，和尚滿身污垢，情況異常狼狽，事後有街坊，詢問其時，和尚開口吐苦水，街坊更仗義護送他往另一間觀音廟棲身，和尚亦表示如期將於十月中返泰國，目前雖然跑了出來，但會以「自由關」繼續為港人祈求福澤！

另一方面，據柔連有關的道觀解釋：昨日的「開關」乃和尚自願，且有文件為證，原因是和尚喜歡開關之所，時常遭旅遊人仕騷擾。

正是「公說公有理，婆說婆有理」，出家人仕的恩怨、煩惱，似乎並不比較一般凡人為少？（合）

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

建議延至一九八八年始實行直接選舉

編輯先生：自代議制綠皮書於本年七月十八日公佈後，立時便引起各界人士重視，而我們這一羣家居梨木樹邨的年青人，亦無不對代議制表示關注，故此，早在六月初便於梨木樹明愛服務中心組成了政制關注小組（小組成員皆為梨木樹明愛會員），並密切地注意代議制的發展。經過數個星期以來小組深入的探討後，歸納了以下小組對代議制綠皮書的意見。

一、立法局

（A）民選議席應該增加，並贊成於八八年。立法局議長由港督與立法局非官守議員磋商後產生；而九一年之議長則由立法局議員互選產生。

（B）應取消社會功能劃分的選民組別之建議，其原因有五：（一）專業人士不應擁有兩次的投票權。（二）功能團體的界定非常含糊。（三）可能會造成團體之間及內部的糾紛。（四）功能團體選出的立法局議員會以自己團體利益為依歸。（五）現行政府委任制度，亦可彌補專業或某階層的不足。

（C）官守議員的人數應循序漸減，但基本上仍贊成綠皮書的建議。

（D）立法局的結構有以下的建議：

立法局議員人數／年份	現在	一九八五	一九八八	一九九一
（一）經選舉選出	○	一二	二五	三○
（二）由港督委任	二九	二三	一五	一○
（三）官守議員	一八	一三	一○	一○ 共二○
總人數	四七	四八	五○	五○

二、行政局：（A）行政局的職權應該擴大，而同時港督的權及決策權亦相對削弱，使行政局能在一定程度上制衡港督的權力。

（B）行政局的結構有以下的建議：

行政局議員人數／年份	現在	一九八八	一九九一
（一）由立法局選出	○	四	一○
（二）由港督委任	一二	八	四
（三）當然官守議員	四	四	四
總人數	一六	一六	一八

（C）由港督委任的行政局議員由建議中的兩個（一九九一）增至四個，原因在於重視專業人士在訂定政策中的重要性。

（D）由立法局選出的行政局議員應由建議中的八個增至十個，原因有：（一）擴大行政局的代表性及保持行政局的客觀性。（二）因為功能團體的取消，港督委任行政局議員，亦從兩位增至四位，藉此彌補專業上或某階層上代表性的不足。

三、港督：為了保證將來港人對內政有絕對的自主權，故於九四年後，港督必須由港人選舉產生，再由主權國形式上委任。

四、直接、間接選舉：

（A）在適當的時候應該實行直接選舉。

（B）建議在一九八八年實行，原因有：（一）英國還有一定程度上的權力，（二）公民意識應儘早加強，（三）數次的選擇，已有經驗的累積，（四）直接選舉更能達到政府政制改革的目的。

（C）接納一九八五年採用間接選舉，因時間過於倉猝，不宜立即採用直接選舉。於一九八八年的選舉中，五份一的立法局議員則應從直接選舉中產生，換言之，二十五個民選議員，十個是直接民選議員，十五個是間接民選議員。

（D）提前於一九八七年，進行探討實行的代議制，立即成立評估小組，收集代議制運作時所產生之利弊；至八七年時，使作出全面性的報告及建議。

梨木樹明愛服務中心梨木樹青年政制關注小組上。

秀茂坪（三）邨辦事處答覆讀者
卅二座三〇五室對面尼龍床已移去

華僑日報編輯先生：貴報於本月六日刊載「居民」來函，有關秀茂坪卅二座三〇五室對面空間被利用為「家」之投訴，茲謹覆如下：

本辦事處日前曾派員到上址查察，只發現有尼龍床數張棄置於室外，現經已移去。希望該居民如再見該空間被人霸用，請即與本辦事處聯絡，自當從速辦理。

秀茂坪（三）邨辦事處房屋事務經理馬健程。一九八四年九月十五日。

FRENCH PROVINCES
CANNES
Californie district in High Class Residence
118 SQ.M. APARTMENT
2 bedrooms, 2 bathrooms, large living 20 sq.m. terrace facing south + closed north 16 sq.m. terrace. Open inviolate view on "lies de Lerins" and Esterel Mountains. Equipped kitchen, numerous accessories. Price US$300.000. Contact Mr. Vayda, c/o Fodac, 4 Rue de la Paix, 1002 Lausanne, Switzerland. Tel Lausanne 21/234628 or telex Switzerland 24756.

LENZERHEIDE (Grisons). Luxurious modern home of actor Horst Bucholz. Great ski areas. 9 rooms (5 bedrooms, 4 baths). 3 acres near small stream. SF 3,000,000.Cash or financing. Write: Myriam Brou-Bucholz, 80 Avenue Charles de Gaulle, Neuilly-Seine, France or call: France (1) 624-5853

ATLAS INDUSTRIES LIMITED
環球電子工業有限公司
公佈
本公司董事局宣佈，根據在一九八二年十一月八日特別股東大會通過之由本公司於一九八二年九月二十五日所簽發之買賣合約條件，已分派給予 A-ALPHATRONICS HONG KONG LIMITED 22,292,993普通股每股面值港幣25仙，而股價則以每股港幣1.57元計算。
上述分派之新股是以作為支付購入 HILFIKER 護士檔建造系統之部份專利權之收購價，而該等新股於一九八四年九月二十一日起六個月內不得轉讓及買賣。
本公司已向香港證券交易所，遠東交易行及金銀證券交易行申請將上述新股批准報價買賣。
承董事局命
WILGRIST NOMINEES LIMITED
秘書
香港一九八四年九月二十一日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.648 OF 1984 準於一九八四年九月二十四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港西灣街（譯意）門牌三十一號——三十七號一字樓C室（CHAN YUET SIM）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.626 OF 1984 準於一九八四年九月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣幸文道（譯音）門牌七號C MAN WAH BLDG. 樓下 YORK LEE MOTOR REPAIRING ENGINEERING（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF ELECTRICAL ODDS & ENDS & MOTOR CAR ACCESSORIES 貨物性質——電器用品一單及汽車附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港最高法院命 ACTION NO.245 OF 1984 UNDER H.C.M.P. 準於一九八四年九月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍洗衣街（譯音）門牌一三一號——一三九號 TAI YUE MANSION 八字樓第三號室（AU KIN PUI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.615 OF 1984 準於一九八四年九月廿四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港堅尼地城北街（譯意）NEW FORTUNE HOUSE 九字樓B一室（HO SZE-KEUNG）（NATURE OF GOODS—3 STEEL BEDS 貨物性質——鐵床）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇三二四

BUY FLORIDA LAND
Before the developers. Aprox 1760 acres, 9 mi's to St. Augustine. Aprox 1.8 m's paved road front. Several lrg wells, pastures, fishing lake. Ideal for hunting preserve, ranch, timber or tract development. Only $2000 per ac. U.S. Dollars. Offered exclusively by Tom Arena, Realtor. 1-904-724-7671 or 5644 Colcord Ave. Jacksonville, Fla. 32211 USA

SWITZERLAND
FOR INDUSTRIAL SALE
By the edge of LAKE OF GENEVA, 2500 sq.m. private, harbor and natural springs of mineral water from Swiss mountains. Sales and exploitation permits together with Pdrmission to Reside Available in Switzerland For Persons Living Abroad. Write for details: BERNARD ROHGER-ANCES, 15, Contamines, CH-1206 Geneva or call 22/473710

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1430 OF 1984 準於一九八四年九月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門友愛邨愛明樓八二二室 TANG CHI HONG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇三二四

離職啓事
本公司職員馬麗屏（MA LAI PING）由一九八四年九月廿四日起自動離職另謀發展此後在外一切事務華洋轇轕概與本公司無涉特此登報聲明
利豐玩具製品有限公司 GOLDEN OPPORTUNITY CO., LTD. 啓
一九八四年九月二十四日

元朗大江埔幼兒中心招生
（一）元朗市中心首創政府註冊幼兒中心
（二）規模最大冷氣設備（家境清貧可申請學前資助）
（三）二歲即可入學不需輪候
報名：可到本中心或教育路順發幼稚園
地址：元朗紅棉圍厚德樓
電話：0—782589 0—798180

拍賣什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物
承政府物料供應處處長命定於一九八四年九月廿七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清但銀器則即日出清
電話：五—二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

FRENCH PROVINCES
ST. PAUL DE VENCE-Beautiful villa in Haut de St. Paul with phone. 4 bedrooms with adjoining bathrooms, all new oak panelled doors, large lounge & dining room. Sun terrace all around. 1st floor; dining and sunbathing, full length pool with new pumping equipment, carport for 4 large cars. Special kennel for guard dogs. Separate staff quarters with independent entry. US$750,000 cash preferred. Owners also offer modern nearby Calif. style ranch home with every luxury. Contact Mr. Cradock, Commerce International Spain S.A. Edificio Atlantico 5th floor, Avenida Marquesa del Dierro SN. San Pedro del Alcanpara, MARbella (Malaga) Spain. Tel: Malaga (52) 786700-04-08-12-16. 09.30 am/12:30 noon, 2:30 pm/5 pm.

法律援助編號：LU/BP 136/84 BC/CYC
香港最高法院
一九八四年破產案第四一三宗
關於：CHENG TSUNG HSUN 前經營 YICK FAT ELECTRONIC CO. 於九龍青山道 499 號永興工業大廈8字樓
單方訴訟人：僑權人岑永利及楊淑文
為一九八四年八月十日入禀法院之破產申請事
啓者：茲有岑永利寓香港般咸道28號8／D及楊淑文寓九龍太子道185號8座6字樓，入禀法院對 台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產禀章之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，普通郵遞寄交九龍青山道 499 號永興工業大廈8字樓之 CHENG TSUNG HSUN，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作為該禀章已送達台端論。並請注意，上述破產禀章已定於一九八四年十月八日上午九時十五分在最高法院聆訊，屆時 台端必須出庭聽訊，倘不到庭，法庭可於 台端缺席情況下發出破產接管令。
該破產禀章可逕向法院申請索閱。
此致
CHENG TSUNG HSUN
一九八四年九月廿四日
經歷司

香港最高法院公司收盤案
一九八四年第二百四十七宗
關於公司法案（第三十二章）
及
LAND AGENCY AND SERVICE LIMITED
啓者：FORD FINANCE LIMITED 地址於香港德輔道中二十六號凱基商業大廈三樓聯席清盤人陳文裘會計師地址於香港皇后大道東一百一十三號合和中心五十樓及潘漢錦會計師地址於香港干諾道中一百一十一號永安中心二十六樓已於一九八四年八月六日向香港最高法院入禀申請上述公司收盤，此項申請經定於一九八四年十月八日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下簽署者領取。
FORD FINANCE LIMITED 清盤人代表律師
許拔史密夫律師行
地址：香港皇后大道中十五號公爵大廈十七樓
附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或郵政通知前簽署者，該通知書內須列明該人士之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年十月六日午間十二時前送達前簽署者，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達前簽署者。

華僑日報 救童助學 請解善囊

廈村鄉白坭村公立學校
招標啓事
興建助學亭工程
啓者，茲招請聲譽超著建築公司承投興建助學亭工程，有關投標資料，及一切詳情，請於辦公時間致電本校查詢為荷。
接洽電話 0—721264
期限：即日起至十月九日止
廈村鄉白坭村公立學校啓
一九八四年九月廿四日

招請投標
關於輪船 "FORTUNA OCEAN"（Panamanian Flag）Admiralty Jurisdiction Folio 219 of 1984
茲依據一九八四年八月十七日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：
（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙，潤滑油，及在交付時在船上已用或未開用之糧食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。
（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。
（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無綫電及有關設備之所有主權。
（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院執達吏長申請。
（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1984 FOLIO 219"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃綫註明"A.J.A. 1984 FOLIO 219"。
（丁）寫明直至一九八四年十月二十四日，不予撤回。
（戊）於一九八四年十月十日上午十時前送達經歷司，否則投標無效。
（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。
（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。
（8）落選者可獲發還按金。
（9）投標人於一九八四年十月二十四日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。
（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。
（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。
（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。
該輪之摘要如下（見附表）
香港最高法院經歷司
一九八四年九月二十日

NAME	: Fortuna Ocean (Ex "Asian Princes")
OWNERS	: Universal Ocean Navigation Co. S.A.
FLAG	: Panama
PORT OF REGISTRY	: Panama
OFFICIAL NUMBER	: 113582
CALL SIGN	: 7KTD
TYPE OF VESSEL	: Motor Container Ship (262 TEU)
CLASSIFICATION	: NK
GROSS REGISTERED TONNAGE	: 4028.13
NETT REGISTERED TONNAGE	: 2630.49
LOADED SUMMER DEADWEIGHT	: 6221.63 tonnes at draft 6.019M
LIGHT SHIP WEIGHT	: 2550.03 tonnes
LENGTH OVERALL	: 119.26M
BREADTH EXTREME	: 18.04
DEPTH MOULDED	: 8.25
BUILDERS	: Kurushima Dock Co. Ltd. Imabari
YEAR OF BUILDING	: 1974
MAIN ENGINE	: Kobe Hatsudoki Seizosho 6 cyl 2 Stroke S.A.
B.H.P.	: 6,000
SERVICE SPEED	: 14.5 kts
CARGO GEAR	: Nil

拍賣大來財務有限公司（在清盤中）之 BURROUGHS 256 KB 電腦系統 NORTHERN TELCOM SL-1（A）電話系統大帮寫字枱椅文件櫃夾萬閉路電視縮影機影印機打字機計算機打咭機打仄機文件櫃咖啡枱梳化文件櫃及其它寫字樓傢俬用具廣告
茲承大來財務有限公司（清盤中）之聯合清算人之命定期於一九八四年九月二十六日星期三下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫本拍賣房內將上開公司現貯在香港金鐘道統一中心大廈十三字樓內之 BURROUGHS 256 KB 系統電腦機包括多元操作系統磁碟機終端顯視系統及鍵盤十個印字機及電源供應器，NORTHERN TELCOM SL-1（A）電話系統（現操作拾綫及分機八拾綫）（最高可供五百綫操作）閉路電視系統寫字枱椅夾萬縮影機鋼咖啡枱寫仄機影印機打字機打咭機梳化魚缸雪櫃文件櫃及其它傢俬用具分號公開拍賣（本行備有目錄表）
香港畢打行土庫內 電話二二〇三二四 攬勿兄弟拍賣行啓

體育

英格蘭甲組足球聯賽
熱刺挫維拉居榜首 利物浦曼聯一比一
昆士柏流浪落後四球追和紐卡素

（法新社倫敦廿二日電）英格蘭甲組中兩隊班霸利物浦及曼聯星期六在奧得福球場五萬六千六百三十八名觀衆面前以一比一賽和，球迷興奮不已，不過本週最精采之球賽卻在蓮花球場主隊，昆士柏流浪在半場落後四球下，追和紐卡素，比數是五比五。

流浪 在他們人造草球場上只三分鐘就宣告失守，紐卡素麥當奴先拔頭籌，繼而由華杜連中三元，上半場客隊以四比零領先。

下半場，流浪全不氣餒，全力反攻，班尼斯率先打破光蛋後，屈頓擺烏龍，紐卡素又失回一球，格里哥利又追多一球，但屈頓在完場前六分鐘將功贖罪之下爲紐卡素射成五比三領前之優勢。但在最後四分鐘，流浪發揮後勁，域斯追至四比五後，盃高盃最後扳平。

在並敵斯特，曼聯在上半場支配環賽，史達甫被堅尼地犯規後，再主射十二碼球，首開紀錄，在這場今季目前最多人看之一場比賽之下半場，利物浦都可以反客爲主，最後卻因蘇格蘭尼高製造拉平機會，他經過兩次爭奪後傳出，愛爾蘭的盃倫頭槌已頂過了曼聯門將比利，但鐵治護門下大腳解圍，不過皮球卻擋落並殊身上入網。這使利物浦能夠在聯賽上搶回一分。

熱刺 托走成熱刺作客，盎士東維拉以一比〇獲勝，車華士七十二分鐘之入球使他們目前高居聯賽榜首位。

阿仙奴 另一隊倫敦北部勁阿仙奴，在史篤城大勝四比〇。馬連拿、森遜、活薩，分別建功。

森林 今日賽前仍居榜首之諾定咸森林今日因爲被韋斯咸以〇比〇迫和而失去取三分之機會。這已是森林在四日內第二次交白卷，他們在週三之歐洲足協杯初賽首回合與比利時布魯治也是賽成〇比〇。

熱刺，阿仙奴及諾定咸森林現時同是七戰四勝一和兩負，得十三分，但熱刺以得失球差較優而榮升榜首位置而領先羣雄，森林佔先曼聯兩分，共有利物浦，紐卡素及維拉三隊是得十分。獲十一分的有曼聯，錫週三，愛華頓三隊。

蒙非特及沙保的入球使上屆足總盃盟主愛華頓以二比零領先，但上屆聯賽亞軍的韋斯咸在半場完前由莫頓追回一球後，下半場再以十二碼球追和。

基斯是蘂士域治在錫週三倖免戰敗之功臣，這位身裁矮小的前鋒勁射建下首功，錫週三在下半場由馬杜及李捷文各入一球以二比一反超前，但基斯及時追入他個人該役之第二球，使蘂士域治不致全失三分。

諾域治 的迪漢大演帽子戲法，他令球隊以三比二克服屈福，迪漢十二碼球先開紀錄後莊士東在完半場前扳平，屈福史在下半場由後衛泰利後來居上，但迪漢追回一球賽和後再建一功，使屈福不得不俯首稱臣，屈福目前七仗只得四分。留落榜尾。

列斯特 的連尼斯在勝西勁朗二比一的比賽中個人包辦兩球。倒數第四的盧頓在主場與修咸斯零比零賽和，新特蘭與倒數第二的高雲地利也是以零比零完場。

英國聯賽前十隊目前形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
熱刺	七	四	一	二	十六	七	十三
阿仙奴	七	四	一	二	十五	九	十三
森林	七	四	一	二	十四	八	十三
曼聯	七	二	五	〇	十二	四	十一
錫週三	七	三	二	二	十三	十一	十一
愛華頓	七	三	二	二	十一	十二	十一
韋斯咸	七	三	二	二	八	九	十一
利物浦	七	二	四	一	十二	十	十
紐卡素	七	三	一	三	十五	十八	十
維拉	七	三	一	三	十一	十五	十

傷殘人士體育協會第十三屆會員週年大會，方心讓會長（上）致詞及屈慕蓮主席（下）報告會務。

佛羅里達女子網球錦標賽
拿杜娃妮爭后 華露杜絲奪座
廿六小時贏四場締五九連勝佳績

（路透社佛羅里達廿二日電）拿華杜露娃今天多贏二場把她的連勝紀錄增至五十九仗，拿氏闖進了佛羅里達女子網球錦標賽。她將於明天與非種籽球手杜妮絲角逐后座。

拿華杜露娃於半準決賽以六比四及六比三打敗美國賓珍。剛二小時後，她再以六比三及六比二輕取澳洲讀貝。

拿華杜露娃打破了廿週五與艾華特分享之五十五場連勝紀錄並於廿六小時內添了四場單打賽的勝利。

拿氏的雙打賽事則因天雨影響，宣佈延期。

拿華杜露娃亦於過去兩晚打了兩場雙打賽，她說她已好像搖搖般上場落場。她沒有時間休息或放鬆。那是多麽有趣的事，她於艾華特所居的州比賽，而觀衆却向她打氣，她喜歡這樣。

在上月美國公開賽才轉爲職業球手的美國高中學生，十七歲之杜妮絲在半準決賽挫美國菲立絲五比七，六比四及六比二以及在準決賽以六比四及六比三爆冷勝八種籽韋妮迪。

拿華杜露娃說杜妮絲定會爲首次在決賽登場感到刺激，但她本身亦都感到刺激。她會在決賽打出最佳網球。

今年連勝十項網球賽之拿華杜露娃將打她職業網球生涯之第一百卅五次決賽，在這之間她共奪得九十六項錦標及八百廿萬元獎金。她今年唯一次失手是於加州奧克蘭一役負於提克文迪高娃。明天決賽的優勝者可獲三萬獎金，亞軍一萬五千元。

方心讓會長頒發全年最佳運動員獎予黃玉薇。

三藩市網球錦標賽
麥恩萊輕取決賽權
準決勝戴澤六比三及六比一

（合衆社三藩市廿三日電）美國公開賽錦標得主麥恩萊克服了三種籽戴澤、星期六以六比三及六比一勝，闖進了廿萬獎金三藩市網球決賽。

星期日的決賽，麥恩萊將與另一組準決賽之優勝者非種籽莫拿或八種籽基拔辛雄。

麥恩萊與戴澤於首盤互破對手發球局，而麥恩萊於第六局二度殺球得手領前四比二。

麥恩萊於第九局二次打出「ACE」球。

麥恩萊於第二盤第三局反手殺球得手及戴澤雙重犯誤，打破戴澤的發球局，在發出二記「ACE」球後，麥氏領前三比一，麥氏在第五局再破戴氏發球局。

麥恩萊在第六局打出該場賽事第八個「ACE」球第三次打破戴澤的發球局。並以一記反手近網球結束賽事。

第四屆世盃羽賽男單爭雄
楊揚挑戰韓健
女子中共天下由李玲蔚鬥韓愛萍

（特訊）新華社耶加達廿三日消息：上週六於耶加達舉行的第四屆世界盃羽球賽中，中共健兒表現出色，在五個賽項的準決賽贏得了男、女單打及男、女雙打四個項目的決賽權，其中男，女單打及女子雙打更是中共選手的天下，錦標已成囊中之物。

男單 準決賽中，中共韓健以十七比十四及十五比十三力克印尼球星林水鏡，率先闖入決賽；那邊廂，中共楊揚亦以十五比八及十五比八打退印尼洪忠和，將與韓健爭雄。

韓健 面對實力匹敵之世界名將印尼林水鏡，甫一交鋒，使爭鬥激烈，互有攻守，幾經苦戰方以十七比十五取得第一局勝利。第二局，林水鏡全力爭取主動，而韓健則全力抗拒林水鏡的猛烈進攻，終以十五比十三獲勝。

女單 李玲蔚與韓愛萍相繼打入女子單打決賽，使女單錦標穩落中共手中，李玲蔚在準決賽以十一比七及十一比八輕取隊友錢萍；而韓愛萍則遇到對手，與印尼李英蕃展開激烈的爭奪，結果以十二比十一，六比十一及十一比七險勝，贏得決賽資格。

女雙 準決賽，中共一對老拍檔徐蓉與吳健秋以十二比十五、十五比九及十五比十反勝英國皮莉及祈克，另一雙中共選手吳迪西及林瑛則以十五比三及十五比七輕取中英合作的一對拍檔姬絲與李玲蔚。

男雙 決賽方面，將由中共田秉義及李永波與印尼林水鏡及陳金德競逐錦標。田秉義及李永波在準決賽以十五比九及十五比一戰勝馬來西亞謝西迪及韋西迪；另方面，印尼林水鏡及陳金德則以十五比十三及十五比十挫敗隊友陳金德、及哈迪博沃。

混雙 準決賽，瑞典基士唐與英國羅娜比利以十八比十六及十五比七擊退印尼卡爾托諾及伊梅爾達；印尼李英華及陳金德則攜手打敗英國杜馬田與姬絲以四比十五、十五比三及十五比十。

五項決賽俱在廿三日進行。

離任主席屈慕蓮接受會員代表獻花。

紐約第五街一里賽
獲加飄莉嘉分掄元

（路透社紐約廿二日電）紐西蘭獲加於人羣中突圍而出，贏得今天第四週年第五街一里賽事的勝利，時間看來比較慢一點，爲三分五十三秒六二。

獲加 在尾段發力，拋離次名瑞士戴納斯，第三名西班牙阿巴斯高，他兩的成績分別爲三分五十四秒八六及三分五十五秒一四。

獲加說他認爲這一里很有意思及將令他於紐約馬拉松賽信心大增。

第四名是美國夏里斯，成績三分五五秒八一；接着第五名史拜華三分五七秒七一及第六名阿尼根三分五八秒五三。

去年的優勝者美國史葛約在第十一位，時間四分四秒七五。

羅馬尼亞飄利嘉贏得女子一里賽，於最後一段，發力衝上，越過英國絲妮稍后，絲妮從開始便一直帶前。

飄利嘉 在奧運三千米賽捧得金牌，昨天她以四分廿四秒三五率先衝過終點，絲妮在洛杉磯運會亦是屈居飄妮嘉之後得亞軍，她昨賽成績爲四分廿五秒九六。英國博莎得季軍，成績四分廿八秒一三；第四名美國韋殊堡，成績四分卅秒六五。賽前大熱門雲蘇姬第五及八二年冠軍絲碇第六。

方心讓會長頒發優秀運動員獎予：（上至下）陳仕傑（劍擊）、李潔瑩（射箭）、鄒婉芸（射擊）、黃佩儀（乒乓）、張健華（游泳）。

波爾多格蘭披治網球賽
夏居里斯力挫布朗
今與簡西洛迪爭雄

（路透社波爾多廿二日電）西班牙夏居里斯與意大利簡西洛廸今天聯袂闖入八萬五千元獎金波爾多格蘭披治網球決賽。

夏居里斯於準決賽以七比六及六比二戰勝美國布朗及簡西洛廸特繼征服種籽球手，以六比二及六比二淘汰巴拉圭柏斯。

不停的下雨週使賽會把二場賽事安排在有上蓋的球場上進行。

夏居里斯面對十九歲的對手，幾經奮戰才以決勝局十一比九贏得第一盤，之後，第二盤便在夏氏帶領下進行。

另一場準決賽，簡西洛廸因年歲佔優，挫倒柏斯，柏斯已廿八歲，而簡氏只有廿一歲。

簡氏昨爆冷直落二盤打倒瑞典尼士唐。

埔頭甲組足球聯賽精采
3-2 海蜂擊敗東昇
張錦全主射十二碼球建功奠勝局

（特訊）本季首場聯賽共有四千一百零六人入場，他們看見海蜂以三比二擊敗東昇，半場紀錄一比一，序幕戰東昇預備組以三比一獲勝。

球員在季初似乎仍未在十足狀態，因此上半場賽事較爲混亂。雙方在防守方面仍有很多漏洞，因而彼此俱有很多入球機會，但海蜂的前鋒及中場球員較爲努力，爭取得較多攻勢。

就以兩隊外援球員比較，東昇的連武士及山度士雖各有一球進帳，但都是在對方後衛錯漏下完成門前送球入網之工作。而海蜂之夏志信在中場表現也十分努力，爲球隊製造不少機會。而海蜂前綫球員終爭一隻十二碼球超前勝出。

中圈開波 十二分鐘，東昇前場右輔位由於山度士被黃德祥犯規而獲得自由球，山度士操球從人叢中漏去遠柱，無人看管之連武士輕易地送球入網。廿五分，東昇再攻，梁振權斜傳右路無人地帶，山度士追前再彈橫，連武士禁區邊抽射高出。廿六分，海蜂以麥哥利入替胡輝明，以鞏固後防。卅九分，麥哥利邊走邊射，柱邊出界。四十分，海蜂中路施射卻中人腳彈前，施維山盤過兩名敵衛，朱耀忠門前截得面對龍門又操之過急一射沖天。完場前一分鐘海蜂終得回失地。麥哥利右面傳去遠柱，張錦全控定立刻送回入禁區，林守焯亂軍中挑入扳平。

半場再開 東昇以甘守禮入替吳錦華。十五分，東昇再以鄭偉基入替受傷之馬天雄。十七分，海蜂林守焯禁區邊斬去右路，波倫泰球不落地抽射高出。廿四分，海蜂快翼張錦全左面壓過鄭偉雄斬球去遠柱，施維山頭槌雖然乏力但角度刁鑽之下入網。一比一海蜂後來居上。不及兩分鐘，東昇甘守禮左面地波傳入禁區，山度士擁射入網追平卅七分，波倫泰單騎入滲，禁區內被勾跌，海蜂張錦全主射十二碼建功。卒以三比二之數氣走東昇。開賽時兩隊陣容如後。

海蜂
柏 黃德祥 張錦全
士 曾錫昌 夏志信 施維山
頓 陳國輝 林守焯 波倫泰
胡輝明 朱耀忠

東昇
陳 李菲臘 徐國安
樹 馬天雄 梁振權 山度士
明 高美斯 陳炳安 連武士
鄭偉雄 吳錦華

上海國際田徑比賽
朱建華奪跳高錦標
試跳二米四〇失敗未能創新世界

（中新社上海廿二日電）中共著名跳高運動員朱建華，今天下午在上海跳過二米三五高度，獲得上海國際田徑賽男子跳高冠軍。

上海國際田徑賽是今天下午在上海虹口體育場開始舉行的。來自十五個國家和地區的一百八十多名中外田徑好手，繼南京國際田徑賽後的又一次角逐。

在今天的二十四個田徑項目比賽中，男子跳高項目朱建華從二米一〇起跳，到二米二七時只剩下朱建華和東德韋西格二人，朱建華跳過二米三〇，韋西格未能跳過，朱建華繼續跳二米三五高度，前二次失敗，第三次順利地跳過。隨後，他向新的世界紀錄二米四〇高度沖擊，結果三次試跳都失敗了。朱建華獲男子跳高第一名，韋西格獲第二名。

女子一百米，二百米和一百米欄冠軍分別由英國安德魯斯、西德蒂姆和英國辛普生獲得。東德甫夫一人獲得女子鐵餅和女子鉛球第一名。

今天中共運動員有四人，一隊破四項全國紀錄，上海女運動員與盟華和翁佩風女子打破女子一百米全國紀錄，成績是十一秒六六和十一秒九一。上海隊黃靜破女子二百米全國紀錄，成績是二十四秒零九。上海隊破女子四乘一百接力全國紀錄。中共女子跳高名將鄭達真跳過一米九一高度獲第一名。

男子一百一十米欄冠軍也被中共隊李杰強獲得。男子撐杆跳高前五名都是中共運動員。

傷殘人士體協會週年大會
昨晨銀禧中心舉行
方心讓會長讚揚屈慕蓮主席稱，今天協會輝煌成就，屈氏居功至偉。

（特訊）傷殘人士體育協會第十二屆週年大會，昨天上午十一時假沙田銀禧體育中心舉行，由會長方心讓主持。

方心讓會長首先致辭，對本港傷殘健兒過去一年在國際賽事中的傑出表現感到欣慰，並勉勵他們繼續努力，百尺竿頭，更進一步。方會長稱，由於創會主席屈慕蓮行將返回家鄉紐西蘭，所以，這可能是她最後一次出席週年大會，並對她的離開感到惋惜。方會長對屈慕蓮主席歷年來不辭勞苦，全心全意爲協會服務的精神及其出色的表現，推崇備至。他說：「如果沒有屈慕蓮主席，我們今天可能沒有協會的存在。即使有協會的存在，亦不可能獲致今天輝煌的成就。」

屈慕蓮主席在週年會務報告稱，協會代表香港參加一九八三年國際史篤曼維爾運動會，成員卅五人，共奪廿面獎牌。其中劍擊隊成績最突出，獲六金四銀三銅牌，女子田徑隊獲二金一銀一銅牌。

此外，第一屆港穗澳傷殘運動三角賽，八三年六月在澳門舉行，香港代表團由方心讓會長親任領隊，比賽項目主要集中於輪椅組，並有乒乓球、籃球及馬拉松等。

協會年內另一盛事爲京港慈善長跑，由會長方心讓親自主持的籌委會負責統籌工作，成績美滿。

八二年遠東及南太平洋區傷殘人士運動會結束後，女子草地滾球會莎高絲琪爲本會創設失明人士草地滾球訓練班。一年以來，這項運動已具雛型，參加者達十五人。她希望不久將來，協會的草地滾球健兒便能參加國際賽事。

屈慕蓮主席並對協助推行會務及各項活動的人士致謝。她並且感謝方心讓會長的大力支持及指導。最後，她對過去十四年來能爲本港傷殘人士體育活動服務感到快慰，並相信協會在各會員努力之下，前途必定一片光明。

大會並通過上屆週年大會會議紀錄及財政報告，選舉會長、副會長及執行委員。最後由方心讓會長頒發優秀運動員獎及全年最佳運動員獎，獲獎名單如下：

全年最佳運動員：黃玉薇（田徑）。參加一九八三年國際史篤曼維爾傷殘運動會，獲一金一銀牌，並爲女子千六米輪椅接力賽世界紀錄保持者香港隊成員。

優秀運動員：陳仕傑（劍擊）李潔瑩（射箭），鄒婉芸（射擊），黃佩儀（乒乓球），羅聰應（網球）張健華（游泳）。

第十二屆職員名單如下：

會長：方心讓，副會長：岑才生、史恪、藍新福、簡棟、曾子修、黃紀康、盧兆廣、郭慎墀。

執行委員：源永雄，蔣德祥，莊士頓、周一嶽、馬天活、戴雅絲、周國賢、伍澤連、盧彼德、孫冠威、陳繁衍、李冠雄、史德勤、希雅達、羅志強。

奧法甲組足球聯賽
迅速布達錫居榜首

（法新社廿二日電訊）瑞典聯賽領前榜首隊伍斯德哥爾摩隊因爲與加非奴〇比〇賽和而失分，另一方面排在聯賽榜第二位置的哥登堡因爲主場以三比一擊敗倒數第二的伊法斯堡而將積分更加追近榜首隊伍。

另外之聯賽中，馬毛以四比二勝奧斯特，威士達二比一勝諾高坪，基爾瑪與巴治〇比〇賽和。

瑞典聯賽形勢，斯德哥爾摩現有卅一分哥登堡三十分，馬毛廿五分，威麥比廿四分，諾高坪廿三分，威士達十九分，瑞典聯賽已進行了廿一週

奧地利 甲組足球聯賽過六週日俱有賽事，維也納迅速隊以七比零大勝飛華烈頓後暫以得失球差而居榜首，思斯伯克以三比二勝梳爾斯堡也是與榜首隊雖一樣得九分，但要退居第二。維也納雖然被基倫根福以四三打敗，但仍居第三位。

法國 甲組球聯賽，布達錫仍以十五分居領導地位，能斯以十二分居次，歐色維居第三位得十分。其餘摩納哥，比士達及伯斯達俱得九分，居上游位置。

奧地利甲組聯賽形勢：（前四隊）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
迅速	五	四	一	〇	十三	二	九
恩斯伯克	五	四	一	〇	十〇	二	九
維也納	五	四	〇	一	十六	六	八
GAK	五	二	三	〇	八	二	七

法國甲組聯賽形勢：（前四隊）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
布達錫	八	七	一	〇	十六	五	十五
能斯	八	六	〇	二	十七	八	十二
摩納哥	八	四	二	二	十二	七	十〇
利華爾	八	四	一	三	十九	七	九

私家住宅汽車欠奉
加盟中央米蘭合約雖註明
韋健士夏利擬離隊
球會主席最後供應別墅兩部汽車

（法新社米蘭二十二日電）効力意大利中央米蘭的英格蘭國腳韋健士及夏利因爲其住宿問題遲遲未獲解決，在星期五已決定離開他們的球會返國。

由僕奕茅夫加盟的夏利以及從曼聯來投的韋健士已買了機票，準備不辭而別。

據消息稱，米蘭職員最後時刻阻止該兩名高薪球星離隊。

當兩名大牌球員在季前與中央米蘭簽約時，合約上註明會方代他們安排住屋及供應汽車。但經數星期酒店生活，韋健士及夏利均表示厭倦了，而在同時他們又見另一米蘭球會的西德球星路明尼加獲國際米蘭供應住屋，他們看見路明尼加在一湖畔豪華別墅前拍攝的相片。

米蘭的職員在開始的一週仍叫韋健士及夏利乘搭的士去參加操練，與及更換酒店，但他們的家人仍是居住在市場之間的鬧市中，因此兩名球員決定飛返倫敦。

夏利表示：「這實在是一分鐘也不必浪費，我與韋健士已購機票準備返回倫敦。」

該兩名球員之行動使米蘭球會主席費利亞感到驚奇，並立即安排他們去找屋，目前預備遷往一所隣村別墅，並且送了兩部平治汽車給他們，然而，房子仍未完全裝修妥當，而費利亞亦已許諾一切會在數日內辦妥。

上海國際跳水準決
十二中共選手入圍

（新華社上海廿二日電）一九八四年上海國際跳水邀請賽今天開始進行男，女跳板及跳台四個項目決賽。經過二輪淘汰賽，共有十二名中共選手在四個項目晉入四強。

中共譚良德，徐文展，李利杰及美國梅拿奧臣俱闖入男子彈板跳水準決賽。女子組方面，李藝花，胡莉萍及英國蘇菲亞及安格妮都進入女子彈板跳水決賽。中共李孔政，楊成，何威儀及美國金布爾獲男子高台跳水決賽權。女子高台跳水半準決賽的泳手全是中共選手，她們分別是呂偉，陳肖霞，黃萍及羅莉。

這次個人項目均採用單淘汰制準決及決賽將於廿三日進行。

海蜂施維山（右二）在東昇球員包圍下仍將球頂

連武士（右）輕易送球入網，爲東昇先拔頭籌。

日內瓦格蘭披治賽
基士頓辛士唐爭霸

（法新社日內瓦二十二日電）十七歲的美國基士頓將鬥次種籽瑞典辛士唐，那是明（星期日）天在此地進行之十萬元日內瓦格蘭披治網球決賽。

基士頓挫敗了另一瑞典球手，首種籽及過去二屆的盟主韋蘭特，那是今天進行的延期半準決賽事，繼而基士頓在準決賽勝阿根廷斯巴。

去年以最年輕球手打入美國公開賽第四週的基士頓以三盤擊敗首種籽韋蘭特成績六比三，六比七及六比四；接着在準決賽以六比七，六比〇及六比二勝根斯巴。

辛士唐於另一場準決直落二盤淘汰對手捷克比美特，成績六比三及六比四。

特別適合處理交易類型會計文件

KAR－4000電腦微型資料系統

本港大機構中，不少首腦人物都對於資料儲存及須要翻查時都要花大時間及腦筋人手等去處理。由於文件繁多，複習程序各有不同，所以大多數之機構都有成立資料儲存部門。現時，資料儲存以縮微入電腦化時代，柯達公司特別利用電腦科技及攝影技術等，創造出KAR－4000電腦微型資料系統，此系統設計是適合需要處理大量文件的機構而設，文件處理數量爲每日一千至七千份及每日需要檢索三十五次或以上，這種系統使數據處理中最費人力的部份得以自動化。

大概百份之八十的查詢可從電腦主機聯機覆得答案，其他百份之二十則需要使用者從原本文件中翻查得到全部資料。

KAR－4000電腦縮微資料系統是柯達公司最新及最先進的貢獻，其主要用途在存儲和檢索已縮微之文件影像及電腦資料。這個系統包括一個功能強大的中型電腦，一台印字機及最多達八台的電腦終端機，每台終端機都可以和一台柯達IMT－150縮微影像終端機互相聯絡，並包括全部必需軟件。比KAR－4000電腦資料系統會在今天（廿四日）一個名爲東南亞電腦展覽及研討會中展出，這種系統特別適合用來處理交易類型的會計文件，例如訂單處理，應付賬，應收賬或採購單據。其實，翻查文件是一項耗費時間甚多的工作，更需要離開工作崗位，從文件堆中翻尋或用影印機複印副本等步驟，但採用KAR－1000系統，用戶可以從多項耗力耗時工作轉到簡單自動及電子化的操作。

其他的應用範圍還包括輔助性辦公室的事務事項，例如貨幣交收及借貸檔案，它主要優點是使用戶能夠保存大量的文件以支持數據處理的工作。

KAR－1000系統可以爲用戶機構內各部門服務，這些系統可以聯接到該機構的中央電腦，使用戶解決本身的數據處理需求時有很大的靈活性。

KAR－4000系統的最早購買者之一是美國一家主要的汽車保險公司，該公司在不到一年便收回投資費用，KAR－4000系統符合兩項主要的準則。第一，軟件齊備，隨時可供應用；第二，所有硬件和軟件都由柯達完全供應。上述保險公司，所需人力減少了百份之七十五，同時節省了四萬平方尺的地方。

客戶使用KAR－1000系統，使可由柯達公司獨家提供最全面的硬件或軟件支援。客戶可以依靠單一的供應商來提供完善的整體設備。

最新蘋果輕携式電腦

第一電腦公司　潘江峰

美國蘋果電腦公司在一九八四年初推出三二BIT的MACINTOSH電腦，廣泛引起電腦用家的注意，在本年十月間會推出一部輕携式電腦－APPLE IIC，既可方便携帶，又可在戶外操作，爲一般需經常出外工作的行政人員，帶來莫大的方便。

APPLE IIC體型纖薄輕巧，只有七．五磅重，十一吋闊，十二吋深，二又四分一吋高，所以可以放置於一公事包內隨身攜帶，設計上的特色是：系統內部沒有設置任何擴展插口，但在記憶體（RAM）方面卻由APPLE IIC原有的六四K擴至一二八K BYTE，在系統的背面設置了一切所需應用的輸出和擴展口，內設有五又四分一吋軟磁碟機，兩組串聯方面口，特別內置的老鼠游戲控制方面，標準的打字機按鍵，機身背面配有手携柄等。

應用方面，只要再配上一部九吋監視器（MONITOR）和十二VOLT電源供應器（POWER SUPPLY），就可以開始操作，加上可配上老鼠仔（MOUSE），所以在繪圖上十分方便。據第一電腦公司潘先生表示，該機在戶外應用上更具特色，其特別之處是配有一小型外置電源供應器，只有三吋闊，五又四分一吋深及二又二分一吋高，而且只需十二V的電源供應，即使是汽車上的點烟器的電壓也足以維持APPLE IIC操作所需，系統的揚聲器又可接駁普通的耳筒，使其發浪不致影响他人，機身背面的手携柄則可用作鍵盤的托架，使其更迎合用者的操作姿勢，最爲突出者，是蘋果電腦公司不久會替APPLE IIC推出一塊平面LCD顯示器，使整套系統更形小巧，戶外電腦操作就更加方便，採用LCD作爲顯示器，可以說是電腦界中一新突破，而APPLE IIC的面世，肯定爲經常出外公幹的行政人員，帶來很大的方便和貢獻。

APPLE IIC的微型處理器，是一新CMOS元件——六五C〇二，它比舊的六五〇二更先進，比六五〇二加多了二十七個新指令，更可作高速繪圖和算術運算，新的微型處理器時鐘速度爲一．〇二三MHZ，每秒可執行五〇〇，〇〇〇個八BIT的運算，運算速度比APPLE IIC，APPLE IIPLUS爲快。

在軟件方面，APPLE IIC使用的軟件，既廣泛又精巧，可以操作蘋果公司最新推出的PRO DOS，在執行程式方面，比DOS三．三更好，PRO DOS包含了一個UNIX模樣的分級檔案結構，更可與APPLE III的SOS操作系統相容，又可以運行一般APPLE IIE的軟件。此外APPLE IIC有三二個圖形符號，（這些字符蘋果公司稱爲老鼠文字MOUSETEXT），因此亦有不少專爲APPLE IIC而設計的軟件，用於APPLE IIE內部與APPLE IIC內部有不同的結構，因此有部份軟件則只可以用在APPLE IIC身上，不可以應用於IIC或IIPLUS。

在價錢方面，整套APPLE IIC的價錢APPLE IIE十分接近。由於其設計上的特色，加上普及的價錢，APPLE IIC肯定會繼MACINTOSH之後，帶來另一個電腦熱潮。

中文報章雜誌電腦拼版系統
首度展出電腦展覽會

在今（廿四）日，一個名爲東南亞電腦展覽會中將會展出一部先進的中文報紙及雜誌電腦拼版系統，該系統是蒙納（MONOTYPE）印刷排字器材有限公司與迪吉多（DIGITAL）電腦有限公司的聯合產品，由蒙納提供一台中文輸入終端機，一台電子排版終端系統，以及一台高解像度鐳射排版機，再界面到一台作爲主機的迪吉多VAX－一一／七五〇超級中型電腦系統。

這部新型的電腦拼版系統，可說是出版界的恩物，因爲它不但能迅速處理拼版工作，而且準確度又高。要一睹這部新穎的電腦系統，可以到迪吉多在東南亞電腦展覽會的攤位參觀，該攤位更特別模擬辦公室的環境，以示電腦化的報紙及雜誌出版，現在已經能夠在一般的辦公室內進行。

該拼版系統的軟件，可以與迪吉多VAX系列任何超級中型電腦應用；這系列電腦能夠容納四兆字節以上的主記憶體，可供多用戶使用。

系統中的LASERCOMP高解象度鐳射排版機，使不同大小，字款的中文字，圖畫及相片兼可同時顯現，令拼版工作人員可以在一次操作中將整版篇幅排好，一目了然。

該機採用PENPUTER中文輸入終端機，以筆觸式鍵盤進行輸入，是次展出的鐳射排版系統的一部份。

爲了方便用戶處理多份相關刊物，該拼版系統採用了迪吉多VAX－一一／七五〇及其DBMS V二．〇程式軟件，可以記憶及儲存所有稿件、圖片、商標、綫條畫，方便隨時互相調用。

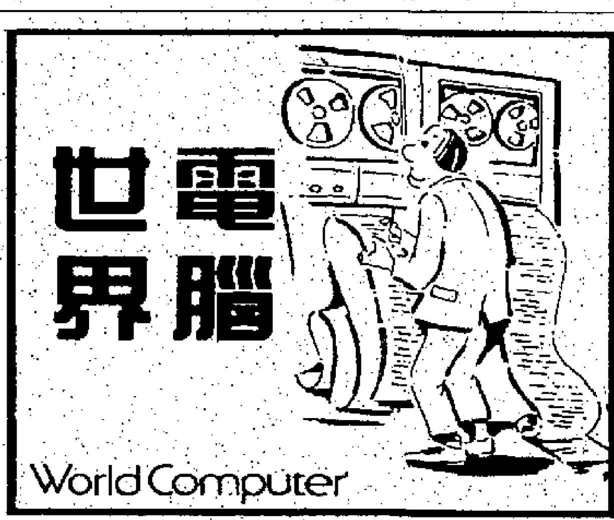
最後，所有圖片、商標及綫條畫會由一部澳洲XENOTRON有限公司特別供應的拼版終端機轉爲數碼資料，並進行每版的電子拼版。

該台名爲PAGEMASTER的拼版終端機，是一台新型的智慧繪圖終端機，結合了最新的一六與三二位元微型電腦，並可進行特別適合拼版用途的「位元測分」處理。

該終端機不但易於使用，可進行全交談式操作，並容納大至報紙版的圖文版面。它更可以與大部份前端系統作智慧界面接駁，組合成一十分完整的拼版系統。

這部劃時代的拼版系統，令中文的報章、雜誌，操作指南及科技書刊，可以連稿帶圖一同顯現並進行編排，因而使整個程序更爲精密，拼版的效果更臻完美。

除此之外，這部新系統亦可處理英文版的刊物，祇需接駁至合適的終端機及採用適當的操作系統，即能進行。



惠普電腦用噴墨印字機
操作寧靜 價格廉宜

惠普公司最近宣佈推出配合私人電腦使用的新型HP225型噴墨印字機，這種印字機操作寧靜（噪音低於50分貝）。

這種印字機輕便携帶，可與惠普各種手提式或座台式私人電腦配合使用，包括最近推出的HP150觸幕式私人商用電腦。它還可以和其他牌子的私人電腦配合使用。

噴墨印字機是利用墨水通過印字頭中的微孔，噴在紙上形成字符。由於印字頭與其他類型的印字機不同，不會碰觸到紙上，所以噪音大大減低。

據惠普香港有限公司電腦部總經理李國正表示：「噴墨印字技術雖然現時有了新的發展，但它一直是價格昂貴，補充墨水時很污糟及難於維修的。現在HP2225印字機採用的新型噴墨結構則沒有墨水管道，不會堵塞，水池也沒有活動零件，不會磨損。」

HP2225型印字機把印字頭和墨水池結合在一起，構成一個方便處置的單元，當機心中的墨水用完後，使用者可換上一個裝滿墨水和有新印字頭的新單元，這種單元的價格若港幣七十元。

HP2225型噴墨印字機的關鍵特點如下：

（一）印字速度每秒一五〇個字符；

（二）11X12點矩陣字符；

（三）印字時噪音級低於五十分貝；

（四）多種印字尺吋；

（五）印黑體和重點綫亦不會減慢印字速度；

（六）有十一種其他語言文接；

（七）採用八吋半乘十一英吋的紙度，既可用單張，也可以用叠折紙張，也可以用二一〇厘米乘二九．七厘米（A四尺吋）的紙張；

（八）印字機容尺吋是一一．五英吋寬，八英吋長，三英吋高；

（九）重量五．五到六磅；

（十）墨水筒的壽命平均是五〇〇頁；

（十一）備有CENTRONICS和HP－IB和HP－IL（電池供電）接口；

（十二）電池壽命平均二〇〇頁（僅適用於HP－IL接口）；

（十三）牽引式和摩擦式進紙；

（十四）全面繪圖能力（每英吋九六乘九六點或九六乘九六點）。

這種印字機可以使用任何紙張，但以使用噴墨紙效果最佳，噴墨紙的價格和重量與書紙近似。

惠普公司除了生產電子計算機，電腦及電腦週邊設備外，還設計和製造各種測試儀器，電子零件、電子醫療設備及化學分析儀器等。

APPLE公司爲APPLE IIC提供的全畫面平面（560-X 192-PIXEL）LCD顯示器，將於1984年年底推出。這塊平面液晶顯示器可以展示APLE IIC全部文字、圖形和繪畫功能，而該顯示器接駁於APLE IIC的視頻擴展埠。

PC－88私人電腦

一部眞正可與IBM軟件互用的私人電腦將於本月面世。其特出之處是它是本地設計及製造的高品質電腦系統。

這間在兩星期前才開始生產的全新機構佔地超過十萬平方尺，並裝備了生產電腦的最先進儀器，像美國的電腦製造廠。

EVERGO電子有限公司的市場拓展人員周光明先生認爲這是一項英明而有利潤的投資，且深信PC－88在競爭激烈的本地及海外微型電腦市場上會成爲有強大影响力的IBM軟件互用商業電腦，他們花在廠上的龐大投資，便顯示出其對達成此目標的信心。

「現時我們的研究及發展部門正對其他IBM軟件在PC－88的使用進行試驗，直至目前爲止，這些軟件都很適用於我們的系統，」周先生說。

這部本地設計及製造的十六位元IBM軟件互用電腦，其RAM記憶可由128 KB增至704 KB，中央記憶則可由360 KB增至10MB以上。像IBM PC一樣，PC－88也是用十六位元INTEL 8088的中央處理器。

鍵盤是EVERGO獨特的設計，除一般打字機式的五十九個鍵的設計外，另外還有十八個鍵的數字鍵盤，五個游標控制器及十七個特別用途鍵。這種低成本的鍵盤設計是以操作簡易及舒適爲大前題，特大的回位鍵及安排疏落的鍵可免除按錯鍵的問題。

周先生進一步強調說：「雖然我們的電腦可與IBM的軟件互用，但我們並非盲目模倣其系統，我們有自己的設計概念及特點，使我們的PC－88有別於其他同類型系統。」

周先生又表示其電腦系統的診斷試驗時間祗需三秒鐘，較IBM PC的十三秒鐘爲快。

「要操作IBM PC，一定要將軟件插入DRIVE A，但PC－88可以自動將軟件轉入有效的磁碟驅動器。」

周先生表示，PC－88系統的維修服務由本地一位製造商提供。除供應現成的硬件以作更換之用外，當電腦發生故障時，製造商會在修理該電腦期間，供應另一部電腦以敷所需。另外更有熱綫服務以助處理各種問題，由電綫鬆脫至軟件應用的問題均可解決。

爲保證產品的品質，每部PC－88電腦系統在送到發售商手中前，都會先送到「預燒房」一段時間。「預燒房」經常保持高溫，在爲期兩天的試驗中，不完善的電子部份會被摧毀，然後再換上新零件，以確保電腦系統送到買家手上時有最優良的品質。

當談及可與IBM軟件互用的系統在微型電腦市場上的前景時，周先生肯定地說，有IBM的一天，這種互用軟件的系統也站得住腳。

PC－88電腦系統在一九八四年七月，由愛美高電子有限公司在港正式推出。每月有一千部中央處理器及數千部磁碟機會在本港生產，但憑着此系統的相容性，可靠性及所提供的維修服務，再加上其較IBM PC平宜差不多一半的價錢，該公司會隨時準備順應市場需求增加而擴充生產的意見是有遠見的。

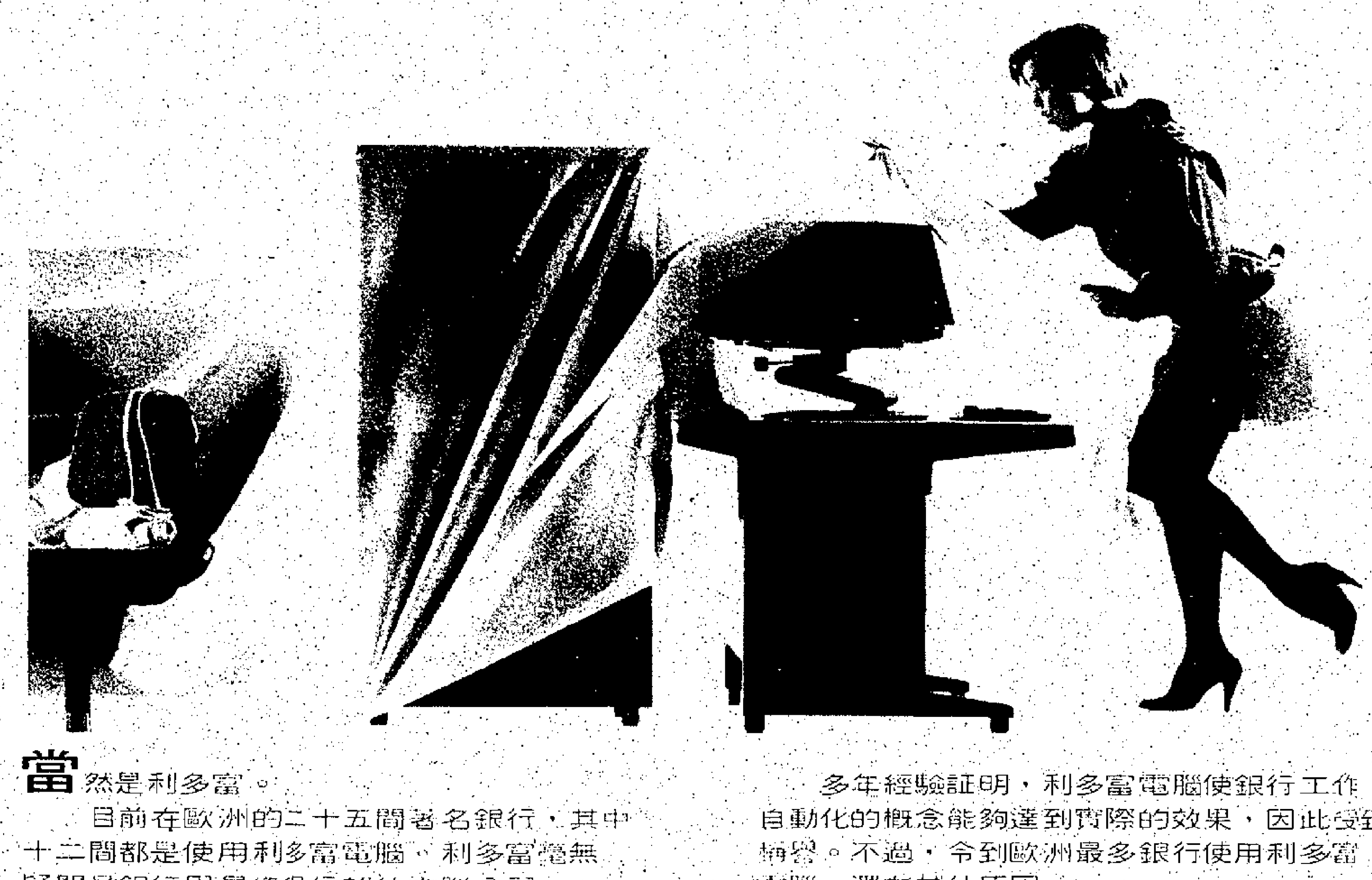
奧的斯採用新的電梯推動系統一變頻運行調控器

"Variable Frequency Motion Control"

奧的斯另一項創新　革命性的意念及設計帶給電梯工業
一種優良的運行調控系統，運用新微電子學促進電梯科技

奧的斯電梯（香港）有限公司 ... LYNDE HX

UNITED TECHNOLOGIES OTIS ELEVATOR 聯合科技 奧的斯電梯



在歐洲最多銀行使用的電腦是哪一個牌子？

當然是利多富。

目前在歐洲的二十五間著名銀行，其中十二間都是使用利多富電腦。利多富毫無疑問是銀行界最值得信賴的電腦公司。

利多富爲銀行業務提供最完備的電腦硬件及軟件，其電腦產品以Bankware標記，暢銷全球。

利多富電腦系統可用作銀行服務櫃台的日常交易及顧客諮詢服務，亦可設於銀行大堂作爲顧客專用的自動櫃員機，以及輔助辦公室的行政工作。使用利多富電腦，可減輕銀行在服務顧客方面的工作量，同時更可加强銀行的服務效率。

多年經驗証明，利多富電腦使銀行工作自動化的概念能夠達到實際的效果，因此受到稱譽。不過，令到歐洲最多銀行使用利多富電腦，還有其他原因……

想知道更多資料，請致電：
利多富電腦有限公司
電話：五一二〇二二二二
地址：香港金鐘道統一中心九樓A

NIXDORF COMPUTER

四代電腦進展神速
廿年努力揭辛酸史

電腦程式人員在過去的二十年中一直致力於使用單位作業自動化的工作，現在電腦程式人員本身的工作——編寫作業程式，是否也到了該自動化的時候呢？

×　×　×

自從電腦問世以來，由於科技不斷地進步，電腦硬件的改進在過去二十年中有長足的進展，工作能量成長已逾千倍，惟硬件的價格却相對地大幅下降。然而，同一期間，軟件方面之生產力則未見大幅提高，而軟件的生產成本反增加了不少。因此，許多電腦用戶們都把如何大幅提高軟件生產力當做是現今最主要的工作目標之一。

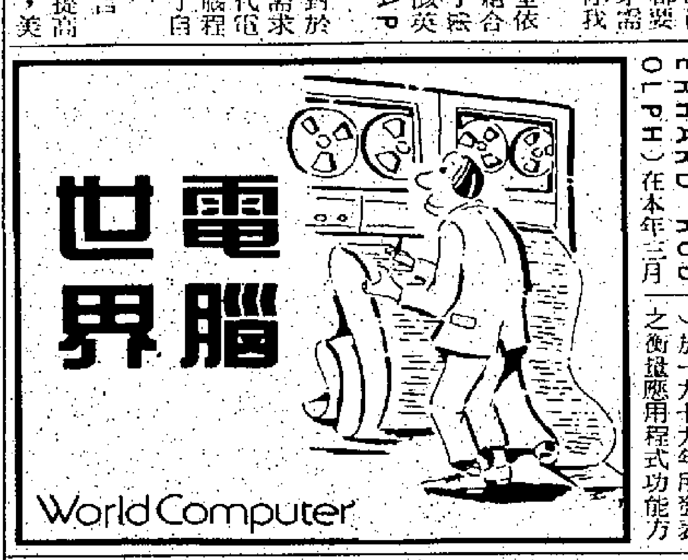
欲要增加軟件生產，電腦語言必需改進。對電腦用戶而言，軟件的生產力對作業程式之質與量有重大影響，欲要提高軟件生產力，就必需在單位時間內提高作業程式的質與量。由於撰寫作業程式的工具是電腦語言，如果電腦語言本身沒有改進，程式生產力的提高幾乎不可能；同時如果電腦語言僅爲電腦專業人員之專利而不能普及化，軟件生產力提高仍將有很大的阻力。

電腦程式人員在過去的二十年中一直致力於使用單位作業自動化的工作，那麼電腦程式人員撰寫作業程式的工作是否也該自動化呢？這是個令人發省的問題，如果現在我們不認真的正視這個問題，那麼十年後，可能你我都要撰寫程式始能滿足整個電腦市場的程式人才需求。這正如電話接綫尚未自動化的話，則你我今天可能担當着接綫生的工作。

電腦語言的演進：第一代的電腦語言是機器語言，人們必須要完全依照硬件的邏輯來撰寫程式，既費工夫又不易維護。第二代電腦語言是組合語言，雖然是比機器語言簡便，但是仍然脫不了機器語言的形象，到了第三代電腦語言像是COBOL FORTRAN問世之後，由於這類似英文的語言而被廣泛的接受及推動，以後陸續推出的PL/I，RPG，APL，BASIC等都是類似英文的第三代語言。

第三代語言在推出之初確實使得作業程式的生產力有了相當的進步，後來由於使用單位親身體驗到電腦化作業的實質利益，以及累積了許多實用經驗，加上管理科學的提升，使用單位的主管們對於作業項目以及管理層面等的要求也日趨提高；因此資料庫管理系統，資料傳輸系統等亦應時而生，造成了資訊軟件系統之日趨繁雜，電腦程式人員原本已提高的生產力也爲了此日趨繁雜的軟件系統環境而被沖淡了不少。於是人們對於第四代電腦語言的需求日益殷切，而第四代電腦語言將可能把電腦程式撰寫的工作帶進了自動化的時代。

第四代電腦語言工作效率大幅提高，人人寫電腦程式，美國電腦專家JAMES MARTIN曾爲第四代電腦語言下了一個概括的定義：「第四代電腦語言的工作效率將較第三代電腦語言高出十倍以上，且使用人員（END USERS）應可在數日之內學會如何利用第四代電腦語言撰寫電腦程式。」JAMES MARTIN爲第四代電腦語言所下的定義，有兩個主要信息。一是生產力的大幅提高，二是人人都可以寫電腦程式，而這正是當今整個電腦界面臨到最大難題，又是非要解決的問題。



第四代電腦語言應用實例研究報告：從事電腦程式生產力研究工作多年的紐西蘭奧克蘇大學教授魯道夫（EBERHARD RUDOLPH）在本年三月間曾發表一份「電腦應用發展之生產力」的研究報告。這份報告的結論是第四代電腦語言的生產力比第三代電腦語言高出二十倍。他舉了一個例子：「利用第四代電腦語言，程式人員可在六個月內將過去十年發展的程式重新寫過，然後花一個月的時間把原計劃兩年完成的程式做完。在這七個月中，程式人員不但可以把原有的老程式全部重新寫過而且還可以提前十七個月完成新的程式。」

魯道夫教授的報告亦列出下列幾項重點：

（一）研究目的：利用功能計點（FUNCTION POINTS）方法衡量第係美國IBM公司（A.J.ALBERECHT）於一九七九年所發表之衡量應用程式功能方法，使用該方法去衡量第四代電腦語言以現存之標準軟件及標準資料庫系統作爲基礎來發展應用程式所能增加的生產力。

（二）第四代電腦語言挑選要件：需要有多項作業（MULTIPLE APPLICATION）的適用性，硬件擴充的適用性以及具有實際安裝使用成功的例子。換言之，魯道夫教授所欲選定的第四代電腦語言應該是已獲證實的產品，而且可以符合大多數業務項目電腦化的需要，最重要的是可以現有的標準軟件爲基礎且可通用於小型，中型及大型電腦系統。

（三）第四代電腦語言之選定：LINC。

（四）實際安裝用戶之選定：有六家LINC用戶被選定爲研究對象，分別屬於製造業，股票經紀，地方政府，工程公司，分銷業以及金融機構。

（五）研究結果：平均而言，利用COBOL或是PL/I，需要二十個工作小時才能完成一個「功能計點」，若利用LINC則只需一個小時就可以完成一個「功能計點」。

電腦程式自動化之原理。

第四代電腦語言之所以大幅度提高作業程式之生產力是在於它可以直接依據使用者可制定出來的作業規範「自動」產生出作業程式，並且「自動」建立資料庫及資料傳輸系統，免除了傳統程式人員在與使用者「溝通」之後再逐條逐項撰寫程式的工作。

第四代電腦語言LINC在港市場的發展。

資來公司現已將其第四代電腦語言LINC「邏輯及資料網絡編譯程式」進軍香港市場。現時本港已有五間機構採用LINC作爲其系統語言。包括新近採用的施碧電子有限公司（遠東分行），其餘機構有屈臣氏集團，文華出版社，香港油蔴地小輪船有限公司及香港理工學院電腦課程系等。

會說話的電腦
迪吉多新產品

電腦之精密與效率之高，人所共知。但現在電腦已經發展到能模擬人聲說話，實在令人不佩服電腦的先進。迪吉多電腦有限公司最近推出的DECTALK，可說是一部音頻綜合器，名符其實「能言善道的電腦」。

DECTALK是一部能將文字轉化爲語言的新穎終端設備。在今天開幕的一九八四年東南亞電腦研討會的展覽會上，DECTALK將會「親口」介紹自己的功能。它的主要工作是把經過電腦的文字及資料轉化爲模擬人聲的語言。

DECTALK大約與一個恤衫盒一般大小，本身已是一個完整的單元，可以直接向任何設有印字機或通訊接口的電腦接收文字的訊息。

換句話說，平常的印字機會把輸入的文字印出，但DECTALK則通過一個內藏的揚聲器把文存訊息讀出，也可以通過一組接駁在它的內藏音頻插座的音響系統播出，更可以在電話中播出。

DECTALK的終端機及電話控制器，不但能夠在電話綫中播出聲音，加上適當的電話接駁，更能夠通過按鍵式電話接收指令。

這種新功能在商用電腦應用上是一項重大的發展，而事實上它還有很多其他的用途。

吉迪多在最近發展的綜合式ALL-IN-1軟件系統，其中就有一項電子郵件處理功能，與DECTALK接駁後，用戶就能通過按鍵式電話隨時接收電子郵遞傳送的訊息。

DECTALK的精密科技將現今單調而又機械化的音頻綜合系統，以清晰、自然和近似人聲的聲音代替了。

用戶甚至可以選擇男性、女性和小孩的聲音，說話速度由每分鐘一百二十字至三百五十字不等。同時DECTALK的生字庫是無限的。

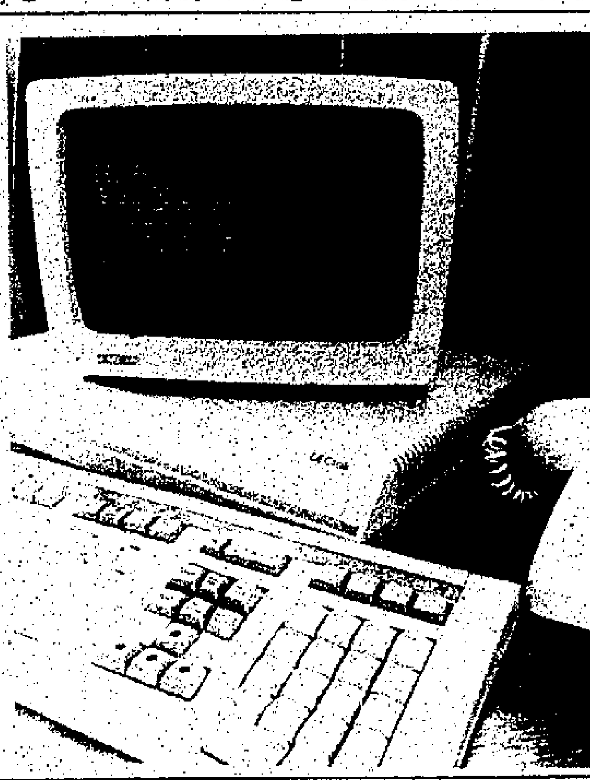
要將文字轉化爲聲音，DECTALK先將輸入的文字訊息與一個儲有例外詞、縮約詞和縮寫詞的字典核對。如果有相對的，DECTALK就會自動將與該字有關的發音紀錄下來，如果輸入的文字訊息不在電腦的詞庫內，DECTALK會按照字母發音規律將該字的發音確定，最後將確定的發音通過電腦模擬聲帶讀出。

讓我們研討一下這個片語：「$125.25」，一般的音頻設施會將片語這個讀出：「DOLLARS ONE TWO FIVE POINT TWO FIVE」，即「元一二五點二五」。但非常雜明。DECTALK則將整個片語看一次，分析後然後有意義地讀出：「一百廿五元零廿五角」。

此外，DECTALK也能將縮寫詞正確地唸出。例如英文的「ST. FRANCIS ST.」不會被讀成「S T PERIOD FRANCIS S T PERIOD」，即「S T 句號FRANCIS S T 句號」，而會唸成「SAINT FRANCIS STREET」，即「聖法蘭西街」。

DECTALK是無限字庫和高度靈活性的，使它的應用功能極度廣泛。這個可說具有無窮發展潛能的新設備，堪稱目前爲止最特出的產品之一。

迪吉多電腦有限公司總部設在美國麻省美納特，是全世界第二大的電腦製造商，產品包括各種周邊設備、軟件及耗件。該公司在供應商用電腦、廠用電腦、實驗室電腦、工程以至私人電腦方面都佔着領先地位。



迪吉多的DECTALK終端機及電話控制器，扣上適當的電腦接駁，能夠通過按鍵式電起接收指令。

柯達縮微影像終端機

除了柯達利能二〇〇〇智能縮微影像機外，新的柯達IMT-二五〇縮微影像終端機高度自動化外，更能夠閱讀較多的先進及複雜的圖像編碼及符號。

當它與電腦接駁後，操作人員只需把縮微菲林匣安放在終端機內即可，操作全自動化，一般所謂「自動」的縮微影像終端機，仍需要人手鍵入適當的檢索檔式，調校影像在螢幕上的位置及在複印前調校正負片按鈕等，IMT-二五〇縮微影像終端機則免除了以上人手操作工序，節省時間。

當終端機發生故障或有疑問時，螢幕便會以簡單的英文字句顯示出來，省去操作人員已往以符號翻譯問題的麻煩。

每台IMT-二五〇縮微影像終端機都備有三個客戶自選的電腦程序，客戶大可從二十二個預定的程序中選擇，令其終端機的工作效能更元化。

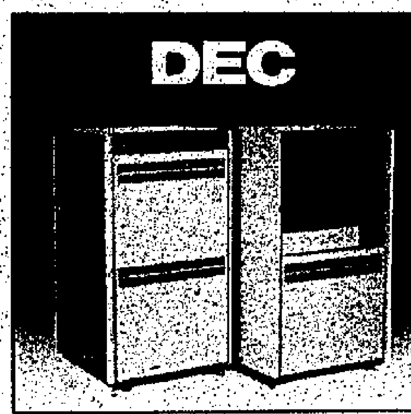
這台新的檢索系統是特別配合柯達利能二〇〇〇智能縮微影像機所攝錄的菲林使用，但它亦可以與其它縮微菲林一起應用。

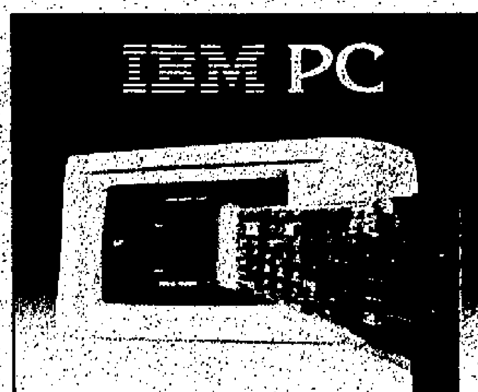
新栢力電腦有限公司
新型電腦最齊備　即選即用又經濟

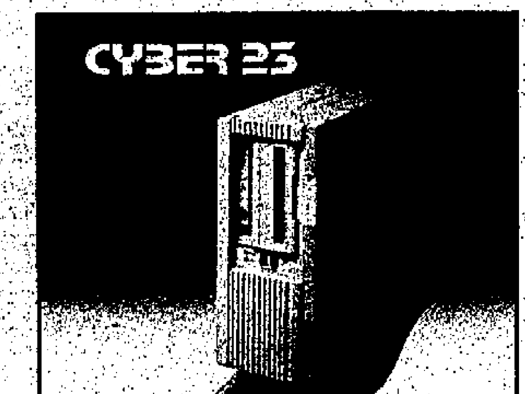
電腦科技發展日新月異，由傳統式個別設計進展至現成電腦，效率等量齊觀，顧客即選即用，省時又方便，價錢更便宜。

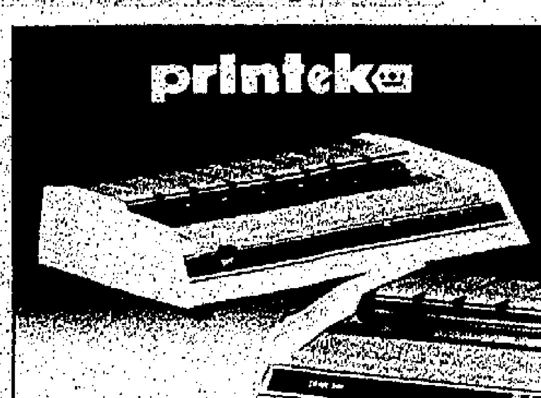
新栢力經營多款世界名牌先進電腦軟件及硬件，類型齊備價錢平。

新栢力提供更完善之服務，可應個別客戶之需求，更有專業人員爲其設計獨特之電腦程序。









新栢力電腦有限公司—服務至善

總經銷：
IMS International Computer Systems, EMULEX, TELEVIDEO Systems Inc., PRINTEK, INFOSCRIBE.
IBM爲IBM Corporation之註册商標。
DEC爲Digital Equipment Corporation之註册商標。
PRINTRONIX爲PRINTRONIX Ltd.之註册商標。

新栢力電腦有限公司
地址：香港皇后大道中302號第一城市商業大廈901室
電話：5-413155　電訊：86821 IBER HX

商界必備手提電腦

繼SVI-318和SVI-328兩款私人電腦在家用電腦市場取得優良成績後，邦威視訊有限公司銳意開拓新市場的決心令它獲得BONDWELL 12手提電腦的香港總代理權。

BONDWELL 12是邦威集團推出第一部以邦威命名的電腦。這部手提電腦是特別爲商業，專業和個人用途而設，龐大的記憶容量，善解人意的鍵盤，改良的螢幕顯示器和精選的軟件等都是同類型手提電腦無可比擬的。

內置64K BYTES隨機存取記憶和兩部每部180K BYTES記憶容量的磁碟機使BONDWELL 12可處理記憶容量需求較大的軟件而不需加添記憶擴展附件。配合了4MHZ的Z80A中央處理器，大量資料處理在高速度下進行。

爲了使用上的方便，BONDWELL 12提供了ASCII QWERTY打字鍵盤和很多手提電腦缺少的十六個用戶自設功能鍵。以前的手提電腦往往因螢幕顯示器大小而導致眼部在長期工作後疲勞受損，若要在螢幕顯示器外加上較大之螢幕監視器則在携帶上又會引起諸多不便。

BONDWELL 12的九吋黃褐色不反光螢幕顯示器就是專爲解決以上問題而設。螢幕上之文字顯示是八十字乘廿五行。

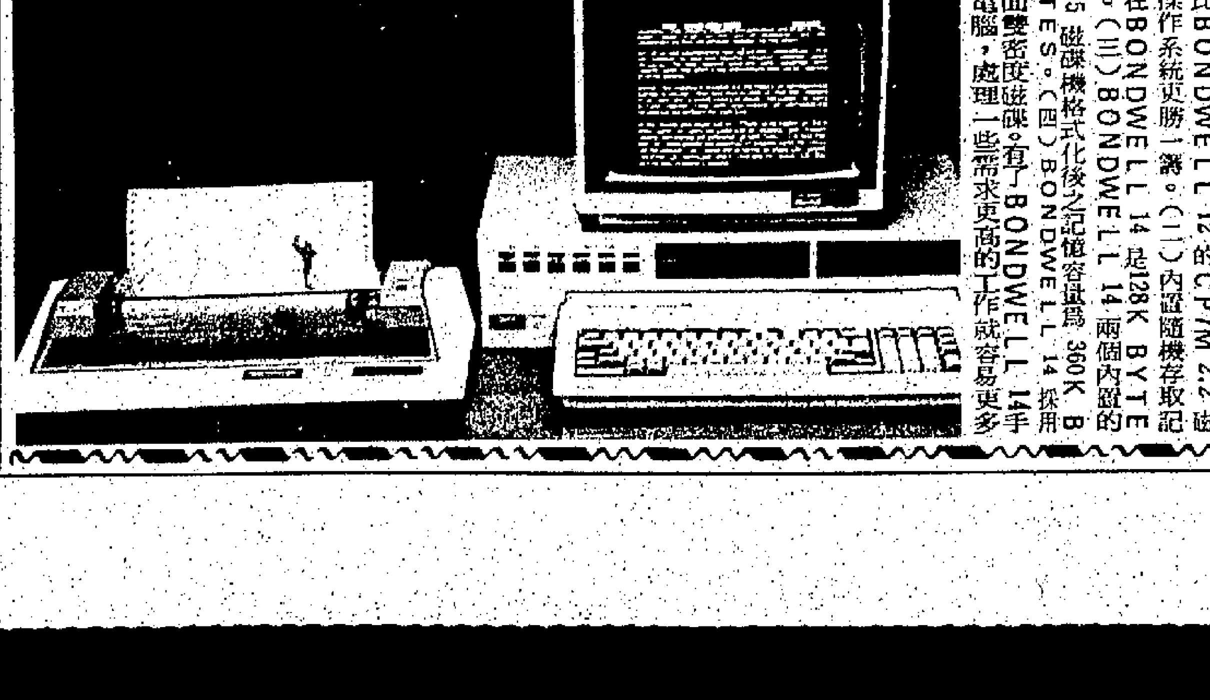
利用BONDWELL 12獨有的語言合成器，用戶只需要輸入資料，BONDWELL 12便能將輸入資料讀出，聲調，重音和強弱度皆可隨意控制，在教和學兩方面起了一定作用。

在BONDWELL 12背後安裝有一個並聯輸出埠及兩個串聯輸出埠用以連接點矩陣式印字機，菊花環式印字機，調制解調器及其他電腦。越多連接埠代表BONDWELL 12越能提供用戶多種週邊附件選擇。

內置CP/M 2.2操作系統的BONDWELL 12除了可運行隨機附送的五套MICROPRO公司認可之軟件，其他CP/M軟件只要經過些微修改亦可通用，並能配合十六個功能鍵一同使用，替用戶省回不少時間。

BONDWELL 12的最大好處是將硬件、附件，軟件三結合，重僅廿六磅的主體易於携帶，達到隨地皆可使用的目的。只要有電源供應，BONDWELL 12的好處便能發揮得淋漓盡致。在這個分秒必爭的商業社會，擁有一部BONDWELL 12手提電腦不但使工作效率提高而且做事更會事半功倍。

除了BONDWELL 12之外，一部效能更高和記憶容量更大的BONDWELL 14亦已推出。BONDWELL 14與BONDWELL 12的分別在於（一）BONDWELL 14採用CP/M 3.0磁碟操作系統，比BONDWELL 12的CP/M 2.2磁碟操作系統更勝一籌。（二）內置隨機存取記憶在BONDWELL 14是128K BYTES。（三）BONDWELL 14兩個內置的5.25磁碟機格式化後之記憶容量爲360K BYTES。（四）BONDWELL 14採用雙面雙密度磁碟。有了BONDWELL 14手提電腦，處理一些需求更高的工作就容易更多。



本港新聞

順德聯誼總會屬校 舉行慶祝孔子聖誕

何輝述祝聖意義陳秉昌專題講孔學

（特訊）順德聯誼總會，屬下九間學校的校董會同人，暨全體教職員四百五十餘人，昨日假座大會堂酒樓，舉行慶祝孔子先師聖誕大會，敦請香港中文大學校外部講師陳秉昌專題主講孔子學說，出席大會的除各屬校之校監校董，還有嘉賓及會董；何輝、何享綿、何竹平、梁慶維、梁中力、李銳志、黃振民、羅拔雲、游育德、何迪建、何日東、湯國華、馮家仁、譚炳森、尤應邦、胡寨平、盧德光、胡錦超、鄭學賢、葉智昭、何漢鴻、陳芬、梁安全、陳翔鴻、麥劍初、周劍雄、潘幼剛、周鴻標、羅智笙、馮燊均、何桂揚、方雪芬、曾艷梅、吳有顯、李兆英、鍾慧蘭、關卓達、潘小聲、何良明、張永、岑浩、翁鑑明、黎光、梁偉明、梁耀鋆、吳宗偉、胡雲飛、李君勉、蘇善祥、楊全、張樹勳、蔡伯勵、李傳德、何雅明、黃維昌、蘇文樂、陳泰楷、黎心賢、梁簡能、溫中行、何淑思、關應良、潘鍾澄、張丹、馮彪仙、曾幹雄、羅文顯、龍展雲、冼慶培、歐榮華、何迪幹、唐何題生、楊柳、周念伯、劉少森、陳天如、陳正誠、陳秉昌、趙何鳳蓮。

七時儀式開始，全體向孔子聖像行三鞠躬禮，繼由順聯會主席何輝致詞稱：「今日本會舉行慶祝孔子先師聖誕大會，本會屬校，胡兆熾中學，李兆基中學，譚伯羽中學，梁球琚中學，趙公普紀念小學，胡少渠紀念小學，何日東小學，昭文幼稚園，梁李秀娛幼稚園，九間學校之全體教師，特於今晚聯合舉行，藉以宏揚孔子之教學精神，及維護我國之傳統優秀文化。

本會舉行慶祝孔子聖誕大會，一方面固然為着尊敬孔聖，另一方面是藉此機會，使到本會屬校之教師，能夠相敘聯在一起，互相切磋，及交流教育之經驗，以及增進校與校之間教師的情感，同時希望透過慶祝大會，對於體認孔子之教育思想，更為了解。

孔子學而不厭，誨人不倦之教師專業精神，及教學所使用之完美教學方法，都足以為後世之教師，作為楷模，更值得各位老師所學習，故此今晚之祝聖大會，實在係具有深長之意義。

同時今晚，非常之多謝，香港中文大學校外部講師，陳秉昌先生光臨，並且主講孔子學說。陳秉昌鄉先生，係一位知識之士，博學多才，對於孔子的教學理論，有深刻之認識，冀望各位老師悉心聆聽，從而使到本會之社會教育服務，更進一步。」

詞畢，由中文大學校外部講師陳秉昌主講孔學，對孔子有教無類之教育精神，敘述至為詳盡，完畢後舉行聯歡宴會，筵開四十席，情況熱烈。（天）

順聯會屬校慶祝孔子聖誕，會董陳翔鴻（左）代表向中大校外課程陳秉昌教授致送紀念品。（小圖）順德聯誼總會屬校慶祝孔子聖誕，大會主席何輝致詞。（本報記者攝）

普益商會慶祝 孔子嶽降誕辰

（港訊）香港出口入口華洋百貨行普益商會，昨在該會會所禮堂，舉行慶祝至聖先師孔子嶽降二千五百三十五週年祀典，參加者，伍永根，李德文，游澤泉，潘濤，招炳垣，劉錫濂，游榮權，陳志民，張慶元，孫家驊，張照，鄺振威，馬國華，伍沃佐，霍建康，陳國楨，潘耀康，沈教鏘，林豐光，趙鞋，劉水光，潘沃，潘昕，陳啟慶，高保衡，梁存泰，岑遂强，馮祥，劉天爵暨全體會員，主席伍永根主持儀式。

儀式開始，全體向孔子聖像行三鞠躬禮，由主席伍永根上香及行三獻禮，副主席李德文恭讀祝文，主獻伍永根致詞向到會者表示謝意，並闡述孔子生平史蹟，讚揚孔子之學說精神，勉各全寅要發揮孔子之道德精神，教育下一代，顧問潘濤致詞，讚揚孔子之偉大，思想道德之廣，副主席游澤泉致謝詞禮成敘餐。

普益商會慶祝孔子誕，主席伍永根獻花。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

注意 十七日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十七日起分批發給，各批發助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取（領取證），然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條，或校方發給收費之證明。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期一寸正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時
下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

分發日期：
十七日第一至二批
十八日第三至四批
十九日第五至六批
廿 日第七至八批
廿一日第九至十批
廿二日第十一至十二批
廿四日第十三至十四批
廿五日第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿六日：第一批
廿七日：第二至三批
廿八日：第四至五批

金萬利女士之夜 夏宮的士高盡歡

金萬利香橙干邑拔蘭地上週五假座尖沙咀東全港規模最大之夏宮的士高，舉行了一個場面盛大的金萬利女士之夜，全場嘉賓反應熱烈，盡興而歸。

到場的每一位女士嘉賓，均獲贈飲法國金萬利香橙干邑拔蘭地飲品一杯。

會中，並設有幸運抽獎，共有六枱嘉賓獲贈金萬利香橙干邑拔蘭地一瓶，喜氣洋溢。

雖然傳統上金萬利一般被視為高級的餐後甜酒。但時至今日在很多社交場合均會飲到金萬利加冰。又無論用作雞尾酒底、或用作調校怡人的飲品，均大受歡迎。此外，在東西方的烹飪上，亦大派用場。

金萬利亞洲代表戴恩，頒獎給當晚一位得獎者。左為屈臣洋酒行負責金萬利的產品部經理蕭良杰。

利多富今日首次展出 最新式小型商用電腦

（港訊）利多富電腦有限公司將於今（二十四）日開幕的「一九八四年東南亞電腦研討會及展覽會」上首次在港展出該公司最新式的小型商用電腦。

「一九八四年東南亞電腦研討會及展覽會」於香港展覽中心舉行，展期由九月二十四日至二十七日。

該款最新式小型電腦名為八八七零系列第十五型號，應用最先進的磁碟科技。與其他八八七零系列電腦一樣，第十五型號是以對話式為基礎，與應用軟件及終端機配合使用，終端機操作人員可選用第十五型號的各項功能，即時處理各種數據及文件運作。

第十五型號操作容易，用戶毋須雇請專人負責操作。利多富電腦有限公司董事兼總經理黃呂指出：「這款最新式小型電腦特別為一些第一次接觸電腦人士而設計，他們不一定熟識機器操作，但他們只需要依照電腦指示程序，按步就班就可以使用這部電腦。」

該款利多富小型電腦應用最先進的磁碟科技，以輔助流水模式卡式磁帶。該型號可安裝多至兩個磁碟驅動器，並可選擇十六MB或三十二MB。

第十五型號電腦的存儲容量由十六MB至六十四MB，主要存儲器可儲多至五百一十二KB，並可接駁多至八部終端機及四部印字機。

利多富電腦有限公司為德國利多富電腦公司的全資附屬公司，德國母公司乃全球十大電腦供應商之一。

利多富於「一九八四年東南亞電腦研討會及展覽會」上除首次展出第十五型號電腦外，還展出其他八八七零系列的產品，包括微型七號及第五十五型號。

利多富電腦在「一九八四年東南亞電腦研討會及展覽會」上首次展出最新式小型商用電腦。

回首當年

一九六九年九月廿四日 警隊深夜出動拘十二人

警方今日凌晨，動員數十名幹探，在港九兩地分組出動，進行地毯式搜捕，在七處地區之住宅樓宇內，先後拘捕十一男一女，及搜出子彈廿七發，及一批新型的攻擊性武器，被捕之男女，有電影演員，模特兒，彼等涉嫌與巡街一雙找換店夫婦被刦，及一宗龐大金條案有關。

尖沙咀一幅官地再拍賣

九龍尖沙咀區一幅上佳地段，將於本年十一月底再行拍賣，該地段面積有四八八五〇方呎，一邊為彌敦道，另兩邊則以疏士巴利道及中間道為界，該地底價為二千五百萬元，有意參加競投者，應先交按金五萬元。

童膳會已恢復供膳工作

專門供應貧苦學童以營養午餐的童膳會，本年在各學校暑假過後，恢復正常上課之時，即全面恢復供膳工作，現時在九龍區或新界區收容有貧苦學生之學校，如需申請供膳，該會仍會接受辦理，目前童膳會每天供予貧童的營養餐，約為一萬份左右，膳食價格雖然日漲，但每餐只收象徵式費用港幣一毫。

萬六青年接受工業訓練

本港現有一萬六千名青年，接受工業訓練，摩利臣山工業學校，暫在紅磡上課，該校已收取新生七千二百人，而香港工業學院現有學生八千九百餘人，兩校共有一萬六千餘名青年接受訓練以便投身工業界任職。

吳氏宗親總會 舉行秋祭祖先

（港訊）旅港吳氏宗親總會，昨（廿三日）下午一時在會所舉行秋祭始祖泰伯公、仲雍公、李扎公暨歷代祖考妣大典。儀式隆重，祭禮莊嚴穆，焚香鼎燭，祭台上供奉鮮花、三牲、齋筵、果品。

祭禮由彥男主席主祭，陪祭者有：當屆會長積豐，副會長邊健、輔庭、定邦、世邦、道常、社威；永遠名譽會長濟民、殿本；副主席錫麟、卿、吳周少紅、吳熊月英、吳添、季卓、志祥、少偉、毓綿、康釗、吳葉麗彬、吳劉秀容、吳李文娟、玄光；宗親：守愚、英源、信昌、吳娑貿維、吳李淑貞等。

副會長道常恭讀祝文。禮成後設席共享胙肉，另到祭者每人派胙肉及祭品一份，祖庙同皆大歡喜。

黃大仙水運會 培育游泳新秀

五百多青少年參加

（特訊）黃大仙區議會，政府康樂體育事務處及黃大仙區康樂體育會聯合主辦「黃大仙區水運會暨競技大賽」。昨（二十三）日下午二時假摩士泳池舉行，大會敦請黃大仙政務主任布義敦，高級教育主任韋振煊，警民關係主任梁雄偉，北區文青年事務主任李永偉，高級康樂體育主任廖燊光，高級市政主任余漢平，康樂體育會主席馮光中，與慾儀主任聯合主持開幕剪綵，並代表大會頒贈紀念錦旗及頒發各項獎品。與會嘉賓有黃大仙區議員伍周美蓮，鄺德健，鍾熙然，陳秋帆，周光，社團首長盧仲熙，周偉然及男女健兒等。

大會主席馮光中在致詞中指出：「舉辦水運會之目的，藉此提高區內人士對游泳之興趣，此項賽事，歷年來均受到區內青少年歡迎及各界人士支持，並且造就不少游泳好手，實在值得推廣，今屆之參賽人數比歷屆踴躍。馮主席又謂：本屆參加青少年達五百多名，並邀政府機關黃大仙政務處隊，康體處隊，警民關係組，市政事務處隊，社會福利署隊，消防事務處隊，房屋署隊及黃大仙區議員隊作邀請賽，實在難得。」

各主體長官主持剪綵及代表大會頒贈錦旗後，各項比賽項目隨即展開。首項邀請賽請康體處高級主任廖燊光先生主持發令。比賽結果：冠軍消防處隊，亞軍警民關係隊，季軍市政署隊。賽後由黃大仙政務主任布義敦主持頒獎。全部賽事於下午五時圓滿結束。（奕）

黃大仙區水運會昨假摩士泳池舉行，大會主席馮光中致詞。

毆打傷人案中 小販作假證供

判監三月緩刑一年

（新亞社訊）一名男子，由於在法庭內作證時給予假證供，為警方拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，陳國祥法官判其入獄三個月，緩刑十二個月，被告陳梓禮，卅五歲，小販，被控一項罪名，指其於八四年九月五日，在九龍新蒲崗裁判署第四庭，在一宗黃洪發及余國新的毆打他人使其受傷案件中，身為證人，明知而發假誓，稱不會被黃洪發及余國新毆打。

案情透露：今年七月廿四日下午約四時半許，兩名警員巡經雲漢街大環山游泳池附近，看見被告被黃洪發及余國新毆打，當即上前將兩人拘捕，當時被告向一警長給予口供時稱因不明原因被上述兩人毆打，其後兩人被落案控以毆打他人使其受傷罪名，於七月廿六日上庭，兩人否認控罪，被押候至九月五日在第四庭再行審訊，在審訊時被告出庭作證，稱認識上述兩人，而兩人並沒有毆打他，但結果法庭仍裁定兩人罪名成立，法官並指示警方再調查，被告後來被控見時稱並沒有受人恐嚇，而在庭上所作的證供是假的，警方遂將其落案控以上述罪名。

援助無依，仁愛可風，購旗捐助，功德無量。

九月廿九日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現樓宇出售即買即住
初期期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位地盤假日照常辦公 電話：0-810292

屯門 友德工業大廈
屯門新安街21號，廠房及貨倉特廉租售，面積壹萬平方呎，室內停車場，車位充足，電梯六部，上落貨方便。有意請電0——810220黎先生洽。

旺舖招租
荃灣沙咀道旺舖近曹公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉曾小姐洽電 〇：四九三〇〇三八

廠房・貨倉 招租
沙田火炭地王：2300—30000呎，月租$4,200起，隔隣電氣車站，面積大小隨意，租期長短均可
荃灣工業重點：6000平方呎，月租$10,000，近大窩口地鐵，裝修水電齊備，即租即用
厚豐物業代理 3-841966 3-889238

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

又一村 文華閣
村丹路七號 高級複式花園洋樓
（全座只共八個單位）即買即住
面積：1429—1523呎獨立花園 獨立天台 歡迎參觀
售價：一百一十五萬餘元起 電3—812520
洽購處：恆生銀行信託有限公司 電話：5—8255111

地下五金廠房特價急售
合鋁質五金製造業，廠地七千多呎，上蓋五千多呎，大型貨箱車可達廠房內，水電全，有意請電
0—781662 黃先生洽 經紀請免問

九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道
致富商業大廈新落成交通
最便合各行專業事務所。
地下可連一樓合各行業。
請電：K210523洽

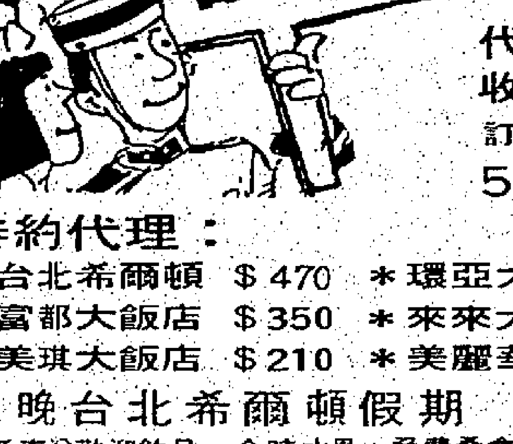
威享大厦 大中道138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

旺舖租、售
西營盤高街
72號 1,048呎 售78萬
74號 967呎 售72萬
78號 938呎 售70萬
德輔道西
334-350號一樓 3,380呎 售135萬 租1萬
恒隆 5-7904111

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

華僑日報讀者七海旅行團
酒店+機票
日韓台、星馬泰、馬尼拉及美加等地酒店+機票服務，專人辦理，安排妥善，歡迎垂詢。
天天出發・渡假公幹・最佳選擇

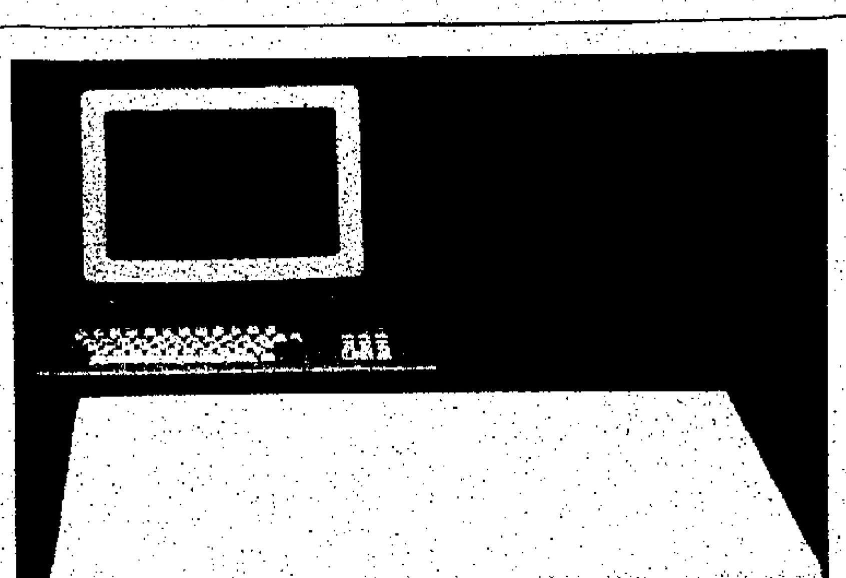


五折
（以指定酒店為限）
代理五星酒店
收費全港最平
訂房熱線電話：
5-413083
特約代理：
＊台北希爾頓 $470 ＊環亞大飯店 $440
＊富都大飯店 $350 ＊來來大飯店 $440
＊美琪大飯店 $210 ＊美麗華酒店 $310
三晚台北希爾頓假期 只收$739（雙人房每位計）
包括奉送歡迎飲品，合時水果，免費桑拿及機場接送等。
三晚四日富都假期 祇收$699（雙人房每位計）
酒店十早餐十接送（天天出發）
十項貴賓服務
1. 三晚豪華客房 6. 房間供應果籃
2. 三天港式早茶 7. 贈送港台報紙
3. 機場專車接送 8. 印名私人信箋
4. 免費歡迎飲品 9. 餐飲購物九折
5. 免費享用桑拿 10. 享用健身器械
＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務週全
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室 5-413081（四線）

新柏力電腦有限公司董事

陳啓漢推廣電腦組合簡便且價廉

·仔張·



CYBERNETTE18 是電腦配搭其中之一款，具備多項獨特功能。

假如，電腦是人類發明的話，那麼，電腦便是人類的僕人，人類便是電腦的主人，這個假設肯定正確。既然電腦是人類發明的，人類便比電腦聰明得多。自古至今，僕人是甘願聽明主人吩咐，一個精明之主人便可揀到能幹之僕人。僕人輔助主人打理家務、雜務等，主人便有精力去拼命賺錢。假如用這個簡單比喻用作選擇電腦，或者是去使用電腦的話，那麼，電腦之選擇及使用之問題便可一一解決。

香港是一個很特殊之地區，地小人多，而香港人頭腦靈活，適應能力強等都對於發展商業都有極大之補助。在香港之電腦行業中，云云天下數十種電腦牌子，而不同型號、不同用途等之電腦機更數以百計。蘋果、迪吉多、惠普、蘭克施樂、ＩＢＭ等都是電腦之名牌，但是從選擇電腦時，名牌是否可以十足信賴呢？當然，大機構所生產之電腦產品在品質上之保證是可以信賴的，但是，是否適合閣下運用才是真正之問題存在。

陳啓漢先生是新柏力電腦有限公司之董事，他與筆者在談及電腦時指出，其個人不喜歡倚賴電腦之牌子是否出名，而應針對那種電腦之實際性能，在設計電腦程序時最好選用那種電腦，而利用電腦所供給之優點及各方面之配合而去選用一系列之電腦系統。相等於玩音響之發燒友一樣，將就以組合式之音響器材，發揮音響最高之效能，而用在電腦方面，便是發揮其電腦本身之特性，取之長而棄其短。他續指出，現時很多用戶都喜歡這種方法去達到他們之要求，由於大多數電腦用戶都對電腦只有皮毛認識，於是，陳先生便提議選用整個電腦系統套裝及程序之設計等去滿足用戶需求。

陳啓漢先生，從小便在加拿大讀書，亦曾在電腦科技ＣＯＭＰＵＴＥＲ ＳＣＩＥＮＣＥ等，畢業後，在加拿大工作四年多，電子資料處理是他個人專長。回港後，工作逾五年之久，他曾在時裝店，銀行，電腦軟件處理公司等工作，從工作中更體驗到電腦在各各行業中之實際用途等。此後，陳先生便利用其所學而致力發展新柏力電腦公司。該公司除了售賣電腦外，更幫助用戶設計其所需之電腦程序，不同行業如會計師樓，金融機構，銀行等等，針對其部門所需要之用途，而設計不同之電腦程序，如會計，人事管理，文件管理，營業狀況等等。陳先生指出，過去兩年來，電腦之銷售狀況有低沉之現象，但是高峰以經近在眼前，不少廠家都各出其謀，設計新的電腦程序，改良本身電腦在硬件及軟件等不設計，力求創新，用途多樣化，價錢平等。其實，香港之電腦市場並未飽和，不少廠家正埋頭苦幹，希望可以設計出不同類型之電腦程序可以適合更多行業所用，假如設計成功，而又得到用戶之信賴，那時便可脫穎而出，打破沉悶之局面，推動市場。

從個多小時中，陳啓漢先生亦對筆者發表不少他個人的所見所聞。如有一些機構根本不須要用電腦，但又希望利用「電腦化」這個名詞去增加其公司之聲譽，所購買之多部電腦只作簡單之電腦操作，並未好好利用，所費之人力物力及金錢等着實不少。又在中國內地中，有一小撮人對於電腦科技具有高度認識，亦有一班電腦用戶借着購買電腦為名，來港旅遊購買電器等，但所購買之電腦，不知是作研究用呢還是擺設。在中國人生意眼光中，不少老一輩之工作者到不信賴電腦，等於算盤於電子計算機之分別，但在新一代工作者而言，為求達到自己之理想，希望電腦可以幫助到自己去打天下，設計出完善之管理計劃、營業推廣等。其實，人類是比電腦聰明得多，假如沒有前人之經驗，縱合不同之資料分析，而供應輸入那麼又從何方面有電腦程序設計呢！

在選購電腦方面陳啓漢指出，電腦用戶應首先了解，閣下及其公司是否真正需要電腦去輔助工作呢？電腦用戶在了解到，電腦只是去輔助閣下去記憶一些繁複資料，而用最短時間內將所需要之資料搬出去輔助閣下工作，真正要記憶的，工作的或是動腦筋的還是需要閣下的實際工作效能及經驗。閣下如真要選用電腦，用戶應該不注重電腦之牌子是否聽聞名等，應針對所購買之電腦是否適用，所設計之電腦程序是否適合閣下之行業呢？由於現時電腦之用途廣泛，不同行業都可選用電腦去輔助工作，但那些電腦程序編寫員是否真正了解閣下之行業情況而設計電腦程序呢！在談及此點時，陳先生指出，他們之電腦編寫員是要具有獨特行業之認識，比喻會計師樓需要用電腦，陳先生便會用一個懂得會計行業之電腦編寫員去設計電腦程序等，不同行業便選用不同之電腦編寫員，只有這樣，所編寫之電腦程序才是真正適用。此外，電腦用戶對以經編寫之電腦程序應該深切明瞭了解，至在操作時，才能得心應心，一觸即發。

綜合而論，電腦這種先進科技是時代進步之先驅，適當及懂得使用電腦是會對閣下節省大量時間，繼而發展閣下之輝煌主業，更能推動商業活動等。

柯達推出先進縮微影像系統

伊士曼柯達公司宣佈推出新型的利能二〇〇〇智能縮微影像機，文件儲存的各樣問題均可迎刃而解，它備有先進設備，每分鐘可以攝錄七百份文件，而且操作簡單，方便易用。

柯達利能二〇〇〇的特點是具有一系列最先進的圖像編碼，這些編碼在十六毫米膠卷上寫下的各種資料，都要比其它同類型的設備多，使圖像的存儲及檢索更方便妥當。

這台先進的縮微影像機在輸入原稿文件時，先在文件上打上十一件的編號，然後再將文件縮影，這個編碼除了在尋找圖像時方便檢索外，還可以利用來與原稿文件校定，方便文件證明及翻譯。

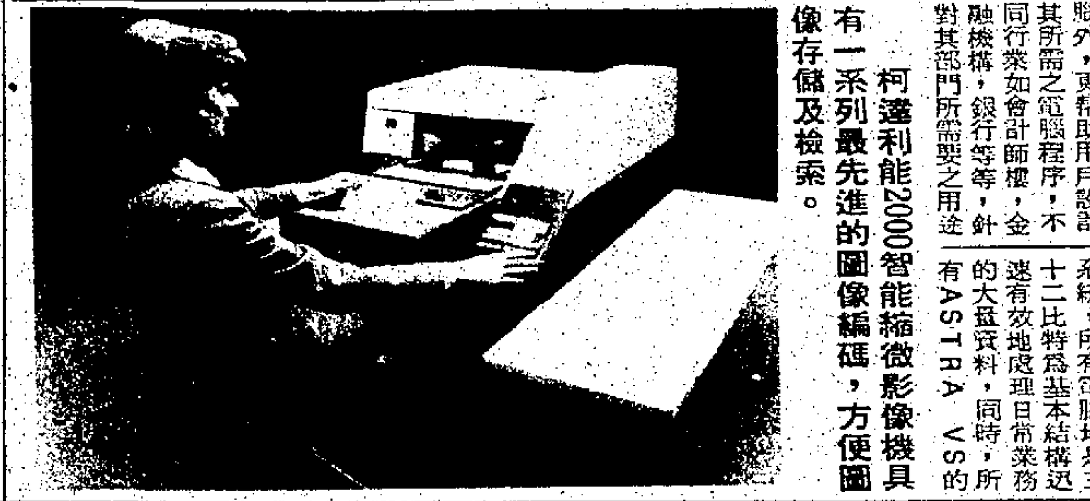
此外，柯達的研究人員發展了一個縮微菲林引帶編碼的概念，配合利能二〇〇〇智能縮微影像機使用。意念是在菲林的首部打上多種圖像編碼，當配合檢索的終端機應用時，這些符號可自動傳遞訊息，操作各項功能，不須人手。

舉例說，菲林引帶的編碼能夠幫助自動選擇適當時電腦程序配合縮微菲林使用，亦可以自動調校圖像在螢幕上的位置。

從前攝錄縮微圖像時，操作人員必須把文件依次，一組組地攝錄下來。現在的利能二〇〇〇智能縮微影像機附有圖像地址編碼，帮助檢索，操作人員再不需因要依次收集文件而耽誤時間。

當操作人員啓動縮微影像機時，其附有的軟件立即協助檢查工作系統操作是否正常，軟件甚至可以控制各工作步驟，不須人手。

柯達利能二〇〇〇智能縮微影像機提供二十二個不同的電腦程序選擇，或可選用其中四個作多部門應用。



柯達利能2000智能縮微影像機具有一系列最先進的圖像編碼，方便圖像存儲及檢索。

NEC最新電腦產品 卅二比特工商用電腦

其士（電腦）有限公司隆重介紹日本電氣公司（ＮＥＣ）最新電腦產品，卅二比特工商用電腦。

現代商業及辦公室資料處理要求的功能及進度，已遠超於普通小型商業電腦。與此同時購買電腦的必須有足夠彈性可處理各式各樣的工作。

ＮＥＣ的ＡＳＴＲＡ ＶＳ系列提供一個高效能及富彈性的電腦系統，所有電腦均是三十二比特為基本結構迅速有效地處理日常業務的大量資料，同時，所有的ＡＳＴＲＡ ＶＳ的成員皆極之富彈性，適合不同行業的應用，例如製造業或服務業，提供不同的管理資料，如市場控制，文字處理，財務及成本控制等——總而言之，這系統可應用於不同行業。

ＡＳＴＲＡ ＶＳ系列是建基於先進的大型集積電路科技以保證最佳的效率質素，但這只是一個開始，大量新的電腦軟件可供應用，每一個程序，無論簡單的以至全面的辦公室自動化系統，均可應付裕餘。

三個優越類型，組成了ＡＳＴＲＡ ＶＳ系列。

ＡＳＴＲＡ三三〇ＶＳ是最經濟的一型，主記憶容量由五一二Ｋ至一〇二四Ｋ字節，資料儲存可用一或二個六三Ｍ或一二五Ｍ字節的磁碟。

ＡＳＴＲＡ三五〇ＶＳ：是ＡＳＴＲＡ的主記憶容量由一Ｍ至三Ｍ字節。資料儲存可擴至四個六三Ｍ或一二五Ｍ字節的硬磁碟。

ＡＳＴＲＡ三七〇ＶＳ：是這系列功能最強大成員，主記憶由一Ｍ至四Ｍ字節，最多可接上八個一二五Ｍ字節的硬磁碟。

事實上，ＡＴＲＳＡ ＶＳ系統的電腦系統已具備了只有大型電腦的性能而ＡＳＴＲＡ的性能是多方面的，由較簡單的應用然後再擴展，或加選現存的系統中—ＡＳＴＲＡＶＳ系列是你業務上的最佳答案。

所有ＮＥＣＡＳＴＲＡ電腦均具備以下的功能：

三二比特信息處理機

簡潔，高性能的基本處理器

多功能的終端機

即時指導操作系統（ＡＴＳＲＡ）可方便使用

關係式數據基，使資料檔案更易控制

適合用於其他ＮＥＣ商業電腦

大量不同的系統可使用，包括有，大型多任務工作系統

局部地區網路系統

甚至世界性的網路系統

利用作業控制語言來自動處理重複或普通的作業

商業電腦系統的基本要求

當需要建立一個基本的商業資料處理系統時ＡＳＴＲＡ ＶＳ電腦是你的最佳選擇，你祇需要有一台基本處理裝置及一台終端機，便可以令你享有無法想像的資訊處理能力。

基本處理器

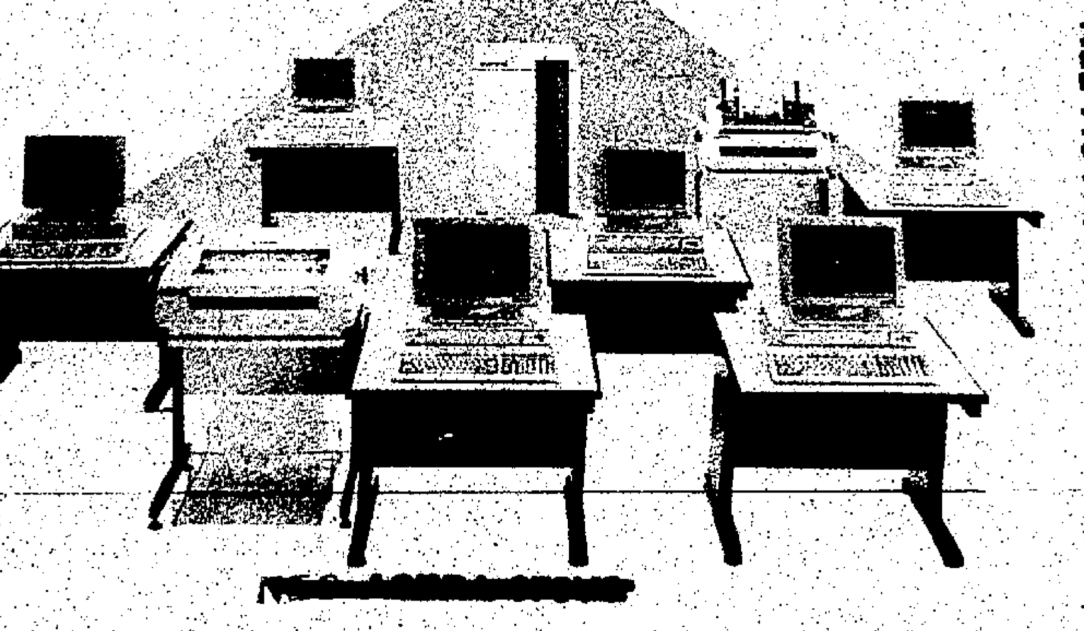
基本處理器（ＢＰＵ）能令辦公室的效率大幅提高，它擁有大量的主記憶容量（在三七〇ＶＳ可增至四百萬字節），其高速運算功能無與倫比，當要增加電腦之貯存時，你只需加入大型硬磁碟便可。

ＡＳＴＲＡ ＶＳ之終端機，使用方便，效能超卓。此終端機特別為操作員而設，可作資料處理，文字處理，圖像處理或資訊傳遞。

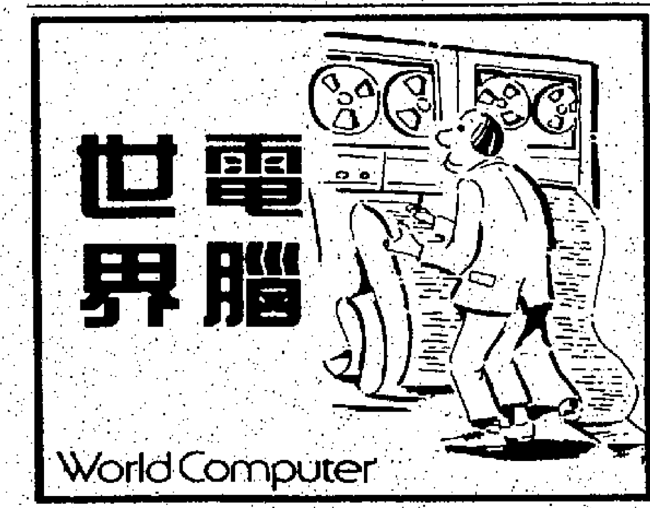
ＡＳＴＲＡ ＶＳ可用ＮＥＣ'Ｓ Ｃ＆Ｃ－ＮＥＴ ＢＲＡＮＣＨ四六七〇來做ＬＡＮ的功能。這個ＩＭＢＰＳ ＬＡＮ能夠把電腦和週邊裝置聯繫起來

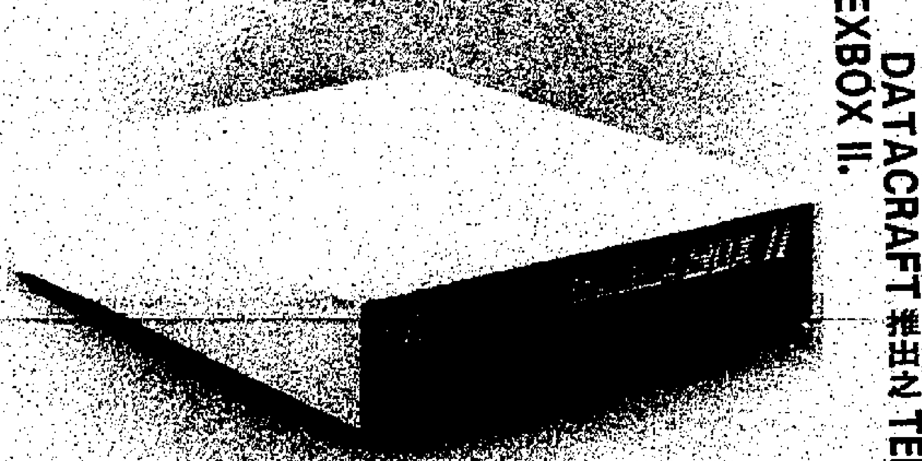
這個電腦系統能讓多個從機電腦接駁在主機上甚至可以把檔案和程序互相傳送於主機和從機之間。

此種最新ＮＥＣ三七〇ＶＳ電腦系統，從今日起至本月廿七日在香港展覽中心，ＳＥＡＲＣＣ八四展覽會中展出，並由其士（電腦）有限公司專人負責示範展銷。



NEL ASTRA 370VS





DATACRAFT 推出N TELEXBOX II.

時適電子零件齊全

今時今日的香港，電子科技一日千里，電腦對於現今社會，起了很大的影響，亦帶來普及風氣，香港人對於新事物的適應能力很強。除了一般作為遊戲用途的軟件外，商業及學術性的程式也有供應。電腦商品及批發商多集中於深水埗區，如果你曾到過的話，也覺得嘆為觀止。香港區方面則多集中於灣仔及北角一帶，所以造成強烈競爭。約在月前，位於銅鑼灣糖街的銅鑼灣中心三樓商場，一間多元化的電子公司開始營業，為有興趣人事帶來方便，亦節省了不少時間和交通費。

一般的電腦公司，對於維修服務及應用課程方面，未能達到一般水平。上述提及的時適電子公司，則着重於這方面的服務。普遍的家庭電腦，購買者多作遊戲用途，因花款層出不同的軟件不論磁碟或錄音帶，市面上都有大量供應，當然翻製所收的費用，亦會因流行的程度及其趣味性而定。但根本很多人，無論自己是否已擁有，都忽略了其他軟件的功能，商業性質方面，則主要以會計程式及文件記憶程式較為普遍。除了私人的戶口記賬程式外，另有廣泛至核數或公司賬目的程式，省却了許多記錄時間或人為的錯誤，至於一般文件的記錄，也方便了使用者有刪改或增減的需要。資料儲存方面，一張磁碟的容量，也比得上十數個的檔案ＦＩＬＥ，對於一些小規模的公司，也可兼顧了會計員及秘書之職。基本的電腦，包括了中央儲存系統（ＣＰＵ）由鍵盤，綫路板及電源供應組成，另有顯示訊號的螢光幕（監察器）（ＭＯＮＩＴＯＲ），再加上磁碟機（ＤＩＳＫ ＤＲＩＶＥ）或錄音機（ＲＥＣＯＲＤＥＲ），配合了基本的軟件，便可作各種用途，所費亦不超過四千元。

另外新款式的鍵盤，除了普通打字機鍵盤的功能以外，更可現成或附加的訊號顯示（ＦＵＮＣＴＩＯＮ），方便了作商業用途的人仕。教育司署已在一些中小學，加插了電腦應用課程，將來更會列為會考科目之一。對於一些關心子女的家長來說，擁有一套電腦，除了方便自己之外，亦可給予子女日常溫習及應用，以配合將來社會的需要。位於集中地的商品，為了市場的競爭，將一些劣質的零件，裝設於電路板上；購買者於短期內，或未能發現，但一旦有故障，便會干擾整個系統，甚至儲存的記錄，也給破壞。時適電子公司出售的電腦及其他配件，均經過專人檢定，減少了發生故障的可能性。另外，絕大部份的商店，出售了電腦之後，基本的應用課程要另加收費，但時適亦有專人負責教授服務；當顧客購買整套電腦，更設有一致一年的保養服務；亦設有其他機件的修理，方便了舟車上的麻煩，時適位於銅鑼灣中心商場三一五室，交通方便，門前更有各種公共交通工具到達。經試驗及調查後，現正推出新產品三吋磁碟機及軟件，歡迎查詢及作示範。對於有興趣的人士，在週末或假期，亦多了一好去處。

KODAK IMAGINATION

柯達先進映象 業務發展的焦點

柯達(遠東)有限公司

致 柯達(遠東)有限公司
香港北角渣華道321號
柯達大廈

本人對於柯達 KAR-4000 型
電腦縮微資料系統 甚感興趣：
□ 請派員與本人聯絡
□ 請寄贈有關資料　□ 請安排操作示範
□ 本人欲參加柯達 KAR-4000型電腦縮微資料講座

姓名：
公司：　職位：
地址：
電話：

秋節節市一次明顯的退縮

市民消費力並不因工業生產與出口貿易表面持續旺盛而相應增強，政治前途陰影也掩蓋了歡渡佳節的心情，加上市民對節日的重視漸降，購買節貨自用及送禮祇是聊備一格性質，令到生意落行不單遲旺，且旺期僅得兩三天，銷途之差出人意表。估計這個節市生意總落行銀碼較去年減達二成，貨量銷出平均減少三成。

本報經濟記者集體撰述

節市樂觀預測完全落空

中秋節是本港商場旺淡季的分水嶺。按照習慣，踏入農曆八月中以後，就應該是本銷旺月開展的時候。特別是今年來本港的對外貿易繼續向好，工人就業一季比一季上升，理應對這個節市的有一定的刺激。然而，在剛過去的中秋節節市的實際表現卻頗爲淡弱，這與當前工業產銷旺勢與出口貿易強勁相脫節，無疑使有關商人大感意外，也使他們在節前所作的較樂觀預測完全落空。

在消費方面，無論是秋節的主要食品——月餅、水菓、蔬菜及豬牛雞的市情，無一不減。

農曆的八月十五日，在以往中國農業社會習俗上，它是一個大節日，僅遜於新年，是闔家團聚的好日子。因此，這是一個十分熱鬧的節日。

香港雖是一個高度發展的商業城市，但由於市民大部份是華人，長期以來，市民對這個節日也相當重視，況且大多數市民得日爲生活而繁忙，親友間日常少往還，趁此節日互相酬酢一番，藉以聯絡感情是自然的事，而有關商人準備的應節貨品及食品應有盡有。尤其每年都製造月餅的餅家及酒樓，對這個節日更重視，他們都承認全年中賺進最多的是中秋節賣月餅及做月餅會的收入，

正是一句「霧裏看花」。由此可知，市民對節日食品的熱衷。中秋節是熱鬧的，這一點是無可置疑的。但是，在程度方面，却是一年比一年遜色。主要是各方面消費，不但沒有增加，反而大幅度的減少。熱鬧的程度直接與消費成正比例，消費明顯減弱，自然也影響到熱鬧的程度了。這個節日最熱鬧的地方，除了官方在各大公園舉行的綵燈會及市民到山頂、海灘及野郊賞月及點燈。同時有數以萬計青少年湧往離島歡渡節日。

影響節市的幾個特點

由於香港是華人聚居的地方，而中秋節又是我國民間一個傳統大節日，自然在此大節中的各種消費增加，況且今年來本港工業生產及出口貿易繼續比去年更進一步，失業人數降至百份三．四的低水平，開工不足的工人人數亦大減，對市面消費應有一定的刺激作用。但事實却非如此。在節前的半個月間，一般商人亦多根據當前的工商業情況而對節市生意作出一個較樂觀的預測，一般認爲總銷貨量可以維持在去年的水平或稍有增加（去年是出乎意料大減的一年）。惟當節後我們深入向商人探討後，發覺大多數商人都搖頭嘆息，認爲生意落行的差勁確難以置信，甚至說不出是有甚麼特別原因可以解釋此一淡象。不過，這個節市有幾個特點是值得指出的：

①自一九七九年後內部消費過熱的形態已隨着經濟活動放緩而陸續收縮，秋節生意連續幾年呈現退步。本來去年初後工業生產及出口貿易已回升，但是去年第三季又因中英就港前途談判出現大量不利消息，港元身價如水就下，更一度引起市民搶購潮，使得去年的秋市生意不增反減，前途陰影籠罩下，今年消費市場大部份時間趨淡，夏季耐用品銷量減降已爲這個節市響起警號。

②今年有個別餅家在農曆的六月底已展開月餅的宣傳攻勢，但到八月初一正式上市之後，節市的進展十分呆慢，不僅是月餅，其他主要的食品包括鮮果、洋酒、海味什貨以至副食品，百入農曆初十仍然旺不起來，到了節前的兩日（恰逢週末及週日假期），生意落行才稍見明顯。節市生意既無前衝力，而後勁又不繼，基本節市旺銷時間十分短促，毫無旺市高潮出現。

③由於節前本港政治氣氛十分不安定，七月間港元再受壓力，銀行大幅加息三厘，八月份港元才漸回穩，九月間「談判」進高潮，市民幾乎一日廿四小時都聽到有關談判的傳聞，對協議在九月底草簽抱着患得患失心情，消費心情大打折扣。

④儘管官方統計上半年本港的通貨膨脹約在百份十左右，市面物價漲勢也較緩慢，但今年各種應節貨平均仍比去年漲升了百份十左右。不過，今年一般受薪階級加薪幅度普少於百份十，而一些大機構也暗自裁員紓困，房地產不景氣未散，建築業疲淡，對節市生意打擊至大，市民在選購節貨祇是聊備一格性質。

⑤中秋節令傳統上是互相送禮，親友之間及業務上有往來的公司，這個禮尚往來的習慣存在已久。以往每年到中秋節，一般辦館忙的不亦樂乎，因爲有不少商行及銀行均互相餽贈。但今年這類生意水靜河飛，這是辦館商人搖頭嘆息的原因。至於市民親戚間祇按照往年的習慣酬酢一番，但得份送禮數量則亦儘量節省。

⑥酒家筵席生意，今年因爲「雙春兼閏月」，嫁娶落行經好，進入下半年來更有多家新酒樓開業，緩和了嫁娶筵席的需求。今年秋節廠家在酒家擺宴過節的仍有，但席數有限，一般尚可保持去年水平，至於大排筵席的廠家則甚少。

落行總銀碼退縮達二成

綜合我們在節後與各有關行業商人接觸所得，認爲這個節市生意比去年增加的不足百份五，在接受訪問的商人中佔九成以上表示生意落行比去年差。結合各行商人估計，這個節市的總落行銀碼減少百份二十，希望總銷量約比去年減少百份三十。

月餅競銷空前激烈

今年的中秋節月餅市道是歷來競爭最激烈的一年。

酒樓方面宣傳攻勢大爲加強，且有酒樓集團今年首次加入競爭，部份百貨公司亦不甘後人，推出本公司牌子的月餅，既可做月餅生意，又可宣傳，國貨公司除了銷售大陸月餅，還銷售港製月餅，以使顧客多些選擇，以求多做生意。一些食品店爲爭生意，農曆八月十三已急不及待的實行減價。在傳統上牌子較著名銷量較多的餅家，近來頻頻增加廣告宣傳，以求確保「大阿哥」的地位。士多、辦館及超級市場亦希望在月餅市上增加生意，特別增加擺位以吸引市民購買。

今年月餅價格較去年普遍提升一成，最通行的雙黃蓮蓉月餅每盒六十四元，平均每個十六元。

儘管各店號於農曆七月廿幾已提早大量上市，但今年月餅市道不但擺脫不了「慢熱」的特性，而且較往年有過之而無不及。風球兩度高懸對月餅初市亦有不利作用，而主要的是市民消費力平淡，送禮風氣減退對餅市的影響更大。

事實上，直至農曆八月十二星期五月餅銷量才明顯增加，八月十三爲星期六、八月十四星期日，適逢天氣良好，市道亦不俗。不過，從市道來看，顯然已較去年遜色，特別是士多、辦館、國貨公司及名氣不大響亮的酒樓所出售的月餅，銷量頗爲有限，節後出現嚴重的剩貨現象。著名茶樓餅家的生意仍然較爲突出，即使其價格較高。主要原因是市民購買月餅用作送禮的佔了相當部份，而送禮一般要講究牌子的名氣，因此選擇名牌貨仍然盛行，而事實上，名牌貨的質素亦較佳，較爲適合香港人的胃口。

總括而言，今年月餅的銷量約減少一成，而由於價格亦升上了一成，故營業額大約平穩。

洋酒生意下降三成

今後經營洋酒生意將會越來越困難，由於徵稅大幅度提高，中下價洋酒已變得不便宜，每瓶接近一百元，並非每個市民能夠輕易花費，尤其是目前購買力正走下坡的時候，銷量下降，實難避免。中上價酒方面，不少市民已懂得利用澳門及深圳特區免稅品店的方便，在旅遊完畢返港時攜帶一瓶免稅酒，賺回若干交通費，甚至有些水客經常往返，除賺回交通費外，還可以攜帶其它貨品賺取利潤，這對高價酒的銷路自然有所影響。此外，經濟活力放慢，困擾夜生活場所如酒樓、夜總會等地方生意轉淡，也導致洋酒耗量下降，而市民近年越來越不喜歡贈送洋酒給親戚朋友作爲過節送禮的物品，亦使洋酒的銷路難獲開展。（有關各行業在中秋節前的銷售實況，請參閱第二版）。

香港前途宣布協議與即行草簽聲中 工商各界初步反响尚鎮定

綜合一般看法是，中英雙方均有意維持本港繁榮與安定，即使草簽內容未能激烈刺激人心振奮，也大可不必太過憂慮與悲觀的。問題只是理論與事實往往頗有距離，因此，未來發展才是大家值得關切與體會的。

兩年前英國首相戴卓爾夫人就本港前途問題與中國領導人展開對話後，即爲中英就本港前途問題展開了序幕，在這段不長不短的「談判」日子中，由於市場傳說紛云，消息時好時壞，確實予本港經濟繁榮安定和人心均造成相當程度之震憾，相信這種震憾會在本週內有一個決定性變化，原因是英國首相府已於上週四發表聲明表示已獲得其內閣同意接受香港前途協議，並同意本星期在北京進行草簽。

由於草簽內容未正式公佈，所以無從作出較細緻及深入的分析，但可以肯定一點的是，今次公佈的草簽內容，不會大出港人意料之外，因爲自談判以來，港人各方面的揣測以及不同的見解早已在不同形式之下見諸報端或其它傳播媒介中，而港人日夕接觸的人與事，也不時牽涉到九七問題，因此各種可能的變化及將會出現之變化，也早已爲市民所體會到及感應，所以今次草簽內容一旦公佈，定會迅速爲市民所消化，而不會再引致較激烈之反應（當然部份既得利益者會因本身利益而大聲疾呼，但這些聲浪不易匯成洪流的），市民及工商各界會因應草簽內容而作出不同反應及部署，以致心理上的調整。就以目前形勢而言，相信草簽內容不會過份抵觸到現時港人利益，而在與中英就本港前途談判期間，中英雙方無論是否與其事者，以致政府各有關人等和官方傳播機構，不時對談判表現樂觀態度與口脗，中英雙方均異口同聲表示會照顧到港人利益與社會之繁榮和安定，而我們也確信雙方確具此心，所以今次草簽內容是工商團體所能接受的居多，藉以穩定人心及緩和資金外流。所以儘管港人雖無權直接參與談判，但實際上港人的心反應及趨向在頗大程度上左右談判結果，中英雙方面皆不再見談判結果會導致港人信心崩潰，因此可以說港人意願是中英雙方在談判上找尋存異求同的「同一」了，在此我們是有理由相信今次中英談判達成的草簽內容，不會爲港人難以接受與排斥的。

至於本港各界人士就行政局議員與英首相會晤後，就前途協議達成一致意見，多表樂觀，認爲是可接受的程度。不過，部份人士強調，行政局議員的代表性受到局限，故縱使他們對協議感到滿意，港人亦仍將觀察協議本身後，才能表達他們真正的意見。

香港總商會執行幹事麥理覺表示，工商界對協議明朗化感到欣慰，他預測本週公佈協議內容後，本港經濟會有更佳表現。他說：無論短期或長遠來看，都可看到本港有一政治穩定的環境，這使本港工商界人士更增信心。

新鴻基證券公司經理指出：股市走勢的原因是，投資人士對香港前途問題協議草簽具有信心，市場瀰漫樂觀情緒。

新鴻基投資管理公司投資經理祖偉認爲，股市表現良好，除前途明朗化增加信心外，價值偏低及本港經濟也有強勁表現，現時股市持續上升只是修正偏低的股價，他抱着樂觀的看法。

新界總商會理事長鄧同光亦認爲即將公佈的協議內容是積極的，故工商界人士均持樂觀態度，他個人亦對協議草簽充滿信心。

中大政治及行政講師黃錦就認爲，行政局議員就草簽中所指「達成一致意見」，是理所當然者，而他們接受程度亦可爲協議的定一個方針，但他們的代表性仍受非民選議員身份所局限，故港人仍會在草簽協議後才能表達他們真正的意見。

市政局議員陳若瑟則相信「一致意見」正可反映草簽文本順利完成。協議在公佈時，不會引起香港出現任何衝擊，期望可加強港人及外資的信心。

另一位市政局議員馮檢基表示，行政局非官守議員是以往倫敦看草案全文後才能作出決定或行動，其所作出的反應只能反映部份香港人的意見，並未能把港人全部的意見反應出來。

東區區議員黃容偉強調，英港雙方就協議草案全文作出完全一致之意見，並取得是意味着草案大部份條款，已符合港人的意願。

匯點主席劉迺強表示：港督與行政局非官守議員就協議草案全文與英首相戴卓爾夫人會面後取得一致意見，是意料中事。主要目的都是希望維持安定繁榮的作用，都不想香港出現問題。

九龍城區議員吳少鵬認爲，行政局非官守議員對草案全文表示一致行動，是可預料的。但議員們對草案全文表示滿意，未必等於香港人亦會感到滿意，因爲當然對事件有不同看法。雖然議員們有一定代表性，但其代表性亦有限。

無論如何，中英雙方在過去兩年間，不斷以種種方式及渠道呼籲港人對香港維持信心，亦不斷對本港經濟繁榮穩定及社會形式保持不變作出保證，而這些安定人心言論及中英雙方的作爲亦已予港人意識到中英雙方均有意及決心維持本港安定繁榮與社會生活形式，亦甚於我們也相信中英雙方均有意維持本港經濟繁榮與安定，因此中英就本港前途問題的草簽內容公佈後，預料也不會刺激人心有何強烈不良反應，問題只是內容能否強烈刺激投資信心而已；假如做不到這點形勢，則草簽內容公佈後，要維持本港繁榮與安定，則想達致長遠繁榮及刺激工商界投資信心與……

美元會無止境漲下去嗎？

自九月開始美元持續勁升，兌各種主要貨幣迭創空前新高點，迄今漲勢還未露衰竭跡象，在很大程度上是市場情緒支持與投機大力推動。逐漸與政經影響關係脫節，偏向不正常發展，終必帶來一次調整循環。至於港元強則是與美元掛鈎的結果。港前途草案公佈對港元冲擊不大，但固定匯率不變令港元與利率將繼續要緊隨美國波動。以去週五紐約市勢看來，利率與匯價已有初步鬆弛的跡象了。

去週美元在國際金融市場上繼續闖向另一個新高峰，每個交易日都創出了空前高水位，投資者與投機者對美元的追求幾而不捨幾達到瘋狂的境地。九月廿一日在法蘭克福外匯市場上，美元漲升至三點一六六五馬克，這是一九七三年西德馬克實行浮動以來美元首次升過三點一五馬克水平。在巴黎美元升至九點七一七五法國法郎的歷史性高峰。在倫敦美元升至一點二〇七〇兌一英鎊的歷史新高峰。在米蘭美元升至一九四九里拉的歷史新高峰。在蘇黎世美元升至二點五七一〇瑞士法郎，成爲近七年來的最高價位。在阿姆斯特丹美元升至三點五六八五荷蘭盾，也是近十三年來的最高價。

將上面美元的兌率與前週收市價比較，在一週內美元兌西德馬克升值百份四點六；兌法國法郎升值百份四點五；兌意大利里拉升值百份四點八；兌英鎊升值百份四點六；兌瑞士法郎升值百份二點七；兌荷蘭盾升值百份四點六。

歐洲貨幣無一能有力與美元抗衡，至於在目前世界各種主要貨幣中，無論在政治、軍事及經濟三大條件看，僅日圓可以稱得上是除美元之外最強的貨幣，事實上，週來日圓兌各西歐貨幣也節節創出了紀錄性高位，但西歐貨幣疲弱，結果也令到日圓受到拖累，九月廿一日美元一度扳升至二四八點一〇日圓水平，是近廿二個月來最高點，日本中央銀行雖介入干預，但美元仍以二四七點五五收市，也是今年來的最高水位。

今次美元的大漲始於九月三日，迄去週爲止已持續暴升了三個星期。在美元暴升的初潮時期，港元也同樣受到壓力，但在去週的大漲潮中，港元反未見受到進一步壓力。去週初外匯市場上，美電做價仍在七八六關口徘徊，隨後幾個交易日，美電反覆走軟，週五以七八五四〇收市，此對前週收市價七八五點五〇，兌港元竟跌值百份零點一，跌幅雖甚微細，但卻顯示港元弱勢似乎已有扭轉的跡象。綜合外匯界人士分析，港元兌稍回升的原因，其一是市場的注意力集中於美元兌馬克；二是港股市持續回升也吸引部份在外匯市場活動的熱錢；三是中英就港前途已達成協議，市場傳出了不少對本港利好的消息，另部份看好港元趁着美元在高水位時獲利回吐；四是發鈔銀行的間接壓力。

港元有一點與日圓相似的地方，就是港元的強弱與美元掛鈎（固定匯率措施）的牽動。而港元的強是其幣值也有基本政經有利背境。但是，日圓則是不港整個政經情勢大好的支持，是必須特別指出的，對那些認爲港元是繼美元之後的世界第二強勢貨幣的說法，我們絕不敢苟同）。故此，去週港元兌歐日貨幣亦大幅度扳升。去週五港元在外匯市場收市時，兌英鎊爲九點四〇，兌馬克爲二四七，兌日圓爲三一六，兌法國法郎爲八〇點八四，兌瑞士法郎爲三〇四點九〇，兌加拿大元爲五九三點五五。與前週收市比較，港元兌英鎊升值百份四點五；兌馬克升值百份四點四；兌日圓升值百份〇點八；兌法國法郎升值百份四點四；兌加拿大元升值百份〇點七；兌瑞士法郎升值百份二點九。此外，去週人民幣兌港元也兩次調低牌價，中國銀行掛出買價爲每百港元兌三三點三九人民幣（前週爲三三點二六），即對港元貶值百份三點五。結果去週五港匯指數扳上升七十四點五，隔晚上升了六小點，不但爲近期的新高，也超平去年七月九日水平。

由於中英「草簽」估計在本週內公佈，而市場一般對這個協議大都看好。因此，相信在協議公佈後，港元不致受到很大的冲擊。不過，固定匯率制則不會有改變。不久前財政司在一個公開場合指出，經過近一年的考驗，他對固定匯率制的表現感到滿意，絕不輕易改變。這反映了官方的堅定態度。使我們對於港元前景，已有個明晰的印象，即無論美元多強，七點八匯價是不會調整的。另外，財政司又表示，要有穩定的港元匯價，就要忍受高利率，這也表明了今後有關方面會繼續透過利率作爲調節匯價的手段。因此，今後港元與利息將會緊隨美元與美國利率波動。

至於美元的去向，目前一般分析家仍不敢作任何精密預測。但上週五美元在歐洲創至空前新高峰後，便急劇下挫，據市場指出：西德中央銀行突然在市場拋售以億計美元，引起了投機者亦趁機獲利回吐，對着美元在十個外匯市亦大跌，前兌西德馬克的升幅完全失落。加上摩根銀行率先將最優惠利率由十三厘減爲十二厘七五，最後儘管無其他大銀行跟隨，却加強了美元的回跌壓力。但是否意味今次美元的漲勢將告一段落呢？目前尚難定論，然而美元匯價已過份高估則是事實，據摩根信託銀行統計，上週五美元匯價比一九八〇至八二年間同期的平均市價高出百份廿八點一。況且過去三週來美元暴升的局面幾盡是投機力量的推動而成，加上美國利率下降有兆，終會使市場看好美元的狂熱情緒逐漸冷却，令美元稍後帶來一個合理的調低，對世界各國的影響是一件好事。由於外國美元從空前高峰急跌的影響，上週六港元兌美元亦扳上七八二左右水平，加上近日市場對「草簽」看好的政治氣氛，也使港元匯價得到支持，後市若港元獲良好的政治氣氛心理支持，港匯有可能回至七八〇水平，但港息若隨美息回落，則港元匯價再升的機會便不大了。（張錦超 一九八四年九月廿二日）

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表空運貿易統計概要顯示，今年一至六月空運貨品貿易總値爲四百八十六億三千九百萬元，比去年同期增加百分四十一，經由空運輸出的本港產品總値爲一百七十八億八千萬元，比去年同期增加百分四十六，空運入口貨品總値爲二百廿一億零八百萬元，比去年同期增加百分三十五，空運轉口貨品總値爲八十六億五千一百萬元，比去年同期增加百分四十六。以價値計，今年上半年本港產品出口百分廿一經入口貨品有百分廿九，轉口貨有百分廿三，由空運，以重量計，空運入口貨品總重量爲七萬六千九百八十八公噸，佔入口總重量百分零點四。空運出口貨品總重量則爲十一萬八千三百廿七公噸，佔總出口重量百分一點七。

△適洋聖誕貨及秋冬貨提早付船促使淡月美付運趨放緩。下旬後，此綫貨價減更明顯，今年西岸綫及東岸綫艙位俱見轉緊，由於多家大船公司擬擴張船隊計劃接近完至後，明年首季此綫首淡季後，艙位空置率將進一步上增。

△據香港貿易發展局分析，成衣、玩具、錶帶、理髮器等類，港產仍是世界最大出口區，在去年數量統計上，港製手錶、收音機、時鐘及鐘燭亦得最大出口紀錄。

△據本港政府統計處發表貿易總計數字，今年一至七月商品貿易總値爲二千四百五十三億六千六百萬元，比去年同期增加百分四十二。本港產品出口總值爲七百五十七億三千五百萬元。較去年同期增加百分四十三。入口總値爲一千二百五十三億六千一百萬元，比去年同期增百分三十七。轉口貨品總值爲四百四十二億七千萬元，比去年同期增百分五十四。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分四十七。

△各主要市場旅客訪港維持增長表現，今年七月份訪港旅客人數逾廿五萬人次，增長率達百分十六點八，今年首七月增長爲百分十三點一，其中美加旅客增長較突出，與當地經濟良好及貨幣處於強勢有關。

△人民幣對港元牌價，本月以來連續第七次調低。據香港中國銀行最新掛牌價，人民幣買入價爲每百港元兌三三點三九人民幣（舊價爲三三點二六），賣出價爲每百港元兌三三點五三人民幣（舊價爲三三點三九）。

△據港府統計處公佈八月份的甲類及乙類消費物價指數分別爲一五五點七及一五五點二，較上月份甲類指數上升零點二，即百分之零點一，乙類指數則保持不變。與去年同月份比較，本年八月份之甲類消費物價指數上升十三點一，乙類消費物價指數則升十三點二，兩類消費物價指數皆升百分九點二。在截至今年八月的三個月內，經季節性調整後的甲類消費物價指數及乙類消費物價指數平均每月皆上升百分之零點三。在八月，粮食價格，尤其是新鮮蔬菜的價格上升。另一方面，衣服及電油產品之零售價則下降。與八四年七月份比較，粮食指數在甲類消費物價指數及乙類消費物價指數中，均上升零點四。新鮮蔬菜平均零售價格及酒樓餐館用膳收費皆上升。由於石油氣及火油價格下降，故燃料及電力的指數在甲類消費物價指數下降一點五，在乙類消費物價指數下降一點三。外衣之產價下降，因而導致衣服指數在甲類消費物價指數下降一點八，在乙類消費物價指數下降二點七。這由於首飾價格下降，雜項物品的指數在甲類消費物價指數下降零點五，在乙類消費物價指數下降零點八。服務指數在甲類消費物價指數上升零點七及在乙類消費物價指數上升零點五，反映護照、身份證明書和回港證收費提高及演奏會票價提高的影響。其他物品類目的價格變動並不顯著。

△美元在西歐外匯市場再度湧高，對法國法郎及西德馬克創歷史性新高價，兌西德馬克高至三點六六五，兌法國法郎高至九點七一七五。兌英鎊則降至一點二〇七五。

美參院通過綜合貿易法案 有助世界貿易溝通

同時延長優惠關稅十年，對發展中國家經濟發展有莫大幫助，但綜合貿易法案也收緊競爭需要限制的條件，對港紡織品未來去銷也不利，但基於貧富國之間貿易磨擦可因此減輕及刺激世界貿易溝通，利弊仍可相抵。

擾攘多時的美國綜合貿易法案已於本月二十日在美國參議院獲得通過，優惠關稅制度延長十年，並作若干修訂，只是這法案則將「競爭需要限制」的程度收緊，對港紡織品未來去銷也有不利，但無論如何，美國能顧全大局，並不摒棄優惠關稅制度，無疑有助發展中國家經濟發展，亦爲自由貿易精神繼續豎立好榜樣。

據外電報道：美國參議院二十日一致通過「綜合貿易法案」，將優惠關稅制度延長十年，並加強「進口救濟」，反傾銷與平衡稅等貿易法的規定。

參議院以九十六票對零票通過的這項主要貿易法案，在有關優惠關稅制度方面，與參院財政委員會今年五月通過的法案相同。在這項修訂法案下，「競爭需要限制」基準將自目前的五千七百萬美元（特定金額）或百分之五十（佔進口比率），降至二千五百萬美元或百分之二十五，但美國總統有權決定是否將觸及上述兩項基準的進口產品「個別畢業」。

衆院籌款委員會的貿易小組委員會已在本月十三日通過一項類似，但較爲嚴苛的法案。衆院籌款委員會已定於廿五日投票表決這項法案，衆院院會也可望於月底前進行討論。該法案也大幅降低「競爭需要限制」基準，但美國總統沒有決定是否「畢業」的權力。

美國政府希望透過「鼓勵」開發中國家杜絕仿冒行爲，降低關稅，並去除非關稅貿易障礙。

除優惠關稅制度修訂法案外，「綜合貿易法案」包括一項修正案，使貿易法第二百零一條有關「進口救濟」的規定更嚴格，使鞋類以及其他受進口競爭的行業更易於獲得救濟。

這項修正案規定，美國國際貿易委員會在裁決美國工業是否受到損害時，應考慮進口的市場佔有率，員工失業，工廠倒閉等因素。

「綜合貿易法案」也將反傾銷法與平衡稅法作更嚴格的規定，使美國工業未來提出這些訴願時，能獲得較有利的結果。例如，新法將提高接受政府補貼的進口產品的平衡稅，假如進口這些產品使用補貼的原料或零配件。

另外，「綜合貿易法案」也包括「國際貿易與投資法案」（即所謂的互惠市場開放法案），將貿易法第三百零一條適用範圍，由商品擴大至勞務與投資。如果外國對美國商品、勞務或投資採取「不公平」與「歧視性」的待遇，美國總統有權採取報復性的措施，包括終止貿易協定。

由於近年來，台灣牽涉進口救濟、反傾銷與「不公平貿易」行爲的案件越來越多，成爲貿易問題，將來與美國的貿易問題將更爲繁雜。

（台北電）經濟部國際貿易局長蕭萬長指出，美國參議院通過的普遍化優惠關稅（GSP）延長法案，內容規定較過去嚴格，使（GSP）不把我國當作開發中國家，對我不利，但對美國是用來作爲談判的優惠籌碼。

就今次美國參議院通過的綜合貿易法案，雖仍能維持一定程度上自由貿易政策，但也修訂對一些不公平貿易行爲收緊，並且加強對國內工業扶助，因此對台灣、南韓等國家較不利，因這些國家對工業有可謂「無微不至」的支援，對本港而言，則無大影響，因港府一向奉行自由經濟政策，對工商業支持一向極少所致。但美國今次將競爭需要限制尺度收縮，也會對本港紡織品未來去銷有較大壓力，今後被叫停之紡織品項目及次數定然較多。但縱觀美國參議院未稍極壓抑進口競爭力情況而言，今次綜合貿易法案及將優惠關稅延長十年，長遠而言，仍是有利日後世界貿易溝通，緩和貧富國之間的貿易磨擦的，對港利益而言，基本上亦是利弊可相抵消的。

美國剛實施紡品新來源法措施十多天 港成衣輸歐也响起了警號

這種取締世界市場不公平貿易做法會否全面蔓延開來，値得關注及預早準備應變。

美國政府實施入口紡織品產地來源的新法例不過十多天，歐洲共同市場亦醞釀採取同一行動，香港有關廠商已密切注視其發展。

上週布魯塞爾傳出的消息，歐洲共同市場將召開一個會議，決定該組織應擁有新的授權以取締「世界市場上的不公平貿易做法」。觀察家憶述，美國在制訂紡織品產地來源新規例時，亦提出過同一的表示。

共市外長在布魯塞爾開會，同意設立一種制度，讓共市依據一個嚴格的時間表，針對違例國家，採取相應措施。這個構思曾於一九八三年二月由共市委員提出。

共市官員指出，制度與美國在這方面的立法大致一樣，在取締不公平做法方面，共市已訂出明確的時間表。制度所包括不公平做法計有：對關稅及貿易總協定所禁止的出口津貼，不利於共市的原料出口限制措施，有系統地把共市公司排除於公共採購活動的措施，以及違反經濟合作發展組織關於出口信貸的規定。補充說；共市可對共市以內和以外的不公平貿易手法採取行動。

香港紡織業人士相信，共市的提議只針對出口津貼的國家，與香港紡織品出口似乎沒有直接關係，但如果共市將範圍擴大至產地來源限制，便會指香港紡織業。

關於美國對入口紡織品產地來源新例的疑問，香港針織業團體聯合委員會於本月四日與美國駐港總領事會晤，並通過領事館向美國海關要求澄清紡織品產地來源新規例十八項疑點，美國海關已作書面答覆：（一）新例對所有國家和地區同時實施，沒有歧視成份。（二）新例對美國以外的國家，均一律適用。（三）新例是向世界各國同時實施，此新例是全球性的。（四）新例適用所有多纖協定下的紡織品，總括來說，以棉、羊毛及人造纖維爲主要含量或主要價值之紡織品，又或含羊毛超過百分之十七的紡織品，均在新例範圍之內。（五）新例除了適用於多纖協定下的紡織品之外，沒有其他產品在管制範圍之內。（六）毛衣須經過實質的製作過程，並成爲一件新的不同形象的產品。至於決定產品是否經過實質製作的過程，必須將製成品與原料作一比較。衡量的標準，包括下列數項：（A）原材料成本；（B）直接人工成本；（C）其他直接加工或製作成本；（D）製作或加工所需的時間；（E）技術水平；（F）製作或加工的複雜程度；（G）原材料在每一製作或加工階段中的實質轉變。（七）若具備相同製作過程及產地的產品，從不同的美國口岸進口，最佳的保證方法是爲產品取得一張由美國華盛頓海關總部發出的許可證，許可證須透過書面申請及提供製作資料與產品樣本。（八）一件無論在標誌、實質及用途上，均與一片完成的織片有別的毛衣，不會被視作一件新的產品。（九）爲符合美國限額管制，一件織片和一件毛衣兩者是相等的。（十）假定在美國織片，運往香港作綫縫加工後再運返美國，依舊冠以「外國產品」之名。此乃歷來紡織品貿易國所認許的，同時亦爲美國與其訂定的紡織品雙邊貿易協定的國家所認許。（十一）又如義大利織製的織片，若在香港祇是接受綫盆加工，將被視作義大利產品。但目前義大利產品並無配額限制。（十二）綫盆只是毛衣的十八個製作過程之一，若其一過程的織片於甲國進行，其它十七項步驟如包裝、綫盆等在乙國完成，那一國才是產地來源，首先要了解何謂織片以外的十七步驟。（十三）如有疑問，應向美國海關查詢。（十四）港美紡織品買賣合約在八月三日前簽訂的，而貨品又於十月卅一日前由來源地運到，則貨品可依據舊例執行。故此，即使產品押後從香港付運，香港依然算爲來源產地，這是有肯定的。香港出口商在香港或香港以外公司所填報的資料，均有責任提供正確無誤的資料。（十五）乙方資料，非但是不必要的，而並且有破壞性。

美國海關決定進口紡產地來源的標準，主要由個別美國海關人員判斷，引致行政上的混亂和清關時嚴重耽誤，而出口商和入口商無法確定輸往美國的貨品是否可以進行，因而使香港多類受配額限制的紡織，難以與美國進行有條理的貿易，嚴重影響香港的紡織業和香港經濟。

委員會希望美國政府立即中止該規例，並希望他們的意見能轉達到有關國家。

目前該委員會成員包括香港美國商會、中華總商會、香港德國商會、香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港出口商會、香港總商會、印度商會及香港加拿大商會、港日本人商工會議所，代表本港約一萬七千個工商機構或工商界人士。該委員會成立的目的，是提高和保護香港自由貿易的地位，及促進香港貨品可繼續輸往國際市場。

該委員會主席李澤培表示，這是本港各個不同國家的工商團體首欄爲共同關切問題而聯合起來，一致反對不合理的貿易程序和附加進口文件。

提交的意見書內容，認爲美國修訂進口紡織品的產地來源規例，並要求大量繁複的附加進口文件，會嚴重影響港美正常紡織品貿易，及甚壞港美所建立的良好經濟關係。委員會亦相信產地來源規例的實施，對世界紡織品貿易，及很多其他市場的國際貿易，影響更爲深遠。委員會指出，香港採用的產地來源標準，符合一般國際慣例。

另一方面，在新規例下要求的附加進口文件，使進口程序極之複雜，而要求透露的機密性商業資料。

儘管美國政府對入口紡織品產地來源新規例執行技術，曾經表示有所修訂，紡織品交易合約在八月三日前簽訂，貨品在十月卅一日前運到美國的，仍可不受新規例管制。但香港貿易處已經證實最近有一批運到美國的紡織製品，因爲不符合紡織品進口新規例的要求，已遭美國海關禁止入口。不過，貿易處不允透露較詳細的資料。

另一方面，美國駐港總領事十八日發表聲明，實施產地來源新規例之目的，是爲了對付世界紡織品的欺詐問題，並認爲在未來數週，港美雙方再討論新規例所產生的疑難時，會較爲冷靜。聲明又表示，對香港團體所提出的抨擊感到遺憾，並認爲這些抨擊沒有建設性。

總之，最近運到美國，被海關禁止入口的一批紡織製品，可能是其他地區產品而混充香港產品運往美國，實際上與港美紡織品雙邊貿易限額協議的定義有所抵觸，而與美國實施入口紡織品產地來源新規例執行後，成爲第一批被拒絕入口。事實上，新規例產生很多疑難，尚須經過港美雙方再討論才獲得合理解決。（關鳳翔、九月廿三日）

旅客增長較預期佳 旅遊收益更躍進的預期

首七月人數較去年同期增十九萬六千餘人，而爲一百六十九萬八千餘人，全年料可輕易突破三百萬人大關，收益也可達預期之一百三十億元，與今年訪港旅客以高消費之美、加、澳及紐西歐旅客增長更明顯有關。

承接去年本港旅遊業的蓬勃發展，今年旅遊業的經營相信會更進一步，原因是首七月訪港旅客人數增長高達十三點一，且在近兩三個月內持續取得高增長率，相信不難達到目前旅遊協會主席麥理士在週年大會上估計今年遊客會超逾三百萬水平，而收益可達一百三十億元的驕人目標。

事實上，今年旅遊業發展，更勝去年，相信部份原因與旅協主席麥理士所言，旅客給予本港這個旅遊目的地的口碑甚佳，誠如麥理士說，很多遊客回去後，都向朋友敘述香港的情況，說她保持着是個獨特、安全、充滿活力，而且可愛的旅遊地點，這些口碑比世上任何宣傳媒介的消費更有價值。因此訪港旅客年年取得穩定之增長。

就以最近資料顯示，六、七月份旅客人數更取得相當高增長率，就以七月份訪港旅客人數爲例，七月份訪港旅客人數爲二十五萬六千餘人，較去年同期的二十一萬九千一百餘人增加三萬六千八百餘人，增幅爲百分之十六點八。而首七月訪港旅客總人數爲一百六十九萬八千九百餘人，較去年同期的一百五十萬二千一百餘人，增加十九萬六千餘人，增幅爲百分之十三點一。其中更以高消費旅客增長更爲突出，例如美加旅客，首七月訪港人數共達三十三萬八千八百餘人，增幅高達百分之二十八點一，澳紐旅客增長亦較大，而東南亞各國旅客人數則增加較少。首七個月旅客訪港人數維持高增長率，與港元匯價偏低，吸引力有密切關係，元匯價偏低使旅客訪港購物消費更爲便宜。

至於旅遊收益方面，預期全年收益可達一百三十億元，旅遊業界對未來旅遊業發展仍然樂觀，然而與酒店、租金及各項營運成本上漲，亦可能對本港旅遊吸引力有損，此等不利因素，也非完全沒有的。（麥均、一九八四年九月廿一日）

歐美玩具市場銷售很活躍
傳統性貨單強勁近年僅見

經近年不斷革新設計，富啓發性與教育性，加上售價低廉而普為消費者所能負担，故港製傳統玩具在歐美特受歡迎。恩誠國際玩具公司董事長李炳宇指出：今年本港玩具出口可望突破去年的八十八億元而創越一百億元的新高紀錄。品質提高也是出口進步力量，工人不足卻使成本高漲。前往大陸加工是有利的趨勢。

（特訊）據玩具出口供應商──恩誠（國際）玩具公司董事長李炳宇剛從歐洲及美國各市場考察歸港對記者表示：他此行涉足海外各市場觀察所見及反映，認為今年世界玩具市場應是一個較好的時年，因各市場對玩具銷售相當活躍，特別是對傳統性玩具的吸納量甚強勁及落單更為近年所僅見。

李氏說：傳統玩具在歐洲及美國市場特別受歡迎主要是此類玩具近年經過不斷革新設計及造製種類繁多，並富啓發性和教育性意義，同時售價低廉，普遍能令消費者可接受負担有很大關係。李氏稱：至於年前流行一時的新奇電子玩具，由於熱潮已過，加上前幾年去貨頗多，各市場積壓貨仍大量，因此銷售力甚弱。

李炳宇氏稱：由於歐美玩具市場非常活躍，入口商落單訂購本港玩具大增，本年由一月至現在出口總值較去年已增三成，故此預料本年度港產玩具出口可望突破去年全年出口總值的八十八億元而超過一百億港元的新高紀錄。

李氏又說，今年歐、美各市場入口商大量訂購各種玩具的另外多點原因是：一、世界經濟逐漸好轉，市場購買力增加影響，二、港元對美元，英鎊及馬克兩得疲弱，入口商趁勢利用匯率港貨廉加重入貨，三、本港玩具品質高，和交貨期準確也是其中原因之一。

李炳宇在報告各市場最新形勢時指出：一、歐洲市場方面，意大利經過兩年去貨減弱後，今年因當地經濟好轉，近期定貨甚多，訂單的數量也大。英國雖然因煤礦工人罷工，但國內購買力仍強，訂單仍相當多，德國及法國自經濟調整後趨於穩定，訂單注入相當頻密。二、美國市場基於國內經濟復甦比預期更佳，加上美元強勢影響，導致訂單大幅增長，未來潛購力更大。三、澳洲經濟漸漸好轉，市場潛購力非常強勁，最近注入訂單頗多，四、南美市場因當地近年政治局勢動盪，外匯受到嚴密管制，且已暫時停止入口玩具，故去貨已大減。總括而言，由於歐美市場表現均佳，因此預料一九八五年本港玩具業仍然很蓬勃。

李氏在談及本港玩具業目前一般情況時說：香港玩具雖然面對勞工不足，成本高漲，加上台灣及南韓強烈競爭，表面上似乎已消失有利地位，但香港大多數玩具廠商近年為應付這種環境，已靈活地將生產主力轉移於中國大陸，澳門及東南亞其他地區製造，只部份工序如裝嵌，包裝，檢驗，品質控制等由香港主理，因此已找出可行方法，至於在澳門生產則非關成本問題，因兩地成本實差不多，只是澳門產品在進口歐洲某些地區如法國等不受入口限制玩具商在澳設廠主要原因，李氏說：長遠而言，最有利的只有在中國設廠利用低廉成本才較為適合香港玩具業的發展。

李炳宇透露：由於彌補成本的高漲，明年本港玩具出口單價將會因環境而略為調整，比如歐洲方面，調整幅度約為百分之十五，美國方面，由於美元匯率穩定，約調整百分之六至七之間。

恩誠（國際）玩具有限公司以經營玩具出口及供應兩大類，（一）出口的以代入口商輸出傳統玩具中的最新設計電動上鍊擦輪塑膠車仔，各種傳統塑膠公仔，洋娃娃等，（二）直接設計而委託本港廠商生產最新傳統塑膠電動，上鍊，擦輪，如積木般可拆和變型「救火車」，「救護車」，「警車」等富啓發教育性玩具，另外出品多類布公仔，如像形空中小姐等，這些品種皆附有紙盒，卡紙，套裝等款式非常名貴，出口市場以歐洲、意大利、英國、德國、法國荷蘭、西班牙，美國，澳洲，墨西哥等。（鄧雲）

恩誠公司董事長李炳宇

華僑經濟

為加速中國經濟發展
科技交流高於一切

在務實政策下，中國人已拋掉「政治第一」的教條觀念，以吸收外國先進科技為當今要務。中美近幾年來的科技交流，就可見一斑。政治小風波，卻無礙兩國之間的科技交流。

美中科技交流問題，據美國之音發表評述如下：

美國麻省理工學院管理學教授史坦因博士談科技轉讓問題。

問：史坦因博士，你最近應美國新聞總署邀請，到中國商談科技轉讓問題，請談談訪問經過。

答：我到中國的目的之一是商談國際科技轉讓問題，討論有關科技政策及吸收問題。這次不但訪問深圳經濟特區，亦訪問上海和北京。在上海我對中國社會科學院及中國投資信託公司就外國投資及出口管制問題發表了談話，我發現聽眾對這些問題，特別具有興趣，特別是對工業科技的水平非常關心，他們非常想要了解吸收外國科技的最理想方式以便加強中國在電子或冶金等工業的力量。在上海時，我得以和副市長交談，在交談中，他表示有興趣在上海發展一個所謂南股工業區，將注意力集中發展先進電子能力，以便支持中國工業發展。訪問北京時，和北京科技委員會，中國科學院和中國對外經濟貿易部人員進行一整天討論會，談判有關獲得外國科技及西方國家公司對出售科技給中國的態度問題；與及吸收科技問題，和根據怎樣的基礎結構以達到最理想吸收外國科技目的。在這些討論中，我們亦談到外國公司出售科技的標價問題，以及需要怎麼樣標準來作出到底何種科技可以出售，何種科技不能出售決定，以及經由何種最理想途徑來使中國能更精確地選擇較適合中國需要的科技來發展中國工農業。總之，我覺得北京和上海兩地聽眾非常喜於接納這些意見，這種形式的討論會提供了有利於雙方交換意見方法，我認為這種計劃可以增進雙方友好關係。

問：你認為美國對中國科技現代化有何影響？

答：我認為美國對中國科技的發展具有非常積極性影響，同時我認為，我們從中國那裏學了好多，這是有關中美兩國相互利益的一種關係，目前我們和中國已簽訂廿一項有關科技合作意見書，涉及範圍非常廣泛，從物理學到管理學，我認為大部份這些科技合作構成中國經濟和科學上重大利益，我們設法於中國所能做的，如何使中國對西方社會有一個正確看法，以及使中國了解構成研究工作關鍵性因素是什麼，特別是像純理論評論，如何估計研究基金的數額在這許多情況影響之下，我們即是對於中國影響之最大的中國科學過程，就像最近舉行的討論會中，我們舉一些特殊情況，我們對一些特殊科學領域所作貢獻，更重要是，我們將影響他們對科學鑽研方法及科學在中國社會中所扮演角色。另一方面，美中兩國這種關係為兩國在新計劃研究進行合作上提供了方法，例如在地震學，衛生及在海洋學研究上，這些領域對今日科學研究需要來說，是非常重要，兩國在這些方面進行合作對雙方都有很大利益，特別是美國科學界似乎對中國人用不同方法來思考科學問題具有以及處理科學問題，例如中國醫農業興趣，例如中國對地震現象所進行的研究，及許多使用力或勞力方式來處理公共衛生問題，關於醫療服務問題，在美國已成一項非常嚴重問題，因此中國在這方面可以給我們提供一項解決這個問題的好主意。

問：美中兩國的關係受到某些因素影響，有時會有些波動，這種波動是否會影響兩國間科技合作關係？

答：我實在找不出任何具體理由來認定兩國間這種短期性政治爭執，會影響如科技方面這種長期性關係，我認為美中兩國的科技關係是由雙方成員所促成，這些成員是由雙方科學，儘管美中兩國關係有時有波動而兩國之間科技關係是兩國間一種基本和關鍵性關係而會長久地維持下去。讓我再補充一點，當胡娜事件發生後，兩國關係陷於最低潮，兩國文化交流關係中止，但兩國之間的科技交流仍然繼續下去，因此我認為，這顯示出，兩國都認為這種科技交流對雙方來說都是非常重要，尤對於中國來說，沒有任何理由來削弱這種科技關係，因此我再重申一點，不應該讓文化，政治交流所引起爭執來干預科技方面關係，中美雙方都意識到科技交流對兩國都有利益，因此兩國絕不會由於短期政治性斷絕而犧牲長期性科技關係所帶來利益。

問：請談談麻省理工學院和中國方面科學交換計劃。

答：在過去幾年中，麻省理工學院和中國進行一項廣泛的科學交流計劃，例如我最近一次訪問中國時，訪問的目的是安排麻省理工學院和中國社會科學院進行一項會談，討論外國投資在中國國家發展中所扮演角色，在這次會議中，我們亦將討論一項重要主題，即是科技轉讓問題，這只是許多活動中一種活動，雖然這是由麻省理工學院和中國在管理方面，工程學，基礎研究以及能源政策方面進行交流，取得了進展，在我們學校有幾十個由中國來的具有研究生水平和博士水平人員進行研究科學和工程，我和這些人員交談過，發覺他們都非常喜歡他們所進行研究工作，他們工作非常認真，他們亦和他們教授會的指導教授以及同班同學發展出良好友誼關係。我認為美中兩國進行科技交流，對兩國的長久關係影響最深。（紹榮鋼鐵廠資料室供稿）

世界銀行年報指出
發展國仍面臨困難
中國經濟增長強勁

世銀嘗試以多途徑扶助第三世界。並指出中國原料能源消耗太大。

（特訊）世界銀行八四年援助發展中國家調整他們的經濟計劃已於六月底結束，該個名為八四年「真實地改善世界」的行動使相當多的發展中國家在痛苦的經濟調整中得到基本經濟改善及輸出，亦令部份國家經濟回復高增長。

但世界銀行執行總裁在這個協助發展中國家調整經濟的年報中警告，雖然全球經濟有一些復甦，但發展中國家在今後數月，會面臨極端困難甚至是危險的局面。部份地區目前經濟仍然惡劣，諸如經濟及貿易停滯不前，商品價格及儲備下降，主要是受利率上升及負債增加所造成。

報告指出，對工業化國家經濟恢復增長，世界貿易沒有像以前經濟不景氣之後那樣作出反應。第三世界經濟的一個關鍵成分──商品價格雖已止跌，但似乎不可能回升至較早前的水平，改善這些國家支付進口的能力。報告又說，高昂的債務重新安排付款期限，已達到避免和賬和因此而引起金融市場混亂的直接目標，但沒有迹象顯示，資本流通可能恢復以前的水平。龐大國外債務威脅甚至變得更大了，對金融狀況的憂慮已復萌，因為國際息率恢復升勢。但世界銀行依然嘗試採取不同方法去刺激及調整這些國家的經濟復甦。

在八四年世界銀行對發展中國家的援助主要有：（一）由國際發展銀行投下相等於八十四億美元的資金援助，以及國際發展組織第七次提供相等於九十億美元的物資援助。

（二）國際發展銀行期間應一百二十九項貸款要求，貸出為數達一百一十九億美元予四十三個國家，較八三年增加百分之七點三。而國際發展組織亦貸出三十六億美元予四十三個國家，較八三年增加百分之七。此外國際金融組織亦核准六十二項投資貸款，為數六億九千六百萬元。

（三）同意以上三個機構在八五年修訂的貸款計劃分別為一百二十六億元，一百三十三億元及二十八億元。

（四）增加國際發展銀行對一些較急需國家及重要發展計劃提供特別援助，以加速其經濟效益及發展。

（五）國際發展銀行亦推廣與有聯繫之商業金融機構直接對發展中國家之貸款。

（六）盡力維持放款利率保持較低水平和減少採用浮動利率。

（七）擴大銀行方面的諮訊服務，為發展中國家提供最新資料，以便運用於借款方面的建設及調整項目，使有更佳效益。

（八）籌備一個對非洲地區性之長期發展方案，有關發展委員會會在本月開會。

世界銀行的報告指出協助發展中國家計劃也存在一定困難，就是參與的銀行及金融機構減少，而發展中國家也削減其發展規模，此外八四年貸款計劃也未達一年前的計劃水平。

（又訊）世界銀行今年年報中說，去年中國保持了比較高的增長率，但仍然存在着一些問題。

報告說，與東亞和太平洋地區其他國家相比，中國經濟在去年保持着強勁的增長勢頭，工業年增長率為百分之十點五，農業為百分之九點五，這是一九七九年所制定的結構調整政策的結果。

儘管在一九八二和一九八三年間受到世界性經濟衰退和其它因素的影響，中國在製成品、尤其是機械設備方面的出口繼續給人以深刻印象，從而使中國的外債保持在比較低的水平，外匯儲備有所增加。

但是，報告指出，中國在經濟方面還存在着一些問題，許多工業部門的原材料和能源消耗太大，生產能力過剩，產品質量未能令人滿意。同時，在投資效益和價格方面也存在不少問題。報告認為，解決這些問題需要時間和作出努力，中國在今後五年到十年裏應在交通運輸、能源、原材料、工農業和技術培訓等方面增加投資。

報告說，一九八四財政年度期間，國際開發協會和國際復興開發銀行分別向中國提供了六億一千六百萬美元和四億二千三百五十萬美元的信貸。世界銀行今後在提供貸款方面仍將繼續強調優先考慮中國的需要。

秋節節市一次明顯的退縮

（上接第一版）

今秋節的洋酒生意便是在上述各種不利因素困擾下而出現萎縮劇退，平均來說，銷量減少達三成，其中以中下價酒銷量退縮幅度最大，中上價酒減幅約為一成至二成半，而下價酒的銷量則較佳，這是因為中式酒一斤庄每瓶只抽稅一至四元，但一瓶貴一百元的拔蘭地酒，市民便要捐獻六十五元給政府，再加上中間商利潤，飲下肚裏的酒只值一、二十元，因此，超過一百元的酒銷量會較好，而中式酒及啤酒貨價低廉，配合近年的宣傳攻勢確能吸引不少販夫走卒落行。

各種洋酒中，拔蘭地酒目前仍是銷量最多的品種，在長時間高增長後，拔蘭地酒的銷路已不像過往般順利，一方面是酒席生意減少，由於酒席費用昂貴，市民結婚辦喜事，都採取簡化形式進行，不願鋪張，而拔蘭地酒的銷路，是以酒席為主，因此，酒席減少影響很大，另方面，是通貨膨脹擴大及市民購買力下降，使貨品的去銷困擾很大。

市民消費力衰退，在購買力下降的情況下，中下層階級人士轉向飲一些較廉價的酒趨勢越來越明顯，因此，威士忌、紅酒、白酒、啤酒、「土炮」銷量都有增加。

另一類發展得快的酒，便是餐酒，因為拔蘭地，威士忌，若等含酒精成份比較重，一些年紀較輕或女士們，都不喜歡飲用，雖然餐酒同為葡萄釀製，但酒精成份低，較易入口，對年輕人和女仕們的市場，有強烈的吸引力，而價錢亦只及拔蘭地的四分一左右。

海味銷量大幅減少

今年中秋海味雜貨生意十分平淡，至農曆八月初批銷仍一片呆滯，為多年來罕見的現象。至中秋前幾天零售生意才增多，而以整個節市來看，銷量大減三成以上。

今年中秋海味價格，除蠔豉及冬菇比去年同期低二成至一成半之外，其他品種均於高位繼續上升，而蠔豉及冬菇雖跌價，由於原來的價格十分昂貴，故跌價後仍不便宜。

海味雜貨本來是中秋節貨的重要一環，但近年價格迭升，與市民的購買力已大為脫節，故此其在節貨中的地位已下降，而是屬於一種高價的過節消費，故此，很多市民甚至不買海味亦一樣過節。

鮮果昂貴 市道尚穩

今年中秋節鮮果價格較去年同期高，而大部份鮮果價格，有些已略跌。事實上，去年中秋鮮果價格已頗高，而今年再度報升，故此今年的價格十分昂貴。

今年中秋前的兩星期美國鮮橙的供量約為廿五萬盒左右，較正常的卅萬盒少兩成，不過卻較去年為多。而今年凍倉的存貨量則較去年為少，總括而言今年節前的供量仍較去年多兩成至三成。由於去年訂價為十三至十五美元，今年已升至十九至二十美元，加上是現時美匯價較去年略高，故此今年的價格較去年高一成至一成半。八十八裝靚貨每盒為一百六十元，一一三裝一百四十元，大裝貨價較為企穩，而細裝貨價則較前幾天降低一成，一三八裝一百三十至一百二十元，一六三裝一百一十元，一八〇裝一百元。而普通貨價較上述價格低十元左右。

此外，價格上升的品種尚包括水晶梨，楊桃及提子等。今年水晶梨的供量較去年減少六、七成之多。

由於上市品種多，對市民頗有吸引力，加上天氣良好，回鄉市民不多，故此中秋期間自用方面的市道尚可稱想。但送禮生意則大幅減降三成以上。

副食市道 表現平平

今年中秋各類副食品的供應大致來說尚算充足，尤以淡水魚，肉類最多，價格穩定。蔬菜，海產及家禽價格均較平時上升。而與去年的中秋節比較，家禽上升一成，蔬菜下跌一至二成，其他大致穩定。

今年中秋假期間天氣良好，加上回鄉及外遊均不如往年踴躍，故此街市的節日氣氛尚濃厚。不過，部份品種價格昂貴亦對市道有影響，生意落行大致保持去年的水平。

中秋花燈 銷量不增

今年中秋節之花燈，雖仍是大陸貨天下，但今年港製的以筆心電照明的塑膠花燈銷路卻見上升，與這類花燈又可作平日玩具之用，兼為安全有關。至於價格方面，今年花燈售價約升二成，由於中秋節前後天氣晴朗，對花燈銷路有相當幫助，銷量大致可維持去年水平，尤以筆芯電照明的塑膠花燈及紙燈籠銷路較佳，至於大陸花燈銷量則見略減，本港手紮花燈今年依然少見。

雖然中秋節的氣氛漸見褪色，但花燈銷售對象是以兒童為主，所以受經濟與政治因素影響不大，而售價則豐儉由人，兒童亦有消費力，所以今年花燈銷量也能維持去年水平。

太古洋行

截至一九八四年六月三十日止六個月間綜合業績
及一九八四年中期股息

業績　太古洋行於一九八四年上半年之應佔溢利為港幣477,400,000元，較一九八三年同期增長百分之九點七。截至一九八四年六月三十日止六個月間未經審核之綜合業績如下：

	截至六月三十日止六個月 一九八四年 港幣百萬元	一九八三年 港幣百萬元	截至十二月三十一日止年度 一九八三年 港幣百萬元
營業總額	5,703.3	4,529.7	10,119.6
營業溢利	819.3	806.1	1,553.0
利息支出淨額	6.4	145.2	245.7
淨營業溢利	812.9	660.9	1,307.3
所佔聯屬公司之溢利減虧損	22.5	26.7	58.0
除稅前溢利	835.4	687.6	1,365.3
稅項	153.9	102.3	221.8
除稅後溢利	681.5	585.3	1,143.5
少數股東權益	204.1	150.2	306.3
股東應佔溢利	477.4	435.1	837.2
每股盈利			
A股	131.5仙	121.2仙	232.4仙
B股	26.3仙	24.2仙	46.5仙

中期股息　太古洋行董事局今日宣派一九八四年中期股息為A股每股39.0仙及B股每股7.8仙。

每股股息	一九八四年 中期	一九八三年 中期	末期	合共
A股	39.0仙	31.0仙	73.0仙	104.0仙
B股	7.8仙	6.2仙	14.6仙	20.8仙

中期股息定於一九八四年十一月三十日派發予一九八四年十月十九日辦公時間結束時名列股東名冊之股東；現定一九八四年十月八日至一九八四年十月十九日（首尾兩日計算在內）暫停辦理股票過戶手續。

根據公司章程細則一三二款(a)條之規定，董事局議決中期股息部份以股代息；發行新股代替，部份則以最低現金股息A股每股1.0仙及B股每股0.2仙代替。派付最低現金股息乃確保本公司股份可繼續根據香港信託法例成為法定投資，但股東有權選擇收取現金中期股息代替部份或全部代息新股。以股代息辦法細則將以通告方式連同中期報告書全文於一九八四年十月一日寄發全體股東。

展望　太古洋行集團於一九八四年下半年之業績預料能繼續保持滿意水平，更者國泰航空公司全年溢利應遠較一九八三年為高。實業及貿易部門亦應繼續表現良好。在本年度其餘時間，地產部門經營之物業市道將會繼續艱困，雖然本人相信我們已經歷過最惡劣時刻。海洋開發部門之業務水平預料在短期內依然不振。儘管香港之利率較預期為高，如情況無進一步嚴重惡化，本人預期太古洋行於一九八四年全年溢利將達港幣十億元左右，全年派息總額，A股每股不少於125.0仙及B股每股不少於25.0仙。

主席
麥里士

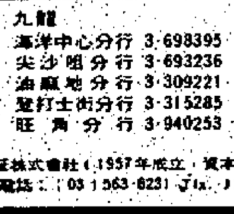
香港一九八四年九月二十一日

太古洋行
太古集團
香港太古大廈

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）

定期存款利率	港元	美元
三個月	13.750%	11.250%
六個月	13.750%	11.500%
九個月	12.500%	11.500%
一年	12.500%	11.750%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港		九龍			
總行	5-266415	海洋中心分行	3-698395	深水埗分行	3-815391
中區分行	5-231156	尖沙咀分行	3-693236	青山道分行	3-7445416
順聯大廈分行	5-266908	油麻地分行	3-309221	紅磡分行	3-344307
灣仔分行	5-746245	登打士街分行	3-315285	土瓜灣分行	3-657061
大道東分行	5-8917028	旺角分行	3-940253	新蒲崗分行	3-283175
銅鑼灣分行	5-8936575			九龍城分行	3-824893
鵝街分行	5-7902669			官塘分行	3-440264
北角分行	5-700371			新界	
筲箕灣分行	5-670461			葵涌分行	0-200121
筲箕灣道分行	5-685136			荃灣分行	0-4934187
上環分行	5-403149			屯門分行	0-812901
西環分行	5-479148			元朗分行	0-762146
香港仔分行	5-538231			大埔分行	0-6565207
				保險部	5-259351
				証券部	5-266900
				旅遊部	5-213123

日本聯號：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金88億日圓）銀座四丁目
電話：（03）563-8231 Tlx. J26162

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

美國一級農場出售

位於維斯康辛州，315畝乳酪場，擁有68間牛房，草秣倉，牛糞坑，貯物室，木材，2400平方呎房舍，4睡房，2浴室，落成僅六年，尚簇新。

洽購請繕英文函逕寄下列地址：
H. OTTE-KINGSBURY RT. 5.
BOX 190, MENOMONIE,
WISCONSIN 54751

進展不怠穩健
服務必盡忠誠

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

教童助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.500%	10.7500%	三個月	11.125%	11.1875%
一星期	9.500%	11.0000%	六個月	11.000%	11.3125%
兩星期	10.500%	11.0000%	一年	10.500%	11.3750%
一個月	11.000%	11.0625%	兩年	10.500%	11.3750%
二個月	11.125%	11.1250%	五年	10.500%	11.3750%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處	香港夏慤道和記大廈七樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中歐陸貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道688號旺角中心第一座十二樓	電話：3-917888

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈	電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-8161148
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265128
紅磡分行	馬頭圍道37號紅磡商業中心	3-639213
元朗分行	元朗教育路5號富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191

本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理遍達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488.18
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好．萬事永亨通

華僑經濟

看製衣業生產現勢

從今年紡織衣配額運用實況

未來一季接單是明年首季成衣出口增長能否維持在高水平是主要關鍵。

香港製衣業生產已有逐漸轉呈減緩趨勢，其導因在第三季內，美國和西歐訂單注入比預期減少，故在六月底前，有關曾經指出下半年香港成衣出口增長率將會減慢，如果第三季訂單注入又比預期更少，則供應北美及西歐聖誕節市場銷售的成衣付運完竣後，製衣業生產轉呈放緩的情況將開始出現。目前生產放緩的態勢尚非很明顯，還要看十至十二月的訂單注入是否持續退縮，方能決定明年首季香港成衣出口的增長率降低。

從港府統計顯示，今年首七個月香港衣着用品出口總值二百五十六億九千四百萬元，比去年同期的一百七十六億七千三百萬元增加八十億〇二千一百萬元，增長率百分之四十五。對美國輸出比去年同期增加四十七億六千四百萬元，增長率爲百分之五十七。對西德輸出比去年同期增加八億四千二百萬元，增長率爲百分之三十六。對英國輸出比去年同期增加六億二千五百萬元，增長率爲百分之三十六。

但對上述三個重要市場輸出的增長率，以首四個月最高，對美國輸出增長率百分之六十二，對西德輸出增長率百分之四十五，對英國輸出增長率百分之三十八。可是五至六月增長率轉呈減緩了，致令上半年輸出增長率已比首四個月增長率低一些。對美國輸出增長率百分之五十九，對西德輸出增長率百分之三十八，對英國輸出增長率百分之三十七。

又據港府貿易處統計，今年首八個月對美國輸出熱門類目成衣配額運用率，除了棉質外套、男裝梭織棉恤衫、女裝針棉罩衫織配額運用率比去年同期稍爲上升之外，其他類目配額比去年同期下降。例如三三三及三三四類男裝及男童棉外套配額運用率百分之八十七點〇九（去年同期百分之七十四點二九，括弧下同。）三三五類女裝及女童棉外套配額運用率百分之八十三點六八（六十四點五二），三三八及三三九類男裝針織棉恤衫配額運用率百分之七十五點九四（七十六點四〇），三三八及三三九類（一）女裝針織棉罩衫配額運用率百分之五十八點五六（廿八點七一），三四〇類男裝梭織棉恤衫配額運用率百分之八十點八九（七十七點八〇），三四一類女裝梭織棉罩衫配額運用率百分之八十一點二六（八十一點四一），三四五類針織棉內衣配額運用率百分之五十六點九九（七十六點五五），三四七及三四八類梭織棉外西褲配額運用率百分之七十九點八二（八十六點七三），四三四類羊毛外套配額運用率百分之七十三點二四（九十九點四六），四三五類羊毛女裝及女童外衣配額運用率百分之六十三點〇三（八十六點九二），四三八類羊毛套裝西服配額運用率百分之七十六點七七（五十五點二二），四四五及四四六類羊毛針織內衣配額運用率百分之七十七點五六（九十五點一四），六三八及六三九類人造纖維針織恤衫配額運用率百分之六十六點五四（七十一點七四），六四五及六四六類人造纖維針織內衣配額運用率百分之七十七點八七（七十九點一九）。

對西德輸出的熱門類目成衣配額運用率，第四類針織恤衫配額運用率百分之六十點八（五十二點一），第五類羊毛衫配額運用率百分之六十六點七（八十三點九），第六類男裝梭織外西褲配額運用率百分之六十九（七十三點），六類P褲類配額運用率百分之七十二點九（八十三點），第七類女裝梭織及針織恤衫配額運用率百分之五十三點九（五十三點二），第八類男裝梭織恤衫配額運用率百分之七十九點四（六十九點九）。

對英國輸出的熱門類目成衣配額運用率，第四類針織恤衫配額運用率百分之四十七點三（四十五點九），第五類羊毛衫配額運用率百分之六十五點七（七十一點九），第六類男裝梭織外西褲配額運用率百分之七十三點八（六十八點八），六類P褲類配額運用率百分之七十六點一（七十二點六），第七類女裝梭織及針織恤衫配額運用率百分之五十三點七（五十五點七），第八類男裝梭織恤衫配額運用率百分之七十二點八（六十九點三）。

現在對美國輸出的熱門類目成衣配額轉讓價，除了受美國入口產地來源新規例影響的羊毛衫及人造纖維毛衫配額價降低之外，棉質成衣配額價仍然穩定。三三八及三三九類棉質針織恤衫配額每打一百廿五元，三四〇類男裝梭織棉恤衫配額每打二百五十元，三四一類女裝梭織棉罩衫配額每打一百六十元，三四七及三四八類梭織棉質外西褲配額每打一百八十元，四四五及四四六類粗針羊毛衫配額每打卅八元，四三八類幼針羊毛衫配額每打十五元，六四五及六四六類人造纖維毛衫配額每打卅五元。

對英國及西德輸出熱門類目成衣配額轉讓價均告下降。輸英褲類額每打八十元，男裝梭織恤衫配額每打四十元，女裝恤衫配額每打十元，針織恤衫配額每打八元，羊毛衫配額每打十元。輸西德褲類配額每打五十五元，男裝恤衫配額每打廿五元，女裝恤衫配額免費奉送，針織恤衫配額每打廿五元，羊毛衫配額每打廿八元。

雖然本年度對美國和西歐輸出的紡織品配額即使不能全部用完，但亦相信所餘無幾。不過，第三季內訂單注入比預期減少，除非第四季有奇蹟出現，新訂單大量擁到，否則明年首季香港成衣出口增長率維持今年首季的水準相信很難。（關鳳翔。九月廿三日）

漫談物價連年漲升根源

除市場供求定律外，背後最大動力是政府財政預算赤字巨大。

根據政府統計處報告，本年六月本港超級市場價格較上年增加百分之四十六，百貨公司價格較上年增加百分之二十二。

印象中，物價似乎永遠趨向上漲，年復一年，迄無止息，究是什麼道理？自從第二次大戰以後，世上畢竟未發生過另一次世界大戰。天災雖然間有發生，但並非普及四海。國際經濟體系偶有動盪，往往自能糾正，大如石油危機，到頭來終亦煙消瓦解。然而不論是景氣還是不景氣，豐登還是歉收，物價總是單程往上跑。顯然除市場供求定律外，背後還有比較更基本因素存在。現在從迹象看來，物價輪迴上升最主要根源是需求帶動，背後最大動力却是政府財政預算。

根據國際貨幣基金近期研究報告，經濟學者談論通貨膨脹，大多歸咎起因於龐大財政預算赤字之上，亦即是政府收支出超。

綜合國基會屬員計算，一九八一年屬下富國政府開支高達本土國民生產總值總額百分之四十三。比較一九七〇年高出百分之七。從落後國家抽樣調查，八一年與七〇年差額爲百分之六。

無論貧與富，各國政府開支往往超出本土國民生產總值百分之五十以外。有人可能認爲理所當然，事因政府所發揮作用日有擴大，人民要求開辦更多學校，更多醫療服務，更多道路，更多資產，更多投資。說來倒動聽，然而與事實並不相符。根據分門別類調查，各國政府開銷平均分配如下：

（一）基本建設開支爲百分之九定點二。
（二）利息支出爲百分之九一八定點三。
（三）新金、購料及服務支出爲百分之二八定點二。
（四）津貼及撥款爲百分之四四定點三。

數字顯示基本建設開支所佔份額不及十份之一，與薪金、購料、服務等消費性質支出比較，大有不及。與農產物價津貼或社會福利津貼或免費服務等開支比較，更瞠乎其後。津貼及撥款雖能使人有入息可得，對於資本却是一種損失。

由於今日必先要有積蓄、有投資，然後來日能夠繼續保持消費。政府本行赤字財政政策，事實上即等如貿身先使未來錢。自從一九七六年以來，各國政府每年累積赤字爲數相等本土國民生產總值百分之四至百分之五。在商之人，深知量入爲出原理，違反此一原理，先則負債，最後淪於破產。在官與在商不同之處，只是政府可以隨意發行通貨或舉辦信用借款。但如投資於基本建設不及總支出十份之一，則遲早終須面對現實，亦即是通貨膨脹接踵而來。即使政府不吝工薪津貼，個人購買力必減。物價之所以年復一年上漲，不外如此而已。（新鴻基證券有限公司供稿）

遊戲中心步入窮途

一家擁有多部遊戲機的遊戲中心被迫結業，並於本月廿七日將所有遊戲機拍賣，正顯示這行業的絢爛時刻不再，隨後結業的公司將會陸續增加。

一家擁有百多部遊戲機的遊戲機中心被迫結業，並於本月廿七日將所有遊戲機拍賣，顯示這行業已日暮窮途，絢爛時刻不再。

自從新修訂的遊戲中心發牌條件在八月一日開始生效後，熟知業內情況的人士認爲，暑假黃金檔期過後，一些經營情況欠佳的公司，便會相繼結束業務，無謂再繼續苦撐下去，形成業內經營家數進一步減少，現在這家較大型的遊戲中心結業，只不過是一個開始。

新發牌條件規定，遊戲中心經營人士要負責採取足夠措施，以防止在中心外之人士造成騷擾；並嚴限未成年或穿校服者進入，爲協助中心經營人士執行該等限制，新條件規定中心職員須穿制服，佩戴證章，或採取其它適合之方法，證明彼等身份，防止僞冒；同時，又規定中心照明度不能低於五十勒克斯和未經准許而經營其它生意。

由於政地提高該行業的違例罰款，同時又限制遊戲機中心因應顧客口味而更換遊戲機程式，使遊戲中心的吸引力大大地下降，生意額自然下降無法經營。

事實上，最近一年來到電子遊戲中心去玩的熱潮，已較三年前冷淡得多，營業額下降，令投機者望而却步，經營家數較前減少，由去年七月一日的八百零五間減至今年同期的七百廿六間，其中有部份中心已將規模縮小，騰出空間來經營桌球生意。由此可見，商人已對此行業務不敢繼續看好。

遊戲中心的興起，追溯到一九八一年六月，香港政府放寬電子遊戲機中心開設，店舖便有如雨後春筍般在各大街橫巷內啟業，因爲投資本錢不大，只要有一間適當的舖位，使可以與租機公司合作，以拆賬方式經營，由於屬新玩意，愛好新奇的人多被吸引，故每一部機每天的收入相當可觀，扣除極有限的管理人手和電力，租項等開支，利潤濟厚，投資經營這行生意的商人便越來越多。經過三年多時間淘汰後，儘管有部份因位置欠佳或經營不善而結束，但大部在有利可圖的情況下繼續生存，並且儘管美化裝修及營造氣氛，加強競爭力。

投資電子遊戲機中心，是完全符合本港商人急功近利的心態，而香港住屋環境狹窄，嚴重缺乏戶外康樂場所，也是電子遊戲機中心門庭若市的重要基礎。

早在五、六年前，第一代的電子遊戲機便告面世，構造較爲簡單，主要是一些球類比賽，例如足球、網球、籃球、波子機等畫面變化不大，只有兩塊檔板中間有一球飛來飛去，故並未引起更多人的興趣。稍後，設計有進一步發展，而「太空侵略者」的出現，便掀起了發展史上新的一頁，由簡單的打怪獸打飛碟，發展到太空保壘，瘋魔了不少青少年，甚至成年人。

到現在，電子遊戲機已發展至第四代，以前平面式單調的遊戲，現在已設計到縱橫，四面八方，有的甚至到三百八十度旋轉的立體遊戲，其趣味也相應增加。例如有種「直升機打潛艇」的遊戲，直升機放下深水炸彈，當擊中潛艇時有士著少女起舞歡呼，直升機亦可以三百六十度旋轉放彈及攻擊敵機，以前的遊戲通常是一炮便可以消滅敵人，而現在却要開三、四炮才能解決，自己的火箭亦有所謂「保護網」，張開它便刀槍不入，火箭仍然可以發射攻擊敵人，但這種特殊功能，只能夠在每局中用一次，如「太空火鳥」便是這樣。還有模仿牛仔的「警長捉賊」和「搶戰」等，又有牛仔，又有紅番，還有响尾蛇咬人，娛樂性非常豐富，難怪市民一經「玩上」，便會「愛不釋手」。

雖然如此，仍未能滿足喜愛新奇的顧客，因此，一種更換多種遊戲畫面的小型電子遊戲機，將在市面推出，這部新款的遊戲機和普通的大型機無大分別，但可以更換七種遊戲程式，且款款遊戲都是新設計，這七款新遊戲包括超級足球賽，差人捉大賊，打擊侵略者，死亡古堡尋寶，UFO工廠，拯救科學家，虎口逃生等，商人對這款新機寄予很大希望，希望能將目前的疲勢扭轉。

初期，由於當局害怕這些娛樂場所可能會被壞分子滋擾和出現管理上問題，因此發牌相當嚴格，只有一些大型的遊樂場（荔園、啟德等），私人會所、桌球室、保齡球室等，較易被當局批准，因此，在放寬經營條件生效以前，全港領有自動遊戲機牌照的場所僅有九十間，約有一千部各類遊戲機。

經過三數年的發展，現時的遊戲機中心已走向大規模方式經營，增加機種和減少管理人員，才能維持有利可圖。

復甦，不過，隨着地產市道租金提高而受到越來越大的壓力，此行業的經營前景不宜過度樂觀，所以有部份中心已經讓出一部份空間來經營其它業務，便是這個原故。（何賽葉。九月廿二日）

美國電子工業 經濟地位重要

去年總交貨值約一千四百億美元

比前年成長百分之十三，僱用一百六十多萬人，產品佔百分之十八供外銷。

自統計資料趨勢已可預見電子業在美國經濟所居地位之重要性。去年美國電子設備，零組件總交貨值約一千四百四十億美元，較前年成長十二、八%，去年電子製造業界雇用一百六十餘萬人，估計用人年成長三、四%。

高度創新與研究發展活動實爲電子業具有國際競爭，生產力導致成功的關鍵，電子業續約十八%係供外銷。去年美國電子業貿易史上首次出現八億七千五百萬美元的逆差，約估全國四百億美元貿易赤字的二十一、九%。茲分述電子業各部門的產銷概況：

工業電子─商場銷售的工業電子產品（含電腦有關設備）作業界業績的四〇%，計銷售五百六十四億美元，較前年增加十・六%。

主要項目含：計算機與資料處理設備、測試儀具、核子電子裝置、醫療器材、控制與處理設備。以前集中於增強機械操作效率的電子設備現已持續擴大其應用範圍產生許多新式設備。工業與行政主管咸信使設備電子化爲應付增加的工作量與提高效率的不二法門。

通訊設備與系統─此一部門佔電子總交貨值的二九、四%。去年其銷售值估計爲四百二十三億美元，較前年成長十二%。

美國工廠去年交運的通訊，廣播，監聽偵測，內部通訊，助航等設備與系統總值逾三百億美元，較前年增加約十六%。電子郵遞、電話設備、衛星、無綫電與電視廣播設備，雷達搜索設備均屬本部項目。

去年指定的通訊產品美國出口二七億一千萬，進口二十五億九千萬，享有一億二千四百萬美元的順差。主要輸出項目有：雷達儀具組件、電話交換機與組件。主要進口含：電話儀器、無綫便電話。通訊設備繼續支持美國雄霸世界市場，因而仍屬一技術領先的重要工業。

電子零組件─去年美國工廠交運的電子零組件總值三百〇九億美元，較前年成長十五・四%。零組件構成電子設備與系統的基本零件。電子管和固態裝置用於控制電壓或電流或提供放大或同電路電門的路閉。

電視螢幕管去年銷售一百〇二億美元較前年成長九、四%，固態裝置，包括電晶體，積體電路，半導體，二極管，整流器等去年共銷售九六億美元高於前年的八十億美元。電容器、電阻、電圈、變壓器、連接器、電鍵、石英晶體、電綫天綫等總銷售八十億美元，較前年成長十二、七%。

有些零組件生產商係爲其他製造廠產銷，也有廠商自造自用。

消費性電子產品─去年工廠總共銷售消費電子產品總值達一百四十二億美元，較前年成長十九・八%，去年此一部門的業績佔電子業總銷售的十%。

消費性電子產品隨八十年代的進展而花樣翻新且引起震撼。視頻出現組件TV系統使節目來源大增並使用新的螢幕。數位、立體聲電視機以及多聲道的來臨會激勵音響界的新奇感。個人電腦與電玩節目卡已使數以百萬計的美國民衆改變他們的工作及休閒時段。在電子產品協助下美國的通訊、教育、通商和健身之道正因開始一新紀元而方興未艾。

彩視機、錄影機、視頻攝影機去年均創下銷售新紀錄，其中仍以彩視機銷售金額居第一位，工廠銷貨值已逾五十億美元。黑白電視工廠銷售值降至四億六千五百萬美元。錄影機工廠銷售值升至二十二億美元，前年爲十三億美元。

去年音響設備工廠貨值全面增加，項目含：整套家用音響、分裝組件、輕硬磁帶設備、汽車音響和家用收音機，估計去年美國家用收音機總有四億七千九百萬台，其中三億六千萬台屬個人與家用型，汽車收音機一億一千九百萬台，消費性電子產品中視聽音響零售價指標去年分別低逾一〇〇與一二（以一九六七年爲基期等於一百），而高於前年的二六九。（鄧功偉譯自美國電子市場趨勢）

金價繼續上升

本港金市一週概況

週六收市價三二二七，全週共升卅二元，波幅七十五元，期金全週共成交一百一十七手。

去週本港金市反覆上升，週六收市價三二二七，爲本月三日以來的最高價。

金價回升，週初是南非金礦工潮所支持，週中則由於美國在貝魯特的領事館被炸，使局勢緊張，亦對金市有利。至週末，由於美國摩根信託銀行將優惠利率減低四分一厘，西德中央銀行抛售美元，加上市場的獲利回吐，使美元匯價在高峰回落。

另方面，週五美國公佈最新一週的貨幣供應M一增加七十八億元之多，則對利率上升有助力，此舉對金市爲不利因素。

去週一，九九金跌十九元，週二跌七元，週三升廿二元，週四跌一元，週五跌五元，週六升四十七元。週六收市價三二二七，全週共升卅二元。全週最高價爲週六之三二三三，最低週二之三一五八，波幅七十五元。

期金方面，全週共成交一百一十七手。九月期貨週五結算價每安士三四〇美元，全週共跌一美元。十月三四一，跌一。十一月三四四，跌二。十二月三四七，跌二。二月三五四，跌二。四月三六〇，跌二。六月三六七，跌二。八月三七三，跌四。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
十七日	三二〇一	三二〇三	三一七六	三一七六
十八日	三一五八	三一七三	三一五八	三一六九
十九日	三一八四	三一九五	三一七九	三一九一
二十日	三一九三	三一九三	三一八五	三一九〇
廿一日	三一九三	三一九四	三一七八	三一八五
廿二日	三二二八	三二三三	三二一三	三二二七

澳洲鄧祿普營業升一成

澳洲鄧祿普奧林匹克有限公司主席白文思爵士宣佈，截至六月三十日年度內銷售額高達十五億零三百七十萬澳洲元（下同），較前一年上升百分十一點六。除稅後盈利爲六千六百二十萬元，增長百分三十八點九。

該公司是極佳業亦表現在股東收益方面。如股本收益高達百分十七點七；每股收益爲二十五點四仙，比去年上升百分四十六。

該公司業務遍佈三十個國家，是年營業額一億三千七百七十萬元，增長百分十一點一。

該公司在美國、馬來西亞、紐西蘭及菲律賓等國製造多種產品。目前，正在泰國建一工廠。

該公司亦已收購紐西蘭第二大電纜廠CANZAC CABLES。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

華僑文化

香港聖樂團演出三場普及音樂會

作品旋律優美富節奏感

香港聖樂團成立了廿八年，是香港最大及歷史最悠久的合唱團，成員來自社會各階層，在首席指揮黃永熙博士領導下，演出了超過七十場音樂會，介紹神曲及大型合唱作品超過四十套，曾遠赴菲律賓、台北及新加坡演出，最近一次是今年四月北京之行，甚獲海外知音人士好評。爲提倡合唱音樂，讓更多市民享受音樂欣賞能力及興趣。香港聖樂團特於十月份演出三場普及音樂會，分別於香港島、九龍及新界舉行。

第一場普及音樂會將於十月七日星期日晚上七時半在元朗大會堂舉行，由元朗大會堂主辦，文化署新界科合辦，元朗區議會贊助，免費提供給居民欣賞，門票可向元朗大會堂索取。

第二場普及音樂會將於十月十三日星期六晚上八時在香港大學陸佑堂舉行，由中西區文化藝術協會、西區半山分區委員會、香港大學音樂系及中西區政務處聯合主辦，並得到音統處協助。門票可向音統處藝術中心藝務處免費索取，而中西區的學校亦可直接與音統處聯絡索取。中西區政務處各諮詢中心亦負責派發。

第三場普及音樂會將於十月十四日星期日晚上八時在九龍城浸信會舉行，並聯同該教堂詩班合唱兩曲。各界人士屆時可直接到九龍城浸信會教堂聆聽，免費入場。

除了第三場音樂會演出全部宗教音樂外，其他兩場音樂會則宗教及非宗教作品各半，其中包括聖樂的「詩篇一五〇」、海頓的「主是偉大的」、孟德爾頌的「聽我禱告」、百老匯歌劇「夢斷城西」的插曲及黑人靈歌等，都是通俗而旋律優美及富節奏感的合唱作品。

梁肇明畫如照相 保存感情的閃爍

梁肇明的個人畫展，將於九月廿八日在中環下亞厘畢道二號南部「藝穗會」啓幕，展覽至十月十日結束。

梁肇明的繪畫綫條色彩繽紛，光影像迎面的驟雨，壓在鏡框裏，似乎還在不停的流動。梁肇明說：「我覺得每一個行爲，都是一種溝通的媒介。而世上每一個生物，都有自己跟周圍環境事物溝通的方法。」她的方法就是嫻熟的抽象繪畫技術。

梁肇明的畫如其人：敏銳、輕靈，誠懇。每一張畫都像按照相機快門，捕捉剛要溜走的印象，而保存了眞感情的閃爍。這次展覽介紹她二十多張今年的新作品。其中比較突出的幾張，如「路」、「異鄉人」、「經過森林繞過海」等，都以路途上遊影爲題材。它們以時光的流轉，行旅的走動、演繹出情感的紀錄，進而象徵了畫家心態的歷程。梁肇明輕快熟練的筆觸，在這些新的作品中啓發了豐富的意境。

梁肇明曾在黃祥室作畫多年，歷年參加不少展覽。她是一個有潛質的新秀，這次展覽值得愛好藝術的人重視。

攝影快訊報導器材

攝影快訊三十三期，富士菲林奧運冲印室，祿來六〇〇六用家報告，中秋佳節話題材、加拿大國慶之渥太華點滴、畫意的意境、九寨溝遊記、戶外拍攝人物照片、怎樣矯正雪景攝影的偏色、如何清潔相機、香港卅五會國際攝影展覽作品選、最新錄影器材等。每本仍售七元，各大書報攤有售。

角聲合唱團演唱的情形。

詩

賀鄭守仁鄉先生八秩華誕

許鶴卿

（一）

八秩高齡德潤身　歲寒松柏益精神
蘭香桂馥盈階秀　詩域宏開永駐春

（二）

望重鄉鄰譽播揚　喜翁忠義不尋常
善長樂育諄諄誨　桃李春風歲月長

× × ×

自題「秋山雲樹圖」

遊雲移碧樹　露滴翠秋山
坐看烟風外　神清自往還

× × ×

自題「溪山煙雨圖」

層巒煙雨至　大寓半冥濛
水接雲天遠　妙竅造化功

文學講座

從陳映眞作品看小說創作方法（上）

青年文學獎剛於本月八日在香港大學本部大樓一六七室，舉行了第三次文學講座，題目是：「從陳映眞作品看小說創作的方法」。邀請了張灼祥先生主講，以研討會方式進行。更榮幸梁秉均先生（也斯）也蒞臨現場，共商研討，使該次文學座談會生色不少。

張灼祥先生認爲小說的主題隨着作者的人生觀或經歷而有所不同，而陳映眞的小說是以人爲中心，早期的作品集中寫城鎮知識份子的心態，這類知識份子在社會不景時受到阻礙，使淪爲自我傷感，悲憤和無可奈何。到了七十年代，由於陳映眞從商，題材轉爲描寫在現代企業下人所受到的影響和變化。另外張灼祥又認爲初學寫小說者，應選擇自己較熟識的題材，正如陳映眞若沒有經過幾年經商，接觸大企業等跨國公司，也不能寫出「華盛頓大樓」這一部作品。他又認爲小說不一定要反映現實。

張灼祥認爲無論是直接表達或含蓄地表達主題，要視乎需要而定，但二者均可並存。

梁秉均先生以爲初學寫小說，必須多觀察現實，因爲他相信小說多少與現實有關，甚至可以說是，小說的目的就是透視現實。他認爲很多人研究小說，都忽略了歷史發展的要素。正如陳映眞六十年代，七十年代，八十年代的作品，各有風格，總觀而言，各時期作品都有採用含蓄和直接的表達方法。但比較而論，早期的作品直接表達的手法用得較多；現代文學時期曲折較多，到近代又回復直接。

至於人物描寫方面，張灼祥認爲陳映眞筆下，如「雲」、「夜行貨車」以女性較爲特出，用性是比較軟弱妥協。並說到陳映眞在寫人物時是非常認眞，因此其作品感人之處，就是作者能夠透過情節或書中人物的行爲去感動讀者，主要是作家本身對書裏面人物有一種熱烈甚至同情的感覺。梁秉均也有同感，指出陳映眞筆下的女性，雖然着墨不多，卻是突出而不扁平，卻是有肉有血，並不是非黑即白，而能寫出中間色的人物。因此梁秉均相信寫人物，最重要是捉住人物的靈魂，誠實去寫人物令人感到最深刻的一面，而不是詳細交代人物外表便算了。正如陳映眞小說中的人物描寫，並不是由教條或觀念出發，而是由人物具體現實生活出發，書中人物不是天仙，毫無瑕疵，也有優點缺點，是活生生的現實。

曉風學社書畫篆刻展序

梁子江

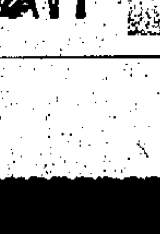
無常世運，百六遞遭，數十年人樂武陵之藏國南畝，將歸原主，河山還我；然孰不以金甌得完，樂歌奚後哉；然者有大謬不然者，反顧首遂頌，恐禍至之無日，爭作兎窟之他營。左袒自安，夷居勿陋，以上國之衣冠，甘爲異邦之氓隸者，何哉？蓋樂生惡死，人情之常，此孔子所謂懸其死以有待者耶？孟子所謂非擇而取之不得已者耶？民無信不立，又何怪焉。

丁此羿騷鼎沸之時，我曉風學社諸君子，不沮于變，不逐乎流。一本其素志，作文藝之倡，乃訂於仲秋之月，假大會堂舉行作品年展，大有弦歌不衰之概。士君子讀聖賢書，亦當知臨天下之變而不避，任天下之重而不辭，橫逆之來，益自淬礪，詎可其身自潔耶！然而有使人不得不慼然以憂者，厥惟數十年稽天大浸，其抱道自守者，乘桴而來，若微子之持商器以朝周，孔鮒之懷遺經而仕陳者，肩摩踵接，竟如歸市，使禮失於朝而幸存于野，向之所謂文化沙漠之區，綠洲遂變。匪獨斯民得沾斯文之化，而斯文亦賴斯民以存。第秦火修遭，殘篇斷簡，尚何堪楚炬重更耶。且也一國之盛衰，恆繫於文化之消長，舉世皆然，不易之理也。今者人稱樂土，文和在茲之藏國南畝，已是密雲將雨，繼絕存亡，又將奚屬，可慮也矣。

夫綴字成文，文以載道，典籍文也，亦道也，國粹存焉，國魂繫焉。修齊治平之所本焉。無文不足以垂世行遠，無字不足以成文載道，二者相因，如毛之附皮，神之附體，皮亡體弊，雖有毛神，又將焉附？則字之不可一日亡也明矣。間顧域內，六書早亡，八法僉不可問，文字之支離破碎，已面目全非矣。典籍空存，目不識丁者固不足論，而所謂讀書識字者，其能開卷知義者，幾何人哉！瞻顧前途，其消長盛衰之機，蓍龜奚待，而此時此地，載道之文雖存，而屬文之字已在蛻變之中，往昔禁用于庠序間者，今已絳帳高懸，轉相授受矣。綠洲之重爲沙漠，旦晚間事，故日墜淵，大昏博夜，寧不懼乎。

我曉風學社以弘揚中國文化藝術爲職志，學業須講求乃成，人才以磨厲愈出，易言君子以友朋講習，語曰君子學以致道，諸君子固能擇善知方，來日大難，應如何堅毅卓絕，屛此西夫之習，又豈徒爭妍鬥豔於楮墨間哉！風雨如晦，雞鳴不已，願共勉之。

今樂府



青年書畫家鄭明其中一幅作品。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「春蕾」第一回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「明星夢」第八回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「天若有情」第十四回，卅分，新聞簡報「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第七十七回，卅分，新聞簡報，「恩潮與思考」第一二四講。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「基礎銀行學」第九講。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。

十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報，繼續「阿郎日記」。

一時，新聞簡報，五分，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「靑春交响曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，靑春交响曲之「AA與琪琪」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，靑春交响曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「英國榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廊：「日本歌放送」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十五分，（第一二台合），「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「戀曲四重奏」第十三回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「地北天南」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，卅分，「視聽焦點」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報「基礎普通話」第四十四講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之超短波透笙歌：梁祝恨史（任劍輝、芳艷芬、靚次伯），二泉映月（李丹紅），女兒香（文千歲、陳好逑、羅舜琴），釣魚郎（梁醒波）。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」鴻鸞禧（童芷苓、蘭鐵華）。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「樂壇巡禮」。

四時，新聞簡報，民間故事之「司馬光萬家生佛」第三回，卅分，普通話節目：「地北天南」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，THE END。

娛樂圈

繼黃淑儀葉德嫻後

李兆熊又起攻勢 拉攏扮嘢秋加盟

對方破胆 顯示亞視其志不少 即使未必成功也令

亞視向黃淑儀、葉德嫻招手之後，現又積極拉攏鄭少秋勁力，節目總監李兆熊昨承認已與鄭少秋接觸，而且雙方合作成數甚高。

據李兆熊表示，鄭少秋爲亞視拍劇集，他已有十足把握，但秋仔會爲亞視演出那一部新劇，暫時不能透露。

但據聞，鄭少秋將爲亞視演出秦始皇新劇，目前，沈殿霞曾代表鄭少秋與亞視接觸，秋仔對於演出該劇甚感興趣，此外，「秦始皇」已定明年開拍。

馬敏兒、劉緯民是「九月飲勝」司儀。

米雪台港匆匆來去 與秋仔演留香新傳

米雪剛自台灣登台回港，她回來不久，今日又飛返台灣參演與鄭少秋合作的楚留香新傳。

據米雪表示，此行赴台，會逗留兩個月時間，但期間有空檔，她亦會回港一行，先前，亞視會對她拍劇集，但她的工作已排至明年中，除非有很好的劇本，否則她暫時不會騰出時間拍劇集。

米雪在台登台期間，會遇上一班好友，但她沒有見過劉永，她表示，當她對劉永傷妻事件，輿論較偏袒戴良純，但她個人認爲，清官難審家庭事，局外人是不便置評。

本月初是米雪的生日，當時她身在馬來西亞，當地朋友爲她慶祝，雖然她返港，影迷會趕不及待爲她慶祝，但家人請她吃飯爲她補祝生日。

萬梓良、米雪何時携手再爲觀衆演套好戲？

龍的家鄉 園林妙觀

亞洲電視紀錄片特輯「龍的家鄉」，本週介紹有藝術的建築物及雕塑等，內容包括：「園林妙觀」、「羅漢奇觀」、「石灣陶瓷」、「同仁堂」、「玄中寺」、「廣勝寺」、「東陽木雕」及「凌波仙子」等。

今晚九時〇五分播映「園林妙觀」。我國的園林建築，就是精美的藝術品，它和山水花木融合在一起，使中國園林成百多種藝術品的綜合體。古代匠師首先改變建築的規劃形態，創造出形態各異的建築，有館、榭、亭、堂、齋、樓、閣、軒、舫等等，雖屬同一種建築，但它們的造形却是千變萬化。

中國的造園家大都擅長繪畫，唐宋以來參與園林設計的文人畫家逐漸增多，如白居易、王維就是此中的代表，他們把詩情畫意融會於園林之中

梁朝偉的精神，看來好過呂方，呂方拍照，也像在睡覺。

仙杜拉講笑 德國啤有古

仙杜拉，不但歌藝出色，又擅鬼馬惹笑角色，今日「婦女新姿」之「VIP各展所長」中，仙杜拉暢談笑的藝術，及保持心境開朗的秘訣。

德國啤酒即將在十月舉行，「婦女新姿」會談這個節日的來源，以及啤酒的製作過程和酒精成份等。

九月飲勝編排亂 廠景缺隆重氣氛

亞視台慶特備節目「九月飲勝」於昨午進行綵排時，程序編排混亂，令人覺得「牙煙」。

據一些藝訓班學員表示：前兩三日才接到公司通知返來排，隨即於當晚積極練舞，直至凌晨三四點，却因時間太急逼，就心跳不出成績來。

與此同時，記者在場所見，佈景未能特出節目的隆重氣氛，簡單得不夠氣派，原來幾乎廠景也是於昨早才趕搭完畢。另外，部份藝員對綵排混亂情況，頗有微言。

另一方面，已赴山東展開拍攝的「八仙過海」一劇工作人員致賀電返亞視，並在電中表示：大隊人平安抵達，已於廿三號開工，全體工作人員以拍好「八仙過海」作爲一份賀禮。

民政司黎敦義昨亦有賀詞祝亞視「百尺竿頭，更進一步」。

劉志榮、梁淑莊拍檔做司儀，更有默契。

葉德嫻近期佳作 最HIT嘅世界介紹

葉德嫻的歌聲，是很多人心目中的偶像。她近期的佳作以「你留我在此」最受歡迎。亞洲電視今晚十時卅分「最HIT嘅世界」，會爲大家播出。

本週外國最新樂壇消息，抒情榜、大碟榜及細碟榜，在節目中主持人梁安琪會一一爲大家報導。

李龍基與鮑翠薇，更形高大。

「奮鬥年華」中一羣正直的青少年，不甘被教練弄權出賣。

新世界 龍的心 攝影會

無綫昨日假新世界中心舉行「龍的心攝影會」，他們還安排李龍基、麥潔雯、彭健新、鮑翠薇高歌助慶。

麥潔雯率先出場，但當她唱「唐吉珂德」一曲時，台下觀衆噓聲四起，麥潔雯未有因此手足無措，相反她向觀衆報以微笑，事後她表示，觀衆的噓聲，並無惡意，故她並不感到難受。

而李龍基出場時，台下觀衆反應尚算熱烈，他談及近況時表示，遲些他隨「EYT」到尼泊爾拍外景，日前，他在街上被人出言侮辱，此事已非第一次發生，他乍作充耳不聞，盡量保持心平氣和，以免激壞自己。

奮鬥的年華 與 乖仔也瘋狂

洛魯斯演的「乖仔也瘋狂」及新作「奮鬥年華」、湯告魯斯演的「高材生」、「局外人」等，兩個新扎小生都是當今美國青春片的偶像。當人們逐漸忘記羅拔烈福時，這些投合青少年合味的青春片和其主角，馬上深入觀衆的心中。

「乖仔也瘋狂」、「奮鬥年華」、「局外人」、「高材生」等一組今年以來的青春片中，我們不難發現美國少年的心態，這些片子，除了節奏衝動，輕鬆惹笑之外，還反映了好幾種美國新一代的心態，而其中可以用洛魯和湯告魯斯兩個小生，代表了兩種不同的形像。洞魯是反派的，他充滿了反叛，敢作敢爲，自負天才，有點兒急進，他是一個風頭人物，他的戲演得足以令觀衆有代入感的過癮，但是結美却是不如意的，因爲即使有「機會之邦」之稱的美國，也不鼓勵少年們做人做事天馬行空。

湯告魯斯的外貌看來乖仔，所以他的戲路和形像，就如同他的新父「奮鬥年華」，他專心而勤奮，沒有不良嗜好，立下優良志願，可是他的運氣欠佳，他常被人誤會，然而又不肯作討好的解釋——他是某一種又乖又健康美國少年的心聲，憑此亦可反映出美國學校也是黑幕重重。

黃韻詩 吳思遠 一段情

黃韻詩離開港視後，一直沒有再答應片商演出。

最近黃韻詩無條件答允吳思遠拍兩部片，其一是「退休探長」，另一是「好彩撞倒你」。

原來，當年黃韻詩是跆拳道黑帶三段，在青年會教授跆拳。而吳思遠在友人推介下，力邀她主演梁小龍的「神龍小虎」。從此，黃韻詩縱橫影視圈，直至急流勇退爲止。

吳思遠讚賞她的「對白」——在「好彩撞倒你」中，她與阿叻「鬥寸」、「鬥窒」、「鬥陰毒」，很受讚賞。

華僑日報 救童助學 請解善囊 福有攸歸

邱德根重視馮寶寶 邀她參加九月飲勝

亞洲電視董事局主席邱德根昨晚在台慶節目「九月飲勝」致詞，向記者談大致內容。

「在過兩年來，多謝觀衆支持，同事、員工之間的合作及廣告商的支持，亞視今後將繼續努力求上進，不會以目前成績爲滿足，因爲電視工作是須要不斷創新、突破。」

記者問邱德根，去年舉行一個「十大獎項」選舉，今年却未見有何動靜。他答稱：凡任何演員演出有表現、工作人員有進步，自然值得嘉獎。

邱德根又表示：本月廿七日台慶之日，將會在酒樓舉行聯歡宴會，上下員工共聚一堂。

另外，他指出「武則天」一劇定在廿六號舉行慶功宴，慰勞此劇各演員。

邱德根昨在亞視週見馮寶寶，力邀她參加「九月飲勝」，到場湊一份熱鬧。

馮寶寶、劉雪華相伴左右，邱德根笑逐顏開。

小朋友 開胃餐

家中小孩子如不肯進食，父母們都怕他們減少食量，致營養缺乏，容易患病。最好爲那些「開胃餐」，以增進他們食慾。亞洲電視今日播映的「下午茶」，會教大家烹調一個兒童開胃餐——沙律。

今宵又出問題 此回尤敏不滿

幷牽涉到港台的冼杞然 無綫播尤敏鏡頭 沒有註明出處 還是疏忽 是取巧

「EYT」月前推出「影壇穿梭十年」，會播出影星尤敏的訪問片段，由於尤敏只會接受港台「電光幻影」的訪問，未徵求她同意而俾「EYT」推出，甚感不滿。

「電光幻影」監製冼杞然剛自加拿大返港，對於尤敏訪問片段，在「EYT」播出，他有所解釋，他表示，電視台之間經常有資料片段的交流，當「EYT」向他們借「電光幻影」的片段時，需應在節目註明片段的出處，藉此替「電光幻影」宣傳，但無綫在出爾反爾，這反專業手段，同時，節目在處理形式上，導之誤會是「EYT」合作。

「YT」事後惹出麻煩，才肯作出解釋。他認爲今次事件，不會影响港台與無綫的關係，因此事該台的作風無關而是內部人事的處理問題。

冼杞然並稱，尤敏的訪問片段，仍未在電光幻影播出，但發生在「EYT」播出事件後，他需向尤敏解釋及取得諒解，才能決定能否在節目播出，「倘若尤敏不願意，他們將取消播出。」

冼杞然指出今次尤敏事件，「EYT」屬不能受法律上的制裁，但他却吸收一次寶貴的教訓。

冼杞然並稱，他借「電光幻影」俾「EYT」播出，鬧出事件來，他是願意負上責任，但最令他不滿，是「EYT」訪問尤敏，他們這種安排，實有取巧之嫌。

他「對受欺騙」之外，還吃了一記悶棍，港台高層亦會求他就此事作出解釋，幸而獲高層接納。

鄭裕玲與呂良偉在「家有嬌妻」中再度合作。

梁朝偉過勞遲到 呂方要時間考驗

梁朝偉、呂方昨午拍完「新紮師兄」外景，一起由外面返無綫。

記者就有人指梁朝偉拍戲經常遲到事，向他求證，他坦言確有其事，不過是被逼的，自「新紮師兄」以來，日夜班連續不停，我整個人非常疲勞，加上我又懶，有時遲了起床，阻遲開工時間。

又說：拍完「新紮師兄」後，接着開拍一個單元劇，只花五個工作日即告完成，對他放兩個月大假幷無影响。

至於呂方再次拍電視劇，他說：現已完全習慣下來，自己胆子比前大了得多，起碼敢主動逗人「打牙較」，反而最不慣的是與對手演一些談情戲，是渾身顯得不自然，皆因缺乏實際經驗。

呂方說自己出道日子尚淺，要有時間讓自己磨練。

司馬燕、吳君如同是青春派藝員，際遇却是平平。

麥克 阿瑟

麥克亞瑟將軍，第二次世界大戰時統領西南太平洋戰區的大元帥，一九四二年三月，受命離開馬尼拉灣，因爲已被日軍包圍，於是乘坐小型魚雷艇，通過了受日軍控制的海域範圍，逃抵澳洲之後，再計劃去攻擊日軍，以求菲律賓得以光復自由。

「麥克亞瑟」由格力哥利柏飾演，今晚九時卅五分在亞洲英文台播映。

螢影星聲

余文詩昨午無綫排練週四的「紅星名劇大匯演」，她對記者說：與劉德華已決定選演「七月七日長生殿」，本來要一起操曲，因華仔要開工拍「寶芝林」只得她一個人先行練習。

余文詩鑽沙未穩，她笑指「七月七日長生殿」，大部份唱曲，由華仔負責，而她只須唱一部份，不過，此則還有些少舞蹈場面是由她上陣。

由於沒有錄映的關係，余文詩、劉德華本可以坐作錄映，如今也要作現場演出。

△湯鎮業現時的尤趕拍「寶芝林」一劇，此劇將於十月中拍完，他立即爲開工拍王天林武劇，然後又輪到「台慶之夜」的演出。他說：本來星加坡有人找他登台，條件頗爲理想，但因爲檔期問題，無法去賺這筆外快。

△李賽鳳昨晚演完「九月飲勝」之後，隨即去外拍「日帝月后」，爲方便拍外景，她照著戲服出鏡。另外，她已拍完「香江歲月」戲份，暫時未知港台會找邊個來代替她在戲中的角色。

糖尿病治療 分五日播出

「香港早晨」由今日起，推出個通俗醫學常識的「糖尿病專輯」，一連五天，請醫學界講解糖尿病的病徵及治療方法。

星期一會介紹港獅子會所舉辦「挑戰糖尿病運動」，星期二會講解糖尿病的國及早期病徵；星期三會講解糖尿病所引至的併發症；星期四會講解護理方法；星期五會講講解預防糖尿病須知以及患病者所需的營養。

「糖尿病專輯」由今日起在「香港早晨」節目中八時二十分播出。

李賽鳳這件戲服相當性感。

彭健新與太太希望盡快添個小寶寶。

帝國　南灣　好景　澳門　紅磡　金冠　麗華　域多利　嘉禾　萬年　海城　金茂坪　柴灣　滿堂　帝后　光華　嘉年　南昌　皇都　京華　皇后　國際

下期 盛大獻映　夜場 今午 海運 京華 紅磡 嘉禾

監製 吳思遠

睇到就開心嘅溫情喜劇

好彩撞到你

連場都報喜

人人睇到開心・個個笑到碌地

贏 正爆大冷四重彩 阿叻向你大爆贏馬秘訣

折墮雙諜 阿叻同黃韻詩 鬥寸・鬥窒・鬥陰毒 鬥到你大讚夠絕

陳百祥・俞可欣 領銜主演　策劃 李文耀　導演 丁善璽

黃韻詩 領銜主演　顏國樑・劉丹・黃錦燊・田青 主演

香港思遠影業公司出品

星島旅遊 好玩好多

普慶・明珠 好評如潮　即日五場

進入第2週 昂然

祇看中國式「衝刺」一場 經已值回票價！

熱狗

★成報談影：滑雪鏡頭夠精采，適量的艷情戲均有睇頭。

★明報秋子：追求官能刺激的應感滿足。

★東方影評：青春片熱鬧趣味，男歡女愛亦大胆。

★星晚影評：不愧爲一部出色的商業片。

★星島日報影評：充滿活力動感，令人看得目不暇給。

★天天影評：熱鬧、惹笑、有趣

大導演：彼得麥高 精心傑作

是一部百分百全接觸的瘋狂大喜劇

金獅國際電影發行公司 GOLD LION INTERNATIONAL FILM DISTRIBUTION 榮譽發行

麗宮 大滿

第五天映請早

一部令人神往充滿魅力浪漫激情精彩佳作

撒哈拉

充滿青春動力艷女星

波姬小絲

本年英姿勃發之作

壯志凌 尋闖大漠，驚鴻一瞥意纏綿！

兒童不宜觀看。

下期盛大獻映 桃花玉女滿堂紅 最新色情電影

規定只能呈遞一份申請表
申請明秋就讀小一 表格今起全面派發
申請自行分配學位表格需直接交回該校 如不申請自行分配學位可交回收發中心

教育署昨日宣佈，家長如欲其子女在明年九月進入官立及資助小學就讀一年級者，可於明日（星期一）至十月六日，索取申請表格。

該署發言人稱，所有在一九七七年十二月三十一日或以前出生而尚未入讀小學之本港兒童，均可申請在一九八五年九月入讀小一。

他表示，家長可以向其子女就讀之幼稚園兒索取「小一入學申請表」、「填表須知」及小一入學辦法之簡介小冊。

至於未有就讀幼稚園之兒童，其家長可在上述期間內前往各區政務處或教育署各辦事處索取申請表及有關資料。

家長如欲為其子女申請某一間官立或資助小學之自行分配學位，可將填妥之申請表格在十月八日至十二日辦公時間內直接交回該校，以便辦理。

家長選擇學校時，所選之小學可不限於其子女所居住之地區內。惟教育署發言人指出，家長應顧及可能選擇較近居住地址之小學，以減輕兒童往返學校之困難。家長並宜先參考教育署訂定之「計分辦法準則」，始行選校。

大致上，「計分辦法準則」是根據申請學童之年齡及其家庭與學校間之關係而訂出。

發言人強調，家長只能為其子女呈遞一份申請表，如他們同時向多個一間官立或資助小學申請，則將會自動喪失獲派自行分配學位之權利。

發言人亦指出，若太少兒童向某一間小學申請自行分配學位，則該小學可能不獲准開辦一年級。在此種情形下，經已獲派該校自行分配學位之兒童亦會由教育署另行派往區內其他尚有空缺之學校就讀。

家長如不欲為其子女申請任何小學之自行分配學位，可將填妥之申請表在十月八日至十二日辦公時間內交回下列任何一個收發中心，以便統一派位。

一、呂祺教育服務中心，香港灣仔皇后大道東二百六十九號三樓。

二、教育署九龍分署，九龍彌敦道四百零五號七樓。

三、教育署九龍城區辦事處，九龍土瓜灣馬頭圍道一百六十五號及土瓜灣市政大廈暨政府合署八樓。

四、沙田政務處，新界沙田火車站大廈六樓。

五、大埔政務處，新界大埔汀角路政府合署。

六、荃灣政務處，新界荃灣青山公路二百一十號富華中心三樓。

七、屯門政務處，新界屯門青山公路屯門政務處大廈二樓。

八、元朗政務處，新界元朗青山公路二百六十九號。

九、北區政務處粉嶺分署，新界粉嶺馬會道。

最後，教育署發言人指出，私立小學及英童學校基金會屬下小學將不在統籌辦法之列。一如以往，家長如欲其子女入讀該等學校，應自行向學校申請。

中大明年行暫取新生辦法
現讀兩年制預科生 可以個人身份申請
新生申請明年入學只開始一週 中大當局已接六百餘電話詢問

中文大學明年開始實行暫取新生辦法，中大新生入學註冊組主任李錦祺表示：現讀兩年制港大預科生亦可以個別申請暫取生，而所有新生考試均在假期進行。

李氏表示：新生申請期剛開始一個星期，即收到六百多個電話諮詢，其中一百多個詢問電話，均來自現讀港大預科的學生及一些家長，他們均詢問假如校方不替學生申請中大的暫取生，甚至要學生簽約不考中大入學試，學生可否不讓學校知道，而以個別身份報考。李氏表示事實上，各學生均可以個人身份申請。

他表示：中六預科學生可以用會考成績報考申請中大暫取生，如果成為暫取生後，只要在明年中大入學試考取五科E級，此包括中英文在內，即可入學。

此外，根據一份中學調查報告顯示：超過半數的中學生有興趣申請暫取生，人數達一萬六千多人。但中大的學位約有一千三百個，故李氏表示：現時仍未決定可接受多少暫取生，但到明年三月，各同學即收到中大所發出的入學通知信。

香港醫學會教育署華僑日報合辦
運動與健康徵文賽 頒獎典禮週末舉行
梁文建先生及邱建江醫生兩位主禮

香港醫學會、教育署及華僑日報聯合主辦之「運動與健康」徵文比賽，全部優勝名單已於七月十六日公佈。

上述比賽，特別聘請香港大學中文系高級講師何沛雄博士、講師陳耀南博士、中文大學聯合書院高級講師蘇文擢先生、中文大學新亞書院哲學系講師唐端正先生四位學者專家出任評選工作。

頒獎典禮定於本週末（廿九日）下午二時半，假灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵大廈九樓香港醫學會舉行，請得教育署長梁文建先生，醫務衛生署副署長邱建江醫生主禮。

各得獎同學經由主辦機構專函通知該日領獎辦法。至於邀請觀禮之嘉賓，則請於是日下午二時十五分前就座。

現再將各得獎名單公佈如下：

中學組

冠軍：李達權（銀禧中學）。
亞軍：曹順祥（元朗公立中學）。
季軍：杜肪（四邑商工總會陳樹珊紀念中學）。
優異：阮安生（慈幼英文中學）；梁汝海（瑪利亞預科書院北角分校）；歐陽汝來（余振強紀念中學）；李璇（張祝珊英文中學）；張清儀（蘇浙公學）；趙榮豪（九龍信義中學）；成潔德（庇理羅士女子中學）；馬麗丹（沙田官立中學）；王榮強（沙田官立中學）；莫穆乙（趙聿修紀念中學）。

小學組：

冠軍：李蕙梅（永安學校）。
亞軍：李思敏（香港潮商學校）。
季軍：馮月紅（柴灣信愛學校）。
優異：沈海光（潮商學校）；梁晉（潮商學校）；曲天成（佛教內明學校）；吳志偉（周氏宗親總會下午學校）；柯紅霞（佛教林炳炎紀念小學）；梁永達（救恩學校）；陳維樁（李陞小學下午校）；林華（永安學校）；黃英球（孔教學院三樂周炳炳學校）；陳勁（佛教林炳炎紀念小學）。

代郵：曲天成同學請於辦公時間電五——二七八九壹五或五——弍七八八九壹香港醫學會周小姐。或於晚上九時至十一時電五——四九壹壹八壹本報教育版編輯為要。

尖沙咀區童軍會 區務委員就職禮
油旺區政務專員梁寶榮主禮

香港童軍尖沙咀區於昨（廿三）日（星期日）假九龍公園足球場舉行該區大會操暨第八屆區務委員會就職典禮，由油麻地旺角區政務專員梁寶榮太平紳士主禮，九龍地域總監盧世昂博士頒發香港童軍總會獎勵，參加人數達八百餘人。主禮人由該區會長黃汝霖、主席趙汝熙、區總監譚志勇，及大會操籌委會主席李永洪陪同檢閱童軍及接受幼童軍團呼，並頒發區務委員會選任證書。

主席趙汝熙於致謝時代表該區對出席此次盛會之人仕撥冗蒞臨，各有關人仕之協助，使此次大會能順利完成表謝意。

獲獎人仕名單——功績榮譽十字章：黎達華。功績榮譽獎章：梁錦明。優異服務獎章：陳伯能、周友根，優良服務獎狀：李昌、梁柏忠、童軍旗、長期服務獎章：黎時煖太平紳士、鄒振猷。

香港童軍尖沙咀區第八屆就職典禮，圖為主禮嘉賓梁寶榮（右）頒發證書予主席趙汝熙接受。

區務委員會名單——會長：黃汝霖。名譽會長：夏利里拉太平紳士、余滌佑太平紳士。名譽顧問：油麻地政務主任駱雪玲小姐。副會長：鄒振猷、秦儷舜、陳心爵、汪徵祥、陳滿朝、張雄、蕭國興、彭耀臣、陳榮灝、葉華、黎時煖太平紳士、楊少偉、鄧志剛、吳瑞佳、陳隆業、黃廣、麥允明。主席：趙汝熙。副主席：盧玉亭、楊子江、鄺焜。義務秘書：王鳳琛。義務司庫：梁錦明。義務核數師：周福基、陳伯能。

區職員名單——區總監：譚志勇。區訓練總監：周友根。區助理總監（行政）：李永洪。區助理總監（深資童軍）：周友根。區助理總監（童軍）：何文華。署理區助理總監（幼童軍）：王國樞。公關主任：鍾堯昌。深資童軍區長：趙浩森、梁宏基。童軍區長：黃國靈、陳展超、容超常。幼童軍區長：麥英。專章秘書：黃國靈、區本部指導員：黃裕鎮。（楊）

紅磡區童軍會 昨辦童軍展覽

紅磡區童軍會於昨日舉辦童軍展覽會，目的介紹童軍運動予各界人士認識，其次藉此招募青少年人參加童軍運動，首由區主席楊勵賢議員致歡迎辭，區會長曾勳德致送紀念品，立法局非官守議員楊賢坤、九龍城政務主任張鑑正、馬頭圍邨副房屋事務經理任寬萍女士、九龍地域總監盧世昂博士主持剪綵，嘉賓百餘人，區內青少年二百餘人，場面熱鬧。（楊）

華僑日報教育版主辦 香港普通話研習社提供資料

•免費普通話每日一分鐘•

熱線電話：3-816186 3-816763（內容每週刊登一次）

第四十二講—吃月餅

1. Nǐmen běifāngrén yě yǒu chī yuèbǐng ma?
你們 北方人 也 有 吃 月餅 嗎？
2. Yě yǒu, búguo búxiàng nánfāngrén zuòde nàme fēngfù duō yàng.
也 有，不過 不像 南方人 做的 那麼 豐富 多 樣。
3. Nǐmen chīde yuèbǐng duō yòng shénme xiànr de.
你們 吃的 月餅 多 用 什麼 餡兒 的。
4. Tōngcháng yòng dòushā, zǎonír zuò xiànr
通常 用 豆沙、棗泥兒 作 餡兒。
5. Wǒmen nánfāngrén dàoshi yòng liánróng de bǐjiào duō.
我們 南方人 倒是 用 蓮蓉 的 比較 多。
6. Wǒ juéde háishi nǐmende yuèbǐng hǎo chī.
我 覺得 還是 你們的 月餅 好 吃。

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學（暨）預科班招生
班級：F.2—F.5（F.3以上分文理組）
倫大預科G.C.E.A.L（文理組一年制）
（F.5全部保送八五年中學會考）
報名須知：（一）請攜備學歷證件，原校成績表，相片兩張及報名費三元。
（二）F.5重讀生優先取錄。
報名時間：逢星期一至五，每晚七時至九時。
校址：香港般咸道六十九號（報名請由薄扶林道六十號校門入）。
電話：五—四六八二八〇 五—四八六一三八
校監兼校長：夏永豪

—在英國住讀普通教育文憑課程
(G.C.E.O AND A LEVELS)
現時還可趕及本年度的GCE課程，在DAVIES COLLEGE 還有多個 GCE 一年和兩年的空缺學位，包括為了獲取更佳成績而重讀的學生。
學費每年3,400英鎊，住宿費每星期40英鎊，校長ROBIN BELLERBY 將於本月24及25日在港接見及測驗有意申請入學的學生，被取錄者，將會發給入學證明書，以便辦理學生簽證手續，趕及在十月開課。
請電5——217113高華教育服務約見

大同中文夜中學 九月擴班
中一至中五會考班（文、理組）各級插班生及重讀生
中六文、理組 高等程度會考 台大預科班（一年制）新生及重讀生
會參加中五或F.5會考各生均可報讀台灣大學預科班
本校泰准保送參加中大、台大入學試及中學會考
校址：九龍旺角砵蘭街一三一一五號（火車站側）
電話：③七一一三八二（每晚六時半至十時）即日辦報會考

達成英文夜中學 招生通告
班級：英中部：F.1至F.5會考班
（保送參加85年英中會考）
中五會考數科補習班
報名日期：由即日起額滿即止。
（F.5重讀生優先取錄）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：5—276024 5—274285

油麻地 聖雲仙英文夜校 收招
F.5會考班重讀生（優先取錄）
英中部：F.1至F.5（會考班）文理商組（即日填報會考表格）
英專部：字母班至F.5會考班（第一組 六時五十分，第二組 八時半）
校址：油麻地彌敦道483號1至六樓（地鐵文明里出口，即維新書院校址）
電話：3-882692, 305741（全校課室冷氣設備）假日照常辦公

實用英文夜中學 招生
班級：F4-F5會考班（文理電腦組）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史、電腦等會考 快將截止報名
F.3以上分文理電腦組（使用日校設備完善之實驗室及電腦室
報名處
（英文夜中學）：九龍牛頭角定業街4248號（聖思定英文中學內）
（英專日夜校）：旺角水渠道38號二樓（近凱聲戲院）
（英專日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（報名請往四樓）
（英專夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（英專夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）
實用英專日夜校，早、午、夜各班同時招生

珠海書院校外進修部暨電腦中心秋季課程
（十月廿九日開課，簡章備索）
本部課程計有電腦、商業、會計、設計、藝術、語文、音樂及康體等八項共百餘科，將於九月廿七日起接受報名。填妥下列表格，並附郵票一元，寄九龍亞皆老街一一五號一樓本部收，即可函索章程。
姓名：
地址：

DIOCESAN GIRLS' SCHOOL

Applications are invited from persons who are interested in the post of headmistress of the Diocesan Girls' School, a grant-aided school established in 1860 to offer to girls of HK a liberal education based upon Christian principles. The headmistress is accountable to the School Council and is responsible for the appointment of all members of staff and for the internal management and discipline of the school in accordance with the policy of the School Council.

Qualifications
Applicants should possess a degree from a recognised university, diploma in education or an equivalent professional qualification, and at least 5 years' teaching experience in a secondary school. Preference will be given to those with administrative experience in education or a related field.

Remuneration
The salary offered is based on the Government Master Pay Scale, Pt. 48 to 51 for Principal I.
Applications containing full personal particulars, details of educational background and working experience should reach the Diocesan Girls' School Council c/o Bishop's House, 1 Lower Albert Road, Hong Kong before 31st October 1984.

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9
● 本校為加拿大B.C.省政府轄下津貼中學，校內一切課程及設備，包括圖書館、科學實驗室、電腦室及室內運動場等，均經政府所審核及認可。
● 本校畢業証書由政府教育部頒發，全部教科書由教育部免費供應。
● 本校有自置宿舍，並為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。
● 駐港註冊主任親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
● 歡迎F. 3以上學生申請，F. 5會考合格生，可入讀預科班，並可於85年9月直升加拿大及美國各省大學。
● 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請。
● 現已接受明年一月份入學申請。
本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663
●學費津貼只適用於加拿大本土及移民學生●

加、英、美、澳—升學
加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受84年入學申請。
加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
• University of Ottawa
• Municipality of Metropolitian Toronto (12 Schools)
• Alberta College Division (4 Schools)
美國 HIGHSCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
• Ohio Educational Board (75 Universities)
• California University & College Placement Association (36 U)
• Northfield Mount Herman School
英國 G.C.E."O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• Concord College
• Buskswood Orange College
• Greyland College
＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手册
海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

日校全科班
BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE
商科文憑班
科目：簿記及會計、高級打字、視聽及電機打字、文字處理、進出口文件及計價、商業信札、辦公室實務、商業財務、電訊實務、香港稅法、商業電腦概念。
備考：LCCI & Pitman

夜校全科班
BANKING 銀行公會試課程
* Local Stage I (5 subjects)
* Banking Diploma: Stage II (Part A—3 subjects)
ACCOUNTANCY 會計全科課程
* AIA Foundation
凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA,AAT, SCCA,IAA 等會計學會基本課程考試。

選修課程
會計及成本會計：初級簿記、中級簿記、高等會計、高級會計、會計守則、中級成本會計、高級成本會計、管理會計、中文簿記會計
秘書及商業：速記理論、速記速度50—100、商業信札、商業英文、進出口文件及計價、銀行押滙、商業英語會話、市場學、香港稅法
LCCI 溫習班：初中級簿記、高級會計（近期題解備購）
打字、電訊、文字處理：初中級打字、IBM電機打字、電訊操作、AES 文字處理

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）［近嘉頓酒樓］（聖路加書院內） 3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）
New Classes Commence in October 1984 （十月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校為一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價
Commercial Correspondence 商業信札
Professional English (AIB) 專業英文
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
Typewriting 打字
Electric Typewriting 電機打字
Hong Kong Taxation 香港稅例
Elements of Banking 銀行學
Economics 經濟學
Principles of Law 法律概論

深水埗 尖沙咀 華華英文夜校 聯合招生
（即原油麻地砵蘭街校）（全校課室冷氣設備）
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）
（F.4及F.5分文、理、商科班）
③特設班：拼音速成班、英文文法班
英文會話班（由西婦教授）
報名時間：每日下午五時半至九時半（星期一至星期六）
地址：深水埗校：大角咀塘尾道197號 ③913331/2
尖沙咀校：金巴利道諾士佛台9號③689289/0
F.5重讀生優先取錄 校長：潘振文

十月份新班
會考補習 保証合格課程
入學時發出保証書與學生，保証其在本中心補習之科目取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。
英文、數學、物理、化學、生物、附加數
72研習中心
彌敦道749號...大廈5字樓 3 800313-4
太子道面．洗衣街上

清潔香港 人人有責

美、加、英、澳、升學
本中心提供詳盡升學資料，輔導學生簽證。安排一切膳宿及接機。現美國，加拿大，英國，澳洲各中學，大學，專科秘書商科學院接受入學申請。
美國
•UNIVERSITY OF SAN FRANCISO
•CONCORD HIGH SCHOOL
•CALIFORNIA JUNIOR COLLEGES (10)
加拿大
•ONTARIO HIGH SCHOOL BORAD
•TORONTO HIGH SCHOOL BOARD
•ALBERTA HIGH SCHOOL BOARD
•SASK HIGH SCHOOL BOARD
•MANITOBA HIGH SCHOOL BOARD
•UNIVERSITY OF REGINA
英國
•LONDON COLLEGE
•SIDCOT SCHOOL
•ABON SCHOOL
八四年十月及八五年一月入學現接受申請
利哥頓留學輔導中心
中環德輔道中22號永安人壽大廈505室
電話：5-251056

九龍塘 宣道小學招生
本校為全日制基督教私立小學，參加中學學位分配辦法，學校網屬九龍第六區。現招收一九八五年度小一級新生：
日期：九月廿六日起派發小一新生入學申請書，派完即止。
手續：報名時繳交該生K2成績表，現讀K3證件，出生證明書之影印本各一份，相片二張及報名費五元。
校址：九龍塘窩打老道蘭開夏道二號電話：3-361047

香港惠州公學英文夜校 擴班招生
一、英中部：FORM 1—FORM 5 會考班
二、英專部：P.3—FORM 5 會考班
三、報名時間：星期一至五9:00A.M.-9:00P.M.
四、校址：葵涌葵芳邨
校監：何壽康 校長：譚錦銘

藝文

詞林雅故

思社詞鈔（二）

茹香

思社結社之初，參與者四十餘人，社友皆以年齒爲序。其最長者，爲廣東廖恩燾懺庵，別名懺庵。以次爲江蘇汪曾武仲虎，別名懺庵。二人年皆八十外。其最幼者，爲河北孫鋒正剛，時年三十七。另附社外作者二人，爲河南顧散仙，六十四歲。河北周汝庵依昌，三十四歲。詞集於辛卯（一九五一）秋梓行。雅會十五，始於庚寅（一九五〇）止於辛卯暮秋。彈指光陰，曲終人散，繼響何年，拭目以俟。

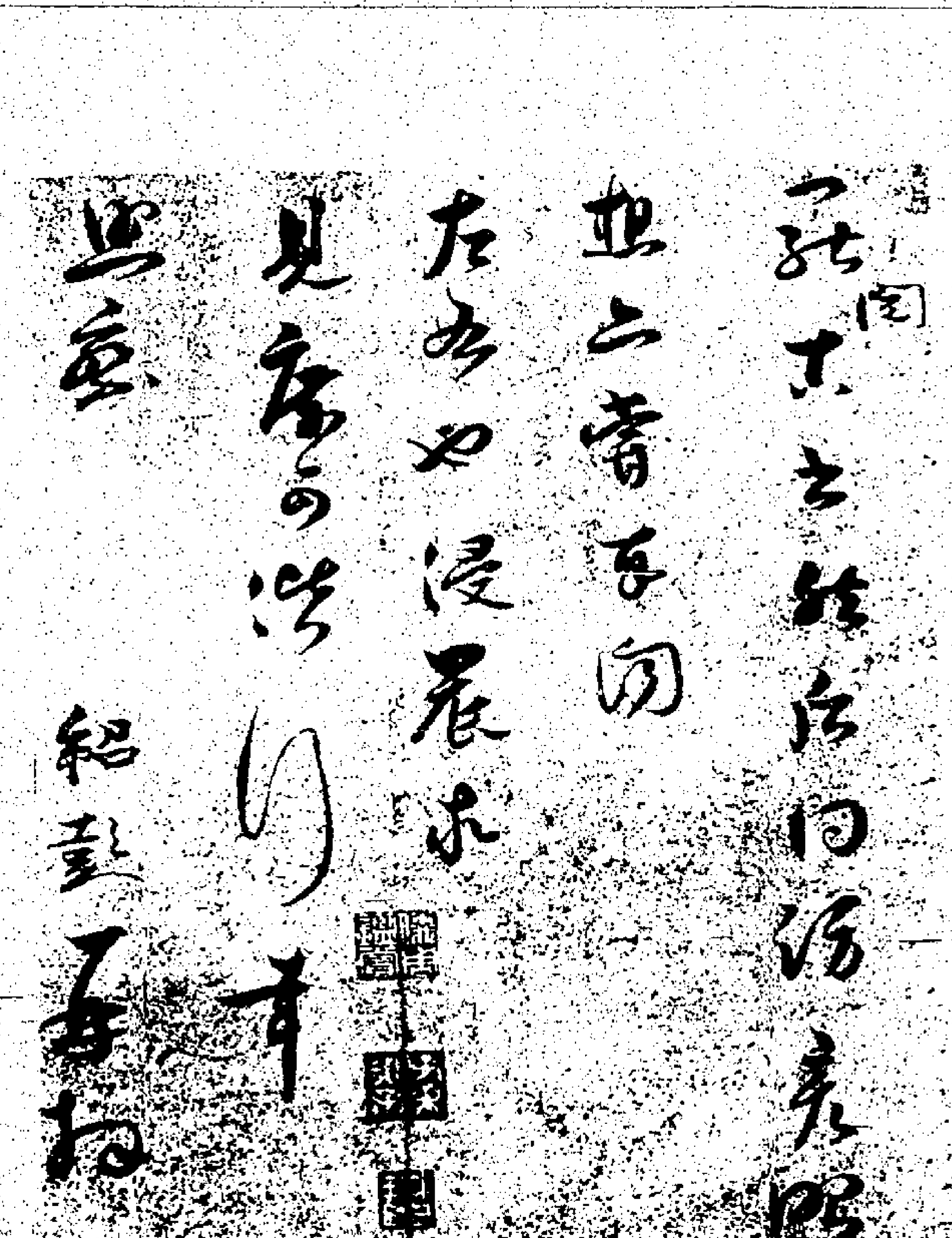
錄其庚寅展重陽日，瓊島登高，調寄紫萸香慢云：「望瓊台，依然高聳，暮秋霽色澄明。過重陽風雨，趁今日，上層城。取次登高舒嘯，極寥天雲物，暢此幽情。喜停觴接藝（左旁從衣），幾羣白頭人。尚縱任，不殊步兵。　風清吹醉初醒。盈耳語，是和平。看荒台黴去，離宮鹿走，與壓誰評。望山古亭相望，浸閒話，十三陵。近黃昏，落霞凝照，詠歌歸去，燈火初上繁星。紅葉自客」。（河北高維彤（水旁）溷子，別名漱茶，用姚雲文詞原韻）作。

廣東梁啓勳仲策（時年七十六）前調云：「掛牆頭，凋荔牆，倘留一樓殘陽。念秋來情味，最難遣，是昏黃。漫道晚風寒怯，愛尋盟蜂蝶，帶露噤蹤。甚秋容寂寞，此語費平章。只素葉，已明暗香。　思量。落帽消樓。擁酒樽，儘徜徉。記芳叢，辛勤抱甕，常爲花忙。剪燈且償詩債，問何苦，索枯腸。聽悠悠，寺鐘聲動，憑誰商略，低唱遲度伊涼。人靜夜長」。

貴州唐益公（年五十二），以字行，前調云：「悵前朝，重陽風雨，却借此日登臨。對晴空秋遠，展嘉會，想幽襟。袖手憑高凝睇，愛西山山色，嫵媚悄深。更浮來眼底，一氣許千林。適意事，不論古今。　抽簪。結想遙岑。松與菊，百年心。念聲杯自樂，無絃獨撫，人豈忘琴。此懷待同誰說，祇陶令，是知音。儘苗歷，讓他膠擾，側身江海，回首應笑歸涔。歸思不禁」。是集得詞十八闋。

紫萸香慢，爲有元姚雲文聖瑞之自度曲，聖瑞高安人，有「江村遺稿」。況蕙風謂其爲倚聲專家，別有「玲瓏玉」一詞，二者皆其自製，蕙風詞老亦嘗和之，詞見蕙風集。

沈石田山水畫冊一頁　沈周，號石田，明代名家，事略詳前。



薛紹彭手書尺牘　薛紹彭，字道祖，長安人。宋時官至秘閣修撰，自謂河東三鳳後人，善書，名亞於米芾而已。

怎樣研究中國書畫藝術

魯敬

中國的書法和繪畫，在藝術的表面上看來，是兩件事，而實際是同一的。中國開始有文字，便是象形。所謂象形，即是用最簡單的綫條，寫出物類的形體，例如人字，子字，花字，草字，魚字，鳥字，山字，水字，都是用最簡單的筆畫，寫出它的形象來。所以，說它是造字的開端也可以，說它是繪畫的開端也可以。因爲字和畫，都是點與綫組織而成。篆書的「主」字，只是一點，也就是繪畫的一點。因此，在中國歷來的習慣，不單繪畫是美術，而書法也是美術。

書法，有各種的書體，簡括說來，有篆書，隸書，草書，眞書。眞書亦即楷書。而在篆書那一種字體，又有殷朝時代的甲骨文，周朝時代的鐘鼎文，亦稱大篆。秦朝時代的碑碣刻石，亦稱小篆。隸書也有漢隸和八分書。草書也有章草和今草。楷書也有魏晉小楷，和由唐代的所謂干祿字書，以至明清時代的館閣體。

至於繪畫方面，也有各種形態，有山水，有樹石，有人物，有鳥獸，有樓閣，有舟車，有花草，有蟲魚。我們將任何一種字體或任何一種畫體，用筆描寫出和原物一樣，一點不差，那就所謂「得其形」。我們將任何一種字體或任何一種畫，用筆描寫出來，那就所謂「得其似」。「形」，「似」，當然也要經過一番研究工夫。但那只是藝術必經的過程，還談不到藝術精神的表現。

因爲「形」，只屬外體，只屬一個共同具有的輪廓。例如一個人，耳，目，口，鼻，手，足，都具備了，但沒有生命，沒有靈魂，那只可說是一個木偶，一個塑膠的模特兒，沒有「氣」和「韻」可言。如果明白了這個道理，那末，對於中國的書畫藝術，便可以有研究的常識，更可以有欣賞的眼光了。

在南齊時代，一位論畫的專家謝赫，這樣說道：「畫有六法：一曰氣韻生動，二曰骨法用筆，三曰應物象形，四曰隨類傅彩，五曰經營位置，六曰傳模移寫。」到了宋朝時候，有位劉道醇其人，更將謝赫所謂六法作進一步的解釋，名爲「畫法六要」：一曰「氣韻兼力」，意思是說，繪畫以氣韻生動爲最好，但生動中更要見到筆力才行。二曰「格致老到」，意思是說，骨法用筆，要達到老練的地步。三曰「變異合理」，意思是說，應物象形，還不算盡畫法的奧妙，應該將物類的形體，用你的智慧，寫出它的面目來，但要合理，不可流於怪誕，更不可流於粗鄙。四曰「彩繪有澤」，意思是說，隨類傅彩，固然繪畫應有的技能，不過，要寫出它的光輝氣息，才表現出藝術的工夫。五曰「去來有自」，意思是說，經營位置，也不是糊裏糊塗的，總要理會到各部份排布安詳，有虛有實，不可呆板地堆砌起來。六曰「師學捨短」，意思是說，傳模移寫，只是將前人的名家作品，參考研究好了，不要漫無選擇，更不要依樣畫葫蘆，應該取他的神韻，吸收他的好處，放棄他的壞處。根據上面那兩家的論斷，對於中國畫，怎樣是好的，怎樣是不好的，經已說得清清楚楚。他們都首先注重「氣韻」和「用筆」。劉道醇更明白地指出，只求「應物象形」，是不夠的，還要「變異合理」。只會臨摹古本，也是不夠的，還要「取長捨短」。那末，反過來說，但求形似，不就是缺乏了藝術精神的表現麼？我方才說過，中國的書法和繪畫，是同一的。正因爲它有着共同的源流，所以更有着共通的理論。論畫有所謂「六法」和「六要」，書法呢，不是和繪畫一樣嗎？「氣韻生動」，「骨法用筆」，「應物象形」，「傳模移寫」，都是同樣重要的。至於「經營位置」，亦即書法中的「結構」和「布白」。寫字只是用墨便行，所以沒有「隨類傅彩」那一項需要。

宋代的大文藝家蘇軾，有一首詩，是和他的弟弟蘇轍論書法的，開首便這樣說：「吾雖不善書，曉書莫如我，苟能通其意，常謂不學可。貌妍容有矉，璧美何妨橢，端莊雜流麗，剛健含婀娜。」他又有一首答柳氏求筆跡詩，有這句說：「讀書萬卷始通神」。他對於書法的理論，說要「通意」，說要「通神」。可知學中國書法，不論寫某一家字體，臨摹某一種碑帖，只是達到「形」和「似」的工夫，也不算得是一位書法名家，還要做到「通神」和「通意」才行。所謂「通神」，「通意」，不就是畫法的「氣韻生動」，「格致老到」麼。正是指出除了「形似」之外，更要有生命，有靈魂，那才是藝術精神的表現。

寫字和繪畫，要得到形似，是不難的，要得到工細，也是不難的。肯花點工夫，肯花點時間，一步一步幹去，便能達到。但是「通神」「通意」，蘇軾說要「讀書萬卷」，蘇轍說「文者氣之所形」，所以多讀書，日常陶冶着性靈，執起筆來，寫到中國字和畫去，自然流露出雅逸的氣氛，畫中有詩，詩中有畫。唐時詩畫名家王維，後人稱他「詩中有畫，畫中有詩」，亦即所謂書卷氣。就是這個融會貫通的道理。近世科學進步，要得到一個風景或一個物類的形似，絲毫不差，那大概要讓攝影機，彩色印刷稱能了。遲憶蘇軾又有兩句詩說：「論畫以形似，見與兒童隣」，這也充份說明，如果寫字寫畫，只做描寫過眞工夫，還是幼稚之見而已。歸納說來，不論字和畫，最高的境界，仍是講「用筆」，講「意境」。從先賢成功之作，吸取精華，更從本人內心自出機杼，那才是藝術。當然各人有各人功力的深淺，各人有各人天分的高低，所以，成就出來的作品，便各有不同。前人對書畫的品評，有這樣說：「氣韻生動，出於天成，人莫窺其巧，謂之神品。筆墨超絕，傅染得宜，意趣有餘，謂之妙品。得其形似，不失規矩，謂之能品。」我們憑這見解，來鑑賞中國書畫，雖不中亦不遠了。

三忠祠祀文張陸

藴齋

「山木蕭蕭風又吹，兩崖波浪至今悲。一聲望帝啼荒殿，十載愁人拜古祠。海水有門分上下，江山無地限華夷。停舟我亦艱難日，畏向蒼苔讀舊碑。」這是嶺南名詩家陳元孝所作的厓門謁三忠祠詩，其中五六兩句，早已膾炙人口。所謂三忠，就是指宋末的文天祥、陸秀夫、張世傑。

新會厓門的三忠祠，初名忠義祠，又名大忠祠。明成化間，僉事陶魯創建。到了明嘉靖二十一年，復在祠中增建兩廡，附祀當時死難烈士，據趙善鳴所撰碑記略稱：「大忠祠，僉事陶魯所奏，以祀三忠。今東西兩廡，從祀其不知姓名者，牌題曰，同死王事於廣諸臣之位。但按宋忠義死節之士，其知姓名者，惟義士伍隆起，故揭一牌題宋義士贈州判伍隆起之神位。若學士劉鼎孫、侍郎茅湘、吏部趙樵、樞密高桂、太卿杜滸、指揮謠劉義、防禦劉師勇以及曾淵子、陳仲微、鍾震桂，諸死難之臣，列傳載在宋史。乃獨不設神位。況遠方相從，勤王以死，又爲無主孤屬，深爲可憫。議一一標題爵神位，配享三公。庶幾英魂於海宇，揭忠義於將來。其不知名者，依舊但加故宋二字，於同死王事於廣諸臣之位之上。」趙善鳴除了擴建祠址，附祀其他死難烈士外，又增建哀歌亭一間，將文天祥的正氣歌和厓山弔丁洋諸詩，刻石其中。至於兵敗殉國的楊太后，則另有所謂慈元廟，奉祀厓山之上，以彰節烈，以慰忠魂了。

往日廣州文明門外，也有大忠祠一所，亦稱三忠祠。王漁洋廣州遊覽小志載：「崇禎戊寅，巡按御史葛徵奇，並三忠祠，久之荒廢，同年彭吏部襄，爲番禺令，復新之。」按彭襄重修祠址，是在清康熙十年。正座顏曰正氣堂，右廡顏曰臣節堂，左廡顏曰遠風堂。直至清乾隆二十三年，石縣彭科，復擴建祠宇，增祀宋樞密使高桂，兵部侍郎茅湘，[illegible]，吏部侍郎趙樵，翰林學士劉鼎孫等。那都是南宋末年，追隨二帝，流亡死節的。而高桂、趙樵、茅湘、劉鼎孫諸人，則早已在厓山的三忠祠，由趙善鳴手祀其中，發潛德之幽光，勵千秋之大節，是應該的。但廣州是都會所在地，屢經興廢，那些古蹟，已就湮沒了。

至於海豐縣五坡嶺，是文天祥被元兵所執的地方。後人除了在那裏建一方飯亭，譽留紀念外，更建表忠祠一所，崇祀文信國公，並附祀其僚屬：鄒鳳、陳龍復、劉子俊、杜滸、蕭明哲、張唐、熊桂、杜琦、吳希奭、陳子全、徐榛、蕭資等。蔣攸銛撰有碑記，略云：「海豐五坡嶺，宋文信公屯兵故跡在焉。前明正德丙子，創業崇祠，太守永新甘公，爰鑄遺像，有修無廢，以迄於茲。鄭君邦霖，來尹斯邑，慨慕前哲，捐俸倡修，甚盛舉也。」所謂「沒而可祭於社」，宋末文、張、陸三公，都可以當之無愧了。

文史

雙週刊

第六十九期

話說「鳳凰」

李思楨

鳳凰，在文藝作品中常可見到，它是作爲一種祥瑞，一個美好的形象出現的實際上，「鳳凰」此物，本屬子虛烏有，恐怕只是祖先們一種豐富的想像吧，且看歷代書籍中，它是以什麼形像出現的：在「尚書」「詩經」以及「爾雅」「左傳」「山海經」「瑞鳥」「仁鳥」。「說文」等書中，都分別說它是「神鳥」「瑞鳥」「仁鳥」。「產於丹穴山，高六尺許，雞頭，燕頷，蛇頸，龜背，鴻身，魚尾，采翼，身備五色，鳴中五音，非梧桐不棲，非竹實不食，非醴泉不飲，有道則見，見則天下大安，飛則羣鳥從之」。

有趣的是關於「鳳凰」的「雌雄」問題，各書本來都說「雄曰鳳，雌曰凰」，但我們一查古今詩文戲曲中，運用「鳳凰」來象徵人物時，特別是「鳳」這個詞的「性別」，卻竟引起不少的混淆和疑義，令人難解。我們來看看下面的情況吧：

（一）「鳳」字單用：時而象徵雄性，時而卻又象徵雌性。例如：論語「鳳分鳳分，何德之衰！」是楚狂接輿以「鳳」比孔子。三國志龐統傳「龐士元人稱鳳雛。」晉書陸雲傳「人謂陸雲，此兒若非龍駒，當是鳳雛。」這裏的「鳳」字，都是用來稱美男子，那麼，該是象徵雄性的。但如列女傳「秦人作鳳女台於雍宮。」「夢遊錄」「王生西施挽詞云：西望王母關，雲生鳳字牌。」雲仙雜記「諸娼爲鳳窠羣女。」這裏的「鳳」字卻又指的女子，應該是象徵雌性的了。

（二）「凰」字與「鳳」字聯用，則「鳳」字肯定象徵雄性，「凰」字肯定象徵雌性。例如：書，益稷「簫韶九成，鳳凰來儀。」詩，大雅「鳳凰于飛，翽翽其羽。」左傳，莊公廿二年「鳳凰于飛，和鳴鏘鏘。」以前注家都解說爲雄曰鳳，雌曰凰。後來皆相沿用。如杜甫琴台詩「歸鳳求凰意，寥寂不復聞。」戲劇劇目，如「三鳳求凰」。

（三）「鳳」字前加一詞聯用，則往往象徵雌性，特別在詩歌戲上，顯得突出，但在另一些情況下，則僅作爲象徵雄偉，英俊，稀罕，珍貴等情況使用。

例如：唐盧儲詩：「今日幸爲秦晉合，早教鸞鳳下妝樓。」李商隱詩：「紫鳳放嬌銜楚珮，赤鱗狂舞撥湘絃。」陸游詩：「壯士臂立綠絛鷹，佳人袍畫金泥鳳。」李嶠中宗誕日長寧公主滿月詩：「神龍見像日，仙鳳養雛年。」這裏的「鳳」，都是象徵雌性的，在戲劇目中：「龍鳳配」「龍鳳劍」「游龍戲鳳」「鸞兒趕鳳」等。在戲劇的唱詞中：「別宮出征」的「鸞鳳分飛，鴛鴦別離。」「北生山」的「後宮中飛出一隻丹鳳來。」「斬黃袍」的「孤在後宮龍戲鳳。」「三金殿」的「那管你美不美孤要鸞鳳。」「百花賽劍」的「一雙雙鸞鳳交，鳳鸞交，功成之日度鵲橋。」「開黃窖」的「吹簫引得龍鳳現，龍鳳雙雙結朱陳。」等但另如李後主詞「鳳閣龍樓連霄漢。」「後漢書，劉陶傳」「所謂放鵰梟而因鸞鳳。」王逸「楚辭章句序」「虯龍鸞鳳，以託君子。」「禮記，麟鳳龜龍，謂之四靈。」「新唐書，太宗紀」「有書生見太宗竭：龍鳳之姿，天日之表。」「元史，同恕傳」「搢紳望之，若景星麟鳳。」以及所謂「鳳毛麟角」，「威鳳祥麟」，「附鳳攀龍」等語，則是作爲象徵雄俊稀貴用的。

（四）「鳳」字作爲人名時，古代以象徵男性俊清逸爲多，近代作爲藝人藝名，則以象徵女性美艷多姿，能歌舞爲夥，也即善是說演唱俱佳，藝技超羣之意。

例如：古代傳中記漢書，張禹傳載有王鳳爲大將軍。後漢書，謝夷吾傳載有郭鳳爲博士。魏書，燕鳳傳燕鳳爲後台尚書。晉書，公孫鳳傳，公孫鳳爲隱士。唐書，方技傳載明皇時有金梁鳳爲方士等。近代戲劇藝人人名則有黃金鳳，岳易鳳，楊雲鳳，筱桐鳳，桐花鳳等。

總上四類情況，足見「鳳」的「性別」，本來應該是雄性的，但在詩文戲曲中，用於象徵人物時，卻常常發生撲朔迷離，雌雄莫辨的現象，這該怎樣來解釋這種疑義呢？筆者以爲可能由於下列兩種原因，導致而成的。

（一）由於古籍記載上的神秘描繪和虛幻想像，致使詩詞戲曲上能隨意變通活用。

（二）由於詩人墨客在文章運用中，爲要求得到音韻上的和諧及數字上的合律需要，變通活用——在詩文戲曲中，爲因求得平仄韻腳的和諧合律，常有以「鳳」代「凰」，或以「凰」代「鳳」，以「鳳」字代「鳳凰」等情況。比如在創用聯語中，常常出現：時而「鸞鳳」，時而「鸞凰」，時而「鸞車」時而「鳳鸞」！」。在戲劇詞語運用上，是導致「鳳」字「性別」時而「鸞輿」時而「鳳輦」，顯得更爲突出。這也」活用的原因。

漫話「霓裳羽衣曲」

朱鳳藻

「霓裳羽衣曲」自唐天寶十三年（公元七五四年）經唐明皇宮廷創製，曾風靡一時，贏得許多詩人讚頌，稱之爲「天樂」。歷代著作中也多有描述，但其說不一。

杜佑「理道要訣」稱：「天寶十三年七月，改諸樂名，中使輔璆琳宣進旨，令於太常寺刊石，內黃鐘商婆羅門曲，改爲『霓裳羽衣曲』。」所謂「婆羅門曲」，在唐「樂誌」中有此曲名。「唐書」中亦謂：「河西節度使楊敬述獻，凡十二編。」「霓裳羽衣曲」爲楊敬述所獻，亦見於白居易「霓裳羽衣歌和微之」：「君不見，我歌云，驚破霓裳羽衣曲；又不見，我詩云，曲愛霓裳未拍時。由來能事皆有主，楊氏創聲君造譜。」詩註云：「開元中，西涼府節度使楊敬述進」。鄭嵎的「津陽門詩註」雖雜以神話，但較具體：「葉法善引上入月宮，聞仙樂，及上歸，但記其半，遂於笛中寫之。會西涼府都督楊敬述進婆羅門曲，與其聲調相符，遂以月中所聞爲散序，用敬述所進爲其腔，而名『霓裳羽衣曲』。」王建亦有詩云：「弟子部中留一色，聽風聽水作霓裳；散聲未足重來授，直到牀前見上皇。」歐陽修「詩話」乃以「不曉聽風聽雨爲似」。「聽風聽雨」，蔡絛「詩話」釋爲：「出唐人西域記，龜茲國王與臣庶知樂者，聽風水聲，均節成音，後翻入中國，如伊州、甘州、涼州皆自龜茲始。」

綜上所述，「霓裳羽衣曲」是吸收了從西北傳入的印度婆羅門曲，經唐明皇的樂工加工改編而成的。

「霓裳羽衣曲」又名「紫雲回」。「楊妃外傳」載：「上夢仙子十餘輩各執樂器御雲而下，一人曰，此曲『神仙紫雲回』，今以授陛下」。「開元傳信錄」亦載：「帝夢遊月宮，聞樂聲，記其曲，名『紫雲回』。」一些神話記載，內容大體相似，又不盡同。如「異人錄」稱「明皇與申天師中秋夜同遊月宮」，「鹿革事類」稱「葉法善與明皇遊月宮」。「開元傳信錄」則認爲稱「霓裳羽衣曲」，是以當時舞娥服裝而言，因舞娥皆佩七寶瓔珞之故。有詩云：「貴妃宛轉侍君側，體羽不勝珠翠繁；冬雪飄颻錦袍暖，春風蕩漾霓裳翻。」詩中貴妃即指楊貴妃。「唐史」及唐人諸家小說中均有所載：「楊太眞進見之日，奏此曲導之。妃亦善此舞。帝嘗以趙飛燕身輕，成帝爲置七寶避風臺事戲妃，曰：『爾則任吹多少』。妃曰：『霓裳一曲，足掩千古』。而宮妓佩七寶瓔珞舞此曲，曲終珠翠可掃」。

由是，後人題詠多將此曲與楊貴妃並提。除白居易「長恨歌」中之「驚破霓裳羽衣曲」外，如「霓裳一曲千峰上，舞破中原始下來」、「世人莫重霓裳曲，曾是干戈是此中」、「雲雨馬嵬分散後，驪宮無復聽霓裳」。

亦有將創製「霓裳羽衣曲」放到開元六年者，「異人錄」稱：「開元六年，上皇與申天師中秋夜同遊月中」。

對此曲流傳情況，歷代著作均有所載。如「唐人諸集中稱：「帝爲太上皇，就養南宮，遷於西宮，梨園子弟玉琯發音，聞此曲一聲，則天顏不怡，左右歔欷。其後憲宗時每大宴，間作此舞。文宗時詔太常卿馮定采開元雅集，製雲韶雅樂及『霓裳羽衣曲』。是時西方大邑及士大夫家，已多按習。而文宗乃令馮定制舞曲者，疑曲存而舞節非舊，故加整頓焉。」後南唐李後主作「昭惠后誄」曰：「『霓裳羽衣曲』，綿茲喪亂，世罕聞者，獲其舊譜，殘缺頗甚，暇日與后詳定，去彼淫繁，定其缺墜。」可見此曲早已不全。「蜀檮杌」稱：「三月上巳，王衍宴怡神亭，衍自執板唱霓裳羽衣、後庭花、思越人曲」。但恐亦非天寶全章。

「洞微誌」稱：「五代時，齊州章丘北村任六郎愛讀道書，好湯餅，得犯天麥毒疾，多唱異曲。八月望夜，待月私第，六郎執板，大謳一曲，有水鳥野雀數百，集其舍屋，傾聽自適。曰：「此即昔人『霓裳羽衣曲』者，衆人請於何得，笑而不答。既得之邪病，使此聲果傳，亦未足信」。

「霓裳羽衣曲」內容究竟如何，從一些詩文中亦略有所述。白居易「霓裳羽衣歌」云：「開元遺曲自淒涼，況近秋天調是商」，可見其爲黃鐘商無疑。他在「和元微之霓裳羽衣曲歌」中更有進一步描述：「磬簫箏笛遞相攙，擊擫彈吹聲邐迤」。注曰：「凡法曲之初，衆樂不齊，惟金石絲竹，次第發聲，霓裳序初亦復如此」。詩中又云：「散序六奏未動衣，陽臺宿雲慵不飛」，注曰：「散序六遍無拍，故不舞。中序始有拍，亦名拍序」。詩中還說：「中序擘騞初入拍，秋竹竿裂春冰拆」，「繁音急節十二遍，跳珠撼玉何鏗錚；翔鸞舞了卻收翅，唳鶴曲終長引聲」。注曰：「霓裳十二遍而曲終，凡曲將終，皆聲拍促速，惟霓裳之末長引一聲」。沈括「夢溪筆談」說：「霓裳曲凡十二疊，前六疊無拍，至第七疊方謂之『疊遍』，自此始有拍而舞。」其實沈括指的乃是道調法曲，未嘗是舊譜。

「唐史」曾載：「客有以按樂圖示王維者，無題識，維徐曰：『此霓裳第三疊最初拍也』。客未然，引之按曲，乃信。」但白居易等卻以爲霓裳一至六疊無拍，都是散序。故此說似與白氏所說相左。

據說，洪昉「長生殿」傳奇中舞盤一折，即取「霓裳羽衣曲」之意，而姜夔的「白石道人歌曲」中有霓裳中序第一，其自序云：「丙午歲，留長沙，登祝融，得古曲十八闋，皆虛譜無詞。按沈氏「樂律」『霓裳道調』，此乃商調。樂天詩云『散序六闋』，此特兩闋，未知孰是。然音節閑雅，不類今曲。予不暇盡作，作中序一闋於世。」其詞曰：「亭皋正望極，亂落紅蓮歸未得。多病卻無氣力，況紈扇漸疏，羅衣初索，流光過隙，歎杏梁雙燕如客。人何在，一簾淡月，彷彿照顏色。幽寂，亂蛩吟壁，動庾信清愁似織。沈思年少浪跡，笛裏關山，柳下坊陌，墜紅無信息。漫流水涓涓，碧，飄零，而今何意，醉臥酒爐側。」

康熙御筆（梁浩福攝）

從唐代首次中日圍棋交鋒談起

何德

中日兩國圍棋高手多年來屢次交鋒，互有勝負，而最早的一次中日圍棋賽，見之於文學記載者，則遠在中國的唐代，唐蘇鶚「杜陽雜編」中載有日本國王子與唐宣宗的圍棋待詔顧師言對奕的故事：

「大中中，日本國王子來朝，獻寶器音樂，上設百戲珍饌以禮焉。王子善圍棋，上勅顧師言待詔爲對手。王子出楸玉局，冷暖玉棋子，云本國之東三萬里，有集眞島，島上有凝霞臺，臺上有手談池，池中生玉棋子，不由製度，自然黑白分焉，冬溫夏冷，故謂之冷暖玉，又產楸玉，狀類楸木，琢之爲棋局，光潔可鑒，及師言與之敵手，至三十三下，勝負未決，師言懼辱君命，而汗手凝思，方敢落指，則謂之「鎮神頭」，乃是解兩征勢也。王子瞪目縮臂，已伏不勝，迴語鴻臚曰：「待詔第幾手耶」鴻臚詭對曰：「第三手也」。師言實第一國手。王子曰：「願見第一」。曰：「王子勝第三，方得見第二，勝第二，方得見第一，今欲躁見第一，其可得乎」？王子掩面而嘆曰：「小國之一，不如大國之三，信矣」。

唐代圍棋有很大發展，連風流天子唐明皇也喜此道，惟造詣並不高明，段成式「酉陽雜俎」中有這樣的故事：「上與親王棋，貴妃立於局前觀之，上數子將輸，貴妃放康國猧子於坐側，猧子乃上局，局子亂，上大悅」。楊貴妃爲唐明皇解圍，如此黠慧，焉能不得君子的寵愛。

唐代大詩人劉禹錫，對圍棋則有相當的造詣，他曾作了一首「觀棋歌送儇師西游」的詩，其中描寫鬥智的局面云：「自從仙人遇樵子，直到開元的長史，前身後身付餘習，百變千化無窮已。初疑磊落曙天星，次見搏擊三秋兵，雁行布陣衆未曉，虎穴得子人方驚」。

詩中提到的「仙人遇樵子」，當是神話中所載樵子登山遇二仙人對奕故事，或即「爛柯記」故事。而王長史是指唐玄宗朝的翰林王積薪。「棋天洞覽」中說他「每出游，必攜其酒具，盡紙爲局，並棋子盛竹筒中，繫於車轅馬鬣間。道上雖遇匹夫，亦對，勝則徵餅牛酒」。「棋訣」則說他「夢青龍吐棋經九部授己，其藝頓精」。薛用弱的「集異記」說他從玄宗南狩，夜宿山中孤姥家，聞婦姑二人黑夜無燈隔室奕棋。次日，王積薪受婦傳以攻守殺奪，救應防拒之法。從此積薪棋藝便絕無其倫。但他對婦姑二人夜間的棋局，「雖罄竭心力，較其九秤之勝，終不得也，因名「鄧艾開蜀勢」。

而杜牧的「送國棋王逢」一詩，卻道出奕者運籌經營，窮思極慮之苦：「王子紋楸一路饒，最宜簷雨竹蕭蕭。羸形暗去春泉長，拔勢橫來野火燒，守道還如周柱史，（周亞夫？）鏖兵不羨霍嫖姚。（霍去病？）浮生七十更萬日，與子期於局上銷」。黃庭堅有詩形容奕者的專思極慮：「心似蛛絲遊碧落，身如蜩甲化枯枝。」

吳川發現 康熙御筆中堂

吳川縣文物普查工作在吳陽公社收集到一批有價值的文物，共八十一件。

吳陽公社原是吳川縣城的舊址。南宋相陳宜中曾到過此地，清道光年間出過狀元林召棠，遺存在當地的文物，古迹較多。這次收集的文物中，屬傳世文物有清朝誥封（聖旨）一塊；康熙皇帝親筆書贈福建巡撫陳瑸（清代雷州半島海康縣人）中堂一幅。原件宣紙寫成，用絹裱軸，高二點六八米，寬二米，字的頂端蓋有邊長九點五厘米的方印，印文是「康熙御筆之寶」，落款處是「賜閩撫陳瑸」；明朝名畫家仇英畫冊一本，內有國畫九幅；清道光狀元林召棠（吳陽人）畫像、端硯、對聯、字帖和狀元匾拓本三件，古碑傳一批。其中「方田」硯是林召棠當年從京城回鄉，途經肇慶，因爲風雨所阻，便在那裏題刻了二十八起「硯台銘」，這「方田」硯便是其中一塊。

工人世界

警惕工廠加强防火 消防處提供十一點

走廊與樓梯切勿貯物妨碍逃生

電力裝置電綫插頭或電器用具切勿濫用

清除所有廢料屋宇清潔火警少

據消防事務處提供的資料顯示，如能遵守下列各項基本規定，則可將工業中的火警與生命的潛在危險即可大爲減低：

（一）改建樓宇前須與建築師磋商——門與牆之拆除可使烟火蔓延迅速引致傷亡。

（二）勿將任何走廊，隔烟室或樓梯作貯物之用。此種行爲在遇火警時將阻碍逃生途徑及延誤消防人員之搶救工作。

（三）用分隔的房間存放原料及製成品，此等房間之結構必須堅固並應安裝二吋厚木自掩門以保護之。

（四）工作間內的原料及製成品的數量必須盡量減低，製成品應從速移至儲物室。

（五）堆積於儲物室內的原料或製成品，其最高一層必須與天花板之間有二呎以上之空隙。

（六）嚴厲執行「不准吸烟」的規定，並禁止使用無掩蔽的燈光。

（七）電力裝置，電綫，插頭或電器用具切勿濫用，擅改或負荷過重。

（八）經常保持工廠內清潔整齊——時時清除所有廢料。請記住「屋宇愈清潔火警愈減少。」

（九）經常保養，檢查及試驗火警警報系統以確定發出警號時全廠人員均可聽見。

（十）制訂一般性火警守則，使每一個人均熟知這些守則；例如，發出火警警號，通知消防事務處，如何在監督人員指揮下迅速及有秩序地經由最直接途徑撤至預先安排好之安全地點集合點名，撤離時切勿使用升降機。

（十一）按時依照上開規定舉行火警演習，對於新僱用的工人更應詳加指導。（袁）

工友重視營養平日作息有定時 工餘運動多吃鮮果 對保持健康有裨益

在座談會中工友分別提供意見

週末的下午，跟徐南，程桂，李澄，彭九，周洋，北角一間茶餐廳位工友，在茶之後，隨步西行，走到維園內閒逛，見到球場那邊有人踢小型足球比賽，引來了不少男女青年，也見到不少人在緩跑，他們個別地在緩跑，臉上掛滿汗珠，也濕透了胸背。我們終於登上小丘，找到條橙開坐，秋風吹來了涼意，是黃橙初上的時光了。

年青人跑步

程桂：剛才那班年青人，不住的在園內跑步，敢是想參加賽跑不成？

彭九：你兒阻不麼了。年來緩跑成爲一種風氣，旨在鍛鍊身體，男女老少皆有。剛才緩跑那班男女，依我看，一定是下班後的白領，他們之所以工餘緩跑，目的在於使身體強壯，可能有人想參加運動比賽，但并非所有的人也如此。

程桂：目下，生活緊張，白天工作壓力大，體力一定要充沛，才可應付繁重的工作。（八領）不過我以爲除了運動之外，平日作息有定時，注重營養，也十分重要。

要注重營養

徐南：講起營養，的確很重要。例如蛋白質，其用途在於供應人體上構造的需要，脂肪和糖，供給人體的熱能和保持體溫，至於無機鹽，鈣，和磷，就爲骨骼和牙齒所必需的物質，鐵與銅，就爲組成紅血球和防貧血的要素。此外，水的用途也大，碘爲不可缺少的物質，還有，若想甲狀腺正常，調節體溫，幫助排泄，血液和各部也需要它。

李澄：當然，人體中如果缺少維他命甲就會夜盲，角膜軟化，皮膚角質硬化。缺乏維他命乙一，就會食慾不振，脚氣病，缺乏維他命乙二，便影响視覺，并易生口角炎，唇炎，缺乏維他命丙，使身體的抵抗疾病能力減弱，易生壞血病。至於維他命丁，它多存於肝臟，肉類，蛋黃，魚肝油之中，其用途使人體易吸收礦物質，幫助鈣與磷的新陳代謝。

平日多吃果菜 老中青均適宜

甘脆肥濃未必有益

徐南：個人覺得，各種營養成份，可以從肉類和蔬菜中獲得，不過平時如多吃生菓，則可以防病，甚至可以將小毛病消除，別的不說，以我本人來講，早年常患便秘，其後，接受醫生的指示，每天晚餐後吃一個蘋果，就是如此的簡單，開始每天進食之後，排便正常，什麼毛病也沒有，比起從前，經過若干時間便

大便不通 宜吃蘋果雪梨

程桂：你的話，真是懺省不少。要睇醫生，有同感，一個多月之前，我也大便不暢，有幾聲咳，便購了四個大蘋果，加少量的南北杏煲瘦肉湯，晚飯時，我飲了一大碗，連蘋果渣也吃埋。其後大便通暢，腹部微痛，改天一早，自從這爲過去所罕見，說也奇怪，一次之後，咳嗽更完全停止。

周洋：有積熱，大便不通，肝火燥，胸膈鬱滯，台灣曬用途呀。除了蘋果之外，近日當造的雪梨，其用途也很大。前人有言：「有雪梨無熱氣」。如果平日吃得煎炸食品多，夜眠少，吸烟多，弄到口乾口苦，頭部不舒，每天中午吃一個雪梨，飯之後有幫助。一個秋燥期間，咳嗽，也有人用它煲瘦肉湯。

徐南：我覺得，供全家飲用潤燥，果類的生長，是受到自然和季節性，所以有其「生理」條件所決定。果實對人類的貢獻也大。不久之前，西瓜當造，凡是害上感冒發熱，大便不暢，小便金黃色等小毛病的人，多吃一些西瓜，便可把上述的小毛病消除。（燃點香烟）記得我有一位鄰居，他的工作常接近火的，常常感到喉部不舒服，後來，一位老人家告訴他：你可以在吃完飯之後，嚼兩枚青橄欖，吞汁就可以了。渣滓不可吃下，他吃了果然有所好轉，是靈丹，我一次喉部不舒，也試嚥過，確有效。

小毛病醫好

李澄：人體相當於一架機械，經常使用，性能好，保養得宜便可耐用。證諸事實，各器官養份足，血液循環正常，便不會有毛病，而胃好，吸收能力强，日中所食的食品所需的養份便夠。而各類生果之中，有其不同養份，千萬不可因價廉而輕視它。個人以爲：按季節進食適量的時果，對人體多少也有點益處。（啓光）

勞工處定期舉行 勞資溝通研討會

專爲大機構人事管理人員而設

勞工處爲大機構的人事管理人員舉辦一項勞資溝通研討會，使他們對各種勞資溝通制度有更深認識及交流施行各種制度之經驗。研討會是由該處勞資關係推展組舉辦，將於十一月廿三日星期五由上午九時至下午四時三十分在富豪酒店舉行。

勞工處發言人說，研討會將由富經驗之人事及生產經理就不同題目作演講，內容包括勞資協商委員會，品質圈，個人意見計劃，公司新聞通訊及僱員參加者須交費二百一十元，其中包括午膳費及兩次茶點費用。有意參加者可向勞資關係推展組申請及查詢，電話爲五－二九一一七〇九。

摩庭馬準備首屆一指 三文治好心均佳 蘇捷沙地特擅長

乾坤譜

今次夜賽，從各廄馬匹的準備情況來看，應以摩庭馬房首屆一指，而摩廄馬在過去三仗的表現亦算是相當突出，證明老摩在季初已下令出擊。研究此次幾匹摩廄報名馬，其中三駒包括三文治，好心及蘇捷，狀態及時躍起，尤以上週末賽日出操，進展都甚多，週三之晨，上述數駒全部出操，最強配搭上陣，故此夜賽，爭勝機會均甚高，值得於此提出，以供研究。

三文治是摩庭三駒之中，較早操好的一匹，在本季晨操恢復後，立即開始打磨，進展甚速，而予人印象一新的，就是身型的轉變，高大且比前壯健，證明成熟有進，上季出賽時，三文治在沙地的表現已是相當突出，此次狀態既然已勇，對手非強，在長途賽事中，應可輕易上名。

好心乃是著名弱馬，演出失準，但是在首次上陣時，則每有佳作，證明是「一操即起」馬匹，目前狀態又見回勇，此次對手平凡，應可輕易上名。

蘇捷乃是沙地長途佳駒，連課躍起甚速，前朝拍跳十分出色，視同跳馬蜜林如無物，三夜賽，機會擺明甚高。

上述幾匹摩廄佳駒，及時操起，週三夜賽，應該要作捧場之對象。·班超·

麗勝之寶換脚仍勇 蘇捷爭先勇況撩人

沙田晨操

大部份馬房和騎師都在昨晨休息，出操的馬匹疏疏落落的，頗有枉此一行之感。

「麗勝之寶」助手試千二米，湊巧與國興策騎的「鑑射光」也在同一時間起步，因此兩騎並肩而馳，互不相讓地爭持到底，未分高下，前駒雖在最後一程換脚，然神氣十足，脚步輕快而有力，態況與去季擒元之時無異，後者在內欄力抗，於末段氣力不繼，在力騎之下前進，相形見絀，尚未回勇。

「發威」馮耀正跑一圈，神態欠旺，脚步笨重，狀態低沉，未到注意時候。

「超勝」陳柏鴻試千二米，跑來相當文靜，沒有「飆口」的現象，但脚頭乏力，未臻勇境。

「密圖」助手試千二米，逐漸加速，出脚延鈍，後蹄蹬地無力，毫無進步。雖然合型十足，然後蹄一寸金「長得太低，乃庸劣之材。

「精神快樂」洪國興試千二米，時間相當快，但脚頭欠勁，未及勇境。

「金沙」劉仁傑試千二米，時間慢不足道，脚頭生硬，但經已收身，只要積極磨練，便略達到作戰水準。

「包掛好」助手試千二米，一起步即狂奔，速度自快，與止式出賽無異，但只是曇花一現，後八百米越走越慢，末段出左脚，後蹄固然乏力，前肢伸也不大很然，必有內在毛病。

「大情人」助手試千二米，時間並不快，出脚照例慢騰騰，末段三番四次換脚，乏善可陳。

去週末出操的馬匹相當多，其中有一部份係本星期三有賽事者，現擇述如下：

「蘇捷」摩加利，與大摩的「蜜林」一同試千二米，前者沿欄節節爭先，佔盡上風，脚頭挺勁，勇況撩人，後者雖以招架，相形失色，但態況甚勇。

「小富翁」譚文就試千二米，按韁而馳，走勢從容不迫，一身是勁，日益成熟。

「好心」助手試一千米，摩加利騎「萬里達」在外檔伴陪，兩騎並肩輕輕，未分高下。前者神采突突，進步彼捷，勇況畢露，後者身重力弱。

「太陽皇子」洪國興試千二米，按韁而馳，自動加速，步姿輕爽，神氣十足，頗有無色。（南公）

×××　×××　×××

超合金昨摔下助手 要出動救護車救助

（老惠）

谷中早課

週日快活谷晨操，照例無瞄頭，整條跑道成爲吳廄天下，超過半數馬匹見在跑道亮相。六時十五分，新馬「超合金」由助手策騎，與末子直之天上天伴試兩段，過終點後，復向近欄，剛巧麥子直之天上天一掠而過，幸而有驚無險。助手仍在跑道未能起身，吳廄另一助手見狀即奔至現場，並速速揮手示意救護車到場，約兩分鐘後，救護車始至，兩名救護員全部「慢動作」，歷時三，四分鐘才將傷者抬上担架床，實令人懷疑救護人員之專業知識。傷者在担架上手脚微見郁動，料無大碍。超合金馬走至九七五碼前，自行調頭返回馬房，安全被捉回。吳志林擬在沙地教該新馬，間因有意外而告取消。

「廣心知」助手試兩段，一分〇八秒一秒七，末段三十三秒七，按慢順走，步幅較前開揚，拚過一仗後身型更覺收實，神態頗生，已有進步，留意下課操練。

「利安」麥子直跳三段，一列三十七秒八，末段三十八秒七，前段扣慢，逐漸加速，以整齊步伐而回。今課所見，腳力已有增長，神態活躍，拚後進步，觀感不差。

「易渡」助手試半里，一分〇七秒六，末段三十一秒五，按慢而走，步幅大而欠勁，而且落脚甚响，馬身仍覺重，過終點後再三脚慢走一圈，神態欠旺，狀態未起。

「雄豐」麥子直試兩段，一分〇八秒七，末段三十三秒九，按實順走，氣勢俱平，拚後無甚進步，狀態仍徘徊在七八成水準之間。

「天上天」麥子直與超合金助手試兩段，一分〇四秒五，末段三十秒一，並肩而馳，兩駒走來覺生硬，稍有進步而矣。

「有發有色」助手試八百米，按韁而馳，落脚仍重，熟未足，此駒合型不俗，留意日後操練功夫再作打算，能成好感。

「豪勇俠」助手三脚慢走一圈，出脚暢活有力，神態悠閒，拚後續見進步，觀感頗佳。

「國寶」助手三脚慢走一圈，瞄聲微聞馬身尚肥，進度未足，操練悠閒，未有快工大磨練，成熟未夠，有待操磨。

「老頑固」麥子直三脚跳一圈，馬身毛色俱佳，唯步幅未夠開朗，操練比較悠閒，態況在八九成之間。

華僑馬經

匡公主編

馬不停蹄夜賽配搭話你知 好機會改聘告東尼 牛奶哥用潘納客串

八卦網

△賽事馬不停蹄，後晚响快活谷一樣有六場沙地秩序編排，以下優先將部份新配及內定配搭消息報導：

△「好機會」呢匹公認晚睇定算機之騷食馬，今季轉換環境，由陳毓麟馬房跳槽伍碧權旗下，後晚出師八二年內劉同安贏過之一五七五半，消息話幕後決定睇中告東尼。

△李森要停埋後晚賽至可以復出，不過仍有部份坐騎唔等得，要即刻參戰，降班馬「牙奶哥」報名後晚一五七五年，消息指出，潘納授命客串一次。

△李福和副主席愛駒之一「高爽」，後中報名一五七五半，睇晚洪國興有減磅優待兼騎得，遂聘興仔走馬上任。

班馬「密圖」，後晚馬房段織新廄之貿新掃名一四〇〇半，由於新倉口暫時有固定主帥，因此，老新打算搵外援，向郭嘉借將，由何達客串一次。

△第三班一五七五半長途組，平叔有「明德」，「飛黃騰達」分列正後選，消息指出，告仔決定騎「飛黃騰達」，「明德」隨時要讓路。（申力星）

週三夜馬利熱門 將軍三文治質高

華後日記　莫候仁

上週末的馬堅冷暴熱，陳志忠隻「勝驥」跑咗有的，跑咗有的咁就返嚟。呢的馬根本未入考慮之列，跑出亦唔好太多懷想。不如諗吓周三之馬好過。

「將軍」編在第三班已有大利，今賽一〇三〇米，看曾勝「三文治」與「博得好」之類，此馬已應無敵手，勉強揀一隻有威脅力者係沙地此程特別好之「金滿贏」而已，不過論質都係「將軍」好好多。

「神槍手」與「紅寶」同場跑一〇三〇米，沙地就係「神槍手」好，但「紅寶」之前速亦相當不俗，鄭廉馬未見發揮威力，跑過三天祇贏得一場「樂惠」，看來「紅寶」此馬未可輕視，因爲狀態已起，如此短途可以一博也。

「三文治」當然是好馬之一，响第三班係天馬之善足陳，此馬成冷門可以一啟。

「太陽皇子」出得少時贏得少，一季祇係一次嘅咭，今次對手又非常平凡，「北霸天」又唔係點準，勝望仍高，但「金太陽」沙地又特別好的嘞，假如佢補出，是對「太陽皇子」有威脅之一吓了。

「小富翁」又似乎註定了熱門命運，因爲跑一五七五應該係佢嘅世界，況沙地必有後上演出。呢場又係要揀冷配脚，我屬於沙地甚好之「老頑固」，與廐三。

可以也文也武之馬，局面實在太爲單純，一定要揀一匹冷馬嚟配吓脚，如果揀正路當然係「天上飛」，但配佢又有乜肉，我睇「新機二號」反爲有多少機會，沙地好，前段跟得住，何達都要有的表現至得嘞，恰逢今次輕磅，「新機二號」機會來了。

本週賽馬仍日以繼夜 夜賽今晨又排位 首三天大熱門勝出率四分一

本週賽馬依然日以繼夜，夜賽排位今晨進行，星期三（廿六日）沙地夜賽，星期六（廿九日）草地日賽，日賽的配磅則在今午公佈，日夜賽事的夜賽六場下午七時四十五分開跑，日賽九場下午一時四十五分開跑，故本週報名馬俱踴躍，場場有後備，估計有可能有很多場次出馬滿額的。

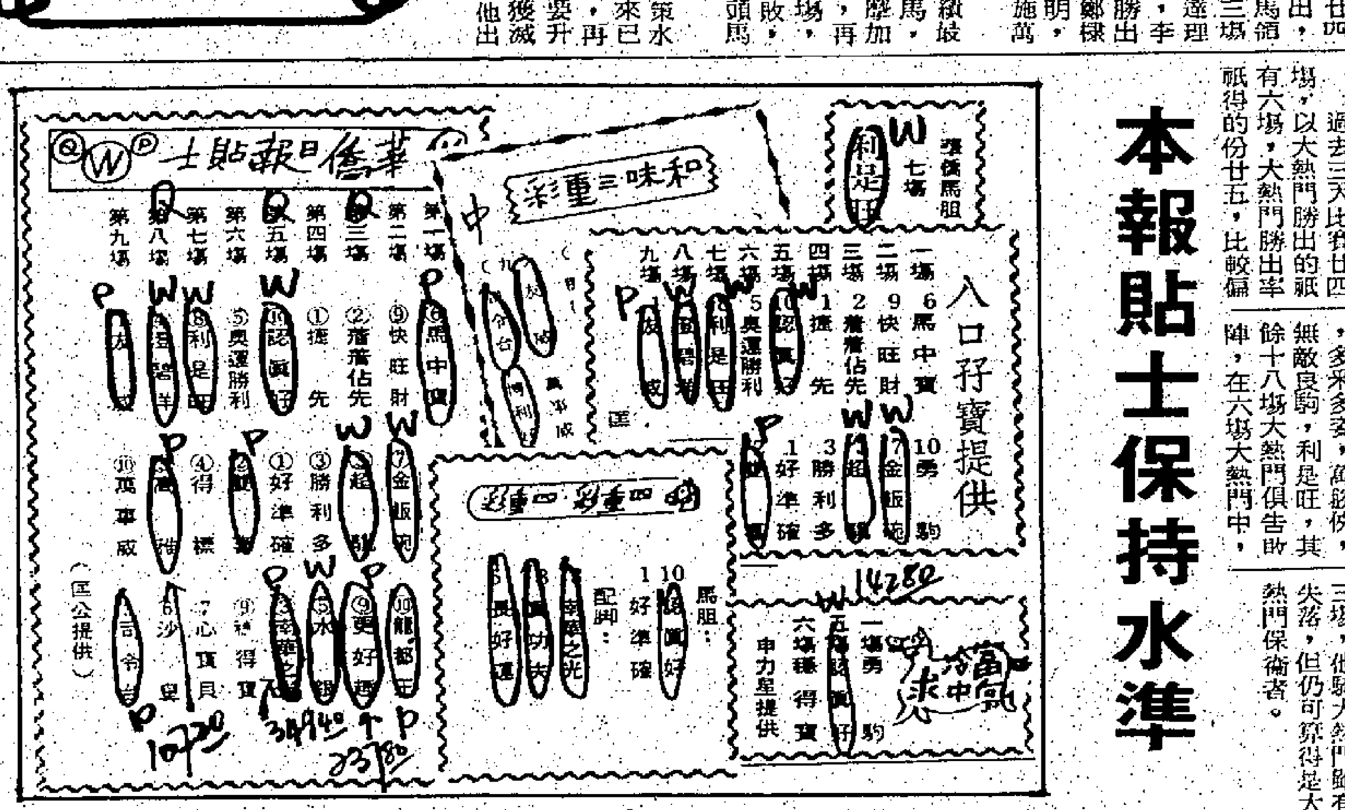
經過三天比賽，活谷四個馬房仍未開齋，兩日一夜共跑了廿四場，全由沙田馬勝出，佐治摩亞以五場頭馬領先，其次爲屈雅達三場，勝出兩場的有新達理，方濟麟，羅拔臣，李殿林，歐金洪，僅勝出一場的有王登平，鄭棣池，簡炳墀，朱寶明，張學文，艾志信，施萬賦。

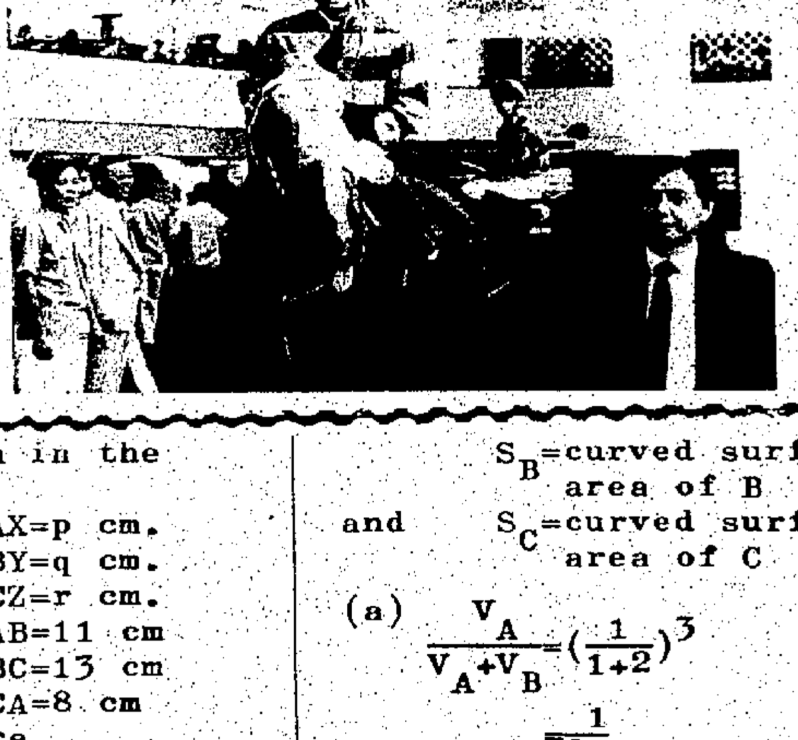
騎師以朴仕戰績最佳，共勝出六場頭馬，在馳騁榜上領先，摩加利勝五場暫列第二，再次就是彭多勝出兩場，告東尼坐騎屢熱厭敗，三天內祇勝出一場頭馬。

何敬森去週末策水銀爆冷獲勝，算起來已共勝出廿四場頭馬，再勝出一場頭馬，便要升爲藍牌，出賽時祇獲減三磅，在現階段，他出賽是獲得減五磅的。

過去三天比賽廿四場，以大熱門勝出的祇有六場，大熱門勝出率祇得的份廿五，比較偏低，計爲水勝能，都好，多采多姿，萬勝俠，無敵良駒，利是旺，其餘十八場大熱門俱告敗陣，在六場大熱門中，摩加利佔了一半，共爲三場，他騎大熱門雖有失落，但仍可算得是大熱門保衛者。

本報貼士保持水準





兩大冷門

上：「水銀」憑場地偏軟之助，卒能爆冷取勝，使何敬森及馬主均喜氣洋洋。下：「勝驥」領放返終點，陳志忠打開勝利之門，其開心程度，實較其他騎師爲甚。

1985 中學會考試題預習專欄

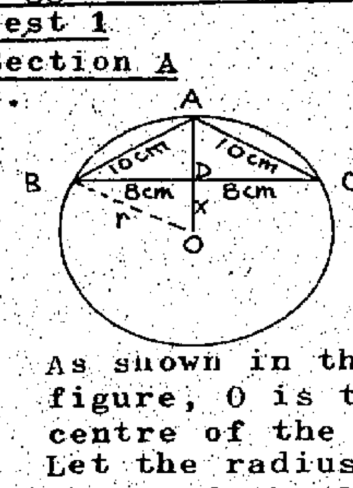
數學（二）

明德出版社 盧雄國提供資料

MATHEMATICS (2)
H.K. LO
MILL & DALE PRESS LTD.
Suggested solutions to Test 1

Section A

1.



As shown in the figure, O is the centre of the circle. Let the radius be r cm and the length of OD be x cm

$BD=\frac{1}{2}x16\ cm=8\ cm$

$AD=\sqrt{AB^2-BD^2}=\sqrt{10^2-8^2}$
$=6\ cm$

$x=(r-6)$

In rt. ΔOBD

$OB^2+BD^2+OD^2$

$r^2=8^2+(r-6)^2$

$r^2=64+r^2-12r+36$

$12r=100$

$r=8\frac{1}{3}=8.333$

Ans: The radius of the circle is 8.333cm

2. $\frac{3\sin\theta+4\cos\theta}{5\sin\theta-6\cos\theta}$

$=\frac{\cos\theta(\frac{3\sin\theta}{\cos\theta}+4)}{\cos\theta(\frac{5\sin\theta}{\cos\theta}-6)}$

$=\frac{3\tan\theta+4}{5\tan\theta-6}$

$=\frac{3(\frac{1}{4})+4}{5(\frac{3}{4})-6}$

$=-\frac{25}{9}$

$=-2\frac{7}{9}$ (Ans.)

3. Let the required straight line be $y=mx-b$

The slope of $2x-3y+4=0$ is $\frac{2}{3}$,

$\therefore m(\frac{2}{3})=-1$

$\therefore m=-\frac{3}{2}$

$\therefore$ The required straight line is $y=-\frac{3}{2}x+\frac{17}{2}$

Since if passes through (3,4)

$\therefore (4)=-\frac{3}{2}(3)+b$

$b=\frac{17}{2}$

The required straight line is

$y=-\frac{3}{2}x+\frac{17}{2}$

i.e. $3x+2y-17=0$ (Ans.)

4. $\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\cdots\cdots$

$=7^{\frac{1}{2}}\cdot7^{\frac{1}{4}}\cdot7^{\frac{1}{8}}\cdot7^{\frac{1}{16}}\cdots\cdots$

$=7^{\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\cdots\cdots}$

$\therefore \frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\cdots\cdots$

$=\frac{\frac{1}{2}}{1-\frac{1}{2}}$

$=1$

$\therefore \sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\cdots\cdots=7$ (Ans.)

5. Since α and β are the roots of $3x^2-2x+6=0$

$\therefore \alpha+\beta=\frac{2}{3}$

$\alpha\beta=2$

Let the required equation be

$x^2+px+q=0$

Thus, the roots are $\frac{1}{\alpha}$ and $\frac{1}{\beta}$

$\therefore p=-(\frac{1}{\alpha}+\frac{1}{\beta})=-\frac{\alpha+\beta}{\alpha\beta}$

$=-\frac{\frac{2}{3}}{2}$

$=-\frac{1}{3}$

$q=(\frac{1}{\alpha})(\frac{1}{\beta})=\frac{1}{\alpha\beta}=\frac{1}{2}$

$\therefore$ the required equation is $x^2-\frac{x}{3}+\frac{1}{2}=0$

i.e. $6x^2-2x+3=0$ (Ans.)

6. $x^4+\frac{1}{x^4}=(x^2+\frac{1}{x^2})^2-2$

$=\left[(x+\frac{1}{x})^2-2\right]^2-2$

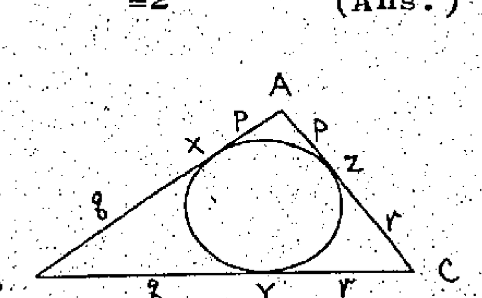
since $x+\frac{1}{x}=2$

$\therefore x^4+\frac{1}{x^4}=\left[(2)^2-2\right]^2-2$

$=[2]^2-2$

$=2$ (Ans.)

7.



As shown in the figure,

Let $AZ=AX=p$ cm.

$BX=BY=q$ cm.

$CY=CZ=r$ cm.

Since $AB=11$ cm

$BC=13$ cm

and $CA=8$ cm

Therefore,

$p+q=11\ldots\ldots(1)$

$q+r=13\ldots\ldots(2)$

and $r+p=8\ldots\ldots(3)$

(1)−(3)

$q-r=3\ldots\ldots(4)$

(2)+(4)

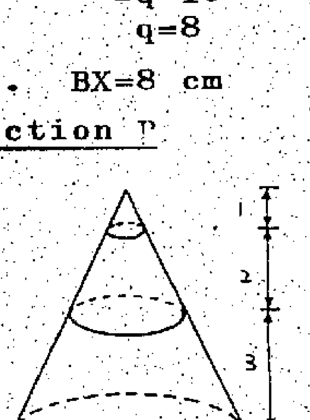
$2q=16$

$q=8$

$\therefore BX=8$ cm (Ans.)

Section B

8.



Let V_A=volume of A

V_B=volume of B

V_C=volume of C

S_A=curved surface area of A

S_B=curved surface area of B

and S_C=curved surface area of C

(a) $\frac{V_A}{V_A+V_B}=(\frac{1}{1+2})^3$

$=\frac{1}{27}$

$\therefore V_A:V_B=1:26$

(b) $\frac{V_A}{V_A+V_B+V_C}=(\frac{1}{1+2+3})^3$

$=\frac{1}{216}$

$\therefore V_A:(V_A+V_B):(V_A+V_B+V_C)$

$=1:27:216$

$V_A:V_B:V_C$

$=1:(27-1):(216-27)$

$=1:26:189$

$\therefore$ the required ratio is 26:189 (Ans.)

(c) $S_A:(S_A+S_B):(S_A+S_B+S_C)$

$=1^2:(1+2)^2:(1+2+3)^2$

$=1^2:3^2:6^2$

$=1:9:36$

$\therefore S_B:S_C$

$=(9-1):(36-9)$

$=8:27$ (Ans.)

航訊

在橫渡大西洋航綫上
英國維珍航空公司提供特廉機票服務
開辦以來滿座率高逾九十巴仙

（本報訊）新成立的英國「維珍大西洋航空公司」創辦人李察．布蘭臣，志切要繼承力加爵士的夢想，實行經營來往倫敦與美的廉價機票航空公司。

布蘭臣本身原是從事唱片生意，今年一月，與他素未謀面的加州律師蘭度夫．菲特斯致函給他，邀請他合組航空公司，富有挑戰精神的布蘭臣，覺得這行業有可為，於是組成維珍大西洋航空公司。

他認為，大部份航空公司沒法賺錢，但這些公司有政府做後台，他決定要辦一間有利可圖的航空公司，故極力嘗試避免重蹈倡導廉價機票，但已破產的力加航空公司的覆轍。為了這門生意，布蘭臣表示他每日花費十七小時來學習經營方法。

六月廿二日，維珍航的首班客機，由倫敦基域機場，啓航紐約華克機場。

維珍航那架租來的波音七四七珍寶機，整個夏季的載客量，幾近九成半。

布蘭臣稱他會沿用力加航空公司的策略，夏天旺季時，便提高票價，而在冬天淡季，則會減價。

這位英國娛樂界鉅子，指力加爵士的失敗，在於發展過速，他的維珍航現時只有一架飛機，而航空公司出現困境時，他的唱片公司給予支援。

重量未到極限體積已告滿額
英航採用新式貨櫃 港英綫貨運量大增

（港訊）英國航空公司貨運業務推廣部經理廖爾目前透露，英航現時在香港來往倫敦航綫上採用的新型貨盤和貨櫃，可使貨運增加兩成。

廖爾刻下正在香港協助處理採用該等新設備的有關事宜，廖爾說，通常由香港運出的貨物裝進英航的七四七飛機時，常在體積方面滿額，而重量方面仍未到極限，因此英航決定採用容量更大的貨盤和貨櫃。

英航東北亞區貨運經理鮑斯說：「這次增加貨運空間是為適應顧客的需要，尤其是在旺季時，更可使我們的貨運服務大為改善。」

下述設備現時正在香港─倫敦航綫上採用。

四百七十立方呎的貨櫃，正好擠進七四七飛機的機艙低層，這種貨櫃稱為「巨無霸」，是航空公司時下採用的最大型低層貨櫃，貨櫃的形狀剛好適合七四七機身，這項設備是英航的新發明。

體積等於「巨無霸」一半的貨櫃，可以緊貼地排放在機艙低層，這些貨櫃只適用於七四七的寬敞機身，容積為一百六十七立方呎，而普通裝進三星式飛機的貨櫃則為一百五十五方呎。

「風琴」貨櫃在摺合後較為符合較小型飛機如三星式使用，但如果要裝上七四七飛機，則可增大其容量。這個體積達一百六十七立方呎的「風琴」貨櫃也是由英航發明。

「飛翼貨盤」顧名思義，它們是扁平的貨盤，兩側的角度調校到合符七四七機身的曲綫，這樣可以裝載更大量的貨物。「飛翼貨盤」的容量為四百九十五方呎，比「巨無霸」的容量還要多一點，因為無須受側邊和頂端的限制。

此外，英航將購買更多的新型貨盤和貨櫃，以充份利用該公司旗下二十八架七四七機隊的機艙低層空間。（英航一共擁有一百五十架飛機。）

在英航的希斯路機場貨運中心，每週所處理的七四七飛機貨運量已高達二十八萬八千立方呎，新設備將使每週的貨運量增加至三十六萬二千立方呎，即可為該公司帶來每年二億五千萬港元的額外盈利潛力。

英航之巨無霸貨櫃七四七的容貨量大為提高。

薪金過高競爭力減 日本僱用外國海員

（特訊）日本運輸部長屬下的諮詢團體呼籲，該國遠洋航運工業盡量減少應用日本船員的數目，以恢復日本在國際的競爭力。

據運輸省部長在一個會議上作中期報告說，該局希望將航運及造船工業作企業合理化，原因是這些日本工業因海員的成本上升導致失去國際競爭力。

為克服這些問題，該局提議船公司應該增用低薪的外國船員在船上工作。

該局又勸告日本的商船隊，在一九九〇年時應由現時的五千七百二十萬噸，減至五千萬噸。

目前掛日本旗的船隻合計有三千四百一十萬噸，但在一九九〇年時總船隊數量會減至二千九百萬噸。

這是首次由日本本身要求將船隊削減。

該局又呼籲使用更多精密船隻，如散貨船裝置耗油量少的引擎，從而減少應用在每次航程的海員數目，由現時平均廿五人減至十八人。

此外，政府亦應以經濟及抽稅的方式，去加強船公司的經營結構，同時勞工及管理方面互相合作，去為過剩的海員提供工作機會。

專為港台廠商展銷產品而設
美國東方貿易中心 明年在侯斯頓成立

（港訊）一間規模龐大的「東方貿易中心」將於明年中在美國侯斯頓市繁盛商業區建立，專為港台廠商提供展銷產品的最佳市場。

在侯斯頓設立華美（德州）發展有限公司董事長的本港殷商李華強表示，該貿易中心佔地一百二十萬平方呎，將分兩期進行發展，首期將建有商租用必須經營各自特定行業，不會有類似的競爭情形存在。

貿易中心並設有兩所展覽館，供美國及鄰近國家各大百貨公司買手選購物品之用。

李氏說：該貿易中心建築地點位於侯斯頓市東南區四十五號公路商業區，距哈比機場僅二哩，港口僅十哩，地點適中，水陸交通利便。中心建成時廠商可作長期租用，不但有地方展十萬平方呎商場大廈，另倉庫六萬平方呎，停車場二十四萬平方呎，餘地留作第二期發展之用。

在首期發展工程完成時，可稱為舉世罕有的一所設備完善可作展銷商品及貯放存貨之多元化商業中心。

在中心大廈內更設有一百一十六間，每間面積由三百六十平方呎起的商業舖位，可供廠商作陳列，零售及批發，又有倉庫可寄放存貨，同時從港口的出貨，報關，運輸及外銷等，該中心又有專業人員，可為廠商做一貫作業式的服務。

三井建新型貨輪 特點是節省能源

（特訊）日本三井機械及造船有限公司最近完成了一艘載重四萬一千五百多噸的散貨船，並已交貨給利比里亞買家翡翠公司。

該艘名為 SANKO STORK 的輪船，是三井公司所得十艘同類型船隻訂單的第一艘。特點是在節省能源。

該輪主要特色是設有四座廿五噸吊力的起重機，可運載木材，電動水壓動力的摺疊式艙蓋等等。

該輪全長一百八十二點八米，闊三十點五米，深十五點七五米，滿載吃水十一點零一五米，淨重二萬四千六百多噸，可容納五萬一千千立方米穀物。航速十五點六七哩。

圖：三井建造的散貨輪。

利碧加週五進口 寶利星將駛釜山 有利雅士先往馬尼拉

（本報訊）仕嘉航業有限公司代理之利碧加（NORASIA REBECCA）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期五）從台灣到埗碇泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，直放歐洲馬賽、赫爾、多賓利、安特衛普、鹿特丹、漢堡、不來梅、利哈佛。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，在下月二日（星期二）從釜山進口，碇泊在B號泊上落貨，翌日離港，返回釜山。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTROACE）號貨櫃輪，於下月三日（星期三）自日本抵港，停泊在現代橋起落貨，即日開行，經馬尼拉、日本往美加西岸洛杉磯、渥崙、西雅圖、溫哥華、砵崙。

泰航招待港旅遊業 赴歐考察民航服務

（本報訊）泰國國際航空公司舉辦的為期十天歐洲民航服務考察團，經於昨日（九月十九日）啓程，共有十一位本港旅行社高級業務代表隨團出發。

該考察團由泰航區域經理唐耐先生領隊，此行除了實地考察歐洲的航空事業發展之外，更會暢遊羅馬、佛羅倫斯、阿姆斯特丹和倫敦各大城市的風景名勝，以及拜會當地的旅遊同業，研討為泰航乘客設辦旅行團問題。

唐耐先生就此事發表談話稱：「泰航深信必須與旅行社業內保持密切合作關係，然後才能為顧客提供最佳服務。

泰航每年均舉辦考察觀光團，招待旅遊業內人士考察，其航綫所到各地的旅遊事業。目前泰航每週共有十二班客機，自港飛往歐洲七大城市。」

圖：泰航區域經理唐耐先生（左六）率領旅遊業代表團出發前往歐洲考察民航及旅遊服務。

義宗丸明天抵港 海皇瑪瑙訂週四赴岷 先達康年經高雄南來

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之義宗丸（GISO MARU）號貨輪，於本月廿五日（星期二）自日本入口，碇泊在B號泊上落貨，翌日開行，駛往新加坡。

港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期三）由馬尼拉進口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，返回馬尼拉。

中央航業有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪，於下月三日（星期三）從高雄抵達，停泊在現代橋起落貨，即日離港，直放美國西岸洛杉磯、渥崙、西雅圖

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LANTANA LUPIN KLAUS LEONHARDT NAGANO MARU TROUTBANK WAKAUME MARU MARINGA	9月29日 10月7日 10月9日 10月9日 10月11日 10月11日 10月11日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU KAGA MARU	9月27日 10月5日	直航遮打
東菲	ATHLON	9月23日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	HAYAKAWA MARU S.A. VAAL	9月23日 10月7日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西菲	A VESSEL	10月10日	西菲各埠
印巴	MARCHEN MAERSK	10月13日	喀拉蚩，孟買。
吉大港	FUSHIMI MARU	10月7日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）
TOKYO MARU 9月30日開行
SOVEREIGN ACCORD 10月4日開行
HERMES ACE 10月20日開行
SOVEREIGN ACCORD 11月5日開行

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

ALKAIOS 船泊A泊 廿五日開
往：阿卡巴、塞得港、利馬、比里尤斯、班加西。

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 即日截貨 廿五日到 廿五日開
往：美國及加拿大等埠。

阿波羅峰 APOLLO PEAK 九月廿五日到港卸貨

SEA EXPRESS 九月廿五日到 廿五日開
往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。

ELISABETH ROTH 九月廿五日到 廿六日開
往：吉布地、荷蝶達、遮打、蘇丹港、阿丁。

海利 OCEAN ELITE 九月廿九日到 三十日開
往：阿別疆、阿巴巴、蒙羅維亞、添馬、隆美、亞熱港、杜阿拉。

MARAKI 九月廿九日到 卅日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威。

PROSPERITY 九月廿九日到 卅日開
往：德班、伊利沙伯港。

榮峰 PRIMERA PEAK 十月八日到 九日開
往：瑪瑙斯。

庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 十月八日到 九日開
往：吉大港、CHALNA、加爾各答。

SPERO 十月十日到 十一日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

海誠 OCEAN SINCERITY 十月十日到 十一日開
往：喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

GABRIELE KOEGEL 十月十一日到港卸貨

BRAVE SPIRIT 十月十一日到 十二日開
往：塞得港、班加西、的黎波里、LA GOULETTE、BEJAIA、阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、拉古巴馬、里斯本。

快輪 A VESSEL 十月十日到 十二日開
往：阿卡浦爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO CALDERA、基利士多堡、佐治市、巴拉馬利波。

金翼 GOLDEN TRADER 十月十日到 十二日開
往：西班牙港、庫拉薩俄、阿路伯、聖多明各。

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十月十四日到 十五日開
往：阿別疆、BUCHANAN、蒙羅維亞、添馬、隆美、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地。

阿波羅峰 APOLLO PEAK 十月十九日到 廿日開
往：路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五─二九三二一一〇

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
嘉林榮銜	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	廿四	海豐
美滿	AMERICAN MAINE	紐約	廿四	美輪
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	廿四	海陸
穗高丸	HOTAKA MARU	加州	廿五	中央
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿五	利洲
威林士吉	WILLENSKERK	巴拿馬墨西哥中南美	廿五	渣華
海快輪	SEA EXPRESS	智利	廿五	日郵
法拉斯	FRATZIS	中南美	廿六	海運
伊塔基士	ITAQUICE	南美	廿六	天祥
長頌	EVER LYRIC	加勒比海	廿六	利達
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	廿六	大三
中華良相	ORT. PREMIER	加州紐約	廿六	港郵
長頌	EVER LYRIC	紐約	廿六	利達
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	廿六	海陸
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	廿七	寶隆
長盛	EVER LOADING	加州	廿七	利達
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	廿七	新興
他拉士高	TARASCO	加州	廿七	偉特
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	廿八	總統
普蘭廷	PLANTIN	美國西岸	廿八	川崎
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	廿八	港恒
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
海皇碧玉	NEP. JASPER	加州西北太平洋	廿九	捷成
保佛島	BEAUFORT ISLAND	加州	廿九	香島
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	廿九	東宇
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	三十	美輪
歐洲綫				
美達靈	MAETERLINCK	歐洲	廿四	沙喈
遼河	LIAO HE	英國歐洲	廿四	招商局
邊路達	BENALDER	歐洲	廿四	大三
亞佳奧斯	ALKAIOS	地中海	廿四	大三
長隆	EVER GLORY	歐洲	廿四	利達
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿五	大三
帝汶太陽	TIMOR SUN	泛馬加士達	廿五	輝騰
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿六	華林
明能	MING ENERGY	歐洲	廿七	華海
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿八	麥逵初
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿九	朝陽
柯加羅	ALGALO	地中海	廿九	海柏
長勇	EVER VALIANT	地中海	廿九	利達
蘭丹拿	LANTANA	地中海	廿九	日郵
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	廿九	仕嘉
澳洲綫				
太平口	TAI PING KOU	澳洲	廿七	新僑
澳大利亞	AUSTRALIA	弗里曼特爾	廿七	寶隆
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	廿九	香島
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	三十	新興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	三十	新僑
明希	MING HOPE	澳洲	三十	華海
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	一日	大煦
普里培	NOVIKOV PORIBY	澳洲	二日	華林
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
印・巴・中東綫				
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿四	新興
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	廿四	太平
亞佳奧斯	ALKAIOS	吉布堤遮打	廿四	大三
新比利士彬	ZIM BRISBANE	依力	廿五	新興
東方通商	ORT.EXPORTER	阿拉伯灣	廿五	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	廿五	馬士基
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	廿五	怡和
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	廿五	總統
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	廿六	華林
伊莉莎白露芙	ELISABETH ROTH	紅海	廿六	大三
金晏博	GOLDEN YENBO	紅海	廿七	嘉聯
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿七	大三
蘭丹拿	LANTANA	紅海	廿七	日郵
東南亞綫				
美達靈	MAETERLINCK	新加坡巴生	廿四	朝陽
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	廿四	太平
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿四	五洋
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	廿五	怡和
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	廿五	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	廿五	東洋
萬利	WAN LIE	新加坡	廿五	緯利
比力加二號	NO.2 BINEKA	新加坡巴生	廿五	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿六	海聯
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	廿六	三寶
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿六	港恒
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	廿八	中央
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	廿八	天祥
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿八	馬士基
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡庇能曼谷	廿八	馬士基
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿九	聯航
永安	FORTUNE.RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿九	東安
東京丸	TOKYO MARU	雅加達	三十	日郵
台灣・日本・釜山綫				
美那	MAWLAMYAING	日本	廿四	新興
基寶將軍	GEN. FR.KIEEBERG	日本	廿四	天祥
木星	JUPITER	釜山	廿四	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	永裕
天翔	SKY HOVER	上海	廿四	華潤
青河	QING HE	新港北京	廿四	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	廿四	永裕
錦春	CHIN CHUN	日本	廿五	大榮
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿五	華潤
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	廿五	招商局
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿五	永裕
崙山	LUN SHAN	上海	廿五	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	廿六	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿六	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿六	欣洋
金星	VENUS	日本	廿六	美邦
東運	EASTERN LUCKY	關島	廿六	東源
非洲綫				
伊塔基士	ITAQUICE	達班	廿六	天祥
海斯本	HAI SBON	南非	廿六	亞聯
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	廿七	安快
海利	OCEAN ELITE	西非	三十	大三

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海民	HAI MIN	台中	廿四	永裕
美達靈	MAETERLINCK	高雄	廿四	沙喈
長隆	EVER GLORY	台灣	廿四	利達
阿波羅峰	APOLLO PEAK	新加坡	廿四	大三
利邦力加	NIPPONICA	基隆	廿四	日郵
威林士吉	WILLEMSKERK	新加坡	廿四	渣華
東方通商	ORT.EYPORTER	台灣	廿四	港郵
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	廿四	利洲
法拉斯	FRATZIS	新加坡	廿四	海運
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿四	永裕
海興	SEA PRELUDE	基隆	廿四	太平
嘉林榮銜	GALLEON DIGNITY	馬尼拉	廿四	海豐
新比利士彬	ZIM BRISBANE	台灣	廿四	新興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿四	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿四	永裕
海快輪	SEA EXPRESS	南美	廿四	日郵
穗高丸	HOKATA MARU	高雄	廿四	中央
海企業	SEA ENTERPRISE	新加坡	廿四	日郵
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	廿四	三寶
基寶將軍	GEN.FR. KLEEBERG	歐洲	廿四	天祥
美滿	AM.MARINE	美國	廿四	美輪
比力加二號	BINEKA NO.2	日本	廿四	天祥
阿佳奧斯	ACKAIOS	日本	廿四	大三
青陽	QING YANG	上海	廿五	招商局
伊莉莎白露芙	ELISABETH ROTH	日本	廿五	大三
伊塔基士	ITAQUICE	基隆	廿五	天祥
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿五	新興
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
中華良相	ORT.PREMIER	美國	廿五	港郵
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿五	海陸
柯馬利亞	AL MARIYAH	台灣	廿五	怡和
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿五	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿五	馬士基
帝汶太陽	TIMOR SUN	台灣	廿五	輝騰
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿五	利洲
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	廿五	大三
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	廿五	怡和
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿五	東洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿五	太古
約翰遜總統	PRER. JOHNSON	美國	廿五	總統
義宗丸	GISO MARU	日本	廿五	海聯
新樂	XIN LE	秦皇島	廿五	招商局
伊莉莎白馬士基	ELISABETH MAERSK	阿伯拉灣	廿五	馬士基
他拉士基	TARASCO	美國	廿六	偉特
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿六	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿六	欣洋
大同二號	PA TUNG 2	高雄	廿六	永裕
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿六	華林
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿六	寶隆
順豐	PROSPERITY	日本	廿六	大三
金星	VENUS	日本	廿六	美邦
長頌	EVER LYRIC	美國	廿六	利達
新海利	NEW HAI LEE	上海	廿六	華潤
新海寧	NEW HAI NING	上海	廿六	華潤
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿六	日郵
東運	EASTERN LUCKY	關島	廿六	東源
海斯本	HAISBON	基隆	廿六	亞聯
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿六	三寶
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
怡春	YI CHUN	基隆	廿七	太古
黑鯨	BLACK WHALE	日本	廿七	大源
興華	HSING HWA	高雄	廿七	永裕
海勇	HAI YONG	台中	廿七	永裕
美佳	MAY SKY	日本	廿七	中央
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	廿七	馬士基
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	新加坡	廿七	寶隆
新加州	ZIM BALIFORNIA	美國	廿七	新興
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	廿七	大三
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	美國	廿七	港恒
渣華風	JAVA WINDS	美國	廿七	成風
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿七	振盛行
普蘭廷	PLANTIN	美國	廿七	川崎
長盛	EVER LOADING	美國	廿七	利達
三光	SANKO SCORPIO	日本	廿七	天祥
明能	MING ENERGY	台灣	廿七	華海
澳大利亞	AUSTRALIA	美國基隆	廿七	寶隆
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	廿八	海陸
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	廿八	福來
海皇碧玉	NEP.JASPER	美國	廿八	捷成
新駿	NEW PONY	張家港	廿八	新僑
東京丸	TOKYO MARU	日本	廿八	日郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿八	逵初
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	廿八	馬士基
蘭丹拿	LANTANA	基隆	廿八	日郵
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	廿八	東宇
海運	HAI YUN	台灣	廿八	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿八	寶隆
土必信	SPECO TRUST	沙巴	廿八	國光
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	高雄	廿八	總統
保佛島	BEAUFORD ISLAND	美國	廿八	香島
長勇	EVER VALIANT	美國	廿八	利達
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿九	朝陽
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	廿九	仕嘉
馬蘭	MALAN	廣州	廿九	招商局
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿九	東洋
海國	HAI KUO	基隆	廿九	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿九	馬士基
金華	KING HWA	高雄	三十	東海
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
天躍	TIAN YUE	天津	三十	輝騰
海春	HAI CHUN	基隆	一日	永裕
海王	HAI WANG	台中	一日	永裕
海運	MARINE COSMOS	沙勝越	一日	川崎
福春	FU CHUN	高雄	一日	大榮
海皇黃玉	NEP- TOPAZ	曼谷	二日	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
錦江	JIN JIANG	上海	二日	金鋼
碧嘉	PICA PORTE	日本	二日	美邦
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
萬春	WAN CHUN	基隆	三日	太古
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	三日	中央
中利	CHUNG LIE	台灣	五日	緯利
彩虹	RAINBOW	釜山	五日	港興
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	五日	海陸
東南	HP DONGNAM	釜山	五日	東發

今日空郵（星期一）截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
西澳洲、汶萊、澳洲、斐濟、馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度、新加坡、沙巴	下午四時	下午三時
沙勝越	下午四時	
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、夏威夷		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪	下午五時	
肯雅、塞昔爾、毛里裘斯、也門人民民主共和國、南非、英國及北愛、刁拜、叙利亞、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比里亞、法國、贊比亞、巴基斯坦、以色列、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、巴布亞新畿內亞、新西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、埃及、日本、琉球羣島	下午五時	下午四時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、巴拿馬共和	下午六時	下午四時

康樂家庭

女青64屆年會透露 繼續致力青年工作

積極籌備響應八五之「國際青年年」 李曹秀群博士捐款拾萬作訓練基金

香港基督教女青年會廿一日下午在該會九龍柏顏露斯會所舉行第六十四屆年會，新董事就職，世界會員日及新會員入會典禮，年會由會長郭李宛華主持，聖公會港澳教區鄺廣傑主教訓勉及主持新董事燭光就職。

第六十四屆新董事為：朱蒲蓮，李瑞燕，郭安邦，曹秀群，陳莊儀，陳瑟娟，黃恩憐，簡瓊珍，譚淑就，羅韋文，特聘董事邵嘉儀。

鄺主教訓勉詞中，鼓勵社會人士及基督徒不必低估自己服務他人的能力，應將榮光照耀在人前，令別人感到溫暖和愛。

該會第一書記蔡葉秀英及司庫李胡紫霞分別宣讀一九八三年會員大會紀錄及報告財政狀況後，總幹事高若華隨即簡單報告八三年該會主要新事工。

（一）屯門安定託兒所於去年七月開始服務。（二）沙田禾輋社會服務處及青衣長青社區服務處投入服務。（三）長青橫頭磡松柏中心成立，為當地老人提供活動及服務。（四）九龍灣啟業臨時房屋區社區發展工作展開。（五）積極籌備響應一九八五「國際青年年」，該會青年工作及社區服務部特組織籌備小組。以「積極人生」，「快樂家庭」與「健康社區」為本年度之工作主題，計劃未來兩年內對社會問題之關注與研究，及舉辦青年大會，國際青年營等活動，以期達到提供青年人更多發展及參與之機會。

交職禮由一九八三年度會長郭李宛華將印信交與一九八四年度會長曹鄭容麗。新會長介紹本年度該會執行委員如下：

第一副會長：廖孫蓮娜，第二副會長：林王文黎，第三副會長：孔楊邦華。司庫：李胡紫霞。第一書記：蔡葉秀英，第二書記：卡李瑞燕。

年會程序中並有獻禮，由該會董事李曹秀群博士（李樹培夫人）捐款十萬元給該會作訓練基金，李夫人一向熱愛女青年會運動，歷任該會之會長及執行委員等，對培育領袖人材不遺餘力，故特捐款設立基金以便發展訓練工作。

該會副總幹事黃寶瑤，執行幹事劉淑瓊服務女青三十餘年，貢獻良多，已定期退休，特於年會中由會長代表會方向她們致送榮休紀念品。又該會對忠心於女青工作的董事及幹事表示欣賞，亦頒發長期服務獎牌，獲銅牌者廿一人，銀牌者十六人，金牌者九人。

世界會員日及新會員入會禮同時舉行。由會員事業委員會主席林王文黎，及新會長曹鄭容麗主持「扣環」儀式，表示彼以關係似環一樣相扣，一樣密切。今屆世界會員日主題是：「增進世界各地女青年會之間的溝通和了解，善用傳媒，使現在和未來有更好的發展」。

典禮秩序由鄺主教祝福後禮成，並有餘興歌唱，舞蹈節目由該會婦女部、康樂部、職青部、青社部、康樂部及丘佐榮中學同學擔任。（文）

圖 女青年會第六十四屆年會：（上）鄺廣傑主教主持新董事燭光就職禮。（下）董事李曹秀群博士（左）奉獻訓練基金，由會長郭李宛華代表接受。（下右上角）新會長曹鄭容麗致詞。

明愛中心為妳開辦 婦女社交及技能訓練

你想不想用幾條繩編織成不同類形及花款的佈物或用品？如果想，便即到香港堅道明愛中心小組及社區工作服務報名，課程內容包括腰帶，手袋，繩籃，掛牆飾物等，開課日期由十月二日至十一月廿七日逢星期二，上午九時卅分至十時卅分，費用港幣壹百伍拾圓正，包材料費。

另外國語會話班也是特為婦女們而設，如果希望外遊時能語言溝通，如果希望為九七後鋪路，速到堅道明愛中心二樓小組及社區工作服務查詢及報名。開課日期由十月四日至十一月廿九日逢星期四上午九時卅分至十時卅分。

中藝入四寶石展

展出價值千萬之「亞歷山大變石」，其他珍寶更屬美不勝收

一粒五十五卡拉價值近千萬的亞力山大變石，現在「中藝八四寶石展覽」會中公開展出。亞力山大變石是金綠玉之一種，當寶石在燈光下顯示紅色，而在日光下卻顯示出綠色，這具有清澄的變色現象和具有螢光性的寶石，使被鑒賞家認定為世界上極之罕有的亞力山大變石了。據稱：該種寶石在英倫博物館珍藏着兩顆變石極品，其中一顆重四十三卡拉，另一顆重二十七．五卡拉，而此次展出的竟有五十五卡拉。

該項寶石展覽展出該公司多年來搜集之寶石精品約一千粒，全部未經鑲嵌，由最小的一卡拉至最大的一粒（星藍寶石）四百二十卡拉，全經過精挑細選，展品包括：

紅寶石——紅寶石是寶石之王，其價值比鑽石更昂貴得多，展品中有一色彩鮮艷之緬甸紅寶，共重十八．一六卡拉。

祖母綠——具有深濃青綠色，產於哥倫比亞的質地最佳，傳說祖母綠會為擁有者帶來預知未來的能力，和增強記憶與才智的能力，是綠柱石之一種。

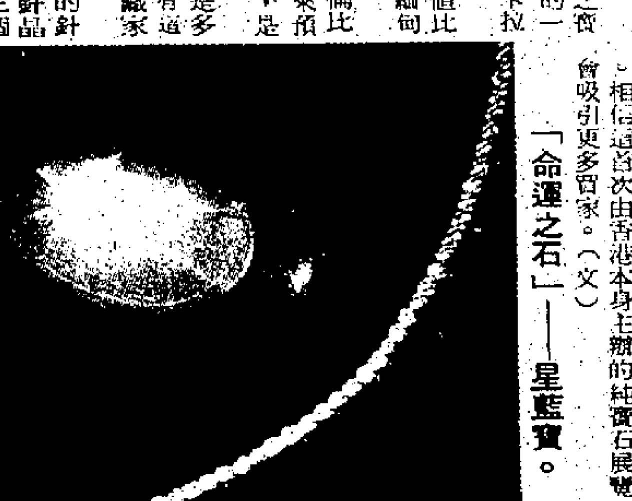
丹泉石——主要產地是坦桑尼亞，它是多色性的，有深藍色，紫紅色，綠黃色。擁有這綺麗色調及良好切割的丹泉石，是寶石收藏家及珠寶商們所渴求的一種寶石。

星藍寶石——這種寶石含有很多微細的針晶體，而將寶石切磨成凸圓形，當光線被針晶體所反射，便會形成星綫，這些針晶體以三個不同之方向，成六十度交叉狀，所以當光綫照射在這三條帶上時，便產生六條反射光綫的星，民間傳說，星藍寶中的星象徵中心寶，希望和仁愛，據說更可為擁有者驅除邪念和帶來好運，所以被稱為「命運之石」。

貓眼石——是金綠玉中的一種，比喻作一位命運的保護神，為你保護健康，人們垂愛於它那靈活清晰的眼神，及上品的「蜜糖黃」顏色。

除上述展品外，還有藍寶石、海藍寶石、翡翠等，都是抵抗邪惡和寓意吉祥的寶石。

是項展覽今明兩天公開在尖沙咀新港中心四樓，中藝分公司展出。場內來自斯里蘭卡及本港兩名寶石專家，為觀眾鑑定寶石並發證明書，而珠寶設計家亦在場為顧客免費設計首飾。相信這首次由香港本身主辦的純寶石展覽，會吸引更多買家。（文）



「命運之石」——星藍寶。

港九街坊婦女會對代議政制綠皮書的意見

社會功能劃分的選民組別 建議增添「婦女界」 提高婦女參政機會

港九街坊婦女會日前舉行執行委員會討論「代議政制綠皮書」，該會主席孫方中，綜合多數意見本着「實事求是」的原則發表如下意見：

（一）近三十餘年來，香港的繁榮是有目共睹的。這樣偉大的成就，是由於香港全體勤勞的居民與一個具有高效能的管理機構通力合作的結果，這是無可否認的事實。

天下沒有一個政府是十全十美的。但求從總的觀點看，它能促進地方的繁榮，提高居民的生活水準便是好政府。它所行的政治制度，便值得保留。

（二）目前面對的問題是：一九九七年香港的主權必需歸還中國，而中國政府卻有收回主權後五十年維持不變的宣言。這樣十三年後，香港勤勞的人民固然依舊存在，但是負責管理的人卻要落到自己頭上來了。在這情形下，香港人的課題是：十三年後怎樣由香港人自己組織一個政府來保持香港的繁榮？

有人建議政府加速實行民主改體。主張在短期內將立法局、行政局、市政局、區議會等的議員，改由直接民選產生，作為將來接收香港政權的準備。本會對於這建議，不能贊同。一般中國人，對於選舉制度還不習慣，這是無庸諱言的事實，我們看香港歷年來選舉市政局議員的冷落情形，便可證明。在這情形下，急於實行直接民選制度，其所選出的人，能否代表民意，是一大問題。

（三）根據以上的事實，本會贊成綠皮書所建議的，自一九八五年起至一九九一年逐步增加立法局、行政局、市政局、區域議局、區議會中由選舉團及社會功能團選出的議員人數，同時減少官守議員及委任議員的名額。

一九九一年至一九九七年期間，可另訂代議政制，作進一步的發展，以便政府易手時順利。

（四）綠皮書第三章第三十二條中所列「社會功能劃分的選民組別」中，雖然所列各界中亦有婦女成員在內，但重男輕女的風氣，至今還是存在。為了提高婦女在社會的地位，本會認為應將「婦女界」列為一組，以增加婦女參政機會。

香港中國婦女會九月份會員生日會，午餐聯歡慶祝，圖左起李樹培夫人、許瑜夫人、何耀棣夫人，陪同壽星婆蕭漢森夫人、梁紹榮夫人、鄭中鈞夫人、馮漢柱夫人切生日餅，右起為陳鳳儀夫人、會長許志笙夫人、黎敦義夫人。（本報記者攝）

中婦會員南山之慶

香港中國婦女會同人日前在會所為本月份壽辰的會員舉行生日慶祝會，由六位壽星婆梁紹榮夫人，蕭漢森夫人，何耀棣夫人，廖烈正夫人，鄭中鈞夫人，馮漢柱夫人主持切餅，並設午宴聯歡，喜氣洋溢。

是日出席生日會者有：黎敦義夫人，許瑜夫人，李曹秀群博士，陳鳳儀夫人，陳普芬夫人，陳維信夫人，許志笙夫人，許漢波夫人，陳廷莊夫人，林廣居夫人，王華生夫人，戴立平夫人，李作權夫人，林百欣夫人，林拔中夫人，謝益剛夫人，施家宗夫人，李國楨夫人等。

．標叔叔遊記． 國家公園任意遊

美國雖然是一個發達文明的國家，但對於自然環境的保護卻不遺餘力。小朋友們，如果你喜歡戶外生活，欣賞大自然的話，大可以約同三五知己預上背囊，帶備睡袋和營幕，優哉悠哉地走訪全美著名的國家公園。

美國自然環境的類別也多，有森林、沙漠、冰川、激流、石洞、珊瑚、瀑布和湖泊等。估計約有七十五個自然區；一百七十個歷史紀念地和三十五個康樂遊憩場。

其中最著名的是懷俄明州的黃石公園，它是全美國亦是全世界第一個國家公園，成立於一八七二年。區內的噴泉是世界上三大熱水噴泉之一，其餘兩個分別在紐西蘭和冰島。熱水由地面射出高達一百公尺，尤甚於爆水管，中間的水柱如萬馬奔騰，周邊的水花一如甘露迎風飄灑著，蔚為奇觀地，看得我們目瞪口呆。

懷俄明州是美國有名的畜牧場，我們當然不會放過策馬飛馳的大好機會，配妥馬匹後，大家小心翼翼地穿上牛仔裝，爬到馬背上，一聲號令你爭我奪地向著草原揮鞭奔騰，只留下一陣陣的沙塵在背後。

經過無數次的休息，我們來到阿利桑那州的大峽谷，由於路途崎嶇而且險峻，我們改乘騾仔代步。大峽谷深一公里半，因長期抵受科羅拉多河的流貫，地形顯得嶙峋曲折，氣派非凡。然而在地質上具有豐富的研究價值，資料顯示有二百萬年的歷史。身處其間，發覺自己實在太渺小了，難怪平日多言好勝的蕾文也得沉默起來。

別了大峽谷，我們轉騎駱駝前往內華達州的死亡谷，死亡谷是名符其實的不毛之地，除了波浪似的沙丘外，所見盡是荒涼的石塊和龜裂的乾土。氣溫在四十度攝氏以上，只有駱駝才能在沙漠上生存，有幾次我們差點兒被烈日曬暈跌落地。水是當時最珍貴的東西，經歷了死亡谷的旅程，曉原和婉婷發誓以後切不浪費食水。

北上一段時間我們來到加里福尼亞州著名的渡假公園約森佛地，此處有激流、瀑布、崇山、樹林和康樂設備。由於大家顯得十分疲倦，標叔叔便找了一處風景優美的營地讓各人休息。

加州盛產美洲杉樹，此種杉樹歷史悠長，平均在三千至四千年間，樹幹粗大，可容車輛通過，十多人手牽著手也未必可以圍它一圈呢。重量更加驚人，足有二千噸重！一棵樹身的可以供應建造四十所有五個房間的木材，樹身的顏色普遍棕紅，活像一個長命百歲的壽星公。

靜極思動，在約森佛地公園休息了一個星期，我們帶備行裝，戴上頭盔和穿上救生衣，划著獨木舟沿著湍急的河水沖浪而下。（七）

（圖為氣勢如虹的水柱）

家庭責任

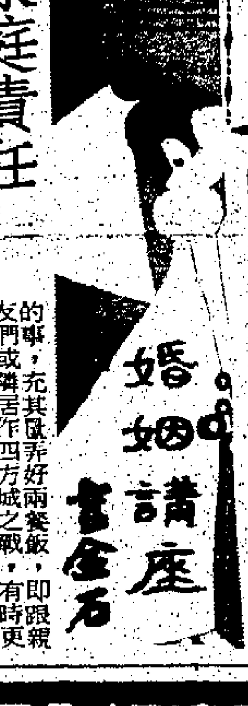
環顧許多男女於結婚後，缺乏家庭責任，他們大抵以為結了婚，組成一個家是一回事，個人的愛好與尋歡作樂又是另一回事，不以家庭為重心，更不了解家庭責任的重要性。因此，婚後仍然像婚前一樣，依據自己的愛好，各自尋歡作樂去，以致自己的家，差不多形同虛設，連兒女的管教，也並不重視。

上述情形，多見於夫婦雙方，各有一種特別喜愛的嗜好，而不能於婚後自知檢點而有所變。他們根本亦不了解婚前與婚後的生活環境與習慣都有明顯的不同；結婚是人生里程碑，轉進另一個新階段，如何適應才合？婚前必須加以探討，和作出心理準備。假如於婚後對當前生活環境不能作適應性的配合，使難以建立健全的家庭，更無以言求謀愉快幸福的了。

從不少例子顯示：身為妻子的，由於婚前對打牌有特殊的愛好，經常沉迷於此；而於婚後這種愛好仍毫無改變，認為操持家務是煩厭的事，充其間弄好兩餐飯，即跟親友們或隣居作四方城之戰，有時更日以繼夜的，連一頓晚餐也不管，兒女放學回家吃飯團然成問題，連丈夫下班回來想吃一餐合口味的家常便飯，也大感失望。

一些做丈夫的，由於婚前溺於消遣與種種活動，或有俱樂部組織之頻，平日已浪用無度，毫無節制；而於婚後仍未見有所改變，除了有限度的供給家用之外，對留在家裏的時間亦不多，別以為週末及假日可列為「太太日」，這機會也難得，總是在外邊活動居多；有時更因為外間活動開銷龐大，或在賭博場合中，連戰皆北，突破了預算，致短給家用，這樣一來，如果是賢淑的妻子，遲會把「私己」拿出來墊付，以應一時之急；但一些妻子會大表不滿，口出怨言之餘，便引起口角了。

從上述可見，夫婦雙方，對家庭責任感是十分重要的。婚後決不能只顧個人的享樂，應以家庭幸福為先，及有傳統的倫理觀念，上和下睦。這樣，對事業的發展也有好處，大家應了解這一點。



．美國小姐的神情．來自鹽湖城的美國佳麗沙倫韋萊士當選為本屆美國小姐。她接見記者時表示，伊會標誌着恢復傳統價值觀。（合眾社）

加州假期
美、加豪華團 由HK$6899起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店 代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽。
香港干諾道中啓德商業大廈十二樓(按11字)

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
桂林五天 $1750 廣州——桂林 737噴射新機來回 老——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $2090 七天航空火車團$2890 七天航空團 $3590 豪華冷氣專車、全部雙人房、冷氣、浴室、冷熱水。住宿燕京、華都 代訂：長城、建國等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$330 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$330 天半遊逢星期六$350 過境：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口 天天出發
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館· 中山溫泉$420起
江南 國泰來回香港——上海 中航來回廣州——上海、杭州 八天直航團$3840 九天航空團$3290 十天航空火車團$3090 十一天火車團 $2690
丹霞山 四天$850
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路綫均可享團體折扣．營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

金門平價機票 3-319151
本公司代理各大航空公司經辦之 美加·澳紐 歐洲 旅行團特價優待 免費協辦美加簽証

佳運旅行社 3-953227 3-916713 5-417060 特備：美加、澳洲、歐洲 東南亞各地旅行團
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
台灣 四、七天 天天出發
機票十酒店 天天出發 東方·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
代訂世界各地機票及酒店
羅省 $2100 紐約 $2800 倫敦 $2280 巴黎 $2280 荷蘭 $2280 雪梨 $3680 墨爾本 $3680
三藩市 $2230 夏威夷 $2230 芝加哥 $2780 西雅圖 $2680 溫哥華 $2780 多倫多 $3380 蘇黎世 $2500

星晨
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990
泰國·曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040
天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-266836 九龍公司假日照常營業
日本迪士尼 $3630起
北京，華東 $2188起
中山珠海 $420起
9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下(即北角敦煌酒樓)
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $4990
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
10天全程飛機直通車往返港穗 $4390
11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890
桂林·陽朔5天 逢一、三、六$1490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-4932631，4932708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4630 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希爾頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 高茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770
台灣豪華團五天 $1990
台灣豪華團七天 $2550
東京迪士尼六天 $3630
曼谷芭堤雅七天 $2630
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6989
澳洲遊覽七天 $8189
歐洲十天$7995至$9195
台北酒店·特價酬賓 (每晚連服務費)

	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/三陽	120	135
華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	170	180
華國	340	380
富都	360	380
希爾頓	410	420
環亞/來來	440	460
老爺	470	510

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300
曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$100四天
多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓(永隆銀行樓上)

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠華·主理

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

港貨輸美開始減緩及其它。

去週間（九月十七日至廿二日）本港經濟情況，以港貨對美國付運開始減緩，最受注視。工業方面，製衣業廠生產轉慢亦受關注。金融方面，中國人民幣對港元匯率繼續大幅改低，亦為新的動態，商品方面，以食米、食糖、食油、味粉、棉紗、布匹較有變動。旅遊方面，遊客到港增加，酒店房間租數率上升。

對美國付運開始減緩

今年港商接入美國聖誕貨及冬貨訂單雖比去年增加，但港商提早付運，出口旺季提早結束，較早時估計付運旺季可維持到九月底，個別航商更估計旺季會持續到今年底，然而過去兩旬的付運情況，估計已告落空，因八月份下旬開始，貨載已出現回跌跡象，到九月上旬尚在持續中，過去一旬間出口貨載大約下降了二成成半，估計本月下旬後，淡勢更為明顯，下（十）月份的貨載量相信祇能達到今年最高潮時六成半左右。

據一家港美綫非公會船公司指出：最近輪船艙位已出現空置現象，例如美國西岸綫貨艙則比一個月前多出百分之二十空位，東岸綫貨艙比一個月前減少達百分之三十，估計明年初，將會出現百分之三十至四十的空艙位。

製衣業生產漸告放慢

對北美及西歐付運的聖誕節市場銷售成衣，由輪船付運已告完竣，很多製衣生產轉呈放緩，由於成衣比預期減少，更為明顯，尤其是英國工潮及西德經濟情況欠佳影響，相信第四季付往英國及西德的成衣，將呈明顯退縮。因為現在很多廠家手上的訂單，維持在第四季內，祇能維持六成的開工率，除非今後兩個月有大量訂單擁到，方能使都工率提高。不過，今後兩三個月注入的新單，主要是明年首季生產輸出。訂單轉多祇可能支持明年首季開工率不致繼續下降。

最近兩個半月內，美國及其他商家來港訂購成衣，平均比去年同期減少，雖然美國實施入口產地來源證新例亦有影響，但只是近因受影響的漂染印花布及針織毛衫，棉質成衣訂單到港尚未有較大影響。

人民幣牌價大幅調低

上週人民幣對港元牌價，又作兩次改低，先是上週二改低百分之二點四，週五再改低百分之一，亦即是本月以來連續第七次改低。截至上週五（廿一日），新牌價人民幣對港元匯率，賣出價每百港元兌卅三元三角九分，買入價每百港元兌卅三元五角五分。

近期間在深圳、廣州等地的外幣黑市場上，每百港幣兌四十八至五十人民幣，較官價的三十元左右高百分五十之多。由於匯水高具吸引力，故此港幣黑市買賣十分活躍，據分析，港幣黑市買賣活躍，人民幣對港元牌價連迭調低可能與此有關。

港幣匯率指數創一年多來新高點，截至上週五，升至七十四點，主要是英鎊、馬克及人民幣匯率下降影響。

泰國香米價格略調升

上週米市，泰國香米每担升三元至四元，主要是美元匯率上升影響。

例如泰國金鳳新香米每担二一六元，金輪新香米二〇三元，金鶴新香米二〇五元，金鯉魚新香米二〇三元，金劍新香米二〇五元，金寶……

又據貿易處統計，截至本月十一日為止，基本存倉食米六萬〇五十九點七噸，包括候寄艙米三千一百卅七噸，另有特別額一千〇十五噸。

在基本存倉食米中，泰國米佔二萬六千四百六十九噸，中國大陸米佔二萬七千〇卅六點八噸，澳洲米佔六千四百〇三噸，其他地區米佔一百五十一噸。以米質來區分，大米佔五萬二千〇九十二點七噸，糯米碎佔五千三百噸，糯米佔三千二百六十七噸。

美國削減食糖入口額

上週糖市，受美國削減食糖入口配額影響，國際糖價暴跌，本港市價亦被牽低。

美國農業部宣佈，由十月一日起至明年九月卅日止的一年內，食糖入口配額二百五十萬二千噸，比去年度削減百分之十五。

由於美國削減食糖入口配額，引發國際糖價急跌，紐約市場原糖十月期貨每磅跌至三·七九美分，為今年以來的新低點，南韓幼砂糖對本港新貨盤亦影響再降，十月至十二月付船到岸價每噸二一五美元。

上週市價，南韓幼砂糖收貨櫃每担一〇五元及一〇四元，散拆每担一〇五及一〇六元。中國大陸榕花粗砂糖轉手現貨每噸一、八一〇元，泰國中粗砂糖現貨每噸一、七三〇及一、七四〇元。

花生油期貨大幅落價

上週食油市況，本屬進入季節性旺月，但價格反為在旺是開始時下跌。

中國大陸濃香牌花生油，十月期貨經銷商大幅降價沽出，每担六四〇元，比上一期（九月期貨）每担降六十元，不但花生油市受震撼，菜籽油亦受影響，期貨賣盤雖未開出，買家已有降價預兆，歐洲淨菜籽油現貨每担轉手以三九〇元沽出，中國大陸精庄菜籽油現貨轉手沽三八八元，照價再放不行。新加坡煉棕油現貨每担要價三四〇元無反應。

味粉競銷劇烈價暗降

最近東南亞味粉在本港市場低價競銷，引發台灣及日本味粉批發價暗中下降。

今年以來，日本味粉廠在菲律賓，泰國，印尼設廠生產的味粉，由於產量增加，陸續運來本港銷售，除了一部分轉銷中國大陸之外，本港市場亦因供過於求，降價競銷，對其他產品，有很大影響，致令其他味粉表面價雖未有降低，但個別商家最近已有些暗中降價。

過去幾個月，味粉進口量明顯增加，每日運到平均超過三千噸，最多且達五千噸，除了一部分轉銷中國大陸之外，本港市場已感供過於求，因為適合中國大陸需要的，只是大包庄粗減味粉，大盤成交價每磅五元一角。

棉紗市交投仍然疲慢

棉紗市交投仍慢，雖然本月以來港產棉紗及中國大陸棉紗交投比上月間稍為暢活，但究竟梭織及針織訂單往入比去年同期減少，棉紗實銷量比去年同期遜退。

巴基斯坦棉紗，新訂盤比上月間每包降十美元至二十美元，但報來的新貨盤多屬中等品質牌子。環錠紗十支每包三八五美元，十二支三九五美元，十六支四〇五美元至四一〇美元，廿一支四三〇美元至四四〇美元，港商尚少訂購。

旅遊旺季酒店亦受益

最近旅遊旺季來臨，海外旅客到港增加，酒店客房租住率上升。

從九月份外個酒店的租住情況來看，已有緩步上升之勢，這正符合往年九月旅遊季開始轉旺的趨勢。

據旅遊協會的統計數字顯示，今年七月份酒店的客房租住率平均為百分八十六，較去年同期的百分七十九高七個百分點。今年一至七月的平均租住率為百分八十五，較去年同期的百分七十九高六點。

酒店業人士表示，今年以來本港酒店業的客房租住率一直表現頗佳，尤以四月至六月最好，例如四月的租住率為百分九十一，較去年高九點，五月百分九十二，高九點，六月百分八十九，高十點。而七月份的百分八十六，高七點表現亦佳，估計八月份的租住率亦為百分八十六左右。（關翔）

音樂週刊

介紹「中國文藝節」

盧保

有道是，初生之犢不畏虎」，例如，「中大學生會」在月底舉行的為期一個月的「中國學藝節」，便叫人肅然起敬，非常佩服他們的魄力和毅力。

這個多姿多采的中國文藝節，在安排上除了音樂與歌舞之外，還有「中港台」的電影欣賞；「中國話劇擷萃」，粵劇晚會……等，而掀起個文藝節的序幕的，則有一個模仿古代的民間市墟的綜合性活動，內容有「花燈晚會」，各式民間手工藝的製作，和表演等，其形式一如古代的「元宵」佳節，熱鬧烘烘，形成一個熱鬧的民間市集。這個模擬的古代民間市墟活動定於九月廿七日晚上舉行，地點便在沙田中文大學的百萬道。

看來，整個「文藝節」大概以音樂表演的比重為最大；在序幕的活動揭開以後，主要由中、港雙方樂人担綱的各類音樂表演便相繼陸續登台，其安排的日期順序如下：

卅日，下午七時卅分，「香港中樂名家演奏會」，以名家獨奏為主，項目有陳蕾士的箏，葉明媚的古琴，陳敏莊的琵琶和陳森林的揚琴表演等，陳蕾士是潮州箏的前輩，他精擅潮州、客家的箏藝，又擅長古典傳統的古箏藝術，在傳統箏藝而言，香港與台灣似再無人能出其右，陳蕾士是前任中大中國音樂資料館館長，現在則在中大的崇基課程內任教，是一位富有學養的音樂長者，本次演奏古琴的則是在中大任教的葉明媚博士，她專擅民族音樂學，但也專攻古琴，她平時較少露面，這而次演出則是罕見的一次。

十月一日，晚上七時卅分，一項題為「龍之音」的民歌晚會在沙田演出，演唱者包括藝術歌曲的演唱家和流行音樂的歌手，有麥志成、余詠宇、天馬合唱團和、呂方，陳迪匡，溫良等，各人演唱的歌曲都為「民族之聲」。上半場演出的全部都是抗戰時期的歌曲；下半場則主要選唱台灣的歌曲，包括校園民歌等主要想體現一種尋根與民族探索的思想。

七月六日，晚上七時卅分，特別邀到從東北來港的「遼寧歌舞團」為文藝演出罕有的滿族舞劇「珍珠湖」，顧名思義，該舞所用的語彙是來自罕見的滿族的舞蹈語彙；據我所知：滿族舞至今流傳的不多，而且整理發掘的時間也很短。所以，這是一次艱難得的嘗試，就手頭的資料，東北滿族現有的舞蹈大概只有兩端，一為宗教舞蹈的「跳神」，二為少數的民間舞。滿族主要的傳統宗教是「薩滿教」，跳神的主要是名為「薩滿」的巫師；這種包含有祭儀意味的跳神舞蹈，估計會可見於該劇的第四場「長夜待明」，又有散見於各場的漁獵舞，那又大致可以見到一套名為「乖勢」的滿族民間舞的姿式。

十月八日及十一日，由中大學生會專誠邀請從北京來的「中國音樂學院民族表演團」到沙田演出：這是該音樂學院派團來中大演出的第二次；該表演團由五人組成，估計都是該音樂學院的學生，按中國大陸的編制，由北京中央政府直屬的音樂學院有三所：即上海音樂學院，中央音樂學院，中國音樂學院；後者專門從事中國民族音樂人才的培養和訓練，和前二者以西洋音樂學院的模式建立起來的不同，因此在理論上說：他們演奏的是更為傳統的中國音樂。——這是整個文藝節最吃重的兩場演出，相信香港的中樂愛好者不會錯過。

十月廿四日，文藝節接近尾聲，演出「綜合晚會」，主要由中大的表演團體演出，節目有民族舞蹈，中國歌曲演唱，國術表演及中樂演奏等等，合中國各類表演藝術之大成。——以上各場門票，均可到通利琴行，香港電視服務站，理工學院學生會等購買，另也可以函寄支票郵購，直接向「香港中文大學學生會」訂票。

香港電台
古典音樂任你點
九月24日至九月28日

星期一、五日（洪朝豐為你點播）

一、貝利尼：清教徒選曲——花腔
二、威爾第：弄臣之親愛的名字——花腔
三、唐尼采蒂：露西亞選曲——花腔
四、湯馬：哈姆雷特選曲——花腔
五、華格納：來茵黃金之諸神進入天宮
六、柴可夫斯基：尤金奧涅金波蘭舞曲
七、比才：卡門之工廠女工及青年合唱
八、玟巴丁克：漢斯與格莉桃選曲
九、十七世紀威尼斯歌曲選
十、天倫合唱團演唱「山在虛無飄渺間」
十一、那波里歌：負心人
十二、福斯特：家鄉的老親人
十三、德布西：雲（中樂演奏）
十四、電影「武士復仇」配樂（惠衆親自介紹）
十五、小提琴曲：紅彩妹妹——高山青
十六、陳培勳：幻想序曲「王昭君」

星期二、四、日（朱雅文為你點播）

一、蕭邦：夜曲
二、海頓：第二十二交响曲「哲學家」
三、李察．史特勞斯：玫瑰騎士圓舞曲
四、蒙地：古鍵琴幻想曲
五、莫札特：第九鋼琴協奏曲「年青人」
六、孟德爾遜：E小調隨想曲
七、羅西尼：「偷東西的喜鵲」序曲
八、拉威爾：「海與海之詩」歌集
九、西馬斯特：西部組曲
十、葛利格：「抒情小品」集
十一、韋利士：牧歌
十二、柯普蘭：寂靜之城
十三、海涅治：肯塔基歡呼
十四、莫札特：F大調嬉遊曲
十五、浦羅菲夫耶夫：第九鋼琴奏鳴曲
十六、白遼士：「歌西加」序曲
十七、韋華第：G小調長笛協奏曲
十八、蕭斯塔高維契：第六交响曲
十九、李斯特：第一號哀歌
二十、朗廸高：結他協奏曲
廿一、舒伯金：第四號即興曲
廿二、小約翰史特勞斯：「雷電」跳步舞
廿三、泰爾：「西風」彌撒曲
廿四、波斯：B小調大協奏曲

南韓小提琴家姜東錫。

曾奪多個國際獎項的鋼琴家杰弗里·斯蔓
藝術中心舉行音樂會

挾多個國際獎項而來的美國著名鋼琴家杰弗里·斯蔓將於十月二日在香港舉行獨奏會，是項節目由藝術中心主辦，在壽臣劇院舉行。

米蘭一份音樂權威刊物曾稱許這位出色的鋼琴家如下：「杰弗里．斯蔓的演奏技巧已達登峰造極境界，是鋼琴演奏壇上一位光芒萬丈的大師。」

杰弗里·斯蔓曾參加多個國際比賽，每次都奪標而歸，例如在比利時的伊利沙白大賽中得到金獎、范傑本大賽中得到銅獎、米蘭拉斯卡拉鋼琴大賽中掄元，此外於華沙蕭邦鋼琴大賽中和麥特利爾鋼琴大賽中獲得高等榮譽獎。自此以後，杰佛里·斯蔓的名字不脛而走，尤以擅長演奏李斯特的作品見稱中外。

斯蔓曾在美國各地舉行多個演奏會，包括紐約，三藩市，華盛頓等。華盛頓郵報曾記述：「當一位鋼琴家彈奏出舒伯特的妙曼奏鳴曲時，即隨着美妙的旋律散發無比魅力，就像杰弗里．斯蔓昨晚的表演一樣……」，斯蔓除舉行獨奏會外，還與辛辛那提、西茲堡、西雅圖、印第安納波利斯、達拉斯、新奧爾良等地的樂團合作演出。辛辛那提郵報讚道：「斯蔓是一位卓越不凡的鋼琴家，在鋼琴上的演繹可謂極臻完美，……他以精湛的技巧演奏李斯特的作品，令人讚歎。」

在歐洲許多城市，也遍佈斯蔓的足跡。他曾在科隆、阿姆斯特丹、巴塞爾、日內瓦、布魯塞爾、米蘭、羅馬及巴黎等地獻技，除獨奏外，也隨華沙管弦樂團等著名樂團演出。

是次藝術中心的演奏項目包括舒伯特E大調鋼琴奏鳴曲、德布西鋼琴練習曲第二冊、李斯特和史特勞斯——羅森達爾的作品。

門票三十元（藝術中心會員九折）及十五元（學生），現已在藝術中心票房，地鐵站「易達票」售票處（尖沙咀、佐敦、旺角、荔灣、荃灣及官塘）及中環水星大廈發售，歡迎電話訂票5-280626；持有通通咭、萬事達信用咭、匯財咭及大來信用證之人士，可使用信用咭熱綫訂票5-299921。

華聲民族樂團
下月舉行音樂會演奏大型民族交响詩「西施」及「青山綠水」等……

建團已屆六年的華聲民族樂團對於十月四日（星期四）晚假香港大會堂音樂廳舉行一場音樂會，藉以紀念該樂團創辦人，已故前團友李晚文先生逝世一週年。

是晚演出節目內容豐富，有首演的大型民族交响詩「西施」和兒童鋼琴協奏曲「青山綠水」。「西施」一曲乃華聲民族樂團特別邀請飲譽國內樂壇的上海作曲家兼揚琴演奏家張曉峰先生為該團譜寫，樂曲根據中國古代美人西施的事蹟創作，場景豐富多采。同場還選奏了張曉峰先生的另一作品「霧海孤舟」。「青山綠水」一曲為上海著名作曲家周仲康先生作品。音樂會的演奏者為李晚文的十歲女兒李明英小妹妹。李明英在其父李晚文生前早已隨父作大小場合的鋼琴演出，伴奏，經驗頗為豐富，這次小妹妹更與樂隊作大型的協奏演出，可算是更為嚴格的嘗試，相信使聽眾耳目必更一新。

是次音樂會之另一意義為紀念該團已故團長，樂團創始人李晚文先生逝世一週年，故特別選奏李先生生前的一些作品，「武夷山下」和交响詩「鄭成功」。「鄭成功」一曲年前曾作首演，但其後甚少在公開場合演奏過。故這次演奏此曲在藝術上和意義上都頗有其價值。

音樂會邀請得本港著名音樂家馬文先生任客席指揮。該團樂隊指揮則為李子高。當天晚上還邀得本港著名女高音歌唱家張玲玲小姐助陣，她將演唱「人說山西好風光」，「茶山姑娘」等膾炙人口的富有鄉土氣息歌曲。此外，音樂會更邀得本港著名的嗩吶演奏家劉建庄先生演奏嗩吶獨奏「全家福」及嗩管獨奏「不老的爸爸」。還有著名的笛子演奏家，該團的管樂聲部長鄭金德先生演奏笛子獨奏「小英雄」。

上述音樂會門劵分為十元，十五元，二十元，三十元四種。已於九月十七日在港九粵華元朗文藝協進會開始發售，大會堂票房則於九月二十日起發售。

胡曉平來港演唱

近年來大受中外音樂聽眾和音樂批評家注意的中國年青女高音歌唱家胡曉平，將應本港聯藝娛樂不限公司及香港藝術中心的邀請，於十月中旬來港演唱。日期是十月十一、十二日（星期四、五）晚八時。地點是藝術中心壽臣劇院。票價分卅元及十五元（學生）兩種。

簡略如下：

胡曉平：生於上海。一九七零年起師從上海音樂學院教授高芝蘭。一九七三年起任上海樂團獨唱演員。一九七五年在上海市聶耳，冼星海紀念音樂會上，担任「黃河大合唱」中「黃河怨」獨唱。一九七八年獲上海市青年演員匯演優秀獎。一九七九年入上海音樂學院進修。一九八一年與來華演出的法國國指揮家讓·皮里松合作，担任海頓清唱劇「創世記」中的女高音獨唱。一九八二年再度與讓·皮里松合作，在上海第一次演出的貝多芬「第九交响樂」中任女高音獨唱；同年九月參加第二十屆布達佩斯國際音樂比賽，獲該屆比賽唯一的一等獎及歌劇演出會別獎。一九八三年春季應邀赴匈牙利，南斯拉夫，羅馬尼亞，捷克斯托伐克等國訪問演出，主演歌劇「波西米亞人」中的「咪咪」一角，並在「布拉格之春」等音樂節舉行一系列獨唱音樂會。

胡曉平獨唱會的節目將包括中外藝術歌曲，中外歌劇選曲及中國民歌。前者包括劉雪庵之「紅豆詞」，黃自之「玫瑰三願」，青主之「我住長江頭」聶耳之「鐵蹄下的歌女」。民歌則有「小河淌水」（雲南民歌）等歌劇有格萊特里之「玫瑰花」，莫扎特之唐璜」，貝里尼之「清教徒」，斯美塔那之「被出賣的新嫁娘」及古諾之「浮士德」，與及佛瑞的兩首藝術歌曲「月光」及「凋謝的花」等。

龍的家鄉 演唱晚會

「龍的家鄉演唱晚會」是個頗具規模的音樂表演晚會，演出內容豐富多彩。包括有林克漢管弦樂團合奏，遼寧歌舞團男中音潘國偉獨唱及陳瑩，姜亦亭對唱，林克漢小提琴獨奏，張汝鈞，郁慶五，謝芷琳，黃志銘的「巨龍四重唱」，還有由邱曉秋，郁慶五，謝芷琳，鄔允貞領唱，香港春天合唱團，草田合唱團，草星合唱團，文協合唱團，長風合唱團，志成歌樂團，原野合唱團，紡織染合唱團聯合演唱，由林克漢管弦樂團伴奏，「黃河大合唱」。十月一、二日在灣仔伊利沙伯體育館演出兩場，門票於九月二十日起在伊利沙伯體育館，九龍敦煌酒樓，新光戲院預售。十月三、四日在荃灣大會堂演出兩場，門票定九月二十日起在荃灣大會堂，敦煌酒樓，新光戲院預售，兩地演出票價為三種三十元，二十元，十元。

演唱會後，周女士應廣東省新歌劇促進會之邀，作一專題演講，講題為：近代西洋歌劇，發展淵源及其不同流派，周女士曾為港大校外課程，清華書院音樂系，教授西洋歌劇，又集多年在國外觀摩影劇的心得，講座內容極為豐富。

介紹兩位小提家
將在第九屆亞洲藝術節中演出

龍力

本屆（第九屆）亞洲藝術節中，香港聽眾可以欣賞到兩位亞洲的著名小提琴家的演奏。一位是印度的蘇巴曼尼恩，另一位是南韓的姜東錫。

按照節目上演的先後，先談蘇巴曼尼恩。過去數十年，北印度出了多位舉世知名的音樂家，但南印度却難以找到幾個；幸而出了蘇巴曼尼恩，替南印度挽回面子。

蘇巴曼尼恩是個出色的南印度古典音樂演奏能手。他把西方古典音樂和亞洲古典音樂溶匯在一起，創造出新的音樂領域，因而大獲好評。一九七三年移居美國，當時只有二十六歲，但已顯露頭角。現在，他灌錄的唱片已有三十多只。

十月廿三日晚上八時，他在香港大會堂劇院演奏一場。兩位來自馬德拉斯的著名敲擊樂手特地來港為蘇巴曼尼恩伴奏。

姜東錫與南韓的「韓國管弦樂團」一同前來參加亞洲藝術節。日期是十月廿八、廿九兩晚八時；地點是香港大會堂音樂廳。

姜東錫多次與世界各地著名樂團合作演出，其中包括美國費城管弦樂團、克利夫蘭管弦樂團、英國皇家管弦樂團及英國廣播電台交响樂團。著名小提琴家曼奴軒批評他說：「他的演奏精確、優雅、巧妙無比。」「美國樂會樂」（MUSICAL AMERICA）稱「他的表演聲調準確有力，音色優美……小提琴家的聲系裡又多一顆明星！」

與姜東錫一起演出的韓國管弦樂團成立于一九四五年，原名韓國國家交响樂團。成立後三十多年，規模不斷擴大，團員增至一百零五人，它經常到海外表演，受到良好的批評。一九八一年，為韓國廣播系統接管，改名為韓國管弦樂團。該團再發展至一百二十三人，成為韓國最大、最著名的管弦樂團。在韓國及世界各地舉行過數以千計多的場音樂會。

指揮郭昇，先後出任過曼尼斯音樂學院的音樂總監，克利夫蘭管弦樂團助理指揮，是又艾克森公司贊助的指揮；現任美國德州柯士甸交响樂團音樂總監兼指揮。

他們演奏的節目：第一晚是羅西尼的「西維里之理髮師」序曲，拉羅的「西班牙交响曲」及柴可夫斯基的「第五交响曲」；第二晚是貝多芬的「艾格蒙」序曲，柴可夫斯基的「小提琴協奏曲」及德伏扎克的「第九交响曲（新世界）」。

周文珊參加廣州藝術節
舉行獨唱會及專題演講

抒情女高音周文珊，八月中旬剛由北京、南昌演出了四場獨唱會，載譽歸來，又應廣州文化廳邀請，將於九月廿四日，在廣州友誼劇院，舉行獨唱會，為本屆廣州藝術節之一項。

周女士將演唱中外歌曲廿餘首，有意大利唐尼采蒂的「我要建造一間新屋」，羅達郁的「四月同來了」，達米珂的「月光曲」，舒伯特的「幸福」，「水上之歌」，「笑與哭」，英語歌曲：「此曲你會對我唱」，米尼東卡「湖畔」，中文歌曲有卅年代的「鐵蹄下的歌女」聶耳曲，賀綠汀的「秋水伊人」，黃自的「熱血」，任光的「漁光曲」，陸華柏的「故鄉」，林聲翕的「何年何日再相逢」，「輪迴」，周書紳的「小兒」，「你好比一朵鮮花」，中國民歌「掛紅燈」，「彌度山歌」，「探親家」等。

濃郁中國風味的交响樂曲作品
屈文中的「帝女花幻想序曲」與「帕米爾綺想曲」

陳烈

有機會聽到作曲家屈文中的最新印行的一張管弦樂唱片「帝女花幻想序曲」與「帕米爾綺想曲」。非常欣喜。

我一向都喜歡聽屈文中的作品，不論是聲樂曲和器樂曲。例如聲樂曲「家鄉組曲」，「黃山，奇美的山」，器樂曲「十面埋伏」，「帝女花幻想曲」等。我覺得屈文中的作品非常全面——有高度的音樂修養與表現技術，有豐富的音樂感與動人的可聽性，有濃郁的民族風格與時代的脈膊。「帝女花」與「帕米爾」這兩首作品其創作的素材——是來自我國西部帕米爾高原，一是來自我國南部廣東的著名戲曲，但不論西與南，作品中都洋溢着濃厚的民族色彩與及強烈的地方風味。聽了令人覺得很親切。

好的內容，還須好的再創造。這張唱片之所以令人覺得完善，除了作品本身的因素之外，還有賴于演奏及錄製的技術。這張唱片由資深指揮家陳秋盛指揮，新日本愛樂交响樂團演奏，著名小提琴家西崎崇子及著名的口琴家徐德明先後担任獨奏。由上揚唱片公司與RCA唱片公司合作出版。

指揮家陳秋盛，對香港的聽眾來說可能是陌生一點。但在台灣却很出名。他是台北市立交响樂團首席指揮。據王守潔女士和徐德明兄所說，陳秋盛的指揮很有深度，很有音樂的內涵。王守潔是一位很高明的鋼琴家，徐德明也是一位很全面的音樂家。他們對音樂行家的稱響，都是發自真實的感受。特別是徐德明，是不會輕易稱別的行家的，除非那位行家的確有值得稱讚的地方。

西崎崇子及徐德明，都是香港聽眾熟悉的名字。他們的一些音樂活動消息，本刊和「彩色華僑」的音樂版也屢有訪問與報導。他們先後在「帝女花」和「帕米爾」的獨奏中都有異常精彩的表現。西崎崇子雖然是日本人，但她對中國音樂有深厚的感情。——她的獨奏「梁祝協奏曲」便是一例——聽了他們的演奏，好像聽到一個中國古代的和今天的少女先後在呼喚，令人久久不能忘懷。

新日本愛樂交响樂團成立于七二年。同年九月首演，由該團首席指揮小澤征爾担任指揮。（該團是在東京的管弦樂團中唯一由小澤征爾指揮的樂團）。七三年二月，香港第一屆藝術節，曾來香港演奏，給香港聽衆留下一個很深刻的印象。隨後先後會到美國紐約卡內基音樂廳，華盛頓特區之甘迺迪中心及聯合國演出，由小澤征爾指揮。及後又先後赴倫敦、巴黎、慕尼赫等歐洲主要城市演奏，深獲好評。

此次之錄音，係採用電腦數碼錄音（DIGITAL RECORDING），音質格外明亮清晰，樂器的音域也份外寬廣。

這張唱片，是愛樂人士不可缺少的選擇。又日本NHK交响樂團，已同意灌製屈文中的最近作品——交响素描樂曲「喜樂」，仍由上揚唱片公司製作發行。

據上揚公司負責人稱：希望通過與日本一流樂團合作，使中國人的作品，能打入國際唱片市場。這張唱片原定一面錄製屈文中的「喜樂」，另一面錄製台灣作曲家江文也的「孔子廟典」及「台灣組曲」的。但因後者申請有關出版登記，三個月來未獲有關方面答覆，目前還未定案。據上揚公司負責人指出：江文也自台灣赴大陸，雖然其作品充滿對台灣思念之情，但如未獲有關單位准，仍不敢貿易出版。因此決定以屈文中的另一管弦樂作品「十面埋伏」交响詩來代替。

首「十面埋伏」取材自我國同名琵琶古曲。由屈文串改編為管弦樂作品之後，曾由日本NHK交响樂團錄成唱片。此次由日本NHK樂團演奏，自然更加不凡。

角聲合唱團舉行
台灣民歌演唱會

本港著名角聲合唱團，成立已近廿載，向以推進音樂藝術為宗旨，為一非牟利音樂團體，每年均在香港大會堂音樂廳舉行演唱會。該團現定於九月廿六日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅九輯音樂會「台灣民歌演唱會」，節目內容包括混聲大合唱：山地民歌組曲「阿里飛翠」，山歌不唱忘記多、花蓮港、天烏烏、馬蘭姑娘、歡迎嘉賓、春宵吟、山地風光、粟祭、望春風、快樂的聚會、農村曲等。女聲獨唱：墾荒歌、賣肉粽、安平追想曲。二重唱：恆春民謠、捕魚歌、送漁郎、阿里山之歌。門劵分十元、廿元及卅元三種，即日起在香港灣仔軒尼詩道二四四號樂聲琴行、九龍海防道海防大厦台大校友會預售，並於九月十二日起每日下午一時至八時在大會堂票房公開發售云，本音樂會並由市政局贊助。

葉氏兒童合唱團
招收新年度團員

葉氏兒童合唱團自七月中起，赴星加坡、美國、廣州及深圳等地，進行了一系列巡迴演出，深受中外人士激烈讚賞，並從而吸取經驗，進一步提高了團員的音樂水平。回港後，更在大專會堂舉行了「週年音樂會」，藉此匯報該團創立一年來的成績，深得各界人士愛護支持。

通過一段長時間的音樂活動後，該團總結了工作經驗，檢閱了教育成就，努力不懈為未來的兒童音樂教育作出更全面、更完美的工作計劃。

新的學年開始，該團現已展開招收八四至八五年度新團員的工作

合唱團的組別分為高級組、中級組、初級組、幼兒組及聖樂組，年齡由四歲至十七歲，訓練重點包括：合唱技巧如練聲、呼吸、視唱、練耳等基本樂理、並鼓勵團員參加本地及海外的音樂活動和演唱，將所學得到實踐，

南印度小提琴家蘇巴曼尼恩。

周凡夫短評

注意作品的連實性

九月八日在荃灣的待任之作品音樂會，最受注目的是兩首首演的樂隊與合唱作品「屈原時辭」清唱劇，和「香港」組歌。兩個作品水平如何在此不擬評論，但演出時，各領唱與獨唱者在每首樂曲間進場退場的安排形式，却很值得商榷。

清唱尚與組歌的樂曲形式，都是由多首樂曲組織而成的大型作品，各首樂曲之間互有關連而成一整體，演出時的連貫性便很重要，獨唱和領唱者如能在開始演出時便安排坐在台前，輪到演唱時站出來，唱完坐下，對保持演出的連貫氣氛便有幫助。

當晚不僅各演唱者穿插着出台，演出「香港」組歌時，樂隊奏着前奏後，歌唱的男高音才在音樂演奏中進場，而每首樂曲演畢，不應出現的索聲又拍過不停，也就使這兩首新作的演出效果打了折扣。九月廿三日在大會堂再演時未知已改變了沒有呢？

過份宣傳之害

「紐約愛樂」於加了反音量的香港體育館演出，效果確較以前香港管弦樂團演百老匯音樂時為佳，可以聽到一些「真聲」；然而，事實上又未如事前報刊上的宣傳那樣好！因為樂隊的音色仍不理想，樂器的音色層次，特別是銅管樂的光彩不知那裏去了，「紐約愛樂」無疑被降了幾級；或許，如非事前的宣傳過於誇張，期望不太大時，也就不會失望了，因為香港體育館的設計畢竟還是以體育為主啊！

胡斯樂及龍向榮
任港管弦樂團首席
華裔大提琴王百如及王磊加入樂團
為該組首席樂手。

在香港管弦樂團慶祝十週年紀念及新任音樂總監來港履新的同時，兩位本港青年音樂家胡斯樂及龍向榮將於本樂季出任中提琴及敲擊樂器首席。

胡斯樂及龍向榮一直是樂團中提琴及敲擊樂組樂手。胡斯樂是通過在本港舉行的甄選試音而獲委任的，他十歲便開始習小提琴，二年後隨林克昌兼修中提琴，一九七六年至八二年間，他遠赴德國專攻中提琴，並先後在西柏林國立藝術學院及科隆音樂學院修讀。

龍向榮於今年五月通過在英國舉行的遴選試音獲委為敲擊樂首席，那時他剛完成了大學碩士課程。

龍向榮自幼隨黎如冰女士習木琴，多次在音樂會、電台及電視台担任木琴獨奏。一九七八年，他獲英皇御准香港賽馬會音樂基金獎學金，往倫敦蒂凱爾音樂學院進修，考獲英國蒂凱爾音樂學院士文憑、英國皇家音樂學院士文憑、英國皇家音樂專科學校文憑和倫敦聖三一音樂學院敲擊樂演奏及教學文憑。

於蒂凱爾畢業後，龍向榮往紐約茱莉亞音樂學院深造，八二年獲研究生文憑，同年八月便加入香港管弦樂團為敲擊樂手。

此外，華裔大提琴手王百如及王磊加入樂團分別任該組首席及樂手。

樂團第一副團長顧品德於七月離職，該職現由樂團助理團長利惠民出任。利惠民現同時兼任香港室樂團和林克漢管弦樂團的團長。

利惠民畢業於紐約州的伊士曼音樂學院，曾師事茱莉亞弦樂四重奏的羅拔·麥恩和克勞斯·亞當、梅斯查·米莎高岳夫等。曾在多個樂團任職及出任團長，七九年加入香港管弦樂團。

這些出色的樂手及其他管弦樂團成員將於本週五及六日演出首兩場大會堂音樂會，由日本年青指揮福村芳一執棒及國際知名的華裔鋼琴家蕭泰慶担任獨奏，蕭泰慶將會演奏浪漫期著名鋼琴家及作曲家拉赫曼尼諾夫的第二鋼琴協奏曲。其他節目有柴可夫斯基的第四交响曲及艾爾嘉爵士的「科蕾隨」序曲。門票已經在大會堂、太空館、灣仔伊館及香港體育館發售，票價分十元，廿元，四十元，六十元及八十元五種。

樂壇短訊

九月廿五日（星期二）起，本港的一些合唱團不約而同地舉行一連串的音樂會。計有：

九月廿五日（晚八時）香港大會堂音樂廳——思義夫音樂協會主辦第十四屆週年音樂會，由思義夫合唱團演唱。

同日晚八時香港大會堂劇院——香港華人文員協會主辦之「文員之聲」音樂會，由文員合唱團演唱。

九月廿六日　晚八時香港大會堂音樂廳——角聲合唱團主辦台灣民歌演唱會。

同晚八時香港大會堂劇院——松風合唱團主辦週年音樂會。

九月廿七日　晚八時香港大會堂音樂廳——香港愛樂合唱團音樂會。

九月廿八日　晚八時香港大會堂音樂廳——宣道出版社主辦青年合唱音樂會。

九月廿九日　晚八時香港大會堂音樂廳——西貢兒童合唱團週年音樂會。

九月三十日　晚八時香港大會堂音樂廳——青年合唱團演唱會。

九月廿九日（星期六），在香港音樂圈子裏是一個相當繁忙的一天。這一天，分別在港島和新界，便有三處音樂會。計香港大會堂劇院有女高音艾賓迺獨唱會；在荃灣大會堂有西崎崇子與謝家齊的小提琴、結他二重奏；（九月卅日在元朗聿修堂）；在元朗聿修堂有香港中樂團的演奏（九月廿七日經已在荃灣大會堂演奏過）。現將三個音樂會簡介如下：

西崎與謝的二重奏，由於二人都有一定聲望，相信會有不俗的演出。

中樂團的節目，只是九月十日、十一日在香港大會堂演出的節目的重演。

艾賓迺以豐富的感情和準確的藝術形式演唱新音樂作品、神劇及歌曲，效果超卓，因此，她是詮釋多位作曲家作品的能手。在這次音樂會中，她會選唱普塞納、麥德密特、貝克德加、赫爾索夫及舒曼的作品。

由即日起參加康泰旅行團

康泰身心

有你着數！

100萬圓大酬賓

增加節目，增加成本，選用更高級大酒店，
絕無虛假，全部眞金白銀用在參加者身上。

①日本本州八天豪華團$4390
· 增加遊覽日光（價值＄100元）
· 增加美加多夜總會（價值＄150元）
· 東京住最豪華新大谷大酒店（價值＄100元）
（NEW OTANI HOTEL）（合共總值＄350元）

②韓國日本八天豪華團$4390
· 增加華克山莊HONEY BEE歌舞表演
（全東南亞最大最精彩夜總會）

③歐洲豪華旅行團
特別推薦：泰航歐洲14天＄8999
· 9月份以後減收＄1000元
· 送大旅行喼（價值＄250元）
· 包巴黎麗都夜總會（價值＄450元）
（全世界最大最精彩夜總會，凡到巴黎必看）

④台灣阿里山、澎湖列島豪華團
· 改住台北最新最大之環亞大酒店
· 增加成本　遊覽世界最大"小人國"

⑤星馬七天高級豪華團$3530
· 新加坡改住約克大酒店（YORK HOTEL）
· 檳城改住假日大酒店（HOLIDAY INN）
· 雲頂住新館，雲頂住賭城大酒店。
· 雲頂增加雲華殿夜總會。

⑥泰國清邁、曼谷、布吉島豪華團 Thai
曼谷選用最新落成五星級大酒店：
· 皇家花園大酒店（RAMA GARDEN）
· 曼谷大皇宮大酒店（BANGKOK PALACE）
· 亞洲大酒店（ASIA HOTEL）
· 文華大酒店（MANDARIN）

康泰身心 歐洲豪華團

9月以後減收＄1000元
送 10月份起
再送：大旅行喼乙個，價值＄250元。
包：巴黎麗都夜總會，價值＄450元。
（全世界最貴最精彩夜總會，凡到巴黎必看。）

1.歐洲17天＄11380　3.歐洲16天＄9999
2.歐洲11天＄8480　4.泰航14天＄8999
逢星期一、六出發
國泰直航機

本團特點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排。
③專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌。
④全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳。
⑤回程可自由選留倫敦，個別返港。

特別推薦：泰航14天歐洲精華遊、直航羅馬
荷蘭——英國乘747內陸機

韓國日本本州豪華團

八天$4390（全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演
（全亞洲最大最精彩夜總會）

康泰身心 美加豪華團

·十月份起大減價·
1.美國西岸迪士尼樂園、環球片場　＄6999
2.美國西岸賭城十天觀光團　＄8999
3.美加西岸十二天豪華觀光團　＄11999
4.加拿大溫哥華五天遊　＄7399
逢星期一、六出發
特有優點：　中華747機
①乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
②乘多程內陸機、免長途巴士、增加遊覽時間。
③遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票、老幼咸宜。
④全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
⑤回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。
代售機票：三藩市、羅省＄2450　紐約＄2780　溫哥華＄2900

獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

康泰身心 **康泰** 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰身心 **康泰** 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅＄2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷＄2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航）＄1235
單人房每晚100元
台証只收＄75　泰証＄100
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾 3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171

新航夏威夷假期$3990起	澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起	國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起	日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起	菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起	星航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起	甜蜜假期星馬遊$3240起
英航精華歐洲遊$8350起	韓國漢城週遊遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起	日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起	日本韓國迪士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起	台灣花蓮環島遊$1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團·特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣花蓮四天＄1770
台灣環島七天＄2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證　＄120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室（電梯按9字）
（本公司在澳門並無分社）　星期日照常辦公（10-4時）
電話：5-2571480-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821
★華麗假期　天天出發★
（機票+3晚單人房+3早餐+接機）＄1175每位
（機票+3晚雙人房+6早餐+接機）＄1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團　＄2400　＄2600
全台北四天精華遊　＄1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

中山、長江樂園 平日：＄438 假日：＄498 天天出發	海上世界 平日：＄320 假日：＄395 逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖 平日：＄398 假日：＄438 天天出發	菲律賓 三、四天超值遊 三天$1098 四天$1298 逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地酒店　機票　簽證

寶通 UTC 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天＄1770 天天出發	台灣豪華團 八天＄2650 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天＄2630 逢二、六出發	韓國豪華團 四天＄2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司 3-699568-0 3-662982
尖沙咀海口道14號模漢大廈1005-6室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團（十年經驗·免費可靠）

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
愛門頓	$3050	韓國	$1850
溫尼伯	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽證

金門平價機票 3-319151 旺角彌敦道... 分行：...大廈20字
留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
來回　單程

台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

特快台證全套十次＄160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

新樂旅行社 SUN ROCK TRAVEL
中文△英文
西班牙文
文件翻譯
特平中南美洲
機票專人指導
中南美及各國簽証

安全旅行　旅行安全
5-222851　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

新航美洲假期	$6589
新航歐洲假期	$8080
國泰歐陸假期	$7589
西北美加精華	$8495
日航美加聯遊	$8080
日航天地本州	$3950
日本迪士尼團	$3630
泰國芭堤雅團	$2490
台灣花蓮精華	$1770

台北酒店訂房中心

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
...大廈0601室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
台北機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT		
洛杉磯	$2000	麒麟／三陽 $120	日航天地美加遊	$8650起
三藩市	$2000	華麗／第一 $120	新航歐洲假期	$8180起
溫哥華	$2850	東方／華華 $130	澳航澳紐精華遊	$7295起
多倫多	$3350	天成／世紀 $150	韓國台灣豪華遊	$2700起
紐約	$2750	一樂園國正 $160	日本東京迪士尼	$3630起
倫敦	$2250	美琪／康華 $170	曼谷清邁布吉島	$2490起
巴黎	$2350	華國發富都 $340	馬星（檳城）聯遊	$3530起
荷蘭	$2350	環亞希爾頓 $470	台灣花蓮環島遊	$1770起
西雅圖	$2500	老爺／來來 $570		

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
曼谷·機票十酒店·漢城

曼谷酒店	單人房	雙人房	漢城酒店	單人房	雙人房
國際麗晶 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	720
曼娜舍 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	650
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	610
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	380
艾娜萬 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	400
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	400

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期...
3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團9月16日，10月14日＄6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天　＄7000起
本州迪士尼樂園6—8天　＄3630起
曼谷芭堤雅5—7天　＄2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787
精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票·酒店·中國港九
台灣　環島酬賓團八天＄2290
台北自由團四天＄1028
泰國特選遊五天＄2270 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓

威信旅遊 3-881488 3-888803
遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。
台北、花蓮、小人國四至八天團＄1560
東京迪士尼樂園六天團＄3380
韓國四天渡假團＄2690
＊東南亞各地旅行團，機票及簽証＊
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2
台灣專線　四天精華遊 祇收＄590
台北麒麟大飯店（訂房中心）三晚十送機＄180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北＄780
代辦泰國、菲律賓定居·可申請入籍
台灣旅團總匯，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線
華航假期　HK＄1888起 至＄2688
4.6.8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期　HK＄1770起 至＄2610
4.5.7.8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室
台證 90
特價台灣豪華機票十酒店　＄1180
代訂台北酒店及機票
台北機票＄820　台北酒店每晚＄130
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）

台北4天團	$1700	日本七天團	$4150
台北花蓮4天團	$1750	馬星七天團	$3499
泰國五天團	$2270	韓國4天團	$2659
泰國六天團	$2490		

◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室　3-322611
各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票 特平
台北、曼谷 日本、韓國
特快穩健台証 $150

精選旅行團

漢城4天	$2550
韓國5天	$2850
台北4天	$1620
花蓮4天	$1740
阿里山7天	$2300
日本6天	$3480
星馬8天	$3750
泰國7天	$2500
美加7天	$9745

宏達旅遊（香港公司）K686187
台灣　環島四、五、六、七、八天豪華團＄1430起
韓國四天團（全程單人房及伙食費）＄2650
特快台証＄65代訂 各國酒店 簽証、旅行團
台韓百貨、免買貨、旅遊更經濟
深圳、東湖、香蜜湖、蛇口一天＄150
石景山、長江樂園、中山、石岐、珠海二天＄378
惠州、西湖、香蜜湖天半＄260
特廉機票

台北	780
高雄	850
韓台	1750
東京	1330
大坂	1680
日、台	1535
星加坡	1920
馬尼拉	1030
曼谷	1080
吉隆坡	1900
印尼	2800

九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室（即妙麗中心樓上）

康寧 3-320941 四綫 3-323419 二綫
英航歐洲精華遊＄9150　澳航澳紐精華遊＄7290
西北美加精華遊＄9090　韓日八天縱橫遊＄4490
日航夏威夷渡假＄3890　日本東京迪士尼＄3630
代訂各地機票·酒店·特快簽證
韓國漢城渡假團＄2990　星馬泰豪華團　＄4399
全台灣阿里山團＄2290　泰國曼谷芭堤雅　＄2270
台灣四天豪華遊＄1770　菲律賓碧瑤豪華團＄1670
總公司：彌敦道636號銀行中心1510室

裕發機構　人人信賴
裕發旅行社
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座（油麻地中僑樓上）
北京 火車9天＄2188 航空8天＄3288
桂林 火車6天＄1388 直航5天＄1688
廣州 自助2天＄298 從化4天＄818
丹霞山·南華寺3天＄678
封開、梧州4天　＄838
香蜜湖 佳石岩湖2天遊＄378 銀湖小梅沙2天＄398 西麗湖2天＄338 惠州西湖2天＄268
中山、珠海、長江樂園二天＄398
海南島·湛江8天＄1888
代訂酒店、代購車、船票
亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位＄188
泰國4天＄2270、馬星6天＄3148、台灣5天＄1988
代辦簽證·平價機票·代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司
美加西岸六至十四天　＄6989起
美加東岸十三天 28/9 4/10 11/10 18/10 ＄15789
澳洲七至九天　＄7295起
歐洲精選十至廿二天　＄8780起
多種長短行程任君選，
歡迎查詢，提供最佳選擇
5-259241　5-238717

健的旅行團
$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—5室　☎⑧7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7　假日照常）

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證＄150
各地特快簽證·平機票

四海機票中心
3-688788　3-688337　3-693322
電腦訂位即買即取機票
◈專營國內旅遊移民學生機票◈
八年經驗　免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證

三藩市	$1930	英國	$2130
洛杉磯	$1930	荷蘭	$2230
紐約	$2680	巴黎	$2230
溫哥華	$2780	雪梨	$3430
多倫多	$3330	墨爾砵	$3430
滿地可	$3580	日本	$1380
西雅圖	$2430	紐西蘭	$3380
南美	$4380	星加坡	$1930

◈代辦各國旅行團及代訂酒店◈
尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室（按9字）

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信與卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
＄399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

午夜琴聲

·呂珊·

廿四：同情

她的哭泣，使我產生了更強烈的好奇心。剛才那樣專注地奏着小提琴，此刻竟又傷心地哭泣，是這個女孩子憂愁滿懷呢？還是她有難言的悲哀？

我轉下身，從匙孔裏往房內窺視，只見房內燈光明亮，那個女孩子坐在床沿，低着頭，雙手捧着臉孔在傷心地哭泣着，大約是怕哭聲太大而驚動了周圍。

從她那起伏難抑的胸部看來，我相信她一定有令她非常痛苦的傷心事，在折磨着她。也許就在她奏小提琴的時刻，這件傷心事突然從胸中湧起，以致不得不中斷拉奏。可是，她奏小提琴時，從琴聲聽來，她又是那樣投入、專注和熱烈，這怎麼可能呢？

難道她的傷心事是跟小提琴，是跟這首樂曲有關的嗎？還是她通過這首樂曲來表達她難以向人訴說的悲傷呢？以致要在深夜裏，藉這首小提琴曲來發洩內心的痛楚。

那個女孩子還坐在原位哭泣，我無意中把視綫投向窗口，只見窗門用一張毯子封住，可能是怕房內的光綫透出去，被外面的人看到了，引起疑心。而她那把小提琴此刻正擱在窗台上。

為了避免被她發現，我不敢久留，即刻轉身離開，回到自己的房裏。

一肚的狐疑，使我一點睡意也沒有，乾脆用枕頭墊着背部，靠坐在床上默想。

這個女孩子來得這麼神秘，又顯得這麼出奇，實在使我不得不對她充滿好奇，她來到這座別墅，不會擾亂表姨丈和表姨媽的生活，卻反而擾亂了我的精神，令我三番數次想去窺測她的秘密，揭示她的真相。儘管到目前為止，我還不能明白她的面目，但我內心幾乎完全相信，她，或是她的什麼親人、摯友，也許是曾在這次「獵犬行動」中，遭遇到什麼不幸。要不，她為什麼不遲不早，卻偏偏在事件發生的夜裏來到這座別墅「避難」？要不，她為什麼要避開與外人接觸，而將自己幽禁在房間裏？如果不是有令她悲慟的不幸，那麼又何必傷心地哭泣呢？又何必借助樂曲來寄托內心的哀痛呢？

想到了這一些，我就越對那個女孩子產生了同情心，覺得她是應該得到別人的安慰和幫助的，而在目前這個環境裏，除了我，是沒有別的人可以用大道理，以及針對她的不幸加以開導，鼓勵她勇敢面對現實，繼續她的親人、摯友，甚至是她所愛的人未竟的事業。可是話不得說回來，她能夠相信我嗎？我又應該怎樣先去取得她的信任呢？

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一三八：金絲雀

華俊去後，小妮的日子無聊得很，與華俊通電話，也只是單程交通，是由他撥過來，他吩咐小妮，休要撥電話到新加坡去，為了他們兩人的關係是不能公開的，公司裏的電話接綫生會是太太方面的人，會把一切來往電話都紀錄下來，尤其是女人的，都打報告給太太知道。

這麼一來，小妮只能等候華俊一天兩次的長途電話了，在這兩個固定時間之外，小妮是清閒的，在家中除了睡覺、看電視與媽聊天之外，還有什麼，那司機姓陸名旺，華俊買了車，自己又不在家，小妮又未懂駕車，這只好僱用了司機，這個陸旺是三十餘歲的中年人，一表斯文，談吐也很有禮貌。原是大戶人家的司機，為了一場大病，人家不能等候那末長時間，陸旺便索性辭了職，在醫院躺了一段日子，又在家休息了一段日子，到痊癒了，才再出來工作，就是那末巧，華俊買了新車，車房介紹陸旺給他做司機，他覺得陸旺技術不錯，人又有禮，也便錄用了。

小妮這些日子，生怕以前的朋友知道她蹤跡，會來找麻煩，也，便甚少外出，縱然外出散散心，也不敢在鬧市出現，是到郊外走走，也不敢去新界，當日方大進等人的巢穴便在新界，因此她外出散散心也不過到島上的風景區。

她是與媽媽一起去的，可是老人家需要多點休息，不想多走動，因此，小妮在家悶得慌，到外邊走動，也便得由陸旺去駕車了，有了車而不用，老是放在車房中，司機閒來無事，真不知如何打發時光，難道老是與管理員下棋嗎。

小妮那一天，悶得慌，她想與媽媽到外邊走走，媽媽道：「我今天精神不太好，我不去了。」小妮道：「媽不去，我也不去了。」媽媽道：「看你無聊得很，華俊又不知什麼時候回來，沒有人陪你到處逛。」小妮默然，華俊不知什麼時候回來是真的，他今晨的長途電話便說很忙，要過一些日子，過多少日子，他沒有說，看來也不會是十天八天。

小妮不作聲，在沉思，媽媽道：「你教阿旺駕車到外邊逛逛吧，到郊外看看風景散散心。」小妮不大願意，媽媽道：「看你悶在家中，只怕有一天，悶出病來。」小妮聽了媽媽的話，道：「也好，到外邊走走，我也想到海邊散散步。」

做媽媽的看到女兒心情不好，也希望她到外邊走動，今天，她們住得好，吃得好，過的是富貴人家的生活，可是這不過金絲雀的生活而已，困在籠子裏，不是味道，自己老了，沒有什麼了，可是女兒年紀輕輕，如何老是困在家中，等候華俊回來，是金絲雀在籠中等候飼養牠的主人回來，主人回來了也不過振翅高歌幾聲，要走出籠子卻不能夠。

王媽媽道：「你到外邊走走吧，吃飯的時候回來便是，我也得睡到那時間才起來。」小妮點頭一笑，便去更衣裳，又吩咐傭人教司機備車。

小妮下樓，司機正要把車開出停車場，小妮已過來了，道：「不必了，就在這兒上車便是。」這也是違反習慣的，既然吩咐司機備車，那又何必走進車場，就在門前等候司機開車過來便是。

小妮坐在車後廂，司機回頭道：「王小姐上那兒去？」司機還是用小小姐稱她，這是華俊吩咐，王小妮也樂意如此。

小妮道：「到郊外走走便是，我也沒有目的。」司機便把車開到郊外去，小妮看窗外風景，一切都很新鮮，她已沒有到郊外多時了。

鬼影殺手

西蒙

二八：鬼魂作祟

迪莉邁開大步，她在前頭走得很快，跨的步子好像奔跑一樣，瞬間就走上一道橫跨月台的天橋，落到那邊車站的停車場。

她開了車尾箱，把尼克的衣箱和加勒特一個簡單的行囊放了進去，然後讓他們坐到車子的後座。道利舒坐在車頭，由迪莉駕駛車子，她開得很快，車子經過許多鄉村，向格連西羅夫駛去。

道利舒打開了話匣子，說了一大堆無聊的話。

尼克打岔他說道：「我且問問你，我們的祖屋近來鬧鬼鬧得很兇是嗎？聽說是那個甚麼維爾德菲亞大法官的鬼魂在夜間回來作祟，究竟他在十八世紀的年代做了些甚麼見不得光的壞事，抑或他給人害了，以致他陰魂不息，半夜裏回他的故居來嚇人嗎？這些鬼話，簡直荒謬。」

道利舒道：「尼克少爺，我對於世間上是不是確實有鬼，以及古老傳說的鬼魂作祟的故事，並沒有甚麼研究，你先別批評這個，安德森先生是研究古博物學的，你請教他可能會得出結論，解決我們這個謎。」

加勒特回答道：「我研究古博物學的知識還是很膚淺的，有關十八世紀時代維爾德菲亞爵爺的資料，搜集得不多，只在一般的辭典上看過他的傳記而已。」

尼克道：「他的傳記怎樣寫的？你可以說說嗎？」

加勒特道：「傳記裏面，作者花了許多筆墨，側重描述他的脾性，也寫到他的日常生活，其他的事情則不多見。維爾德菲亞是典型的的維多利亞女皇時代的人物性格，頑固而暴戾，他當了大法官，處置犯人的手段極為殘忍，動不動就判以絞刑，不少罪不應死的犯人，都給他絞死了，人們暗中叫他做『閻羅王』。」

道利舒律師道：「那個時代，女皇施行嚴刑竣法，他是個執法者，寧可錯殺一百，也不能放寬一個的，這有甚麼好奇怪的呢？」

加勒特道：「我並非奇怪他執法如山，只是奇怪他有一次判一樁姦殺案破了例，竟然寬恕了那個兇犯。」

尼克道：「他判錯了案嗎？」

道利舒也追問道：「安德森先生，那是甚麼一回事？」

加勒特道：「一七六〇年，維爾德菲亞升任大法官，有一天，一個家財百萬大地主的兒子，給拉上法庭，被控以謀殺之罪。那個富家子獸性大發，強姦一個十二歲的少女，割斷她的喉頭，把她殺死了，這一類姦殺案是非常嚴重的，事主有好幾個證人，富家子罪證確鑿，應予處死的。」

牛公重傳

不必介意　楚子

花落春不在

朱秀娟

本着這種信念，伶俐到了美國，在洛杉磯玩了狄斯尼樂園和好萊塢片場，舊金山的金門大橋和漁人碼頭，有名的中國城，賭城拉斯維加斯的霓虹燈，紐約的摩天大樓，自由神像以及中央公園和名震世界的第五街。

秋英存心要讓伶俐一下子就愛上這個國家，配合着她的思想，使伶俐在這裏生根發芽，遠遠的躲開馬清風的糾纏。秋英聰明的絕口不提美國的好壞，她要讓伶俐自己去體會，只要伶俐同意畢了業來留學，馬清風就再也追不上她了。

伶俐顯然很喜歡美國，每到一個地方就大批大批的照相片，其熱情的程度絕非新加坡之行可比，使秋英和恩懷大感不枉此行。

唯一遺憾的是柏克萊張他們又回台灣渡假去了，和伶俐同年齡的遊伴缺了點，否則秋英會邀上一兩個合格的年青人同遊美國大陸，替伶俐製造些旅美情戀，不過好在伶俐玩得很高興，在種種的新奇與色下，她倒底已忘了馬清風了。

當然她每天仍然給馬清風寫航空信，秋英也絕不攔阻她，反而儘可能的把信替伶俐寄出去，馬清風在信上得到甚麼她不知道，可是那些彩色鮮艷的照片所給他的衝擊她不難想見。

伶俐已是翱翔在天空中的風箏，他握着的那根細綫又能維繫些什麼呢？

「爸媽以為我已忘了你了。」伶俐在信上寫着：

「他們再也想不到，我的思想中，我的眼裏處處有你的存在，我覺得我這趟是為你在聽在看的，將來會來美國深造的是你不是我，我需要的東西美國並沒有，美國的歷史才那麼短，我如要來唸書就得改系，那就得從大學補學分，大家都說好難，我到現在還想不出該轉那一系呢！」

「為你想，你應該來深造一番，他們這裏的大企業確實大得驚人，他們的管理值得一看，我也替你看了幾所大學，可惜我不能掌握些甚麼，只是這裏中國學生全都能名列前茅，以你的智力三四年直攻個博士當沒有問題，有我陪着，你更能專心。」

「媽媽問我比較喜歡那一州，東岸還是西岸，我無法作答，看多了想多了，你會發覺我比較成熟了，說真的，做個過客我那一州都喜歡，東西岸各有長短，但是如果這些地方沒有你，我是一點也不喜歡，爸媽一再的問我，我只好說，人家的地方我喜不喜歡有甚麼關係。」

秋英摸不清伶俐的好惡，可是背着伶俐夫妻倆倒商討再上，甚麼地方才適合伶俐的求學和居留，仔細一分析之下，似乎這些走馬看花的地方，對伶俐全都不適宜。

這些大城市的經濟文化風，人情都不去討論，光是治安一項就會把伶俐嚇死。

（八五）

香港竹枝詞

半個詩人

隧道

將有第二條海底隧道興建由鯽魚涌到茶果嶺。

正是：

再有地龍通過海
從茲西貢地皮高
今天炒點賺多少
賺銀全憑心力勞

織中集　過馬路

行人天橋陸續興建了，看到一些圖樣，比如在怡和街那一座，美得很，使人覺得似是兒童遊樂場裏的東西。

不是天橋，便是隧道，這是解決行人過路的方法，除此之外，已無別的了，交通燈點紅點綠，車讓人過，人暢其流，車便暫不能暢其流了，因此非架天橋與開鑿地道不可，可是這等長長的階級，老年人能適應否，要是不能，便得望梯而興歎，為什麼不可以裝電動梯。

也許在外國有這種電動梯，在此地還未有，來一個創舉也未嘗不可。當然，曾用是比石屎階梯貴得多。

還有傷殘人士，他們坐的是輪椅，他們如何過馬路，斑馬綫是可以的，天橋隧道皆不行，當局似乎也應注意及之。我十分欣賞有一些休憩去處，比如城市花園它為傷殘人士闢專路，十分難得。（金人）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

絕色美人

當夏小姐未出現之前，李明珠是岑威的目的物，這裏面帶虛榮感，因她樣貌不錯而且父親是富豪，是個受男子喜歡的女子，岑威自命是頂尖兒人物，好的東西應該由他獲得。純是一種好勝心態，並非出於純潔的愛情。

今天，大家的目標集於夏小姐身上，岑威便以她為女皇了。李明珠在岑威的心目中，已被貶為庶人。

「蓮娜，放妳兩天假以示獎勵，去盡情快樂吧！」岑威笑說。「希望妳的頭腦，永遠像今回般清醒。」

「謝謝波士！希望以後這類突發事件多些，我好常有休假了！」蓮娜開玩笑。

李明珠就在大廈地層電梯附近徘徊，注意從電梯出來的人，這大廈有六部電梯。

女人的第六感有時確是不可思議，李明珠懷疑岑威的約會真實性。

她亦感到岑威對自己的熱度差不多已褪盡。好勝的女人是受不了別人冷落的。

事情有時是很奧妙的。

岑董事長把兒子叫過去。「胡翁叫我去喝杯酒，你我一起去，他把生意交給了大兒子，自己半休退歸林後。以後你代我和他的大兒子打交道，年青人彼此容易溝通。」岑老先生說。

岑威只好陪父親去一趟。

六時前父子一起出大廈門口等車。

李明珠暗笑自己的第六感不準。

李明珠回到家中和父母一起吃晚飯。

「細姐呢？」她問。

「去了打牌吧。」李太太說。

李明珠發覺父親的臉色不大好。以為父親因二太太不一起吃飯而不高興。

「妳知道金名流的乾女兒夏小姐有一個哥哥嗎？」李老爺問。

「聽說過。」李明珠答。李老先生又問：「是怎樣的一個人？」（廿二）

花鳥蟲魚集

藥用的觀賞花卉

園叟

芙蓉

芙蓉被稱為「秋艷」。春天是牡丹的天下，但秋天卻是芙蓉稱霸了。芙蓉花之美，是一直被人所稱譽的，但芙蓉可作藥用，這又不是一般人所知的。

芙蓉葉可治腫毒，把鮮葉搗爛外敷，亦可治毒蚊咬傷，燙火傷及各種外傷感染等，也有人把芙蓉葉與花曬干，研成粉末，用油及茶水調勻，塗於傷口，同樣具有療效。

桔梗

桔梗在香港的盆栽花卉中較為小見，但在外國園藝中，卻常可見到，桔梗又稱為土人參、包袱花，藥用部份是根部，春、秋二季把挖出，去其莖，用竹片刮去粗皮，洗淨，晒干，能祛痰，利咽，排膿。

百合

百合花是中外人士都喜愛的花卉，其藥用部分是它的鱗莖，秋後從地上挖出鱗莖，洗去泥土晒干備用。

（附圖：百合）

（三）

狂熱

·瑩翠·

六一：長久計劃

「啊！原來你早便計劃和漢傑一起的了？」張太太笑了：「連媽也被你瞞在鼓內，嘻嘻……」

「媽咪，唔……我不……你笑人家。」

她朝母親撒撒咀，頓頓腳，回身走進房內。

「……」張太太笑的合不上咀，搖搖頭。

第二天下班，漢傑接着琪琪，到車行選了一部小型本田思域小房車，然後一起去山頂喝了杯咖啡，談到差不多七點多，才隨便的吃了碗海南雞飯，直到九點鐘，再雙雙挽着手，到的士高去玩聽音樂。

「唔……你常常來的麼？」琪琪不大習慣。

「不……很久沒有來了，祇在去年來過一次，喝了不少的酒，醉個半死。」他在她耳畔說。

「哼！男人不會單身來的。」她表現不高興。

「我這個人不會隨便的，琪琪，你放心好了，那次喝醉了，還不是為了你，以後有你在一起，我還來怎的？琪琪……」他搭着她的肩膊。

「誰教你小器，你實在累苦了我……」

「我知錯了，所以我後來加倍努力埋頭苦幹，都過去了，別再提。」

他俯吻她一下。

「我們的事，你和伯母談過了沒有？」

「老實告訴你吧！媽不會不答應的，我慢慢再對她說好了，不過我卻有一個計劃。」

「告訴我吧！你有甚計劃。」他很緊張。

「你暫時不要買房子了……」

「我還打算明天帶你去看看的，我希望先有一個像樣的家，就算我們結婚之後，伯母要我搬進去和她老人家一起住，我也樂意的，到時將房子連傢俬一起出租，交給伯母，那我也可以維持些自尊心。」他搶着說。

「老頑固，你太固執了，先聽我說好不好？」

「那你說吧！」他笑瞇瞇的喝了一口啤酒。

「跳舞吧！不說了，太嘈。」她搖搖頭。

「好的，我們出去跳舞。」「記着，我一切聽你的！」

今夜，他倆玩得很開心，充滿着身心盡是快樂，直到深夜他纔親自送她回家。

× × ×

「小風車，中午祇我們兩個人出去吃好麼？」

「好的，我也有些話要和你談。」她點點頭。

「那可要找一個靜地方了。」

市井風雲

孟英

一三六：大單嘢唔易做

生菓佬曰：「義哥，雲姐同我有乜生意好斟唔，頭先你都聽見我問佢可否租間舖俾我做的生意仔嘅啦，我真係想租佢個舖位開兩枱蔴雀。」

喪牛曰：「你真係想喺個度開蔴雀館？嘍，搵到啖食嘅嘢，唔啱侵埋我地玩，我去拉的大腳嚟，咁至有肉食嘅，淨係的三姑六婆嚟打二蚊，有鬼用咩。」

生菓佬曰：「睇過點先啦，而家得個講字，十劃都未有一撇，阿貴又話想買佢間舖，亦唔知雲姐點諗，佢真係想賣，我地就冇行咯。」

猪肉貴曰：「喂，我唔係想同你地鬥搶，千新唔好誤會，我而家喺上便斟緊一間，不過雲姐講起咁啱我口痕搭把咀而已，你地只管同佢傾，我冇所謂㗎。」

生菓佬曰：「阿貴，我唔係怪你，我睇雲姐確係想賣左間舖，我不過口多問吓佢租唔租啫，你有本事咪買左佢囉，我都唔係好緊要嘅，有咁唔嘢嘩，就不妨搵對着吓，係咁啦。」

佢講完就起身，曰：「阿貴，多謝你請飲酒，我而家要入新界，第日得閒再傾過。石仔，義哥，你地慢慢坐，我走勒。」

喪牛見佢行左落樓，曰：「成個蠱惑佬，雲姐暗中做粉仔生意者，你估我唔知咩，佢地九成九係斟呢條路。」

石鬼仔曰：「大哥都講過我地聽啦，雲姐梗係行到條大路，做大拆家都未定，生菓佬呢條反水友，雲姐搭檔搭着佢蚍都死。」

猪肉貴曰：「你地估吓嘅唔，雲姐係挑通眼眉嘅人，佢點會搵生菓佬呢種人拍檔呀，做呢鑊嘢嘅大拆家，自己手上要有一班助馬至得嘅，唔係的話，分分俾人食左你，監生吞，你都冇仇報。以雲姐一個女人仔，就算你會飛，都冇可能做咁大單嘢，你地諗吓係唔係？嚟，唔駛講第二個，就以你地大哥洪嚟講，佢手上有你地呢班友，勢力都唔弱，點解佢又唔敢掂手呢鑊嘢呢？老實講做的溷溷碎嘢又冇用，好似生菓佬咁，始終咪死！做大單嘢，冇咁大氣魄，有一班肯同你搏命嘅人，就算有得俾你做你都唔敢做。」

喪牛曰：「你講得好有道理，呢個圈裏便嘅大頭蝨，個個都係死過番生，搵命搏出嚟嘅。」

碧血春秋

秋風·文　賀原·圖

迴一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

「這倒是大出我意料呢。好，那就勞煩你了，若有什麼困難，早點說，我叫阿六幫你。」雲大娘說。

楊鐵夫說：「好，就這樣，我不行時，再請六姐幫手。」

雲大娘怎也想不到楊鐵夫會燒菜，初時還以為他是說笑，怎知卻是真的，當各人在大廳聊天，小孩子正四處走動的時候，一陣陣的肴香味由廚房透出來，引起各人食慾，雲大娘親自走向廚房問道：「鐵夫，你燒什麼了？好香呢。」

「鑊底燒肉，等一會包你們都喜歡吃。對了，什麼時候吃飯？」

雲大娘說菜燒好就可以吃飯了，於是他就連隨燒菜，先來一個竹笋雞丁與粉絲木耳雞湯，之後是韮菜雞血，雞雜炒青瓜，猪肉蒸鹹魚，猪肉炒竹笋、木耳；還有蒸雞與肉絲炒韮菜，一碟炸甜酸肉丸，最後是一碟鑊底燒肉。

雲大娘到過許多地方，也吃過許多名菜，手藝如何瞞不了她，菜一入口，她就對自己說：「不賴，有中上水準，真不錯。」對於他以一雞、一猪兩種肉類，竟能做出如許多種菜式，更大為讚賞。

羅大嬸一家人都是生長在農村，從未吃過如此好味道的菜，大人、小孩都吃得津津有味，讚不絕口，菜的份量不少，但因為各人喜歡吃，所以都幾乎吃光了，吃的各人都十分飽，連小孩子也叫飽。

雲大娘說：「羅大嬸，因為他們回來之前，我根本不知道，所以一切全無準備，好在都是自己人，請不要見笑，過幾天，讓他們住下了，我們再來一頓好的，到時，我會叫芷茹去通知你，你千萬要來啊，還有你們，大家都來啊，別讓我留了東西，你們不來，我們便煩了。」

羅大嬸一再請不要客氣，後來又說：「雲大娘，說真的，我幾十歲人了，還是第一次吃到這樣好的菜，要是你不怕破費與麻煩，就是你不叫，我也要來了，這樣好的菜，除了你家，還能到那裏去吃？」她的兒子也說，他與朋友到過幾次館子，吃到的以為是最好的了，可是現在才知道，這次吃到的才是最好的。他也說一定來。幾個小孩子也嚷着要來。

雲大娘道：「這就好了，你們都來，我就高興了，只要鐵夫有空，我一定常常請大家來吃的。」

楊鐵夫笑道：「你們別給我高帽子戴了，我這手藝怎比得上館子的師傅，不過，我燒的大約是你們平時少吃的，有新鮮感覺，所以覺得還不錯，只怕多吃幾次，就膩了，要是你們高興，我決不偷懶，若果木生大哥有興趣，也可以學，包你很快就能學會。」

木生就是羅大嬸的第二個兒子，三十歲了，他聽了甚為高興，問道：「真的，楊大哥，你可以教我？」

「木生哥，你叫我鐵夫好了，只要你學，我一定教，我又不靠它謀生，教你有什麼關係？」

木生道：「楊大哥，如果你不走，我們可以在鎮裏開一間館子，你這手藝，一定有客人，怎

（二六五）

雙劍天涯

高峰

三十八：鐵履上人

他別的不怕，對什麼「七虫」之毒，卻有點忌憚，心道：

「人家使毒，什麼花招都有，卻不會聽過在腿中放毒的？」

眉心一皺，計上心頭，說道：

「大師，你這話何解，請道其詳。」

晦明當下把他中毒的經過，說了出來。

原來他們兩人在大較場兩個大旗斗之中比武，晦明的武功，頗有不如，大大的處於下風之中。

但他據着有利的陣地，負隅頑抗，一時之間，卡鐵腿沒奈他何。

解了半個時辰，仍然未分高下，卡鐵腿彈笑一聲，道：

「晦明，我們的比試，以輕功為主，是也不是？」

晦明道：「是呀，一點不差。」

卡鐵腿道：

「你身別無物，身輕似燕，我呢，裝了一條鐵腿，二十斤重，雖然我負重若輕，但仍是不大公平。」

晦明道：

「你不妨卸下鐵腿，公公平平的再鬥下去。」

卡鐵腿心中暗喜，心道：「這賊禿今番中計了。」

他當下把他裝在左腿上的一條鐵鑄的假腿卸下來。

道假腿之上，裝上機括，可以裝卸自如，他一卸下鐵腿，就展身向晦明的旗斗飛撲過去。

晦明重重的一掌擊出，那知卡鐵腿突然間把他的假鐵腿對正晦明，一按機括，鐵腿之內猛然射出一股濃烟，撲鼻而來，腥臭不堪，顯然有毒。

晦明叫道：

「你使詐，你因何使毒？」

他猝不及防，吸了幾口，只覺眼前一片昏黑，他是毒物專家，只吸了幾口，就知道此毒厲害無比。

如再多吸幾口，立刻有性命之危，無藥可醫。

這晦明到底是有道高僧，不知人世間的奸詐險惡之事，尤其是面對大奸惡的卡鐵腿。

（一二二）

京華感舊錄

劉翼飛軼事

周簡段

劉翼飛在原東北軍是個赫赫有名的人物。在張作霖時代，他做過團長，旅長；在張學良時代他一面帶兵，一面做察哈爾省主席，還做過北平軍分會的上將委員。他對張作霖懷有知遇之恩，同張學良也有深厚的友誼。

劉翼飛原名劉輔廷，字翼飛，又號一飛，瘦俠，遼寧省鐵嶺縣人。說話一口濃厚的關東音。每一提起張作霖來，在他咀裏總是「老將」如何如何，把「將」字讀成去聲的「僵」音，而且拖一個尾音，表示他非常親切的感情。他許論張作霖的一生，在不少問題儘管持否定態度，但從個人關係上，他始終忘不了「知遇」之恩，念念不忘自己是張作霖一手提拔起來的，感激之情，溢於言表。

劉翼飛在保定陸軍軍官學校第五期畢業後，在張作霖的「鎮威軍」中掛了個參謀銜，實際這祇是個空頭閒差。不久，張作霖發現了劉翼飛具有豪爽機智，但大心細的性格，對他很是賞識。

有一天，張作霖命他到一個團裏去當團長，說：「劉翼飛，當團長去，我看你是塊材料！」這樣突然的破格提拔，當時是少有的事，使人聽來真不敢相信。但劉翼飛膽大氣壯，本來他早就不願幹那公頭參謀了，他立即接受這個任命，很高興地前往上任。到了那個團裏，他神氣十足地傳達了「老將」的命令，說前來接任團長。沒想到，那個團長是個老粗，來頭又硬，聽了劉的口頭傳令，祇是冷眼相向，不交兵權。他呆了一會兒，祇得敗興而返。「老將」看他未能接好差事，並未發火，祇是說：「好他媽的，連我的賬也不買！」未作處理。

過了不久，「老將」下令檢閱軍隊，大操場上有萬名官兵集合，「老將」帶劉翼飛登上檢閱台，讓他當發令官，喊口令。劉翼飛身高體壯，膀大腰圓，平時說話即嗓音響亮，這時，他挺起胸膛，威風凜凜，在檢閱台上做了發令官，大喊「立正！」「向右轉！」「齊步走！」「向右看！」……聲震全場，萬名官兵秩序井然，接受「老帥」的檢閱。衆官兵都暗暗稱讚這位發令官，卻不知是誰，互相打聽着。很快，劉翼飛成為東北軍中無人不知的人物。

緊接着，「老帥」又下令讓劉翼飛到另一個團當上校團長。這次去接任受到全團的歡迎，就順利上任了。此後，他逐步提升，成為張作霖和張學良父子的有力膀臂。

後來，劉翼飛年老息影天津，他還常說，張作霖用人有手腕，能把人心買去，給他去賣命，劉的老朋友打趣他則說，張作霖雖有八個兒子，但對劉翼飛比對兒子還親。

古事勾奇

稚名

漳州府竊案

第二天，城裏又有富戶報官，說出了宵來給張盜光顧，失去許多貴重飾物。

話說這位退休的捕頭，本來就最拿手使用彈弓，每發必中，這些日子裏，每晚他都悄悄地攀到那棵大樹上面，窺探府署裏面的動靜，但卻沒有什麼結果。如是者又過了幾日，然後一天晚上，他再次見到那個渾身黑色打扮的人了，他從府署裏面飛出來，身手不凡，捕頭立刻使用石彈，對着那個黑衣人發射，果然一彈便命中了他的左顴，那黑衣人受了傷，連忙轉身飛回府署裏。

第二天，城裏並沒有住戶報告失竊，但府署裏面，卻傳出太守病了，持續了半個月，纔告痊癒，這時候，他卻帶着幾個僕人，離開了府署，說要到什麼廟宇去燒香，捕頭從旁看着他兩邊的太陽穴，見到了分別貼上了一塊銀元般大的膏藥，於是肯定了當晚受傷的黑衣人，其實就是太守，他在兩邊太陽穴上分別貼上一塊膏藥，不過是用來掩人耳目的罷了。

捕頭於是把往日的同袍叫來，把他的發現告訴了他們，然後從中挑選了四名精於武功的，吩咐他們埋伏在府署的附近。

一天夜裏，再次見到那個黑衣人自府署裏飛出，等到他去遠了，捕頭便帶着幾個同袍，悄悄地走到府署裏面，翻箱倒篋，發現所有富戶報失的東西，全部都在那裏，於是捕頭便把收藏在那裏的珠寶和金劍等貴重的飾物，帶走一半，然後從容離去。

第二天，城裏又有失竊的人家報案了，但府署失竊，卻完全沒有一個宣揚出來，捕頭帶着那些飾物，便去找那位失主。（三）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，一大字四個（小字卅四個）定爲一個位，每段每天收費十二元，小字卅四個，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

葵涌19萬　裝修4房1廳，自用保基大廈，8至0-287024④292138

福榮街　近桂林街四樓，售五房一廳，27萬，③8489922洽

油蔴地商住　不交吉，安大廈，售28萬，自讓請電K841840

深圳租售　歡迎委托，德興金城友誼，湖濱翠竹，等K754911

餐廳廉讓　急讓，頂價平，地點南京街13號，時半電0-327835

屯門旺舖　華都商場地下700呎，萬業主自讓3-615251叫15

瑞景樓　葵涌和宜合道，0呎單邊，電H472118

18萬　二房一廳　500呎，人伙，五年近，廿六街，荔枝角，北河街，電③614048

元朗旺舖　招頂新街市舖面，大合樂，0-798957

農場出讓　洪水橋，埔路車到石屋四百呎，雞屋七多房，水電齊，餘④755940陳洽

村樓連餘地　二千呎，車到，有牌水電，話齊錦田區，近大路，四萬元，0-783073湯

急徵樓宇　業主免佣，交吉或平交吉亦可，廣成交快，歡迎來電客洽，K911121 K911123

大同新邨　二房一廳，大富樓500呎售55萬，K91121 2324

超值旺舖　元朗民材樓舖，呎交通方便，向大型，郵有意電0-77159王先生

業主自讓　錦綉花園一〇〇呎裝修，靚加大花園，自讓免佣，公時間電K95215

洪水橋有牌廠頂讓四千　呎下午0-79464③80184

12　萬8元朗，寧路8福安，880呎全新樓，裝修移民急售0-781236

12　萬5元朗近，嘉好酒樓釣，德樓500呎，向南新裝修，0-795236

美孚　880全新二房二裝修，連傢俬通爽46萬，宏長K 7443522

美孚　1100三房二廳，裝修吉樓，東西向通爽54萬，宏長K 7443522

荃灣高息廠　隆盛廠致利

高層洋樓　天角，近碼頭交通便，旺中靜，0呎二房一廳，吉售45萬

佐敦道樓　渡船角，三房一大廳，吉售32萬

搵食機會　牛頭角巴士總站小食店

七萬300呎　醫局街，單邊近南昌街，二房大廳，420呎，吉售

深圳租售　歡迎委托，德興金城友誼翠竹

11萬　可分期，成交430呎，近沙咀道，荃灣川龍街65號

9萬三樓　元州街430號300呎，深水埗

寫字樓頂　百餘呎，連辦房，設備齊，免裝修

專做深圳　樓盤，八萬起，K-857920　K-853277

精緻唐樓　兩廳，通菜街交通，K426717

荃威花園　Q座，高層向南兩房，34萬

急徵樓宇　客托本公司

洋樓急售　土瓜灣，佛光街，48萬

元朗洋樓　中心，鴻福

粉嶺坪輋　農地

安業花園　山流浮

八鄉農地　三千餘呎

厦村別墅　天水圍對

石崗翠苑　台車位，二房

康城洋樓　向南

購　不交吉樓　出價高成交快　無須睇樓專業估價　金豐地產③856007　彌敦道625號驪斯商業大廈1207室

元朗平機樓　置業長　17萬　22萬　15萬

不交吉　大量收購不交吉及吉樓　無須看樓即日成交請電　友誼K644766　K625824　機利士路663號地下

旺角　土瓜灣　七寶街3號　新蒲崗廠房　急徵租售樓　荃灣13萬430呎　出國急讓　美景大廈　營盤街舖　三舖移民　洋樓平售　彌敦道高層　高層單邊　旺舖出讓　園林別墅

業主自租售　商用樓宇　住宅樓宇

購不交吉　須快志下無交結地　樓舖成交環號　吉樓看臨中四號　及交屋請二十　入樓街　浩棧⑤—443955　⑤—453381

投資移民

出讓　港九物業

高價收購　不交吉　樓成交最快捷無須睇樓　免費估價歡迎垂詢⑤212167-10線　快富地產　接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

無須睇樓　購高價收不交吉樓　免費估價　南洋財團　③—323565　彌敦道582號信和中心230室

天祥　購租樓收

專做官塘　K413150　K892023

第一城　沙田38座　明年五月入伙　直接業主免佣

租讓

麗都大廈（灣仔蘭杜街2號）　全新裝修，即買即住，首期二成　面積由388—593呎　特價每呎售$583起　南豐　5-236866　5-290546

灣仔平樓　天太古城星　業主自讓　羅便臣道　豪景閣　聯業大廈　老圍貝澳　大道西　吉樓平售

出讓　香港

樓宇貸款　香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室　垂詢請電⑤239186

租賃　九龍　屯門舖招租

徵求租廠房　8000呎——萬呎　長沙灣至荔枝角道　有意請來函本報1416號信箱或電：K7448755劉生洽。

商富威　65萬漢寧　9044萬　維多利　跑馬地　兩廳兩房　興漢道　恒輝　元朗租售

油蔴地彌敦道特平商業樓　面積811呎，每呎4元餘，免管理費，有意電3—855001　③316361　③852410＊　鴻星營造

旺角街市　旺舖急讓　廣東道1008號近奶路臣街口連石閣1400呎合飲食業或肉食及零售各業售130萬租8500日夜電③949387或日電③743878梁洽

旺舖租售　辦館廉讓　葵星中心　觀塘旺舖　中環萬邦行　半山吉樓

安泰工業大厦　招租　官塘鴻圖道82號四樓一萬呎荃灣白田壩街46號八樓六千呎電梯兩部工廠充足康租請電：3-811382洽。

上水孖旺舖　招租合酒樓餐廳　全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上蓋二三樓各一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K7797601

紅磡閣樓　房廳仟捌　工商旺舖　石屋出租　柯士甸道　租$1000　細寫字樓　屯門樓舖　荃灣旺舖　洋行分租　旺舖招租　屯門工業　沙田樓租　新蒲崗　華豐工業　大量村屋租　廠房平租　大同新邨　寫字樓分租

理想住宅　英皇道十八至二十四號安寧樓有冷熱水衣櫥櫃已裝電話即可入住限作家居自用面積四百餘至六百呎租賃　英皇道十八號本大厦管理員引看或電：⑤668413

興隆商業大厦　中區文咸東街68—74號新入伙樓高23層大小寫字樓舖位租售由576呎起至全層3513呎光猛通爽實用無柱租金參考元餘舖位租金洽元餘事人管理鄰近銀行未來地鐵站請電：⑤423142　⑤8193068　⑤140025　⑤721911　⑤417505洽

寫字樓招租　德士古大厦　軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣　有意請電：⑤737962洽

北角台

寫打老道　商用萬基大廈四樓招租面積1400呎適合貨倉之用，K855001　K316361，K852410★　鴻星營造

渡假屋出租　寫字平租　旺舖連閣　西環商厦　旺舖招租　酒樓舖位租　旺舖廉租　旺舖招租　灣仔廠舖

租賃　港香

千六元舖　閣樓平租

補小學中一　中大理科　特殊補習　大專學生　精補數英　大專畢業　數理補習班

補習

佳菲達傭　H214171-2　保兩刪家庭挑錄電　用年妹政護通影視

女傭待聘　經驗女傭　女傭中心　立成會計　莫秘書　做報數　專門報稅　中文人才　順利郵托兒

待聘　各業

寫字樓　招跑馬地山村道

香港大學　精勤專數　家庭補習　數學　補習　師範女生　專補會考　經驗教師　大學大專　家庭教師　哈佛精英　專補學生　F3—F6 G.C.E. TOEFL K—954187　中大畢業　中大理工　港大畢業　精補預科　理工學生　理工院士　理工學生　紅磡補習　理化電腦　經驗補習　港大預科　港大一年聖保

新法夜校中大及會考補習班招生　F.5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、史（中、西）、地理、經濟。　中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。　校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7　＊中大一科55元　＊F5一科50元

會考85　保證合格課程　新法數理　會考英語研究所　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、數學、物理、化學、附加數　九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

★港大純熟數★　精補中小全科　★經驗豐富現職學位教師教授而組限十二人★講義精編，月費$90　拔萃補習學校　西洋菜街194A二樓　K942336或946522洽

Ⓐ會考85'　保証合格課程　ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A. MATHS　優異補習中心　地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

理工學院　中大學生　倫大學生　中大學生　聖心教師　港大培正　電腦學位　皇仁理工　漫會大專

港大精英補習社　＊經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久＊　Ⓐ9月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）　①85年會考英文保証合格班　④中三班　⑦各級夜英專　②85年會考理科保證合格班　⑤G.C.E.及英文中大小組　③85年會考數學及附加數班　⑥中小學及成人個別（200元起）　Ⓑ電話功課輔導（每月80元起）全期兩個月起　①小一至小三　③中一及中二　②小四至小六　④中三及中四　㊀北角英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421　㊁亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121　㊂觀塘康寧道9號長光大廈9樓（近中藝國貨）446577　㊃灣仔軒尼詩道381華軒大廈3樓（近鵝頸橋）8936760　㊄青山道124金星大廈（華聲戲院對面）866750　㊅荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

會考英文物理數學進修課程　主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心　師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。　課程：㊀會考英文（精讀課程／保證合格課程）㊁物理（SYL 1/SYL 2）㊂數學（SYL A/SYL B）㊃高等程度英語課程（備考中大）　地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓）　電話：3-853872

會考'85　保証合格補習課程　英、數、理、化、生附加數　師資優良，講義精編　72研習中心　彌敦道749號歐亞銀行大厦5字樓（大大公司對面，鳳城樓上）③800313

AIS CIT　文理工商精修中心　◆85第二屆英語保証考取優異成績小組招生◆　㊀CCE㊁H.K.C.E.E.英文保証C級或以上小組　㊂中心提供輔助付款津貼計劃每期$200起　㊃接受往屆會考取得E或D級及F.4升F.5有志爭取C級以上成績同學參加需筆試口試甄別。　㊄85會考英數理化保証合格組（E級或以上）$160　觀塘424730　旺角848916　青山道861895　灣仔8930892　銅鑼灣8934705　北角702782

預科畢業

華僑日報各區廣告服務處
總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大厦樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-887682
西環：皐路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝匯軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園1,4號地下荃美蘸紙公司　電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-6571800
元朗：元朗都第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　既可省時　又免奔波
大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

福群老人院　＊香港半山高尚住宅＊　註册西醫★免費醫療　每月收費$1500元　大坑道福壽道8號3樓　電話：⑤769683

頤安護老院　三千元起

健明老人護理　⑤748417

安慈護老院　創辦經年各界推薦家屬讚譽花園洋房數萬呎註册西醫經驗護士日夜護理交通方便收費特廉彩虹地鐵站出口。③261277　③7263878

維多利護老院

康福老人　護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

陶園　常青老人　養和護養院　醫藥

到府補習　備補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批準經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255　⑤246523青勵社

＊松柏國際（香港）協會＊　柏苑護理中心　月費只收2,200元，包括註册西醫診治，物理治療，24小時護理膳飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。　松柏老人宿舍　月費只收1,360元　供食宿洗衣廉價醫療。　會址：石崗錦田公路111約2139等地段　九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室　電話③856177③852236　0—986132

敬福安老院　九龍灣高尚住宅　背山面海　幽雅清靜　交通方便醫生日夜護理　尚有少數空位，歡迎從速訂位$1600起　3—7599244

津貼安老　慈善團體舉辦安老院規模宏大設備完善醫生護士主診交通方便額滿即止請電0—299841

喇沙老人院　註册西醫，免費診治　經驗護士，日夜護理　特別病房，尚有空位　專收插喉管假肛等難護理的老人請電：③378019　③377514

仁愛老人院　位亞皆老街，高尚住宅　經驗醫護人員日夜照料　伙食好，收費廉，服務週到，有愛心，入住這裏老人高興，家人放心　請電③7113465

康福護老院　花園別墅環境幽美交通方便規模大西醫主理護士日夜爲老弱病殘療完善護理歡迎參觀比較　地址：元朗錦田錦上路一號錦綉閣②750510◆

二地三幸風令灰無以　號址1福增你心效上　二：八預強滿請未各　樓上四約活意即經症　。海四電力能到我如　街三話獲重來醫有　二七：終振保切廖　弍四　身雄証勿醫
耳心頭腰未夜作中原　鳴跳暈酸老尿事氣氣　眼失腦背衰遺無不虧　花眼脹痛退精能足損
虧弱　龍瑞龔老　退機精療古　化能醫法今　經驗

知年護養院　獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇　查詢電話：0-716407-8，0-718397

懷恩老之家　老吾老以及人之老　位太子道註册西醫護士親自護理免費醫療與針灸物理治療環境好膳食佳收費廉凡老弱傷殘行動不便太小便失禁皆受歡迎請光臨參觀比較。電：③—381268

深圳老人院

電請廣分本惠　話撥告類報刊　⑤462583

珠光寶石　大道中82號　電話H 232388　227337

珠寶

遺失聲明　遺失聲明　遺失

九龍護理安老院　正院：界限街171號。（法國醫院對面）　分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）　★註册西醫主理，經驗護士護理★　＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3—370287

松烽老人院　九龍高尚住宅　註册西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

本報遠在一九三三年三月三日香港政府明令登記有案刊物　法律性質　廣告之有效

必工覽商　必家備庭　必學讀生　必社有團　柯印式刷　讀者大　廣告力强

華僑日報　廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個（一個大字作四個小字計），小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，字數超過一個位，按上期數計，長期照計。每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

大埔西醫 中五程度年齡近照無須經驗本地址報一1電話1信箱7 4 請聘護助

葵涌工廠 男女練習生初中程度能吃苦耐勞函本報1172信箱

急聘教師 津貼小學近火車站教師能教英文優先有意者詳履歷本報1176信箱

聘女補習 有經驗補小六星期一至五，四時至五時半，新住屯門電0-820130

學生兼職 聘請派街招工作時間任擇，葵涌區電：0-1498976

男夜班兼職 中區工作中學程度誠實勤奮有意請電⑤223211

補習教師 小學各科教師，請寄履歷近照，街149A八樓

大埔補習 誠聘兼職全職補習老師請寄履歷近照大埔安富道34號大埔進修中心

書店 男女職員初中程度25歲以下月薪1350—1500元，收入時間八時至5，寄函太古城金山閣P25陳先生

高薪幼師 幼稚園聘請全日教師，能彈琴，受訓教師優先，函信箱6602號

五金公司 聘男文員，年十八以上中五程度懂打字，居九龍區有意函寄本報1162信箱履歷近照

製衣廠急 聘女初級文員懂外勤電話，中學程度克苦耐勞，供膳，電741792李小姐洽

津小英文 七年級高低年班英文教師急聘，秀茂坪基督徒優先函附35座前近照履歷

誠聘補習 五年級全科男女教師，紅磡小學現職有意請電K7238961洽

高薪招聘 及外勤記錄員，數名補全職龍工作中學程度或以上，請函履歷相片3-750558

聘女文員 中學程度略懂簿記，政府近照履歷香港郵政總局信箱一八九○號

女會計員 製衣廠聘請有經驗，有意者函寄香港郵政總局信箱2319號

誠聘教員 文中學聘請，低年班數學科教師，履歷函元朗郵箱18號

補習社 全職輔導面試，以上本二遞交，一週六日，可7 5 電中區（ ）

聘請幼師 稚園誠聘幼師，具學歷寄相片，樓二號劉校長

請女售貨 朝9晚7，30時，花紅薪水，九龍元洲街151號地下，K911 6 4 1 340

補社徵聘 請上門補習及兼職會考成績合格，有意請寄履歷本報信箱1672

男女文員 上中五程度懂打字，龍區有意函寄本報信箱1 1 1 6號，近照履歷年九以上

夜校教師 紅磡某夜校教師聘英專，函寄本報1 1 6 8信箱

補習 私人補習社聘請名師教英文、中文，電洽面議，通訊地址本報175信箱

聘請文員 以上會計，抄寫中文字體端正，耐勞供膳，酬華僑日報409信箱

中學職工 處理文件，識文化，負責疲45歲以下，政府中學，電⑤794167，約見

藥品倉務 男中學程度，供午膳，假葵涌梨木道4號地下

自由女兼 有空餘時間外快，工作五元，即加薪，區工作K778972

臨時工 津中急聘，乙名日薪，經驗優先，本報信箱1166號

地理夜師 誠聘地理科教師，函北角七姊妹道，夜中學

元朗文員 地產公司請女文員，程度需外勤，有意電K615251

津小書記 學校急聘書記中五能獨立處理中文檔案文件，函本報1156信箱

上門補習 學生兼職中學程度，上各區均可，時間任擇，電④4989786

兼職補習 全職兼職導師，或專上程度，本報信箱97號

文理商教師 私立英中聘文理商各科教師數名，詳歷電話報信箱992號

聘請職員 公司請男女業務員，口才好，有閒工作時間9:30—5:30，有意電3-947040

初級職員 男女中學程度，九龍各區新大公司，H753021

聘兼職補習 老師時間任擇，寄履歷相片，1—640號703室

出口公司 聘年18至21中學程度，性別不拘，請函G.P.O.BOX 3845

電業公司 男練習生，假日工作，道五號，九龍公司部

津小教師 誠聘英文教師，中區西營盤，小學，附近照履歷，約見

學生兼職 補習社聘兼職導師，請電③7290682，星期一至五

聘女地產 區地產公司聘經驗現成旺鋪，近照或同業，本報信箱1178

沙田出入 口行女文員，年廿五以下，中五程度，工作經驗，6123，學好

英文教師 觀塘夜英文專科教師，中學，電H682077

則樓訓練班 工程師設計則樓，多年經驗，速成班，電H278825

快餐店請 壹名廚師，學徒，電③414740，李洽

急聘女傭 港區誠聘女傭，經驗，電5-776728

請女傭 九龍晚六照顧小孩，家務，電7812179060

雜誌社聘 及派員，學生兼職，K325183

兼職長機 上午，日間，電0160605328

兼職外勤 兼職男外勤，電3-305720

聘 早午數名，以上，補習導師，K5947

學生兼職 膠袋廠，上午下午，K628547

請派咭員 港島東區，街招及派咭員，電5-8841223洽

半日兼職 名年20以下，招外送文件，電K91398

聘請女傭 稚園聘女傭，電K672586

聘請⑤525371 ①上午補習教師 ②各組 ③全職或兼職

地產代理 高薪聘請，經驗，信箱1422

社團急聘 文員，男性，電H20

聘請司機 上班工作私家車，電5 1 4 8 4 9 7

高級彩色 放大員，能獨立工作，三年經驗以上，⑤二九六八○七

外勤收送 上午，熟識港九，H269807

文刊公司 勤業十年，聘請中男誠，K301136

廣告公司 附屬設計

訓練中心招收男女學員，室內及廣告設計課程。無需美術根底，專業教授，畢業前途好，入息高。代薦業新班十月初限額15名。查詢⑤786313-4內線10北角屈臣道屈臣氏大廈八樓B808-9號諾備索

聘請英文女教師

須有F.5程度，星期一至星期五上午三小時，月薪約八百元。願就者帶證件至尖沙咀漆咸圍5號8字樓（即金巴利道柯士甸路口）補習學校洽。

聘女文員

葵涌區塑膠廠，中五程度，能獨立處理全盤會計服務，中英文件打字，供膳，請親函中英文履歷，近照及要求待遇寄本報信箱1160號

夜校文員

大埔區市英中聘文員乙名電：0-6580132 約見

英專教師

大埔區夜英專誠聘教師多名電：0-6580132 約見

香港基督教服務處

聘工作幼兒導師，須有經驗，及兒童工作，老師，近照履歷寄，三號請先註冊... 部加連威老道，連同感有幼兒履歷待

醫牙仔灣 聘女護士

12時上班至晚上9時親函履歷相片薪酬本報403 信箱

夜校 急聘教師

誠聘有經驗英文公函教師，理科老師，西史，衣街，履歷洽

華聲歌藝社 聘請

有曲藝者可時間，可至晚上18時，有意者請電：K437874

推進工作員

已婚女性中學程度，文化性，計劃...

聘請清潔女工

黃竹坑區聘請清潔女工數名清潔廠務工作全日或半日均可居住鄰近者須勤於工作有經驗者為合辦公時間電五二八一六八潘小姐洽。

兼職

音樂會票務推廣，電③9160448

官塘大製衣廠急聘 高級文員

協助主管處理出入口文件，訂貨單及客戶資料，能獨立工作及簡單信札來往。需三年以上成衣出口商或廠之簡單工作經驗中學畢業，英文良好，有上進心，刻苦耐勞。應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

急聘預科教師

㈠港大預科英文
㈡中大預科會計及英文
應徵者請携履歷親臨深水埗元州街231—237號校長洽。

水喉渠務工程公司

誠聘地盤練習生多名工程或中學程度有意請詳履歷要求待遇附近照寄香港郵箱13524號。

聘售貨員

中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四四五號信箱

行政助理

某英文中學聘請行政助理乙名需大專或以上程度有意請附履歷要求待遇及照片寄九龍城郵政信箱8946號。

九龍英文中某

學校聘英文教師數名、學聖經教師，和請函街223號

聘文科教師

F.1—F.2文科教師乙名元朗區工作有意者請備證件於上午十時至下午三時到元朗裕景坊21號玉成大廈崇仁英文書院或電0—777222約見

廠務行政

葵芳手袋廠聘行政助理歡迎具有F5英文程度或同等學歷者應徵有經驗更佳表現良好者升職快請電③671119洽

幼稚園校工

港島西區幼稚園聘女工需體健耐勞對幼兒有愛心工作時間朝八至晚六電5—8198114

中區律師行

聘書籍管理員每天工作約3至4小時適合已退休及有經驗人士有意請電：5—264373潘洽。

誠徵義女 老人居家，能照顧，電晚照址函本報1179信箱

誠徵女友 有基礎，本為1失婚，17有業，7後高，信不拘，年經

誠徵女伴 高尚5決不3，覆以健康報937箱，中港男職32

高價收購 收購任何類型IC電腦零件，電0二七八四四九洽

誠徵女友 職現友請5 0 3號，高貌重娟，本品，報良信為

徵福建女 有洋樓誠實徵44女友下，男性44

徵求

SALES EXECUTIVE

A well-established insurance company requires ambitious, aggressive and selfdiscipline agent. Applicants should be age 23 or above and prefer sales experience. We provide extensive training, good remuneration and fringe benefits. Please Send Resume, Photo & Tel. to Box 461 Wah Kiu Yat Po.

大專理工科

或工業學院畢業國內或台灣同等學歷男性30以下平均無需經驗有意漂染研究工作請函附履歷近照住址及電話號碼寄官塘郵箱6—9518號接洽。

聘請看更

男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時月薪＄1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

出口女文員

葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳請電：0-261323約見。

代營表業

香港優厚郵箱兩女性先能年中五，以上，推銷，經驗不限，牙新年

誠意徵男友 女35，中正，華僑，本報823信箱

誠徵男伴 本人貌端，誠徵40以下，報上失女37

誠徵良友 為人友善，本報1157信箱

徵女友 東本少，體健，婚男35，不婚，本報1148

徵男伴 一友，五年，相識，電話婚入本報36

綠印徵婚 佳照址無本報1 6 6 歲，成品，家貌38

徵婚 不職徵代如覆函本報1 5 3 1，女，無兒，箱址

誠徵男友 本事女30，報告，女40，箱

誠意徵婚 本誠實中本報1152箱，23本，嫁

誠徵女友 付德，電照本報930箱，可中，請年

誠徵男友 照入本94家號，無為照，不詳，電

徵急舊鋼琴 初學、拘即，電K6120678

誠徵女友 少女，不反，電照報883箱

千里姻緣 址男，九學，道，可向，年30

誠徵女友 本20，至25，箱，寫，密，28

綠印徵婚 有品，意照報1143

學初徵鋼琴 亦付，價千，即取，K314842

高價收購酸枝 好爛均合 K7437794 K7295643 梅勝行

加籍 懷中香港，4833 40W GEORGIA ST. VAN B.C.CANADA

徵女友 照穩，本重，報918箱

誠徵女友 附以，電照，函本報，1162，女30未

徵婚 君徵35，1171信箱

誠徵女友 以職靜上業，附女友，本報1173箱

徵男伴 報有經，4 0 7 信箱，正53

代妹徵婚 箱份為等中女，1 4 2 0 號，女人，經，40

★國際電腦婚姻協進會 ⑤8921282 詳情請電

美加姻緣 專本會為有美加婚友，擇偶，電話，冊

誠徵女友 報為，美基，男28，本報，密

誠徵男友 郵寄男政，報，4030，信箱1309

女誠友徵 公司先生，女友，報，1 7 2 號，40

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊 鋼琴 歡迎舊換新 ⑤740286 ③7137662

招標公告

秀茂坪馬油塘村林屋區為安裝街燈事招標，詳情及章本請在辦公時間到政務處有意之承辦商從登報日至十月五日止可向該處查詢 馬油塘村互助委員會啟

加籍過境 照家心孩有家，報，信箱1673號，近本持小65

誠徵男友 照28箱址，本34，報9，1 1 9，信

登記良緣 仁，成，美，大，度一，付，代，守11號

誠徵朋友 本小，報1478信箱

淑女 防徵30至40，中學

誠徵女友 友身職，本高，函報9 3 4 號38

誠徵女友 身照，本報1167箱35

網球大使 赤夜孩，職，愛者，本報935箱

徵男友 以，箱上，本報412，60

歐氏學院鋼琴 考試，55佳，K76835160... 提琴

英人會話 不五會話，小組，費，別程

二胡 笛子 琵琶 古箏 ③806290 橫眉館

日文國語 個別小組日用商業會話書信 K902717

鋼琴 電子琴 合格，組，K303869

中小補習 成教補五樓中小學，全科英文，K351651

鋼琴樂理 考試教授鋼琴樂理，保證，③331613

歌唱電子琴 可彈，到府，K3236454

國畫書法 中小學初班，詳細，K141198

家庭托兒 公道，K711101，照顧小孩，退休

快活嬰兒院 詩道，招收初生至三歲，K730354

招生

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝美、日、德電視台專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視訪問鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

司公務服姻婚 首香港創美善真

務服姻婚流一響享。界世遍緣良合撮載19立創問諮迎歡間時務服，樓二165道涌荔灣地馬路入口街貿西由1302樓四1702樓十厦大安永343道敦彌
探橋的庭家滿美，館料資姻婚級高潮加誠好界播傳，旨宗番譽重本（緣締的化文類人是庭家：悟珍請）H770404-763006K-328615-（10-7）

幸福婚姻電腦有限公司

採用最新中英文電腦為客即時撮合自置灣仔道2號5樓1045室出入方便
每日十至八星日十至一時例假照常24時答話③689986③-6585
穩健十三載優客萬千供擇配撮合遍世界影視錄影訪客移榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

急凍對蝦

青島乾，K5八，K八二，K二三，電魚

建業裝飾公司主辦（主講：伍進濃）室內設計課程

彌敦道611號萬隆大厦1405室 *K852181* 一年及二年制·另設素描班

大衛音樂院

鋼琴 小提琴 樂理 作曲 兒童 ...
個別或小組招生院址：軒尼詩道245號守時大厦9樓（英國文化協會隔鄰）電話⑤8930485

日語會話

太陽日語 日本女師
10月5日開學晨午晚初中高個別教師及星期日早班地下鐵太子站太子道口大大公司對面恒生銀行樓上11字長榮大厦 ③—813772

濟廬佛社 氣功靜坐 康樂瑜伽

九龍鳳德道33號6樓 K230368本月23週日下午二時半開課瑜伽每月首週日上午九時半開。

日夜時間任擇 各科各級新班一日開課

英文 拼音 會話 打字 國語 英文 文—國語—日開課

婦女學校 補習 香港尖沙咀金巴利道大成大厦15號5 樓

會話英專拼音文法 早午晚班 P4至F6 GCE. TOEFL 日用移民商業會話 ③954187 ③960386

英文會話 西灣河...③647707... ③5100080

中國女青年會 H全課男女班，二期逢女士招，三四期，授舞蹈，九龍課開合併

育成 電腦 打字 速記

CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 K-963829

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保合彌敦道326A 百樂大厦十樓長樂街八 近佐敦道

西人英語 號2E，實用別，不35元，K693433，個14人組別

教師英美 ③91168，28個，740，彌敦道，院近

教授鋼琴 請下午電3-888902

領導工商管理學校

一年制文憑課程十月八日開課早午晚各科：
①商科全科 ②秘書全科 ③會計全科 ④工商管理全科
英文打字，兩月畢業，學費100，拼音會話，英文全科，會考英文，日文，十月開課。彌敦道490—492合發商業中心1字政務處樓上3—859710

名家氣功

政府註冊中國氣功科學研究協會主席林厚省 主理
名躍中外名家林厚省朱鎮治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無線亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K300651K 857282地鐵側

國際畫廊

名家書畫展銷
文房四寶 安徽宣紙 裱畫材料 零沽批發
免費代染各色綾絹
彌敦道454號二樓（敦煌酒樓對面）電話：3—321912

先導教育中心

英文會考班星期二、五、5時半至7時
TOEFL班①星期一、四5時至7時 ②星期六、4時半至6時半
SAT英文班 星期三，5時至7時半
師資：耶魯、牛津大學畢業生 ⑤238893 ⑤258306
香港置地廣場公爵大厦2210A室。

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
西英國法日 文文語文文合
AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

凱熊游泳班 前學定制體操，一名，...K367073

上游學社 樓宜班語書電地招法話址生電、洗：導小篆刻8衣師、描1街插中、1201收學刻6閩康習國

英語小組

太子道141長榮11/F.B.新觀酒樓上③—819952
彌敦道96美敦4／F.A.頂好酒樓上③—686720
英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

政府認可國際性正規機構設室內室外練功場政府教練大專教授主辦
國際中國氣功太極詠春總會 太極拳 正宗氣功 詠春拳

正宗陳楊吳孫 國內太極拳 散手刀劍棍功 詠春拳黏手 擒力棍 12老式散手
◆招全科班選科班 晨班深造班 教練班女子班少年兒童班移民歸國速成班◆
太極玄功·脈春氣功·武術氣功·醫療氣功·鶴翔庄氣功
會址：九龍尖沙咀加連威老道28A號五樓電話：③681478—③672402

教署立案日夜校 嶺海藝專

二年制文憑課程：
西畫系、國畫系、設計系
選科：書法、雕塑、篆刻、會考班、週末班、兒童畫、少年美術班
◆筲箕灣道239B-249號2樓⑤691256◆

立案 香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴大專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K859929駱克道272號校長陳海鷹

密宗內功 中心 健康

密宗內功—保証氣通奇經八脈、治療各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。
龍虎神功—強壯性腺機能，卻除男人難以啟齒之隱痛，根治陽萎、早洩漏精。
請告新地址免費送詳細說明書朝九晚七假日照常九龍彌敦道47號4樓B座K302025

哥林比亞 電腦無線電學校

電腦程式實習速成科
電腦工程科及語言程式科
無線電工程實習函授速成科
無線電彩色電視日夜全科
砵蘭街368太子站金都商場後面索章
請電③807806③803804歡迎到校參觀

協韻音樂院

鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子
國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班 至研習班
香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。
H7904197

畫 會考十畫，136一時廣千包樓裝告素會A首國描芹⑤師畫水職7441231寫兒彩月道仔童油入道畫畫數

EMILE WOOLF STUDY MANUALS

for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

西太平洋海外升學指導中心經辦 美英加中學專科招生

第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班包括GRADE 9至13及"O" & "A" LEVEL 工商管理旅運管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲85年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月份前到來申請較大機會取錄優名校學位名校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③—696477

AUDIOVISUAL INSTITUTE 秋季課程招生

1. DYNAMIC RDG：閱讀速度：適合F.4及以上者。
2. EFFECTIVE ENG：文法及寫作：適合F.4及以上者。
3. ADVANCED ENG：文法及寫作：適合F.6及以上者。
4. RDG & LIST. SKILLS：閱讀及聽解能力：適合應考TOEFL，'A' LEVEL者。
5. PRACTICAL ENG：會話：適合F.3至F.5者
索函請即電③854258、③324829或親臨灣仔駱克道518號10C

港九 德信烹飪學校

創辦十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

夜冷寫字樓平沽

大邦寫字枱、轉椅、意大利大班枱椅、文件櫃、組合櫃、梳化、會議枱椅打字機、IBM球型改錯打字機、電打字機、手打字機、冷熱水機、大型冷氣櫃機、支票機、空氣清新機、商業電腦、影印機、傢俬什物多不勝數限日沽清賤價
平沽地址：官塘海濱道175號國際工業大厦11字（請由後街上假日照常最後三天決不延期）

抓毛機

意大利COMET廠W-1800MM32RO-LL急讓有意電0-880723黃或馮小姐洽

NEW YORKER

褲頭及褲牌夾機大量廉售九成新保養一年電K—703229洽

布機出讓

布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紆子機四台全盃出讓願出高價者請函中央郵箱10194 與洽

夜冷大時裝公司

大批新潮時髦男女裝童裝衣服皮鞋精品模屐貨架鏡金銅擺件架梳化椅超值特價限日沽清大平賣。皇后道中31號底層19號室

桂油桂皮 大益西江牌現貨供應，恣請洽朱先生電90250，姐或小有公司本

凍櫃出讓 飲品超級市場代辦運輸③代③757663 K5456457

酒餅丸 上海麥任米酒餅特平，迎出口，7790203，2 請批發，黃電洽 金錢無丸牌

英德鋼琴讓 一千九元起 K—388697

花邊存貨 大時款花邊多合，K6611785 3422

出讓 項什

治手療力 中華老道，所基督教會星期六下午開辦手療班，九月廿三日時半至八時，逢星期六查詢電K319111-3050

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
018	177	901	954	402	467	1077	1131	1432	1583	1638
035	195	903	955	413	469	1081	1132	1437	1584	1641
044	301	904	963	414	475	1083	1133	1438	1585	1652
045		905	965	415	476	1085	1135	1440	1586	1653
061		906	966	419	477	1087	1138	1443	1588	1654
066		908	971	421	479	1089	1139	1448	1589	1656
072		910	974	422	482	1093	1140	1462	1592	1658
073		914	976	424	483	1096	1142	1468	1593	1661
076		915	977	427	484	1097	1145	1474	1594	1663
077		916	981	432	487	1101	1146	1475	1596	1664
079		919	982	433	488	1102	1147	1476	1603	1665
081		920	995	435	489	1107	1149	1477	1604	1666
082		921	996	436	491	1108	1150	1478	1605	1667
083		922	998	437	492	1110	1151	1480	1612	1668
088		923	999	440	497	1111	1152	1481	1614	
089		924	1000	441	500	1112	1153		1615	
090		925		442	515	1113	1155		1617	
091		926		445	528	1114	1156		1618	
092		927		447	530	1115	1158		1621	
093		928		448	555	1116	1159		1622	
094		929		452	583	1119	1405		1623	
098		930		454	586	1120	1406		1625	
121		931		455		1121	1410		1627	
142		932		456		1123	1412		1635	
149		933		458		1126	1413		1637	
164				459		1129	1417			
				465						

夜冷電腦廠平沽

大邦全新SINCLAIR 2×81電腦成品，電腦IC原子粒、喇叭、仙娜、咪嗥、電容、電阻、電解、餅仔、晶體、二極管、IC插、礦石、電線中週天線、火牛、加拿大自動錫爐開線機、風批、風泵運輸帶、WANG2000商用電腦、晒圖機、油印機、示波器、中央系統電子儀器、限日沽清。
地址：官塘海濱道175號國際工業大厦11字（請由後街上假日照常）。最後三天決不延期

夜冷酒家

大幫不銹鋼廚房用具六門四門肉食柜卡位較肉機磨米機碎肉機腸粉爐煲暖點心車杯碟茶壺碗仔蔴雀枱椅仔元枱40匹冷氣機牛角扇樓底扇抽氣扇傢俬什物平沽
九龍荔枝角道295號（前得喜酒家）近北河街口

美國靚爐出售

全新15匹蒸汽爐舊富頓20匹蒸汽爐使用中30匹睡爐保養一年電K703229洽

花店割讓 無兼顧，萬六請電三一⑤四樓式八七約九七兩洽九年，六頂客中○三廣區

大批棉胚布，打包尼龍布

大批本港全棉府綢胚布，打包尼龍布，全新板本織布機零件，布機盤頭，鋼牙齒輪，西德抽風系統，化驗室用器具，大細磅，傢俬什物，5噸貨車，43座大巴，7座豐田，運貨車仔。看貨地址：上葵涌青山道415號寶星紗廠內找林先生即新光酒樓對面或H—712371叫3982（只星期日休息）9—5時。

夜冷雪糕

大批美國雪糕1—2磅盒庄雪糕粟米牛油歡迎零沽批發此貨前交各大酒店應用。
九龍元洲街261號地下（近東京街）

夜冷

法國猿皮合時裝用每呎七毛
官塘駿業街66號巧運工厦二字樓D座 星期日照常

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

金豐保險

代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較為省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

汽車

夜冷製粉麵廠

自動河粉機全套製麵機全套自動瀨粉機電動焗麵爐較粉機雞麵機雙門肉食柜大寫字樓鋼字枱文件柜什物製麵生財用具平沽
柴灣新安街4號冠華工業大厦13字樓
隧道巴士106 港巴士84、82尼總站

夜冷買賣

肉食柜超級市場大批車仔，機機水氣級酒不，機上歡喜機家，水雪焗大場冷，機古糕餅批車，洞機爐酒仔，黃生樽家不，榮果蔗枱鎅，記汽機椅鋼冷，雪粒熱冷超 9131414或0-76267洽

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

一心旅行社

台証 $100 四天出

旺角彌敦道580號彌敦中心 字樓 中環環球商場20 室 旺角假日 室

3303233　5213223

專辦台灣團
遊覽包括：小人國、花蓮、阿里山。
四天$1590
天天出發
酒店+機票
代理平價酒店30間
參加台灣團、台証免費

韓國專線
四、五天$2650
★全程包單人房
★免費享用伎生藝宴
★增加新行程江華島
★仁川、板門店、516廣場
天天出發

韓國、台灣訂房中心

SUN SHINE	US12	第一/三陽	$120
河畔	US13	華麗/東方	$110
高麗園	US17	麒麟/富麗華	$120
總統	US17	碧君/東亞	$110
樂天	US25	天成/世紀	$160
世宗	US17	六福/一樂園	$180
華克山莊	US25	環亞/來來	$420
凱悅	US25	希爾頓/財神	$390
萬茂斯	HK100	國聯/美琪	$210

如需要其他酒店請來電查詢

參加台灣團免費做証

台北	820	星加坡	1950
韓國	1880	三藩市	2050
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1350
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1430	星馬泰	2350
檳城	2000	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	920	日台	1670

巴拉圭居留考察團（14天）

出發日期：24/9，12/10，29/10
無需投資、可領永久居留權、護照。（專人領隊）
協辦南美各國移民、旅遊簽証、居留、護照等手續
雙程證、港台澳門人仕、綠印、
國內及越南境內親屬均可辦理
藝發旅運貿易公司 香港德輔道中216號 三昌大廈702室⑤410896

第一好旅行社 3—324338 3—918787
三興旅遊 3—692200 3—692209
香港旅遊 3—304513 3—304605

芭堤雅假期
五天只收$1898
逢星期四出發
包括往返機票，全程膳宿遊覽節目，曼谷住溫莎，芭堤雅住金沙灘酒店。

文娛遊覽 3—7238318 3—7243013
光輝旅遊 3—956874 3—903806
順通旅行社 3—302556 3—315646

美好假期
專辦東南亞渡假團
香港中環德輔道中德祐大廈904室
電話：5—414617
香港中環德輔道中李寶椿大廈1204室
電話：5—438324
九龍旺角胡社生行902室
電話：3—917817

芭堤雅、曼谷 五天逍遙渡假團 1830
暢遊著名佛寺，水上市場、鄭皇廟。芭堤雅、人妖花街珊瑚島金沙灘。當地設有潛水、空中降傘、滑水。水上單車、騎馬、快艇、釣魚、游泳等。各種設備，多姿多彩，各適其式。
本團特點：
三晚芭堤雅、節目豐富。
團費最低、成本最高、享受最好。並設泰國合法百貨，輕便携帶，可賺數百。
逢星期四、五出發。

台北4天豪華團1530
暢遊台北名勝風景區、全程專人領隊。節目包括南北高速公路，故宮博物館。忠烈祠、陽明山、六福村野生動物園。中正紀念堂、地獄谷大溫泉、中華陶瓷。國父紀念館、豪華夜總會及全程住宿。台北西門町鬧區，保證客人滿意。
另設：台北4天經濟實惠豪華團全程980及精配台灣合法百貨，包收包退，利潤最高。
逢星期一、二、四、五出發

韓國4天豪華團2580
暢遊戰爭博物館、景福宮、北岳天路、臨津閣、民俗村自然農園、華克山莊。
（冬季加插龍平滑雪，不另收費）
豪華帝皇式伎生藝宴，全程單人房。
專業粵語導遊及全程專人領隊。
回程可停台北，精配韓台合法百貨、免購貨、免按金。
逢星期一、三、五出發

代辦韓、台、泰各地簽証
台証全套70，韓証95，泰証90，
代訂東南亞及歐美各國機票或酒店。
韓台機票+3晚單人房+接送機2280
台北機票+3晚酒店+接或送機1030
菲律賓5天豪華團(馬尼拉、碧瑤、夏宮)
逢星期四、五出發1580

星加坡	1950	東京	1360	大阪	1360
馬尼拉	1250	紐約	2800	三藩市	2000
羅省	2000	溫哥華	2850	夏威夷	1950

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

日本·菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國·台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加·馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假、照常辦公，朝九晚七

泰國　芭提雅 清邁 布吉島
曼谷・遙選花園・夢幻樂園・水上市場・玫瑰花園・皇宮・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島・朗樂村・苗人村・占士邦島・攀豚・水族館・蘇雲山洞
七天$2630　八天$2810
逢星期二、四、日　逢星期六

菲律賓　採用菲航・國泰・直航往返：
遊遊：千島縮影・百勝灘・大高地・雅高海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光
每團加插緊張刺激神醫治病節目
五天$1670　六天$1830　七天$1990
逢星期二、五、日出發

台灣　台北 阿里山 花蓮
故宮・陽明山・日月潭・六福村・高雄・天祥・野柳・忠烈祠
飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會
四天$1770　七天$2400　八天$2610

日本　金澤 兼六園 永平寺 磐田 大阪城 東大寺
創新行程 眞正享受
旅遊購物 兩者佳宜
逢星期二、四、六、日　國泰747機

馬星　檳城 雲頂 聖陶沙島
採用馬航・直航檳城・全程航機
東方花園・蛇廟・極樂寺・植物公園・丹絨武雅海灘・吉隆坡・精武山・蘇丹皇宮・紀念碑・博物館・清眞寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇場
檳城住宿沙灘酒店 ORCHARD SUN HOTEL
雲頂住宿新館，即購頂樓上
吉隆坡住宿最豪華之總統 REGENT HOTEL
新加坡住宿美華大酒店
七天$3590

歐洲　(遍遊英、法、德、荷、瑞、意，)摩納哥(意大利、尼斯、蒙地卡羅)
12天$10590　18天$12890

博覽旅遊
歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
（各團均多增日光、美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本全九州本州廸士尼八天$4590
日本全九州 五天六天七天 由$3790起
韓國日本廸士尼八天由$4390起
韓國日本廸士尼六天 $4090
韓國四天（包單人房、伎生宴）由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰・泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁一曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航，雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④泰芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 直飛高雄，台北返港 增遊最新啓幕之"小人國"
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4830
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊，廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店+船票+澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9690
美加西岸十一天	$12290
加拿大西岸豪華團	$7690起
美加東西岸 狄士尼世界豪華遊	$16990起
美加西岸豪華團	$7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。
澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4890

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價$1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發　八天$2610
星期四、日　七天$2400

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，個團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當◎有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。
歐洲十五天出發日期 $10950
9月1,22　10月13
11月17　12月19,22
1月19　2月20,23
KLM

華僑經濟

兩岸上半年對外貿易帳
台灣貿易勝過大陸

根據兩岸官方統計數字，今年頭六個月大陸外貿總額為二百零一億八千萬美元；台灣則為二百六十一億五千萬美元。在出口值、進口值、盈餘和增幅上，台灣分別超過大陸百分之三十、百分之二十八、百分之七十和百分之十。

兩岸官方統計數字

據中共官方發表的數字，今年上半年中國大陸對外貿易總額為二百零一億八千萬美元，其中出口值一百一十五億四千萬美元，進口值八十六億四千萬美元，分別比去年同期增長百分之十五點四和百分之三十三點九，順差額為二十九億美元。

上述數字，是中共對外經濟貿易部副部長鄭拓彬九月十五日向六屆全國人大常委會第七次會議作「關於目前對外貿易工作情況的報告」時披露的。

在此之前兩個月，中華民國行政院主計處已公布了今年頭六個月的台灣地區對外貿易有關數字。進出口總額為二百六十一億五千一百四十萬美元，其中出口總計一百五十億四千八百三十萬美元，進口總計一百一十一億零三百一十萬美元，順差額為四十九億四千五百二十萬美元，外貿總額比去年同期增百分之二十四。

比較之下分出高低

比較之下，勿論在外貿總額、進口貨值、出口貨值、外貿盈餘以及總增長方面，台灣都勝大陸一籌。其中進出口總值超過大陸五十九億七千多萬美元，出口值超過三十五億餘美元，進口超過三十四億六千餘萬美元，順差超過二十億四千多萬美元，總增長超約一成。

以大陸十億人口和台灣一千九百萬人作比較，後者在比例上不足前者的百分之二；但上半年外貿總值卻為大陸的百分之一百三十，出口值亦為百分之一百三十，進口值為大陸的百分之一百二十八，盈餘為大陸的百分之一百七十。

大陸未能發揮潛力

假如從外貿情況的角度來衡量兩岸經濟情況的優劣，則台灣與大陸高下立辨。

至於進出口貨品結構方面，兩岸也存在顯著的差異。

大陸對外經濟貿易部副部長鄭拓彬在報告中指出：上半年大陸出口產品增加較多的，是石油、棉花、紡織品、大米、玉米和大豆。原油和成品油出口比去年同期增加四百六十五萬噸，棉花增加十萬九千噸，大豆增二十七萬五千噸。進口方面，新技術、成套設備、鋼材、木材、化工原料、農藥等輸入比去年同期大幅增加，如鋼材進口到貨四百八十七萬噸，比去年同期增長百分之九十一；木材進口三百七十二萬立方米，比去年同期增長一倍多。糧食、棉花、油類和糖的進口則比去年同期減少。

但台灣的出口貨品，卻以工業產品佔了絕大比重。據行政院主計處資料，上半年工業產品出口共值一百四十億六千六百七十萬美元，佔出口總額的百分之九十三點五；農產品為二億七千一百七十萬美元，佔出口總額百分之一點八；農產加工品七億零九百九十萬美元，佔出口總值百分之四點七。進口部分，資本設備為二十七億九千二百一十萬美元，佔進口總額百分之二十五點一；農工原料七十二億七千六百三十萬美元，佔進口總額百分之六十五點六；消費品十億零三百四十七萬美元，佔進口總額百分之九點三。

兩相比較，一個特點是台灣偏重於進口工業生產原料，而主要靠輸出工業製品。換言之，台灣屬於外貿型經濟。但大陸卻有原料輸出，包括石油在內，而輸入技術設備則佔了大宗。故此，若單純從經濟觀點考慮而撇開政治因素，大陸對外貿易發展潛力大大優厚於台灣。現時大陸的主要問題是效率差，資源浪費大，未能對本身優良條件加以充分利用。顯然，這是受到長期以來以「統」為主的社會主義經濟制度所局限。

和平競賽互相促成

說到前景，現時台灣正朝工農業的技術升級換代方向發展。

今年上半年台灣企業界進口的機器設備大量增加。較早時經濟部長陸潤康表示，即使投資扣抵辦法在去年底取消，台灣的設備進口值還是直線上升，顯示投資意願增加。他說，現在最重要的工作是如何運用關稅，調整工業結構，鼓勵企業界進口高級精密科技或機器，求取質的提升，代替量的增加。陸潤康指出，台灣進口機器的平均稅率，已從過去的百分之二十，降到現在的百分之十，財政部及經濟部將積極設法加強鼓勵企業界投資生產。

事實上，近年台灣策略性工業的成長極為可觀。電子資訊、電機、機械、汽車等工業產品，今年上半年出口達四十億美元，在出口結構中佔了重要份量。而農業方面宜傳推行精緻農業，加速農業升級。

大陸則加緊推行外貿改革。經貿副部長鄭拓彬承認：現行外貿體制的缺陷是，政企不分，官商作風相當嚴重；財務上吃國家的「大鍋飯」，經濟效益不高；產銷脫節，經營過於集中，不適應激烈競爭的國際市場的需要。近幾年對外貿體制進行了一些改革試驗，調動了生產部門和地方的積極性，促進了對外貿易的發展，但也出現了不少問題。總的說，前一段的外貿體制改革，是有一定成績的，但仍沒有解決外貿體制存在的根本缺憾。

人們希望，在和平競賽中，大陸的外貿經濟能努力趕上，更加接近台灣，產生互相促進的作用。（葉世庚一九八四年九月二十一日）

從歐美保護主義壓力擴大聲中
談港貨開拓日本市場的現階段

出口市場多元化，已成本港對外貿易之急務。日本人消費力特強，已非昔日之節儉民族，因而開拓日本市場是大有可為的。

今年首七月港貨銷美比去年同期增百分之五十五，達三百四十一億九百萬元，佔港貨輸往十大出口市場總額百分之五十五。能有增長與出超自然是好事，可是從資料中看出對美國的依賴是如此強，一旦主客易位，自是傷透腦筋的事，無論如何，在雙邊貿易中只有招架之功，沒有還手之力。嚴重的失去平衡，基本上就是危機的潛伏了。目前中國欲停止輸入美國穀物來反擊紡品銷美新例，若成事實而發生實質效果的話，這迫使美方接受中國要求召開雙邊會議。而香港面對著同一問題又能做到什麼？隨著美國外貿赤字的增長，保護主義必然擴大。香港廠商將會不斷受到別人更多禁限的束縛？

西歐共市亦正醞釀實施紡品產地來源地新例，真是福無雙至，禍不單行。那麼開拓多些出口市場已成當務之急。

根據近十年的經驗，中南美和中東均不理想。若選擇日本自然是最好不過，可是要打入日本市場卻不是輕而易舉。

一九八二年日本外貿盈餘為一八〇．七九億美元；一九八三年為三一四．五四億美元；今年估計可達到三五〇億美元。由此可見，日本的貿易出口攻勢凌厲和進口關卡重重，連銷分銷網是外國廠商打入日本市場的最大障碍。這些組織長期以來與日本的製造商、批發商、零售商聯繫緊密。

品質管制標準及檢驗制度等入口程序既複雜又嚴格。

日本人民族意識相當強，大多喜歡用國貨。

面對這些大障碍需要我們去克服之前，自然要考慮是否有利可圖，以及港貨銷日是否有發展潛力。

在港日貿易中，一九八三年港貨銷日為三十九億元，佔日本入口總值百分之二，或佔港貨總出口值的百分之三．七。在今年首七月，港貨輸日為二十七億九千五百萬元，而日貨輸港卻為二百九十億三千七百萬元；或港貨銷日只佔其輸往十大市場總額之百分五。這顯示出本港對日貿易是大有可為。

日本是世界上最富裕的國家之一，國民消費力極強。以一九八二年與一九七五年相比，日本平均每個家庭可支配收入實際增加十三萬七千萬元，而消費支出卻增十萬元。向以生活樸素節儉的日本人，受西方生活方式的影響，已漸喜揮霍。例如，汽車平均只用兩三年（借貸還很新），卻隨便拋掉，再買新款，而美國人卻平均使用六年半才換新車。對於電器，及其他家庭用品更加如此，這自然與工商界的關係甚大，比如吹風機、百卅六拿港元，費用一時，而買新的卻需時一時。不過一百廿八元。雖然如此，但日本人已不再是節衣縮食的民族。面對如此深具潛力的出口市場有什麼理由不全力以赴去開拓。

[illegible]

大陸吸收外匯之際
必須打擊外幣黑市

最近內地外幣黑市買賣十分活躍，每百港元可兌四十八至五十人民幣，較官價高五成。

[illegible]

（郭中文）

旅遊　商業　搬屋
商業小廣告　太字四個　小字卅四個　每天十元

免費代客設計
貨櫃租賃
通用工程
專改西裝
打字機
屋邨鋁窗
了因居士
樓房裝修
樓房裝修
梳化餐椅翻新
專門註冊有限公司
鋼琴平售
名畫古玩
豆渣發客
專改西裝
裝修工程
李慶驊
裝修

永發裝修
通廁包渠
渡假屋
霖記裝修
東方縮放晒圖
120元寫字樓
徵求電鑽
青年中心
租船遊河　大小遊艇　營業客牌　★平日大特價★　電船商會　3 841435★3 883855
天然甜茶
翻新舊樓
專買酸枝古玩字畫　大明行
冷氣平售
掌相命師鍾應堂
專業保險

專門造書
水晶地板
遊艇德星
水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司　⑤444221　⑤441615
富都水晶同臺讚冠
莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打蠟　3-7213040　3-7148618
平日特價
銀禧中心康樂組
補漏　防水專科　億偉防漏工程公司
港島偵探社　政府註冊・保密・創辦八年　③847655　③843513

鋼寫字樓　國泰鋼具　品質第一
漏水
專業包醫漏水
環宇防水裝修工程
香港偵探社
一鳴製造廠　3-936613　3-938050

收舊字畫
美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上　政府註冊　③812388　③812389　③812380
樂聲琴行　獨家代理　BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER
豪新款鐵花閘

打字機
皇家私家偵探社　R.I.B.
搬運
吉祥搬屋　3-651749・634114　5-629921・625822
吉利搬屋　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935
康樂旅遊公司　CONNAUGHT TRAVEL LTD.　學生包機
威威旅行社　台灣小人國　$1598（連証）

旅遊介紹　專欄廣告　方便讀者

專業美加包得澳法簽証　⑤778312—790727
半價遊台灣　請到環球　環球旅遊貿易公司
樂意國際旅行社　澳門二天
嘉暉旅運　3-905371　3-969325
海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨

專業特快簽証　③—7221983　③—7225357　德利辦理：快捷順利
得其利　台證百貨
華僑日報讀者　七海旅行團　廉價機票服務中心　☎：5—413083
A-1 唯一旅遊有限公司　3-301315-6,3-304297-8
江南　杭州、蘇州、南京、無錫、上海
北京　六天精遊團 $3198　七天航空團 $2698　八天火車團 $1898
肇慶　肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州　三天／四天（逢週五／六）$608／$738
西安　洛陽，少林寺，開封，鄭州
海上世界